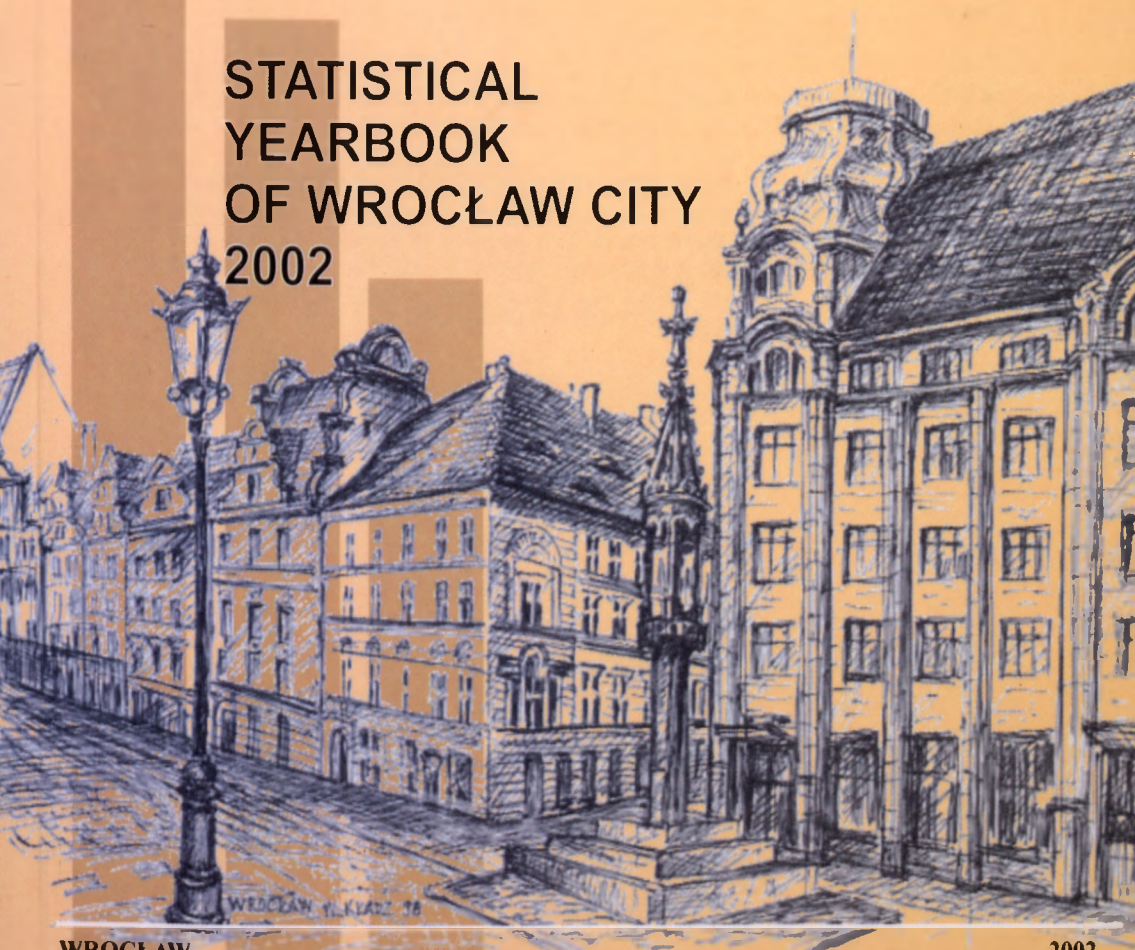


URZĄD STATYSTYCZNY WE WROCŁAWIU
STATISTICAL OFFICE IN WROCŁAW

ROCZNIK STATYSTYCZNY WROCŁAWIA 2002

STATISTICAL
YEARBOOK
OF WROCŁAW CITY
2002



OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.
magnitude zero.
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;
magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.
magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.
data not available or not reliable.
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.
not applicable.
- „W tym” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.
indicates that not all elements of the sum are given.
- Znak Δ - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust.13 na str. 26.
categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 13 on page 26.

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła.
When publishing SO data please indicate source.

5613

ROCZNIK
STATYSTYCZNY
WROCŁAWIA
2002

STATISTICAL
YEARBOOK
OF WROCŁAW CITY
2002

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO
WE WROCŁAWIU

EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE
IN WROCŁAW

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

Bożena Kodeniec

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Sławomir Banaszak, Maria Czekaj, Krystyna Kalichowicz, Elżbieta Małecka, Wiesława Mazur,
Alina Mieszczakowska, Marek Obrębalski, Helena Polak, Andrzej Żurkowski

SEKRETARZ

SECRETARY

Halina Urbanek

REDAKTOR TECHNICZNY

TECHNICAL EDITOR

Irena Makiej

OPRACOWANIE REDAKCYJNE

EDITORIAL ELABORATION

Alicja Maciaczyk

SKŁAD KOMPUTEROWY I GRAFIKA

TYPESETTING AND GRAPHIC

Monika Lichota, Anna Litewka, Leszek Łukaszewicz

PROJEKT OKŁADKI

COVER DESIGN

Leszek Łukaszewicz

Druk: Urząd Statystyczny we Wrocławiu – Wydział Poligrafii 59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 65.
Printing: Statistical Office in Wrocław – Printing Department, 59-220 Legnica, 65 Jaworzyńska Street.

Szanowni Państwo

Przekazuję Państwu kolejne, ukazujące się od 1996 r. regularnie co dwa lata, wydanie ROCZNIKA STATYSTYCZNEGO WROCŁAWIA 2002, będące jednocześnie drugą edycją w polsko-angielskiej wersji językowej.

Informacje dotyczące przemian społecznych i procesów zachodzących w gospodarce miasta zawarto w 19 działach tematycznych.

Prezentację danych w poszczególnych działach poprzedzają tablice przeglądowe ukazujące ogólne informacje o Wrocławiu, jego miejsce w województwie i kraju oraz wśród innych miast będących siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. Rocznik zamyka tablica dotycząca wybranych danych o mieście od 1950 r.

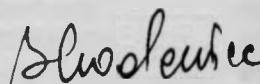
Zgodnie ze standardami stosowanymi w Unii Europejskiej w niniejszej publikacji zastosowano po raz pierwszy następujące klasyfikacje:

- Polską Klasyfikację Działalności (PKD) w miejsce Europejskiej Klasyfikacji Działalności (EKD),
- Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU) zastępującą Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW),
- Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB) zastępującą Klasyfikację Obiektów Budowlanych (KOB),
- Międzynarodową Standardową Klasyfikację Edukacji (ISCED 97) dotyczącą grup kierunków kształcenia w szkolnictwie średnim zawodowym, policealnym i wyższym.

W porównaniu z poprzednią edycją ROCZNIKA treść obecnej publikacji wzbogacono m. in. o takie zagadnienia jak: efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska, wypadki przy pracy, informacje o budynkach oddanych do użytku według rodzajów budynków. Z większą szczegółowością zaprezentowano dane dotyczące handlu i finansów przedsiębiorstw.

Wyrażam serdeczne podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje oraz uwagi i sugestie, które pozwoliły na wzbogacenie treści niniejszej edycji ROCZNIKA.

Bożena Kodeniec



Dyrektor Urzędu Statystycznego
we Wrocławiu

Wrocław, listopad 2002 r.

Dear Readers

I am pleased to present the following, published since 1996 regularly every two years, edition of the STATISTICAL YEARBOOK of WROCLAW 2002 which is simultaneously second bilingual Polish and English edition.

Information concerning social changes and economy processes is presented in 10 chapters. Data presented in the individual chapters is preceded by review tables appearing general information about Wrocław, its position in the voivodship and the country as well as among other cities - seats of voivod and voivodship regional councils.

The YEARBOOK is concluded by the table concerning data on city since 1950.

In accordance with the standards of the European Union the following classification have been applied for the first time in the current classifications:

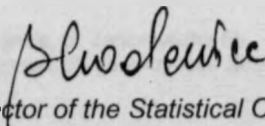
- Polish Classification of Activities (PKD) replacing the Polish version of NACE,
- Polish Classification of Products and Services (PKWiU) replacing the Systematic Nomenclature of Goods (SWW), the former national product classification,
- Polish Classification of Types of Construction (PKOB) replacing the Classification of Construction (KOB),
- International Standard Classification of Education (ISCED 97) concerning educational profiles in vocational secondary, post-secondary and tertiary education.

In comparison with the previous edition the current publication has been enriched by the of following information: tangible effects of investment in environmental protection, injuries at work, information on the buildings completed by type of buildings.

Data concerning trade and finance of enterprises has been presented more detailed.

I would like to express my gratitude to all persons and institutions for information, comments and suggestions that have enriched the contents of the current edition of the YEARBOOK.

Bożena Kodeniec



Director of the Statistical Office
in Wrocław

Wrocław, November 2002

SPIS RZECZY

CONTENTS

	Strona Page
Przedmowa	Preface 3-4
Spis tablic	List of tables 5-19
Spis wykresów	List of charts 20-21
Ważniejsze skróty	Major abbreviations 22
Uwagi ogólne	General notes 23-28
 TABLICE PRZEGLĄDOWE	 REVIEW TABLES
I. Ważniejsze dane o Wrocławiu w latach 1995 – 2001	<i>Major data on Wrocław in 1995 - 2001</i> 29-38
II. Wrocław na tle miast - siedzib wojewody i (lub) sejmiku woje- wództwa w latach 2000 - 2001	<i>Wrocław as compared to the cities which are the seat of voivode and (or) voivodship regional council in 2000 - 2001</i> 40-75
III. Wrocław na tle województwa dolnośląskiego i kraju w 2001 r.	<i>Wrocław as compared to the Dolnośląskie voivodship and to the country in 2001</i> 77-80
 DZIAŁY	 CHAPTERS
I. POŁOŻENIE. WARUNKI NATURALNE	<i>LOCATION. NATURAL CONDITIONS</i> 81-85
II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	<i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i> 86-100
III. LUDNOŚĆ	<i>POPULATION</i> 101-128
IV. RYNEK PRACY. WYNAGRO- DZENIA. WARUNKI PRACY	<i>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS</i> 129-148
V. LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA. MIESZKANIA	<i>LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</i> 149-171
VI. SZKOLNICTWO I WYCHO- WANIE	<i>EDUCATION</i> 173-216
VII. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i> 217-230
VIII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	<i>CULTURE. TOURISM . SPORT</i> 231-242
IX. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	<i>PUBLIC SAFETY</i> 243-248
X. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ. PROCES PRY- WATYZACJI	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY. PRIVATIZATION PROCESS</i> 249-263
XI. PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO	<i>INDUSTRY. CONSTRUCTION</i> 264-279
XII. ROLNICTWO I LEŚNICTWO	<i>AGRICULTURE AND FORESTRY</i> 280-284
XIII. TRANSPORT	<i>TRANSPORT</i> 285-289
XIV. HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI	<i>TRADE AND CATERING. FAIRS</i> 290-297
XV. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	<i>FINANCE OF ENTERPRISES</i> 298-322
XVI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	<i>INVESTMENT. FIXED ASSETS</i> 323-332
XVII. CENY	<i>PRICES</i> 333-337
XVIII. ORGANY SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO	<i>MUNICIPAL SELF- GOVERNMENT BODIES</i> 338-340
XIX. BUDŻET MIASTA	<i>MUNICIPAL BUDGET</i> 341-345
 WROCŁAW W LATACH 1950 – 2001 – WYBRANE DANE	 WROCŁAW IN 1950 – 2001 – SELECTED DATA 347-351

SPIS TABLIC

LIST OF TABLES

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I	CHAPTER I	
POŁOŻENIE. WARUNKI	LOCATION. NATURAL CONDI-	
NATURALNE	TIONS	
Stan ewidencyjny i struktura wyko-	Register status and structure of city	
rzystania powierzchni miasta.....	land use	1 81
Obiót gruntami komunalnymi	Turnover of the community land	2 82
Położenie geograficzne	Geographic location	3 82
Najwyżej i najniżej położone punkty	The highest and the lowest points of	
miasta	the city	4 82
Wybrane odległości drogowe	Selected roads distance from	
z Wrocławia.....	Wrocław	5 83
Ważniejsze rzeki	Major rivers	6 83
Meteorologia	Meteorology	7 84
Temperatury powietrza i opady	Air temperatures and atmospheric	
atmosferyczne w latach 1951-2000...	precipitation in 1951-2000	8 85
Średnie miesięczne temperatury	Average monthly air temperatures	
powietrza i sumy opadów atmosferycznych w latach 1971-2000.....	and sume of atmospheric precipi- tation in 1971-2000	9 85
DZIAŁ II	CHAPTER II	
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	ENVIRONMENTAL PROTECTION	
Uwagi ogólne	General notes	x 86
Zmiany w kierunku wykorzystania	Changes in city land use	1/10/ 91
powierzchni miasta.....		
Grunty rolne wyłączone z produkcji	Agricultural land excluded from	
rolniczej i leśnej.....	agricultural and forest production ...	2/11/ 91
Grunty zdewastowane i zdegrado-	Devastated and degraded land	3/12/ 92
wane		
Gospodarowanie wodą w przemyśle ...	Exploitation of water in industry.....	4/13/ 92
Ścieki przemysłowe i komunalne	Industrial and municipal waste	
wymagające oczyszczania odpro-	water requiring treatment	
wadzone do wód powierzchni-	discharged into surface waters or	
wych lub do ziemi.....	into earth.....	5/14/ 92
Ścieki komunalne odprowadzone	Municipal waste water discharged	
siecią kanalizacyjną.....	by sewerage systems	6/15/ 93
Oczyszczalnie ścieków.....	Waste water treatment plants.....	7/16/ 93
Emisja i redukcja przemysłowych	Emissions and reductions of indus-	
zanieczyszczeń powietrza	trial air pollutants	8/17/ 94
Odpady według rodzajów	Waste by types	9/18/ 95
Hałas komunikacyjny.....	Communicative noise	10/19/ 95
Zieleń miejska osiedlowa i ogólnie	Open-all and estate green belts	
dostępna	in town	11/20/ 96
Miejski Ogród Zoologiczny	Urban Zoological Garden	12/21/ 96

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA

ŚRODOWISKA (dok.)

Gatunki zwierząt w Miejskim Ogrodzie Zoologicznym	
Miejski Ogród Botaniczny	
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według źródeł finansowania	
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według kierunków inwestowania	
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej	

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL

PROTECTION (cont.)

Species of animals in Urban Zoological Garden	13/22/	97
Urban Botanical Garden	14/23/	97
Investment outlays on environmental protection and water management by the source of financing	15/24/	98
Investment outlays on environmental protection and water management by the ways of investing	16/25/	98
Tangible effects of investment in environmental protection and water management	17/26/	100

DZIAŁ III

LUDNOŚĆ

Uwagi ogólne	
Ludność na podstawie spisów	
Ludność na podstawie szacunków	
Ludność w układzie dawnych dzielnic	
Ludność według płci i wieku	
Ludność według płci i wieku w układzie dawnych dzielnic	
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	
Ruch naturalny ludności	
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców	
Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego	
Płodność kobiet i reprodukcja ludności	
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki	
Urodzenia żywe według płci	
Rozwody	
Rozwody według wieku rozwiedzionych	

CHAPTER III

POPULATION

General notes	x	101
Population based on census data	1/27/	104
Population based on estimate	2/28/	104
Population by former city districts	3/29/	106
Population by sex and age	4/30/	106
Population by sex and age by former city districts	5/31/	108
Working and non-working age population	6/32/	111
Vital statistics	7/33/	114
Marriages contracted by age of the couples	8/34/	116
Marriages contracted by civil status	9/35/	118
Female fertility and reproduction of population	10/36/	118
Live births by birth order and by mother's age	11/37/	119
Live births by sex	12/38/	119
Divorces	13/39/	119
Divorces by age of divorced	14/40/	120

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ III	CHAPTER III	
LUDNOŚĆ (dok.)	POPULATION (cont.)	
Zgony według płci i wieku zmarłych.....	Deaths by sex and age of deceased	15/41/ 122
Zgony według przyczyn.....	Deaths by causes.....	16/42/ 123
Migracje ludności.....	Migration of population.....	17/43/ 125
Migracje wewnętrzne ludności.....	Internal migration of population.....	18/44/ 125
Migracje wewnętrzne ludności według wieku i płci.....	Internal migration of population by sex and age.....	19/45/ 126
Ruch wędrowniczy ludności w obrębie Wrocławia.....	Migration of population within Wrocław.....	20/46/ 127
Prognoza ludności.....	Projection of population.....	21/47/ 128
Prognoza struktury ludności według wieku.....	Projection of population structure by age.....	22/48/ 128
DZIAŁ IV	CHAPTER VI	
RYNEK PRACY.	LABOUR MARKET.	
WYNAGRODZENIA. WARUNKI PRACY	WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS	
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 129
PRACUJĄCY	EMPLOYMENT	
Pracujący w gospodarce narodowej....	Employed persons in national economy	1/49/ 135
WYNAGRODZENIA	WAGES AND SALARIES	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej	Average gross monthly wages and salaries in national economy.....	2/50/ 136
Miesięczne wynagrodzenie brutto pracowników pełnozatrudnionych według sektorów własności i płci w październiku.....	Monthly gross wages and salaries of full-time paid employees by ownership sectors and sex in October.....	3/51/ 138
Miesięczne wynagrodzenie brutto pracowników pełnozatrudnionych według wykształcenia w październiku.....	Monthly gross wages and salaries of full-time paid employees by educational level in October.....	4/52/ 138
BEZROBOCIE	UNEMPLOYMENT	
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy.....	Registered unemployed persons and job offers.....	5/53/ 139
Bezrobotni według płci i wieku.....	Unemployed persons by sex and age	6/54/ 139
Bezrobotni według poziomu wykształcenia.....	Unemployed persons by educational level.....	7/55/ 140
Bezrobotni według czasu poszukiwania pracy.....	Unemployed persons by duration of job search.....	8/56/ 140

DZIAŁ IV
RYNEK PRACY.
WYNAGRODZENIA. WARUNKI
PRACY (dok.)

BEZROBOCIE (dok.)

Bezrobotni zarejestrowani korzystający z form przeciwdziałania bezrobociu, stopa bezrobocia oraz oferty pracy według miesięcy w 2001 r.

Wydatki funduszu pracy w 2001 r.

WARUNKI PRACY

Poszkodowani w wypadkach przy pracy w 2001 r.

Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy w 2001 r.

Absencja spowodowana wypadkami przy pracy w 2001 r.

Zatrudnieni w warunkach zagrożenia

DZIAŁ V

LOKALNA INFRASTRUKTURA
TECHNICZNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA

Ludność korzystająca z sieci komunalnej

Wodociągi i kanalizacja

Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych

Ogrzewnictwo

Sieć gazowa, odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych

Oczyszczanie miasta

MIESZKANIA

Bilans zasobów mieszkaniowych zamieszkałych

Zasoby mieszkaniowe zamieszkane według stosunków własności

Zasoby mieszkaniowe zamieszkane....

CHAPTER VI
LABOUR MARKET.
WAGES AND SALARIES. WORK
CONDITIONS (cont.)

UNEMPLOYMENT (cont.)

Registered unemployed persons benefitting from labour market programmes as well as job offers by months in 2001

Expenditure of labour fund in 2001....

WORK CONDITIONS

Persons injured in accidents at work in 2001

Events and causes of accidents at work in 2001

Absenteeism resulting from occupational accidents in 2001

Persons working in hazardous conditions

CHAPTER V

LOCAL TECHNICAL INFRA-STRUCTURE. DWELLINGS

General notes

LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE

Population using municipal system....

Water-line and sewerage systems....

Consumers and consumption of electricity in households

House-heating

Gas-line system, consumers and consumption of gas from gas-line system in households

Urban cleaning

DWELLINGS

Balance of inhabited dwelling stocks

Uninhabited dwelling stocks by property forms

Inhabited dwelling stocks

Tablica
Table

Strona
Page

9/57/

141

10/58/

141

11/59/

142

12/60/

143

13/61/

146

14/62/

148

x

149

1/63/

154

2/64/

154

3/65/

155

4/66/

155

5/67/

156

6/68/

156

7/69/

157

8/70/

157

9/71/

158

DZIAŁ V
LOKALNA INFRASTRUKTURA
TECHNICZNA. MIESZKANIA (dok.)
MIESZKANIA (dok.)

Zasoby mieszkaniowe niezamiesz- kane	Modernizacja zasobów mieszkanio- wych w 2001 r.	Remonty budynków mieszkalnych w 2001 r.	Mieszkania użytkowane na prawach własności	Mieszkania w domach wielorodzinnych i budynki mieszkalne sprzedane	Budynki i mieszkania zwrócone dawnym właścicielom przez Urząd Miasta	Zaległości w opłatach za mieszkanie...	Mieszkania oddane do użytku	Mieszkania oddane do użytku według liczby izb	Pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych	Pozwolenia na budowę nowych budynków niemieskalnych i objek- tów inżynierii lądowej i wodnej	Transakcje kupna-sprzedaży miesz- kań i budynków	Transakcje kupna-sprzedaży nieru- chomości gruntowych	Transakcje wynajmu mieszkań i domów jednorodzinnych	Transakcje wynajmu/dzierżawy bu- dynków i nieruchomości gruntowych ..
---	---	---	---	---	--	--	-----------------------------------	--	--	--	---	--	--	--

DZIAŁ VI
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne	DANE ZBIORCZE
Edukacja według szczebli kształcenia	Szkolnictwo według organów prowa- dzących szkoły
Współczynnik skolaryzacji brutto	

CHAPTER V
**LOCAL TECHNICAL INFRASTRU-
CTURE. DWELLINGS (cont.)**
DWELLINGS (cont.)

Uninhabited dwelling stocks	Modernization of dwelling stocks in 2001	Repairs of residential buildings in 2001	Dwellings used with the status of property	Sold residential buildings and dwellings in multi-family houses	Buildings and dwellings returned to ex-owners by the Town Office	Arrears with payments for dwelling...	Dwellings completed	Dwellings completed by number of rooms	Building permits of new residential buildings	Building permits of new non- residential buildings and civil en- gineering works	Purchase-sales transactions of dwel- lings and buildings	Purchase-sales transactions of land real estates	Transactions of renting dwellings and detached houses	Transactions of renting/leasing of buildings and land real estates
-----------------------------------	---	---	---	--	---	---------------------------------------	---------------------------	---	--	--	---	---	--	---

CHAPTER VI
EDUCATION

General notes	AGGREGATE DATA
Education by level	Education by school governing authority
Gross education ratio	

Tablica Table	Strona Page
------------------	----------------

**DZIAŁ VI
SZKOLNICTWO I WYCHOWA-
NIE (cd.)**
DANE ZBIORCZE (dok.)

Uczący się języków obcych
w szkołach podstawowych,
gimnazjalnych i średnich
dla dzieci i młodzieży oraz
policealnych w roku szkolnym
2001/2002.....

Wychowanie pozaszkolne

Internaty, bursy i stołówki dla dzieci
i młodzieży

Domy studenckie.....

Stołówki studenckie.....

Stypendia i zapomogi dla studentów ...

**SZKOLNICTWO DLA DZIECI I MŁO-
DZIEŻY**

Szkolnictwo podstawowe dla dzieci
i młodzieży (bez szkół specjalnych)....

Gimnazja dla młodzieży (bez szkół
specjalnych).....

Licea ogólnokształcące dla młodzie-
ży (bez szkół specjalnych).....

Uczniowie liceów ogólnokształcących
dla młodzieży według profili
kształcenia (bez szkół specjalnych)....

Szkolnictwo średnie zawodowe dla
młodzieży według typów szkół.....

Uczniowie i absolwenci w szkol-
nictwie średnim zawodowym dla
młodzieży według grup kierunków
szkolenia (bez szkół specjalnych)....

**SZKOLNICTWO POLICEALNE
I POMATURALNE**

Szkolnictwo policealne i pomaturalne
według typów szkół

SZKOLNICTWO WYŻSZE

Studenci i absolwenci szkół wyż-
szych.....

Studenci według typów szkół i grup
kierunków studiów

**CHAPTER VI
EDUCATION (cont.)**
AGGREGATE DATA (cont.)

*Pupils and students learning foreign
languages in primary, lower
secondary and secondary
schools for children and youth
and post-secondary schools in
the 2001/2002 school year.....*

Extracurricular education.....

*Boarding-schools, dormitories and
canteens for children and youth.....*

Student dormitories.....

Student canteens

*Scholarships and subsistence
allowances for students.....*

**EDUCATION FOR CHILDREN AND
YOUTH**

*Primary education for children and
youth (excluding special schools)...*

*Lower secondary schools for youth
(excluding special schools).....*

*General secondary schools for
youth (excluding special schools)...*

*Students of general secondary
schools for youth by educational
profile (excluding special schools)...*

*Vocational secondary education for
youth by type of schools.....*

*Students and graduates of voca-
tional secondary education for
youth by educational profile
(excluding special schools)*

**POST-SECONDARY AND COLLEGE
EDUCATION**

*Post-secondary and college educa-
tion by type of schools.....*

HIGHER EDUCATION

*Students and graduates of higher
education.....*

*Students by types of schools and
educational profile*

**Tablica
Table**
**Strona
Page**

4/90/

183

5/91/

184

6/92/

184

7/93/

185

8/94/

185

9/95/

186

10/96/

187

11/97/

188

12/98/

188

13/99/

189

14/100/

189

15/101/

191

16/102/

193

17/103/

195

18/104/

196

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VI	CHAPTER VI	
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (dok.)	EDUCATION (cont.)	
SZKOLNICTWO WYŻSZE (dok.)	HIGHER EDUCATION (cont.)	
Absolwenci według typów szkół i grup kierunków studiów	Graduates by types of schools and educational profile	19/105/ 201
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci	Foreigners – students and graduates	20/106/ 205
Studenci i absolwenci w filiach (wydziałach zamiejscowych) i punktach konsultacyjnych szkół wyższych	Students and graduates of branches (in out-of-town departments) as well as of consultation points	21/107/ 206
Studenci w szkolnictwie wyższym niepaństwowym	Students of non-state-owned tertiary education	22/108/ 206
Studenci niepełnosprawni	Handicapped students	23/109/ 207
Nauczyciele akademicy	Academic teachers	24/110/ 207
Nauczyciele akademicy wyższych szkół zawodowych w roku szkolnym 2001/2002	Academic teachers of the higher vocational schools in 2001/2002 school year	25/111/ 208
Studia doktoranckie	Doctorate studies	26/112/ 209
Studia podyplomowe i studia doktoranckie według typów szkół	Post-graduate and doctorate studies by type of schools	27/113/ 210
SZKOLNICTWO DLA DOROSŁYCH	ADULT EDUCATION	
Uczniowie w szkolnictwie podstawowym i gimnazjalnym dla dorosłych	Students of primary and lower secondary education for adult	28/114/ 211
Uczniowie liceów ogólnokształcących dla dorosłych	Students of general secondary schools for adults	29/115/ 211
Szkolnictwo średnie zawodowe dla dorosłych według typów szkół	Vocational secondary adult education by type of schools	30/116/ 212
WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE	PRE-SCHOOL EDUCATION	
Wychowanie przedszkolne	Pre-school education	31/117/ 213
Wychowanie przedszkolne według dawnych dzielnic	Pre-school education by former city districts	32/118/ 214
DZIAŁ VII	CHAPTER VII	
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	
Uwagi ogólne	General notes	x 217
Pracownicy medyczni	Medical personnel	1/119/ 221
Zatrudnieni lekarze specjaliści	Employed specialists	2/120/ 222
Ambulatoryjna opieka lekarska	Out-patient health care	3/121/ 222
Szpitala ogólne	General hospitals	4/122/ 223
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	Chronic medical care homes	5/123/ 223

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VII	CHAPTER VII	
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA	HEALTH CARE AND SOCIAL	
SPOŁECZNA (dok.)	WELFARE (cont.)	
Pomoc doraźna	First-aid.....	6/124/ 224
Apteki.....	Pharmacies.....	7/125/ 224
Żłobki	Nurseries	8/126/ 224
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze	Special educational centres.....	9/127/ 225
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży	Care and education centres for children and young people	10/128/ 225
Rodziny zastępcze	Foster homes	11/129/ 226
Pomoc społeczna	Social welfare.....	12/130/ 227
Stacjonarne placówki pomocy społecznej według organów prowadzących	Stationary social welfare facilities by governing authority.....	13/131/ 228
Świadczenia pomocy społecznej przyznane w ramach zadań zleconych i własnych.	Social welfare benefits granted within the confines of own and commissioned tasks realized	14/132/ 228
Świadczenia pomocy społecznej	Social welfare benefits	15/133/ 229
Osoby i rodziny objęte pomocą według powodów przyznania pomocy ..	Persons and families benefiting from social welfare by causes.....	16/134/ 230
DZIAŁ VIII	CHAPTER VIII	
KULTURA. TURYSTYKA.	CULTURE. TOURISM.	
SPORT	SPORT	
Uwagi ogólne	General notes	x 231
KULTURA	CULTURE	
Biblioteki publiczne.....	Public libraries.....	1/135/ 233
Muzea	Museums	2/136/ 233
Biuro Wystaw Artystycznych	Office of Artistic Exhibitions.....	3/137/ 234
Działalność teatrów, instytucji muzycznych oraz przedsiębiorstw estradowych.....	Activity of theatres, music institutions and entertainment enterprises	4/138/ 235
Działalność teatrów, instytucji muzycznych oraz przedsiębiorstw estradowych za granicą.....	Abroad activity of theatres, music institutions and entertainment enterprises	5/139/ 237
Kina stałe	Fixed cinemas.....	6/140/ 237
Domy i ośrodki kultury oraz kluby w 2001 r.....	Cultural centres and establishment as well as clubs in 2001.....	7/141/ 238
Abonenci radiowi i telewizyjni	Radio and television subscribers.....	8/142/ 238
TURYSTYKA. SPORT	TOURISM. SPORT	
Baza noclegowa turystyki	Tourist accommodation establishments.....	9/143/ 239

DZIAŁ VIII

**KULTURA. TURYSTYKA.
SPORT (dok.)****TURYSTYKA. SPORT (dok.)**

Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki	
Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze	
Turystyka kwalifikowana	
Przewodnicy turystyczni według uprawnień	
Kluby sportowe	

DZIAŁ IX

BEZPIECZEŃSTWO PULICZNE

Uwagi ogólne	
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych	
Osoby doprowadzone do Izby Wytrzeźwień	
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję	
Interwencje jednostek Państwowej Straży Pożarnej	
Miejsca powstania pożarów	
Główne przyczyny powstania pożarów	
Miejscowe zagrożenia pożarowe według rodzaju obiektu	
Wybrane działania Straży Miejskiej w 2001 r.	

DZIAŁ X

**PODMIOTY GOSPODARKI
NARODOWEJ. PROCES
PRYWATYZACJI**

Uwagi ogólne	
Jednostki zarejestrowane w systemie KRUPGN-REGON według form własności i wybranych form prawnych w 2001 r.	

CHAPTER VIII

**CULTURE. TOURISM.
SPORT (cont.)****TOURISM. SPORT (cont.)**

Foreign tourists utilizing tourist accommodation establishments	10/144/	240
The Polish Tourist Country-Lover's Association	11/145/	240
Professional tourism	12/146/	241
Tourist guides by qualifications	13/147/	241
Sports clubs	14/148/	242

CHAPTER IX

PUBLIC SAFETY

General notes	x	243
Ascertained crimes in completed preparatory proceedings	1/149/	244
Persons escorted into the Sobriety Room	2/150/	245
Suicides registered by the police	3/151/	245
Interventions of Fire-Brigades	4/152/	246
Type of places where the fires occurred	5/153/	246
Main fire causes	6/154/	247
Local fire hazards by type of object ...	7/155/	247
Selected activities of the Municipal Guard in 2001	8/156/	247

CHAPTER X

**ENTITIES OF THE NATIONAL
ECONOMY. PRIVATIZATION
PROCESS**

General notes	x	249
Economic units registered in the KRUPGN-REGON system by form of ownership and selected legal forms in 2001	1/157/	251

DZIAŁ X
PODMIOTY GOSPODARKI
NARODOWEJ. PROCES
PRYWATYZACJI (dok.)

CHAPTER X
ENTITIES OF THE NATIONAL
ECONOMY. PRIVATIZATION
PROCESS (cont.)

	Tablica Table	Strona Page
Spółki prawa handlowego zarejestrowane w systemie KRUPGN REGON według rodzaju kapitału w 2001 r.	Commercial law companies recorded in the KRUPGN REGON system by type of capital in 2001	2/158/ 255
Przedsiębiorstwa państwowe objęte likwidacją oraz prywatyzacją bezpośrednią według sekcji w okresie od 1 VIII 1990 do 31 XII 2001 r.	State owned enterprises included in liquidation and in direct privatization by sections from 1 VIII 1990 to 31 XII 2001	3/159/ 257
Spółki powstałe w wyniku przekształcenia (komercjalizacji) przedsiębiorstw państwowych według sekcji w okresie od 1 VIII 1990 do 31 XII 2001 r.	Companies established as a result of the transformation (commercialization) of state owned enterprises by sections from 1 VIII 1990 to 31 XII 2001	4/160/ 258
Podstawowe informacje o spółkach powstałych w wyniku przekształcenia (komercjalizacji) przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 do 31 XII 2001 r.	Basic data on companies established as a result of the transformation (commercialization) of state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2001	5/161/ 259
Spółki powstałe w wyniku prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 do 31 XII 2001 r.	Companies established as a result of the privatization of state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2001	6/162/ 260
Rozdysponowanie majątku zlikwidowanych i sprywatyzowanych bezpośrednio przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 do 31 XII 2001 r.	Allocate of assets liquidated and directly privatized state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2001	7/163/ 261
DZIAŁ XI PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO PRZEMYSŁ	CHAPTER XI INDUSTRY. CONSTRUCTION INDUSTRY	
Uwagi ogólne	General notes	x 264
Produkcja sprzedana, zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w przemyśle	Sold production, paid employment and average monthly gross wages and salaries in industry	1/164/ 266
Przedsiębiorstwa przemysłowe według liczby zatrudnionych	Industry enterprises by number of employees	2/165/ 267
Produkcja sprzedana przemysłu	Sold production of industry	3/166/ 267
Dynamika produkcji sprzedanej przemysłu	Dynamics of sold production of industry	4/167/ 270
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle	Average paid employment in industry	5/168/ 271

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XI	CHAPTER XI	
PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO (dok.)	INDUSTRY. CONSTRUCTION (cont.)	
PRZEMYSŁ (dok.)	INDUSTRY (cont.)	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w przemyśle	Average monthly gross wages and salaries in industry	6/169/ 272
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych	Production of major industrial products	7/170/ 273
BUDOWNICTWO	CONSTRUCTION	
Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe	Construction and assembly enterprises	8/171/ 274
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych	Income from the sale of goods and services in construction and assembly enterprises	9/172/ 275
Produkcja przedsiębiorstw budowlano-montażowych	Production of construction and assembly enterprises	10/173/ 276
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych według grup PKD	Average paid employment in construction and assembly enterprises by NACE groups	11/174/ 276
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych według grup PKD	Average monthly gross wages and salaries in construction and assembly enterprises by NACE groups	12/175/ 277
Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków	Buildings completed by type of buildings	13/176/ 278
Budynki mieszkalne oddane do użytku według form budownictwa mieszkaniowego	Residential buildings completed by forms of buildings	14/177/ 279
Budynki mieszkalne oddane do użytku według liczby mieszkań i liczby izb	Residential buildings completed by number of dwellings and number of rooms	15/178/ 279
DZIAŁ XII	CHAPTER XII	
ROLNICTWO I LEŚNICTWO	AGRICULTURE AND FORESTRY	
Uwagi ogólne	General notes	x 280
Użytkowanie gruntów	Land use	1/179/ 282
Ważniejsze dane o leśnictwie	Major data regarding the forestry	2/180/ 282
Grunty leśne prywatne i gminne	Private and gminas forest land	3/181/ 283
Powierzchnia lasów prywatnych i gminnych według wieku i składu gatunkowego drzewostanów w 1999 r. ...	Private and gminas forest area by age and species structure of tree stands in 1999	4/182/ 283
Zasoby drzewne na pniu w lasach prywatnych i gminnych według wieku i składu gatunkowego drzewostanu w 1999 r.	Growing stocks of standing wood in private and gminas forest areas by age and species structure of tree stands in 1999	5/183/ 284

**DZIAŁ XIII
TRANSPORT**

Uwagi ogólne	
Komunikacja miejska.....	
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane.....	
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane po raz pierwszy.....	
Taksówki osobowe.....	
Przewozy ładunków i pasażerów transportem samochodowym.....	
Zdarzenia drogowe	
Ruch pasażerów w porcie lotniczym....	
Przeładunek ładunków w porcie lotniczym w 2001 r.	
Niektóre dane o przedsiębiorstwach sekcji „transport, gospodarka magazynowa i łączność”	

**DZIAŁ XIV
HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI**

Uwagi ogólne	
Sprzedaż detaliczna według specjalizacji branżowej sklepów.....	
Sklepy i stacje paliw oraz pracujący według specjalizacji branżowej.....	
Sklepy według form organizacyjnych	
Gastronomia	
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych	
Magazyny handlowe	
Targowiska.....	
Targi organizowane na terenie Hali Ludowej	
Imprezy zorganizowane na terenie Hali Ludowej w 2001 r.	

**DZIAŁ XV
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**

Uwagi ogólne	
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw	

**CHAPTER XIII
TRANSPORT**

General notes	x	285
Urban transport	1/184/	286
Registered road vehicles and tractors	2/185/	287
Road vehicles and tractors registered for the first time	3/186/	287
Passenger taxis	4/187/	288
Transport of goods and passengers by road transport	5/188/	288
Road traffic accidents.....	6/189/	288
Passenger traffic in the airport	7/190/	289
Goods loaded and unloaded in airport in 2001.....	8/191/	289
Selected data of enterprises of section „transport, storage and communication”.....	9/192/	289

**CHAPTER XIV
TRADE AND CATERING. FAIRS**

General notes	x	290
Retail sales by branch specialization of shops.....	1/193/	292
Shops and fuel stations and employed persons by branch specialization	2/194/	292
Shops by organizational forms	3/195/	293
Catering	4/196/	294
Wholesale sales in trade enterprises.....	5/197/	295
Trade warehouses	6/198/	295
Marketplaces.....	7/199/	296
Fairs organized in the “Hala Ludowa” hall	8/200/	296
Events organized in the „Hala Ludowa” hall in 2001	9/201/	297

**CHAPTER XV
FINANCE OF ENTERPRISES**

General notes	x	298
Revenue, costs and financial result of enterprises	1/202/	302

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XV	CHAPTER XV	
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)	FINANCE OF ENTERPRISES (cont.)	
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji.....	Revenue, costs and financial result of enterprises by selected sections.....	2/203/ 303
Koszty przedsiębiorstw w układzie rodzajowym.....	Costs of enterprises by types	3/204/ 308
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach.....	Economic relations in enterprises.....	4/205/ 311
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych.....	Enterprises by obtained financial result.....	5/206/ 314
Majątek obrotowy przedsiębiorstw.....	Current assets of enterprises	6/207/ 316
Zapasy w przedsiębiorstwach	Inventories in enterprises	7/208/ 317
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw w 2001 r.	Share equity (funds) of enterprises in 2001.....	8/209/ 319
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw w 2001 r.	Company capital (joint stock) of enterprises in 2001	9/210/ 320
Kapitał zagraniczny spółek według krajów pochodzenia w 2001 r.....	Foreign capital of companies countries of origin in 2001.....	10/211/ 321
Zobowiązania przedsiębiorstw	Liabilities of enterprises.....	11/212/ 322
DZIAŁ XVI	CHAPTER XVI	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	INVESTMENT. FIXED ASSETS	
Uwagi ogólne	General notes	x 323
INWESTYCJE	INVESTMENT	
Nakłady inwestycyjne w jednostkach na rozrachunku gospodarczym.....	Investment outlays in entities on the economic self-financing	1/213/ 326
Nakłady inwestycyjne w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sekcji.....	Investment outlays in entities on the economic self-financing by sections.....	2/214/ 326
Nakłady inwestycyjne na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących w jednostkach na rozrachunku gospodarczym	Investment outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items in entities on the economic self-financing....	3/215/ 328
ŚRODKI TRWAŁE	FIXED ASSETS	
Wartość brutto środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sektorów i sekcji	Gross value of fixed assets in entities on the economic self-financing by sectors and sections	4/216/ 329
Wartość brutto i netto oraz stopień zużycia środków trwałych w jednostkach na rozrachunku gospodarczym według sekcji	Gross and net value and degree of consumption of fixed assets in entities on the economic self-financing by sections.....	5/217/ 330

DZIAŁ XVI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
(dok.)

Wartość brutto środków trwałych
w jednostkach na rozrachunku
gospodarczym według rodzajów.....

Wartość brutto środków trwałych
w jednostkach budżetowych.....

CHAPTER XVI

INVESTMENT. FIXED ASSETS
(cont.)

Gross value of fixed assets in enti-
ties on the economic self-
-financing by types.....

Gross value of fixed assets in
budgetary entities.....

Tablica
Table

Strona
Page

6/218/

331

7/219/

332

DZIAŁ XVII

CENY

Uwagi ogólne

Średnie ceny detaliczne wybranych
artykułów żywnościowych w grudniu ...

Średnie ceny detaliczne wybranych
artykułów nieżywnościowych w gru-
dniu

Średnie ceny detaliczne wybranych
usług konsumpcyjnych w grudniu.....

CHAPTER XVII

PRICES

General notes

Average retail prices of selected
foodstuffs in december.....

Average retail prices of selected
non-foodstuffs in december.....

Average retail prices of selected
consumer services in december.....

x

333

1/220/

334

2/221/

335

3/222/

336

DZIAŁ XVIII

ORGANY SAMORZĄDU
TERYTORIALNEGO

Uwagi ogólne

Wybory samorządowe do Rady
Miejskiej

Radni według grup zawodów.....

Radni według poziomu wykształcenia

Radni według płci i wieku

CHAPTER XVIII

MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT
BODIES

General notes

Self-government election to the
Town Council

Councillors by occupational groups...

Councillors by educational level

Councillors by sex and age

x

338

1/223/

339

2/224/

339

3/225/

340

4/226/

340

DZIAŁ XIX

BUDŻET MIASTA

Uwagi ogólne

Dochody i wydatki budżetu miasta
według rodzajów

Wydatki budżetu miasta według
działów w 2001 r.

Dochody własne budżetu miasta

Dochody i wydatki budżetu miasta na
1 mieszkańca

Wynik finansowy budżetu miasta.....

CHAPTER XIX

MUNICIPAL BUDGET

General notes

Municipal budget revenue and
expenditure by type

Municipal budget expenditure by
divisions in 2001.....

Own revenue of municipal budget

Municipal budget revenue and
expenditure per capita.....

Financial result of municipal budget

x

341

1/227/

343

2/228/

344

3/229/

345

4/230/

345

5/231/

345

SPIS WYKRESÓW

LIST OF CHARTS

Strona
Page

Wrocław na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2001 r.	<i>Wrocław as compared to the cities which are the seat of voivod and (or) voivodship regional council in 2001</i>	39
Udział dochodów własnych w dochodach ogółem budżetów gmin w 2001 r.	<i>Participation of own revenue in total municipal budget revenue in 2001</i>	76
Struktura wykorzystania powierzchni mia- sta w 2002 r.	<i>Structure of city land use in 2002</i>	80
Struktura nakładów inwestycyjnych na gospodarkę wodną	<i>Structure of the investment outlays on water management</i>	80
Nakłady inwestycyjne na ochronę środo- wiska	<i>Investment outlays on environmental pro- tection</i>	80
Odpady wytworzone według rodzajów	<i>Waste generated by types</i>	80
Ludność według płci i wieku w 2001 r.	<i>Population by sex and age in 2001</i>	100
Struktura ludności według wieku	<i>Structure of population by age</i>	100
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	100
Migracje ludności	<i>Migration of population</i>	100
Struktura pracujących według wybranych sekcji	<i>Structure of employed persons by selected sections.....</i>	128
Struktura zarejestrowanych bezrobotnych	<i>Structure of registered unemployed per- sons</i>	128
Lokalna infrastruktura techniczna	<i>Local technical infrastructure</i>	148
Zużycie energii elektrycznej w gospodar- stwach domowych	<i>Consumption of electricity in households</i>	148
Zużycie gazu z sieci	<i>Consumption of gas from gas-line system ...</i>	148
Struktura mieszkań oddanych do użytku	<i>Structure of completed dwellings</i>	148
Mieszkania oddane do użytku	<i>Dwellings completed.....</i>	148
Struktura mieszkań oddanych do użytku według liczby izb	<i>Structure of completed dwellings by number of rooms</i>	148
Edukacja w roku szkolnym 2001/2002	<i>Education in the 2001/2002 school year</i>	172
Placówki biblioteczne	<i>Library institutions.....</i>	230

	Strona Page
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności.....	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i> 230
Widzowie w kinach na 1000 ludności	<i>Audience in cinemas per 1000 population....</i> 230
Struktura miejsc noclegowych turystyki	<i>Structure of beds of tourism.....</i> 230
Turyści korzystający z noclegów	<i>Tourists accommodation establishments</i> 230
Struktura stwierdzonych przestępstw w 2001 r.	<i>Structure of the ascertained crimes in 2001</i> 248
Struktura miejsc powstawania pożarów	<i>Structure of type of places where the fires occurred.....</i> 248
Wypadki drogowe.....	<i>Road traffic accidents</i> 248
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i wybranych sekcji w 2001 r.	<i>Entities of the National Economy by ownership sectors and selected sections in 2001.....</i> 248
Spółki prawa handlowego w 2001 r.	<i>Commercial law companies in 2001</i> 248
Schemat procesu prywatyzacji	<i>Plan of the privatization process</i> 262
Struktura radnych według płci	<i>Structure of the councillors by sex</i> 340
Struktura radnych według wieku.....	<i>Structure of the councillors by age.....</i> 340
Struktura dochodów i wydatków budżetu miasta według rodzajów.....	<i>Structure of the revenue and expenditure of municipal budget by type.....</i> 340
Struktura wydatków budżetu miasta według działów w 2001 r.	<i>Structure of the expenditure of municipal budget by divisions in 2001</i> 340
Wrocław w latach 1950-2001	<i>Wrocław in 1950-2001</i> 346

WAŻNIEJSZE SKRÓTY MAJOR ABBREVIATIONS

tys. thous. mln	= = =	tysiąc thousand million million	GW-h	=	gigawatogodzina gigawatt-hour
mlrd mrd zł zł dol. USA USD	= = = = =	miliard milliard (billion) złoty złoty dolar St. Zjedn. Ameryki United States dollar	J	=	dżul (kaloria=4,1868 J) joule (calorie=4,1868J)
egz	=	egzemplarz copy	kJ	=	kilodżul kilojoule
kpl	=	komplet set	TJ	=	teradżul terajoule
szt pcs wol. vol. g	= = = = =	sztuka piece wolumin volume gram gram	°C	=	stopień Celsjusza centigrade
kg	=	kilogram kilogram	s	=	sekunda second
dt	=	decytona deciton	h	=	godzina hour
t	=	tona tonne	d	=	dość dość
mm	=	milimetr millimetre	24h	=	24 godziny 24 hours
cm	=	centymetr centimetre	r.	=	rok year
m	=	metr metre	t-km	=	tonokilometr ton-kilometre
km	=	kilometr kilometre	pas pass pas-km pass-km	= = = =	pasażer passenger pasażerokilometr passenger-kilometre
cm ²	=	centymetr kwadratowy square centimetre	pu	=	powierzchnia użytkowa useful floor space
m ²	=	metr kwadratowy square metre	cd. cont. dl. geogr. szer. geogr. dok.	= = = = =	ciąg dalszy continued długość latitude dokończenie continued
ha	=	hektar hectare	kat.	=	kategoria category
km ²	=	kilometr kwadratowy square kilometre	n.p.m	=	nad poziom morza above sea level
l	=	litr litre	nr (Nr) No. poz.	= = =	numer number pozycja item
hl	=	hektolitr hectolitre	tabl.	=	tablica table
cm ³	=	centymetr sześcienny cubic centimetre	ust.	=	ustęp passage
m ³	=	metr sześcienny cubic metre	Dz.U. Dz.Urz. MP	= = =	Dziennik Ustaw Dziennik Urzędowy Monitor Polski
dam ³	=	dekametr sześcienny cubic decametre	Min.	=	Ministerstwo Ministry
hm ³	=	hektometr sześcienny cubic hectometre	PKP PLL "LOT" ESA	= = =	Polskie Koleje Państwowe Polskie Linie Lotnicze "LOT" Europejski System Rachunków Narodowych
W	=	wat watt	EUROSTAT	=	Europejski System Rachunków Narodowych
kW	=	kilowat kilowatt			Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich
MW	=	megawat megawatt			Office Statistique des Commu- nautes Européennes
kW-h	=	kilowatogodzina kilowatt-hour			
MW-h	=	megawatogodzina megawatt-hour			

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w publikacji dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą Wrocławia.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W dziale „Budżet miasta” zachowano grupowania danych według Klasyfikacji Gospodarki Narodowej (KGN).

2) według **sektorów własności**:

a) sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego (do 1998 r. określana jako własność komunalna) oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

b) sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prawnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz własność mieszaną z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

GENERAL NOTES

1. Data presented in the publication, unless otherwise indicated, concerns Wrocław.

2. Data is presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)**, compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD was introduced on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments.

In the Polish version of the NACE additional grouping was introduced under the item „**Industry**”, including the sections „Mining and quarrying”, „Manufacturing” and „Electricity, gas and water supply”.

In the chapter “Municipal budget” the grouping of data according to the Classification of the National Economy (the previous country classification) was maintained;

2) according to **ownership sectors**, i.e.:

a) public sector – grouping state ownership (the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership (since 1998 defined as municipal ownership) as well as mixed ownership with a predominance of the public sector entity capital (property),

b) private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as mixed ownership with a predominance of the private sector entity capital (property).

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanej we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Informacje prezentowane dla niżej określonych grup podmiotów, jeśli nie zaznaczono inaczej, zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących**, a mianowicie o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano, jeśli nie zaznaczono inaczej, tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

W przypadku gdy dane statystyczne grupowane metodą przedsiębiorstw ujmują również informacje dotyczące części składowych podmiotów gospodarki narodowej (np. gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych) utworzonych w celu prowadzenia działalności innej niż prowadzona w jednostce macierzystej, każdorazowo poinformowano o tym fakcie w poszczególnych działach publikacji.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, samodzielne jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową w celu osiągnięcia zysku.

„Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Information regarding the entities defined below is, not otherwise stated, presented in compliance to the scope of conducted surveys including entities classified according to the criterion of **the number of persons employed**, i.e. employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data according to NACE sections, divisions and groups is compiled, if not otherwise stated, using the enterprise method.

In the **enterprise method** (entity) the entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

When statistical data grouped by the enterprise method includes information concerning component parts of entities of the national economy (e.g., auxiliary units of budgetary entities), established in order to conduct activity other than which is conducted by the parent entity, this fact is indicated in the individual chapters of the publication.

5. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e. legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and service on their own-account in order to earn a profit.

6. Grupowania wyrobów i towarów dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU), wprowadzonej z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz.U. Nr 42, poz. 264, z późniejszymi zmianami). PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur (Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE, Classification of Products by Activity – CPA, Products of the Community – PRODCOM as well as Combined Nomenclature – CN), zastąpiła stosowany dotychczas Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW).

7. Grupowania pracujących, bezrobotnych oraz radnych samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 20 IV 1995 r. (Dz. U. Nr 48, poz. 253).

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono rodzaju cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**, zastępując stosowaną poprzednio kategorię ceny producenta.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz ewentualne rabaty i upusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

9. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

6. *The grouping of products and goods is presented on the basis of the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), introduced on 1 VII 1997 by a degree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Law No. 42, item 264, with later amendments). PKWiU is compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures (Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE, Classification of Products by Activity – CPA, Products of the Community – PRODCOM as well as Combined Nomenclature – CN), and replaced the Systematic Nomenclature of Goods (SWW).*

7. *The grouping of employed and unemployed persons as well as local self-government councillors by occupational groups is presented on the basis of the Occupations and Specializations Classification, introduced by Regulation of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 20 IV 1995 (Journal of Laws No. 48, item 253).*

8. *Data in **current prices** corresponds to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data is expressed in current prices.*

*In order to evaluate production and gross value added unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented, which replaced the producer's price category used previously.*

***Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

9. ***Relative numbers (indices, percentages)** were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

10. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba aparatów telefonicznych, liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

11. Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

12. Informacje statystyczne pochodzące z innych źródeł opatrzone odpowiednimi notkami.

13. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności zastosowano skróty. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

10. When computing per capita (1000 population, etc.) data as of the end of a year (e.g., the number of telephones, the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, where as data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

11. Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

12. Other than statistical sources of information are indicated in the appropriate notes.

13. In some cases abbreviations of the Polish Classification of Activities items have been used. The list of abbreviations used and their full names is given below:

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

sekcje
sections

Handel i naprawy
Trade and repair

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów przeznaczenia osobistego i użytku domowego
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

Obsługa nieruchomości i firm; nauka
x

Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
Real estate, renting and business activities

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne
x

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne
Public administration and defence; compulsory social security

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)
 THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
działy divisions	
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawianych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń x	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej nie sklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment (n.e.c)</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej x	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej nie sklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus (n.e.c.)</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna x	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej nie sklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing (n.e.c.)</i>
Sprzedaż i naprawy pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel</i>	Sprzedaż, obsługa i naprawy pojazdów mechanicznych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych <i>Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
 THE POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

działy (dok.)
divisions (cont.)

Handel hurtowy i komisowy
Wholesale and commission trade

Handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami mechanicznymi i motocyklami
Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles

Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego
Retail trade; repair of personal and household goods

Handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów mechanicznych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego
Retail trade; except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods

grupa
group

Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna
Building constructions; civil engineering

Wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna
Building of complete construction or parts thereof; civil engineering

Ze względu na technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych w tablicach – z tytułu zaokrągleń – mogą się nieznacznie różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Due to data processing technology, in selected cases the grand totals in tables – due to number roundings – may differ from figure „total”.

I. WĄŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
POWIERZCHNIA AREA							
Powierzchnia ^a w km ²	292,8	292,8	292,8	292,8	292,8	292,8	292,8
Area ^a in km ²							
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w % wymagających oczyszczania	98,7	97,6	98,8	99,6	99,5	99,8	100,0
Treated industrial and municipal waste water in % of requiring treatment							
Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady uciążliwe: Air pollutants by plants generating:							
emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t	43,6	46,4	42,3	40,0	39,1	29,8	43,6
emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in t							
zatrzymane w urządzeniach do re- dukcji zanieczyszczeń w % zanie- czyszczeń wytworzonych: retained in pollutant reduction sys- tems in % of pollutants produced:							
pyłowych.....	95,8	96,2	96,7	97,1	97,4	97,7	98,4
particulates							
gazowych (bez CO ₂)	1,7	2,9	1,8	1,3	1,7	6,0	7,2
gases (excluding CO ₂)							
LUDNOŚĆ POPULATION							
Ludność ^a w tys.	642,0	640,6	639,4	637,9	636,8	633,9	634,0
Population ^a in thous.							
w tym kobiety	339,2	338,5	338,0	337,9	337,2	335,9	336,6
of which females							
Ludność ^a na 1 km ²	2193	2188	2184	2178	2174	2165	2165
Population ^a per 1 km ²							
Kobiety na 100 mężczyzn ^a	112	112	112	113	113	113	113
Females per 100 males ^a							

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
ŁUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)							
Łudność ^a w tys. w wieku: Population ^a in thous. at age:							
przedprodukcyjnym pre-working	142,5	137,7	132,5	127,2	121,9	116,8	111,2
produkcyjnym working	400,4	401,2	402,8	404,6	407,4	408,1	412,3
poprodukcyjnym post-working	99,1	101,7	104,1	106,0	107,5	108,9	110,5
Łudność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym Non-working age population ^a per 100 persons of working age	60	61	59	58	56	55	54
Małżeństwa na 1000 ludności Marriages per 1000 population	4,9	4,9	4,8	5,0	5,2	4,8	4,6
Urodzenia żywe na 1000 ludności Live births per 1000 population	7,8	8,0	7,8	7,7	7,3	7,4	7,4
Zgony na 1000 ludności Deaths per 1000 population	9,8	10,0	9,7	9,7	10,0	10,0	9,4
Przyrost naturalny na 1000 ludności.. Natural increase per 1000 population	-2,0	-2,0	-1,8	-2,0	-2,7	-2,6	-2,0
Saldo migracji ^b Net migration ^b	1128	890	528	196	216	209	1632
RYNEK PRACY LABOUR MARKET							
Pracujący ^{cd} w tys. Employed persons ^{cd} in thous.	214,6	213,9	213,2	215,1	215,9	200,3	192,5
w tym kobiety w % of which women in %	49,6	50,0	49,6	49,6	49,4	50,1	50,6
Pracujący na 1000 ludności..... Employed persons per 1000 population	334	334	333	337	339	316	304
Bezrobotni zarejestrowani ^a Registered unemployed persons ^a	20393	17494	11646	10898	15267	21731	28517
w tym kobiety of which women	13329	12104	8596	7263	9297	12760	15233

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta, łącznie z migracją zagraniczną. ^c W latach 1995-1996 stan w dniu 31 XII, w latach 1997-1999 stan w dniu 30 IX, od 2000 r. stan w dniu 31 XII. ^d Według faktycznego miejsca pracy, dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, od 1999 r. - 9 osób; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a As of 31 XII. ^b Excluding movements between town's quarters, including abroad migration. ^c In the period 1995-1996 as of 31 XII, in the period 1997-1999 as of 30 IX, since 2000 as of 31 XII. ^d According to real workplace, data for economic units in which the number of employees exceeds 5 persons, since 1999 - 9 persons; excluding employed persons on private farms in agriculture.

I. **WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001**
MAJOR DATA ON WROCLAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE							
Sieć ^a w km: Network ^a in km:							
wodociągowa rozdzielcza	1116,7	1120,6	1126,8	1132,2	1145,9	1146,9	1151,9
water-line distribution							
kanalizacyjna ^b	734,5	741,0	742,9	744,6	754,3	757,5	769,9
sewerage ^b							
gazowa	1226,0	1236,2	1249,8	1263,5	1282,5	1274,3	1302,3
gas-line							
Zużycie w gospodarstwach domo- wych: Consumption in households of:							
wody z wodociągów w hm ³	44,7	42,4	38,9	36,6	34,6	33,5	31,4
water from water-line in hm ³							
energii elektrycznej w GW·h	413,1	449,8	445,8	498,4	469,1	466,6	473,4
electricity in GW·h							
gazu z sieci ^c w hm ³	291,7	253,2	251,9	241,5	238,7	89,1	90,2
gas from gas-line ^c in w hm ³							
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca: Consumption in households per capita of:							
wody z wodociągów w m ³	69,5	66,0	60,8	57,4	54,2	52,6	49,5
water from water-line in m ³							
energii elektrycznej w kW·h	642,8	700,5	696,0	780,0	736,1	733,6	746,9
electricity in kW·h							
gazu z sieci ^c w m ³ na 1 odbiorcę ...	1407,8	1203,3	1194,7	1141,6	1124,8	419,0	470,0
gas from gas-line ^c in m ³ per 1 consumer							

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Ogólnospławna i na ścieki gospodarcze. ^c W przeliczeniu na jednostki umowne (1 m³ o cieple spalania 16747 kJ), od 2000 r. w jednostkach naturalnych.

^a As of 31 XII. ^b Navigable - wide network and for economic waste-water. ^c Calculated in conventional units (1 m³ of gas with a calorific value of 16747 kJ), since 2000 in natural units.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCLAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
MIESZKANIA DWELLINGS							
Mieszkania zamieszkane ^a : Inhabited dwellings ^a :							
mieszkania: w tys. dwellings: in thous.	211,5	212,6	214,3	215,8	218,3	220,9	226,4
na 1000 ludności per 1000 population	344	346	349	353	357	363	372
izby mieszkalne: w tys. rooms: in thous.	706,7	711,0	713,3	722,6	731,6	739,7	754,9
na 1000 ludności per 1000 population	1148	1157	1170	1181	1198	1217	1241
powierzchnia użytkowa mieszkań w mln m ² usable floor space of dwellings in mln m ²	11,8	11,9	12,0	12,1	12,3	12,4	12,8
przeciętna liczba osób na 1 izbę ... average number of persons per room	0,87	0,86	0,85	0,85	0,83	0,82	0,81
przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na 1 osobę w m ² average usable floor space per 1 person in m ²	19,2	19,4	19,6	19,8	20,1	20,5	21,0
Oddane do użytku w gospodarce narodowej: Completed in national economy:							
mieszkania dwellings	1263	1234	1830	1812	2753	2740	5571
na 1000 ludności per 1000 population	2,0	1,9	2,9	2,8	4,3	4,3	8,8
na 1000 zawartych małżeństw per 1000 marriages contracted	415	402	614	582	855	917	1955
izby mieszkalne rooms	5040	4759	6707	6230	9658	8341	15526
na 1000 ludności per 1000 population	7,8	7,4	10,5	9,8	15,2	13,1	24,5
powierzchnia użytkowa mieszkań: usable floor space:							
w tys. m ² in thous. m ²	88,9	86,8	125,4	120,9	172,5	167,8	317,9
na 1000 ludności w m ² per 1000 population in m ²	138,3	135,3	196,1	189,2	270,8	263,8	501,5

^a Stan w dniu 31 XII.^a As of 31 XII.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE EDUCATION							
Szkoły ^a ; Schools ^a :							
podstawowe ^b primary ^b	139	140	138	140	108	99	102
gimnazja lower secondary schools	x	x	x	x	64	72	74
licea ogólnokształcące general secondary	42	45	49	57	60	61	64
średnie zawodowe, policealne i pomaturalne vocational secondary, post-secon- dary and college	239	249	275	273	276	282	270
wyższe ^c higher ^c	11	11	15	16	17	18	17
Uczniowie ^a szkół w tys. : Pupils and students ^a in thous.:							
podstawowych ^b primary ^b	69,8	67,2	65,1	61,5	49,8	38,7	37,3
gimnazjów lower secondary schools	x	x	x	x	8,2	15,8	22,7
liceów ogólnokształcących general secondary	19,6	20,3	21,1	23,0	24,3	25,3	20,8
średnich zawodowych oraz police- alnych i pomaturalnych vocational secondary, post-secon- dary and college	45,0	47,0	46,7	46,3	44,4	41,5	34,2
Studenci ^{d,e} szkół wyższych w tys. Students ^{d,e} of higher schools in thous.	58,9	69,1	80,4	94,7	108,1	119,4	123,1

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Łącznie ze szkołami artystycznymi I stopnia kształcącymi jednocześnie w zakresie szkoły podstawowej i szkoły przysposabiającej do pracy zawodowej. ^c Stan w dniu 31 XII, w 2001 r. – w dniu 31 XI. ^d Bez obcokrajowców. ^e Stan w dniu 31 XII, w latach 1997/1998 i 2001/2002 stan w dniu 30 XI.

^a As of beginning of the school year. ^b Including 1st level art schools conducting education in the range of primary school and school preparing for professional work. ^c As of 31 XII, in 2001 as of 31 XI. ^d Excluding foreigners. ^e As of 31 XII, in the period 1997/1998 and 2001/2002 as of 31 XI.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (dok.) <i>EDUCATION (cont.)</i>							
Przedszkola ^{ab} Nursery ^{ab}							
miejsca w tys. places in thous.	13,3	13,5	12,9	13,4	13,0	12,9	12,9
dzieci w tys. children in thous.	13,6	13,7	12,8	13,3	13,1	12,6	12,5
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^a na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat..... Children in establishments of pre- school education ^a per 1000 children aged 3-6	595	626	609	669	679	680	700
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>							
Lekarze medycyny ^{cd} (łącznie ze stażystami)..... Doctors ^{cd} (with interns)	2593	2576	2464	2530		3222	3216
na 10 tys. ludności..... per 10 thous. population	40,4	40,2	38,5	39,7		50,8	50,7
Lekarze dentyści ^{cd} Dentists ^{cd}	533	538	455	464		477	401
na 10 tys. ludności..... per 10 thous. population	8,3	8,4	7,1	7,3		7,5	6,3
Pielęgniarki ^{cd} (łącznie z asystentkami pielęgniarskimi)..... Nurses ^{cd} (with nursing assistants)	4927	5023	4793	4859		4977	4911
na 10 tys. ludności..... per 10 thous. population	76,7	78,4	75,0	76,2		78,5	77,5
Szpitala ogólne ^c General hospitals ^c	17	17	17	17	17	16	18
Łóżka w szpitalach ogólnych ^{ce} Beds in general hospitals ^{ce}	6376	6386	6386	6256	5724	5421	5433
na 10 tys. ludności..... per 10 thous. population	99,3	99,7	99,9	98,1	89,9	85,5	85,7

^a Stan na początek roku szkolnego. ^b Bez oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^c Stan w dniu 31 XII. ^d Według miejsca zatrudnienia; do 1998 r. zatrudnieni w zakładach służby zdrowia świadczących usługi na rzecz ludności. ^e Bez łóżek dla noworodków i wcześniaków; łącznie z łózkami na oddziałach szpitalnych.

^a As of the beginning of the school year. ^b Excluding pre-school sections of primary schools. ^c As of 31 XII. ^d By workplace; until 1998 employed in health care institutions extending health care benefits to population. ^e Excluding beds for newborns and premature babies, including beds on hospital wards.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)							
Przychodnie ^a	202	191	193	188	141	130	131
Out-patient departments ^a							
Apteki ^a	138	147	154	157	170	188	237
Pharmacies ^a							
Liczba ludności na 1 aptekę	4659	4358	4152	4063	3746	3372	2675
Population per 1 pharmacy							
Żłobki stałe ^{ab} :							
Fixed nurseries ^{ab} :							
zakłady	24	24	24	23	24	21	18
institutions							
miejsca	1457	1455	1455	1432	1492	1174	969
places							
dzieci przebywające ^c	3057	3207	3065	3067	2916	2328	1917
children staying ^c							
Miejsca w domach rencistów ^a	274	202	202	247	247	252	246
Places in homes for pensioners ^a							
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM							
Biblioteki publiczne ^a	3	4	5	5	7	2	2
Public libraries ^a							
Filie biblioteczne ^a	70	68	65	62	60	66	65
Branches ^a							
Księgozbiór placówek bibliotecznych ^a :							
Collection in library institutions ^a :							
w tys. woluminów	1836,4	1780,1	1697,8	1638,6	1607,4	1589,0	1576,7
in thous. volumes							
na 1000 ludności	2860	2779	2655	2569	2524	2507	2487
per 1000 population							
Czytelnicy placówek bibliotecznych :							
Borrowers of library institutions :							
w tys.	130,5	130,2	129,2	127,9	124,2	124,8	128,2
in thous.							
na 1000 ludności	203	203	202	200	195	196	202
per 1000 population							
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych ^{ac}	3539	3916	4016	3553	3108	3182	3025
Seating in theatres and music institutions ^{ac}							

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi. ^c Bez przedsiębiorstw estradowych.

^a As of 31 XII. ^b Including nursery wards. ^c Excluding entertainment enterprises.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001

MAJOR DATA ON WROCLAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)							
Kina stałe ^a	19	15	13	13	13	12	10
Fixed cinemas ^a							
Widzowie w kinach stałych:							
Audience in fixed cinemas:							
w tys.	801,9	750,8	861,4	777,3	1021,8	1393,8	1250,6
in thous.							
na 1000 ludności	1249	1174	1345	1216	1604	2192	1973
per 1000 population							
Muzea ^a	12	12	12	12	12	10	11
Museums ^a							
Zwiedzający muzea w tys.	678,5	602,5	468,6	623,4	530,5	611,7	594,4
Visitors museums in thous.							
Abonenci radiowi ^a :							
Radio subscribers ^a :							
w tys.	219,9	190,6	188,5	194,6	191,6	181,4	179,3
in thous.							
na 1000 ludności	343	298	295	305	301	286	283
per 1000 population							
Abonenci telewizyjni ^a :							
Television subscribers ^a :							
w tys.	199,8	183,6	181,8	187,7	185,0	175,5	173,2
in thous.							
na 1000 ludności	311	287	284	294	291	277	273
per 1000 population							
Obiekty turystyczne ^b	47	44	49	49	52	49	61
Tourist establishments ^b							
miejsca noclegowe ^c :							
number of beds ^c :							
w liczbach bezwzględnych	6117	5184	6306	6038	5287	6530	6412
in absolute numbers							
na 10 tys. ludności	95,3	80,9	98,6	94,5	83,0	103,0	101,1
per 10 thous. population							
korzystający z noclegów ^c :							
tourist accommodated ^c :							
w tys.	426,5	417,8	351,4	391,5	299,0 ^d	379,1	567,6
in thous.							
na 1000 ludności	664	652	550	613	469 ^d	598	895
per 1000 population							

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Do 1999 r. stan w dniu 31 VII, od 2000 r. stan w III kwartale. ^c Łącznie z pokojami gościnnymi; w 2000 i 2001 r. bez pokoi gościnnych. ^d W okresie I-IX.

^a As of 31 XII. ^b Since 1999 as of 31 VII, since 2000 as of III quarter. ^c Including rooms for rent, in 2000 and 2001 excluding rooms for rent. ^d In the period I-IX.

I. WĄŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE <i>PUBLIC SAFETY</i>							
Przestępstwa stwierdzone ^a w tys. <i>Ascertained crimes^a in thous.</i>	26,6	26,0	27,6	31,9	32,6	38,1	35,3
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	41,4	40,5	43,1	49,9	51,2	60,1	55,7
w tym kryminalne..... <i>of which: criminal</i>	24,7	23,9	25,3	29,5	30,3	35,0	31,3
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	38,4	37,2	39,6	46,2	47,6	55,2	49,3
gospodarcze..... <i>commercial</i>	1,1	0,9	0,9	1,0	1,5	2,3	1,9
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	1,7	1,5	1,5	1,6	2,4	3,6	3,0
Wypadki drogowe ogółem <i>Total road traffic accidents</i>	887	908	1038	922	877	880	823
na 10 tys. pojazdów samochodowych <i>per 10 thous. road vehicles</i>	43,3	40,1	42,6	35,3	31,4	28,1	25,8
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>							
Jednostki zarejestrowane w rejestrze REGION ^b <i>Economic units registered in REGON system^b</i>	61988	68638	75728	82062	86996	91756	90640
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	971	977	928	957	1016	4475	4514
sektor prywatny <i>private sector</i>	61017	67661	74800	81105	85980	87281	86126
w tym zakłady osób fizycznych ^c <i>of which natural persons estab- lishments^c</i>	49082	54608	60395	65337	68486	67762	66643
TRANSPORT <i>TRANSPORT</i>							
Diługość czynnych tras ^{de} w km: <i>Active lines^{de} in km:</i>							
tramwajowych..... <i>trams</i>	89	89	89	89	89	89	89
autobusowych <i>buses</i>	282	286	287	235	309	333	333

^a Dane za 2001 są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie (zmiany organizacyjne jednostek Komendy Miejskiej Policji). ^b Stan w końcu roku. ^c Bez spółek cywilnych. ^d Stan w dniu 31 XII. ^e Do 1998 r. bez linii prywatnych.

^a Data for 2001 are not comparable with data for previous years (changes of units of the Police Headquarters). ^b End of year. ^c Excluding civil companies. ^d As of 31 XII. ^e Until 1998 excluding private lines.

I. WAŻNIEJSZE DANE O WROCŁAWIU W LATACH 1995-2001
MAJOR DATA ON WROCŁAW IN 1995-2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
TRANSPORT (dok.) TRANSPORT (cont.)							
Stan inwentarzowy ^a : Number of ^a :							
tramwajów trams	393	394	393	361	351	406	407
autobusów buses	349	419	410	409	408	347	368
Zarejestrowane samochody osobowe ^a w tys. Registered passenger cars ^a in thous.	162,0	174,3	185,6	194,2	205,8	213,7	219,1
na 1000 ludności w szł per 1000 population in units	252,3	272,1	290,3	304,4	323,2	337,1	345,6
Taksówki osobowe ^a Passenger taxis ^a	2913	.	.	2202	2344	2493	2576
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW FINANCE OF ENTERPRISES							
Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach przemysłowych ^b w %: Economic relations in industrial enter- prises ^b in %:							
wskaźnik rentowności obrotu brutto gross turnover profitability rate	5,5	4,3	3,6	2,4	2,0	1,4	-1,3
wskaźnik rentowności obrotu netto net turnover profitability rate	3,5	2,5	2,1	0,8	0,5	0,3	-2,4
wskaźnik poziomu kosztów cost level indicator	94,6	96,6	95,9	97,6	97,9	98,6	101,2
BUDŻET MIASTA MUNICIPAL BUDGET							
Dochody budżetu miasta w mln zł Municipal budget revenue in mln zł	426,4	615,3	813,0	1209,3	1303,0	1488,5	1483,5
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	663	958	1269	1893	2045	2341	2340
Wydatki budżetu miasta w mln zł Municipal budget expenditure in mln zł	458,7	632,6	789,8	1252,3	1418,9	1621,3	1705,8
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	714	985	1233	1960	2227	2549	2691

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Od 2000 r. o liczbie pracujących powyżej 49 osób.

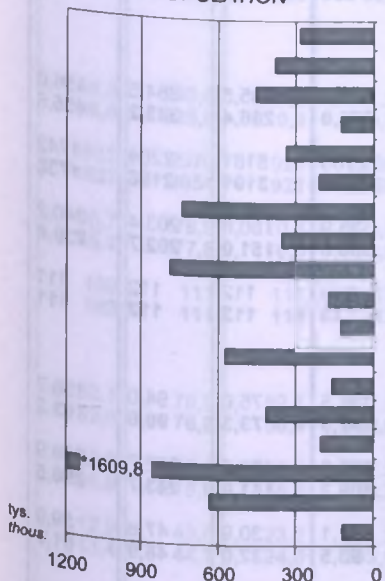
^a As of 31 XII. ^b Since 2000 number of employees more than 49 persons.

**WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB)
SEJMIKU WOJEWODZTWA W 2001 R.**

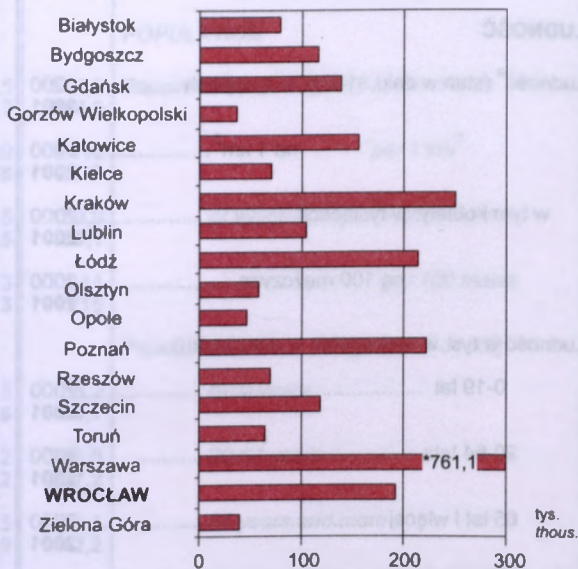
Stan w dniu 31 XII

**WROCLAW AS COMPARED TO CITIES WHICH ARE THE SEAT OF VOIVOD
AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2001**
As of 31 XII

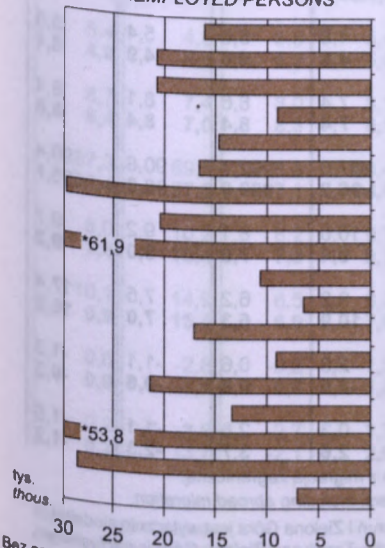
**UDNOŚĆ
POPULATION**



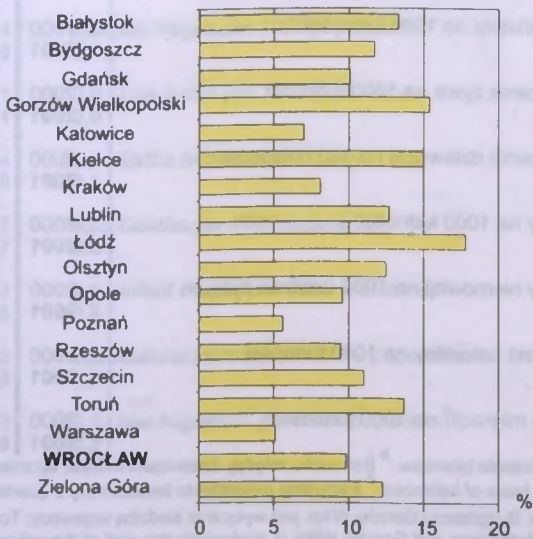
**PRACUJĄCY^a
EMPLOYED PERSONS^a**



**BEZROBOTNI
UNEMPLOYED PERSONS**



**STOPA BEZROBOCIA
REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE**



^a Bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.
^a Excluding persons working in the private farms.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- ystok	Byd- goszcz	Gdańsk
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ² 2000	293	90	174	262
2	 2001	293	90	174	262
LUDNOŚĆ					
3	Ludność ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach 2000	633,9	285,5	384,5	456,6
4	 2001	634,0	286,4	383,2	455,5
5	na 1 km ² 2000	2165	3181	2204	1742
6	 2001	2165	3191	2196	1738
7	w tym kobiety: w tysiącach 2000	335,9	150,6	203,4	240,2
8	 2001	336,6	151,0	202,7	239,9
9	na 100 mężczyzn 2000	113	112	112	111
10	 2001	113	112	112	111
Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
11	0-19 lat 2000	137,5	75,6	94,0	106,7
12	 2001	132,3	73,3	90,6	103,2
13	20-64 lata 2000	405,3	179,0	242,7	289,9
14	 2001	408,2	181,0	243,7	290,5
15	65 lat i więcej 2000	91,1	30,9	47,8	59,9
16	 2001	93,5	32,0	48,9	61,7
17	Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób				
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) 2000	55,3	56,8	56,4	56,2
	 2001	53,8	55,1	55,0	55,3
19	Małżeństwa na 1000 ludności 2000	4,8	5,0	5,4	5,8
20	 2001	4,6	4,6	4,9	5,1
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności 2000	7,4	8,6	8,1	8,4
22	 2001	7,4	8,4	8,4	8,8
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców 2000	97,0	92,7	90,8	90,4
24	 2001	96,2	89,6	90,0	95,7
25	Zgony na 1000 ludności 2000	10,0	8,1	9,2	9,7
26	 2001	9,4	7,6	9,0	9,2
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych 2000	9,2	6,2	7,5	17,4
28	 2001	10,9	6,3	7,0	16,9
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności 2000	-2,6	0,6	-1,1	-1,3
30	 2001	-2,0	0,8	-0,6	-0,3
31	Saldo migracji ^b na 1000 ludności 2000	0,3	2,6	-1,1	-1,5
32	 2001	2,6	3,7	-2,3	-1,2

^a Na podstawie bilansów. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.

^a On the basis of balances. ^b Excluding movements between city's quarters, including abroad migration.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą
N o t e. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
77	165	109	327	148	Area (as of 31 XII) in km ²	1
77	165	109	327	148		2
POPULATION						
126,3	340,5	211,0	741,5	355,8	Population ^a (as of 31 XII): in thousands	3
126,3	338,0	210,3	740,7	354,0		4
1637	2070	1928	2269	2412	per 1 km ²	5
1637	2054	1921	2266	2400		6
65,7	178,9	110,5	393,5	189,9	of which females: in thousands	7
65,7	177,8	110,0	393,5	189,1		8
109	111	110	113	114	per 100 males	9
109	111	110	113	115		10
Population in thous. of age (as of 31 XII):						
33,1	79,9	52,7	167,8	88,2	0-19 years	11
32,0	76,8	50,4	162,6	84,7		12
80,2	217,1	135,1	472,2	226,6	20-64 years	13
81,0	216,6	135,8	474,2	227,2		14
12,9	43,6	23,2	101,5	41,1	65 years and more	15
13,4	44,7	24,0	103,9	42,2		16
54,3	56,1	53,8	56,0	54,4	Population ^a of non-working age per 100 persons	17
52,5	55,1	52,2	54,4	53,1	of working age (as of 31 XII)	18
5,4	4,8	5,8	5,4	5,5	Marriages per 1000 population	19
4,9	4,3	5,2	5,0	5,1		20
8,7	7,4	8,0	8,1	9,0	Live births per 1000 population	21
8,4	7,0	8,3	8,1	9,0		22
87,3	89,5	95,6	89,4	95,7	Births of girls per 100 boys	23
91,4	97,0	87,1	94,6	100,1		24
8,0	10,2	8,2	9,7	9,0	Deaths per 1000 population	25
7,6	10,4	7,6	9,7	8,9		26
10,1	14,9	6,5	6,2	9,6	Infant deaths per 1000 live births	27
0,9	15,4	6,9	7,6	10,6		28
0,6	-2,8	-0,2	-1,5	0,0	Natural increase per 1000 population	29
0,9	-3,4	0,6	-1,5	0,2		30
-0,2	-3,8	-2,7	1,3	0,1	Net migration ^b per 1000 population	31
0,3	-3,7	-2,1	2,9	-0,2		32

sejmiku województwa.
the seat of the voivodship regional council.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ²	2000	294	88	96	261
2		2001	294	88	96	261
LUDNOŚĆ						
3	Ludność ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach	2000	793,2	174,3	128,9	574,9
4		2001	786,5	174,1	128,6	572,0
5	na 1 km ²	2000	2694	1983	1340	2200
6		2001	2672	1981	1337	2189
7	w tym kobiety: w tysiącach	2000	430,2	93,1	68,3	307,1
8		2001	427,0	93,1	68,1	305,8
9	na 100 mężczyzn	2000	119	115	113	115
10		2001	119	115	113	115
Ludność w wieku:						
11	0-19 lat	2000	159,2	44,1	30,6	131,0
12		2001	153,4	42,5	29,3	126,2
13	20-64 lata	2000	504,5	112,2	84,1	365,9
14		2001	503,4	112,9	84,4	366,8
15	65 lat i więcej	2000	129,4	17,9	14,2	78,0
16		2001	129,8	18,6	14,8	79,0
17	Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób	2000	56,8	51,5	51,0	55,5
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	2001	55,5	49,8	49,7	53,8
19	Małżeństwa na 1000 ludności	2000	4,8	5,2	4,7	5,4
20		2001	4,5	4,7	4,4	4,9
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności	2000	6,9	8,6	7,4	8,2
22		2001	7,1	8,8	7,6	8,4
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców	2000	93,8	104,0	81,6	92,1
24		2001	93,0	99,1	89,8	88,6
25	Zgony na 1000 ludności	2000	13,9	7,1	8,1	10,6
26		2001	13,8	7,3	7,7	10,4
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	2000	9,4	7,7	5,4	6,3
28		2001	7,9	2,7	10,5	4,9
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności	2000	-7,0	1,4	-0,7	-2,3
30		2001	-6,7	1,5	-0,1	-1,9
31	Saldo migracji ^b na 1000 ludności	2000	-0,9	3,1	-2,0	-0,6
32		2001	-0,9	4,0	-2,9	-0,9

^a Na podstawie bilansów. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.^a On the basis of balances. ^b Excluding movements between city's quarters, including abroad migration.U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą
N o t e. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
54	301	116	494	58	Area (as of 31 XII) in km ²	1
54	301	116	494	58		2
POPULATION						
162,5	416,5	204,3	1610,5	119,0	Population ^a (as of 31 XII): in thousands	3
162,2	415,6	205,4	1609,8	119,2		4
3026	1384	1765	3258	2040	per 1 km ²	5
3020	1381	1774	3257	2043		6
86,1	217,2	108,2	866,7	62,7	of which females: in thousands	7
85,9	217,2	109,0	867,0	62,9		8
113	109	113	117	111	per 100 males	9
113	110	113	117	112		10
Population of age:						
44,0	95,4	52,6	320,4	29,2	0-19 years	11
42,1	91,9	50,7	310,0	28,0		12
101,7	267,3	129,7	1021,4	76,6	20-64 years	13
102,6	268,4	132,0	1026,0	77,3		14
16,9	53,8	22,0	268,6	13,2	65 years and more	15
17,4	55,3	22,6	273,8	13,8		16
55,4	54,1	54,1	58,5	52,8	Population ^a of non-working age per 100 persons	17
53,2	52,8	52,1	57,1	51,1	of working age (as of 31 XII)	18
5,3	5,0	6,1	5,0	5,6	Marriages per 1000 population	19
4,9	4,6	5,3	4,7	4,8		20
9,1	8,1	9,6	7,3	8,1	Live births per 1000 population	21
8,5	7,8	9,4	7,2	7,9		22
99,9	91,6	98,4	97,1	94,8	Births of girls per 100 boys	23
90,6	96,1	93,5	94,2	94,7		24
7,1	9,8	8,5	11,0	8,1	Deaths per 1000 population	25
7,0	9,6	8,3	10,8	8,0		26
7,8	10,9	5,2	7,0	11,7	Infant deaths per 1000 live births	27
5,3	9,1	10,6	8,1	4,3		28
1,9	-1,6	1,1	-3,7	0,1	Natural increase per 1000 population	29
1,4	-1,7	1,1	-3,6	0,0		30
-1,5	1,3	-1,4	2,1	1,1	Net migration ^b per 1000 population	31
-2,1	0,8	-1,5	2,9	1,2		32

sejmiiku województwa.
the seat of the voivodship regional council.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- ystok	Byd- goszcz	Gdańsk	
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA						
1	Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach	2000	200,3	80,6	119,6	138,3
2		2001	192,5	79,0	115,8	138,1
3	na 1000 ludności	2000	315,9	282,4	311,0	302,8
4		2001	303,7	276,0	302,3	303,1
5	w tym kobiety: w tysiącach	2000	100,0	43,2	57,9	65,7
6		2001	97,5	42,3	56,5	66,3
7	w % ogółu pracujących	2000	49,9	53,5	48,4	47,5
8		2001	50,6	53,5	48,8	48,0
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw					
10	w tys.	2000	127,7	45,7	79,1	77,7
		2001	117,2	41,8	75,8	77,0
11	sektor publiczny	2000	16,3	12,7	17,3	16,9
12		2001	14,6	12,1	16,4	12,7
13	sektor prywatny	2000	111,4	33,0	61,8	60,8
14		2001	102,5	29,8	59,4	64,3
15	w tym: przemysł	2000	47,2	21,4	41,4	34,9
16		2001	44,1	18,7	38,7	33,0
17	budownictwo	2000	19,5	5,4	8,1	11,2
18		2001	16,5	5,0	7,5	10,6
19	handel i naprawy ^A	2000	21,3	11,2	12,1	14,0
20		2001	20,5	10,8	11,2	14,1
21	transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	2000	6,0	2,2	3,6	6,9
22		2001	6,1	1,9	3,6	7,2
23	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w sek- torze przedsiębiorstw w zł	2000	2036,12	1832,57	1843,23	2311,17
24		2001	2233,00	1961,28	1960,74	2487,81
25	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII)					
26	w tys.	2000	21,7	14,2	17,5	13,5
		2001	28,5	16,1	20,7	20,7
27	w tym kobiety	2000	12,8	7,9	10,5	7,7
28		2001	15,2	8,4	11,4	10,8
29	Stopa bezrobocia w %	2000	7,3	11,6	9,9	6,4
30		2001	9,9	13,3	11,7	10,1

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane^Δ By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns entities employing

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES						
37,8	158,5	71,6	259,7	109,3	Employed ^a persons (as of 31 XII): in thousands	1
36,8	156,2	70,1	250,1	104,4		2
299,4	465,4	339,6	350,3	307,1	per 1000 population	3
291,3	462,2	333,5	337,6	294,8		4
20,2	71,2	35,1	124,3	57,1	of which females: in thousands	5
19,4	71,3	34,6	121,4	56,0		6
53,3	44,9	48,9	47,9	52,2	in % of total employed	7
52,8	45,6	49,4	48,5	53,6		8
25,6	145,4	40,9	166,8	57,6	Average paid employment in enterprise sector in thous.	9
24,4	131,6	36,0	163,9	54,8		10
3,3	51,1	6,7	37,4	10,9	public sector	11
2,9	66,0	6,0	32,9	10,7		12
22,3	94,3	34,2	129,4	46,6	private sector	13
21,5	65,6	30,0	131,1	44,1		14
14,9	63,8	16,3	67,0	25,9	of which: industry	15
14,1	58,9	14,6	63,8	24,3		16
4,0	24,8	9,8	25,8	9,5	construction	17
3,6	18,9	7,9	22,3	8,3		18
3,8	29,5	9,0	36,6	12,9	trade and repair ^Δ	19
3,5	18,1	8,1	39,3	12,3		20
0,9	8,5	0,9	6,3	3,1	transport, storage and communication	21
0,9	19,9	0,8	5,9	3,0		22
1792,60	2329,18	1899,71	2007,66	1883,99	Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł	23
1874,30	2581,78	1990,71	2154,39	1992,54		24
7,7	11,0	14,4	24,5	16,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	25
9,0	14,7	16,6	29,7	20,4		26
4,0	6,3	8,1	14,2	9,5	of which females	27
4,6	8,0	8,9	16,3	10,6		28
12,4	5,2	12,8	6,3	10,1	Unemployment rate in %	29
15,4	7,0	15,0	8,1	12,7		30

dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
more than 9 persons.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyń	Opole	Poznań
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA					
1	Pracujący ^a (stan w dniu 31XII): w tysiącach 2000	212,2	59,0	47,7	221,8
2	 2001	213,4	58,4	46,4	221,9
3	na 1000 ludności 2000	267,5	363,3	369,6	385,9
4	 2001	271,4	335,3	360,7	387,9
5	w tym kobiety: w tysiącach 2000	111,5	29,3	23,6	109,5
6	 2001	111,7	29,0	22,8	109,0
7	w % ogółu pracujących 2000	52,5	49,6	49,5	49,4
8	 2001	52,3	49,7	49,1	49,1
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w tys. 2000	122,8	39,5	30,3	153,5
10	 2001	121,0	37,6	29,5	151,9
11	sektor publiczny 2000	26,2	8,1		19,9
12	 2001	25,6	7,8	5,1	20,1
13	sektor prywatny 2000	96,6	x	25,2	133,6
14	 2001	95,4	29,8	24,4	131,8
15	w tym: przemysł 2000	68,6	20,0	12,8	61,2
16	 2001	65,6	18,4	12,4	59,2
17	budownictwo 2000	9,9	6,3	5,7	20,1
18	 2001	9,1	5,7	4,1	17,9
19	handel i naprawy ^A 2000	22,9	7,0	4,9	45,9
20	 2001	22,4	6,5	4,7	44,7
21	transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność 2000	6,6	1,4	1,8	5,9
22	 2001	6,5	1,4	1,9	8,0
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sek- torze przedsiębiorstw w zł 2000	1795,33	1912,73	1894,82	2246,28
24	 2001	1918,58	2034,25	2062,53	2373,13
25	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. 2000	55,5	9,0	5,5	11,0
26	 2001	61,9	10,7	6,5	17,1
27	w tym kobiety 2000	29,5	5,2	3,3	6,4
28	 2001	31,8	5,8	3,6	9,0
29	Stopa bezrobocia w % 2000	15,5	9,7	7,6	3,4
30	 2001	17,8	12,5	9,6	5,6

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane^a By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns entities employing

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES						
70,6	125,3	67,2	762,4	38,9	Employed ^a persons (as of 31 XII): in thousands	1
69,7	118,9	64,8	761,1	39,4		2
434,3	300,8	328,8	473,4	326,5	per 1000 population	3
430,0	286,2	315,7	472,8	330,9		4
33,3	60,8	32,8	386,8	19,3	of which females: in thousands	5
33,3	58,4	32,2	389,3	19,4		6
47,2	48,6	48,9	50,7	49,6	in % of total employed	7
47,8	49,1	49,7	51,1	49,1		8
46,5	78,3	46,1	757,6	25,2	Average paid employment in enterprise sector in thousands	9
43,9	71,9	44,4	775,3	24,3		10
14,2	15,2	8,3	303,0	6,6	public sector	11
13,2	12,7	7,2	243,9	6,9		12
32,3	63,1	37,8	454,6	18,6	private sector	13
30,6	59,2	37,2	531,4	17,4		14
21,1	36,0	26,1	200,1	11,2	of which: industry	15
19,7	33,3	24,7	188,4	9,8		16
9,9	9,3	5,2	47,5	2,7	construction	17
8,5	8,1	5,2	46,0	2,8		18
9,5	14,0	8,5	158,8	5,0	trade and repair ^A	19
9,7	12,3	8,1	158,8	5,6		20
0,9	9,9	0,7	204,7	1,3	transport, storage and communication	21
0,9	9,5	0,7	223,4	1,1		22
1899 ^b	2101,58	1838,80	2966,04	1799,86	Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł	23
1933 ^b	2278,65	1919,67	3186,77	1975,00		24
8,6	16,4	11,5	34,0	6,6	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	25
9,1	21,4	13,4	53,8	7,1		26
5,0	8,9	6,7	18,2	3,4	of which females	27
5,1	11,2	7,5	27,0	3,8		28
8,8	8,2	11,7	3,3	11,0	Unemployment rate in %	29
9,5	11,0	13,7	5,1	12,3		30

dotyczy podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W Rzeszowie dane szacunkowe w pełnych złotych.
more than 9 persons. ^b In Rzeszów estimated data in full zlotys.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- ystok	Byd- goszcz	Gdańsk
OCHRONA ŚRODOWISKA					
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w %				
2	wymagających oczyszczenia..... 2000	99,8	100,0	37,2	86,5
	2001	100,0	100,0	85,5	84,5
Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady uciążliwe:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t 2000	29,8	33,8	43,3	53,6
4	2001	43,6	50,3	41,8	51,8
zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczysz- czeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
5	pyłowych 2000	97,7	99,4	97,3	98,6
6	2001	98,4	99,4	97,2	98,5
7	gazowych (bez CO ₂)..... 2000	6,0	9,7	0,8	56,1
8	2001	7,2	8,2	1,0	57,1
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA					
Ludność - w % ogółu ludności miasta - korzystająca ^a z:					
9	wodociągu 2000	97,7	97,5	94,8	98,7
10	2001	97,7	97,6	94,8	98,7
11	kanalizacji 2000	93,8	88,1	87,4	94,2
12	2001	93,8	88,4	87,6	94,2
13	gazu z sieci ^b 2000	95,9	89,6	91,4	92,4
14	2001	77,3	89,3	61,5	80,2
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
15	wody z wodociągów: w hm ³ 2000	33,5	11,7	17,0	20,1
16	2001	31,4	10,9	15,4	19,7
17	na 1 mieszkańca w m ³ 2000	52,7	41,2	44,0	43,9
18	2001	49,5	38,2	40,2	43,1
19	energii elektrycznej: w GW·h 2000	466,6	146,5	222,8	352,5
20	2001	473,4	150,7	220,8	352,3
21	na 1 mieszkańca w kW·h 2000	733,6	513,5	577,3	770,9
22	2001	746,9	526,8	575,0	772,2
23	gazu z sieci: w mln m ³ 2000	89,1	29,9	42,0	44,0
24	2001	90,2	31,2	44,6	49,1
25	na 1 odbiorcę ^c w m ³ 2000	419,0	326,6	356,4	305,1
26	2001	470,0	334,5	447,1	359,9

^a Dane szacunkowe. ^b W 2001 r. bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. ^c Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę^a Estimated data. ^b In 2001 excluding consumers using collective gas-meters. ^c The average number of consumers

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
ENVIRONMENTAL PROTECTION						
95,4	95,4	100,0	73,6	99,4	Treated industrial and municipal waste water in	1
99,8	93,2	100,0	88,2	99,4	% of requiring treatment	2
Air pollutants by plants generating:						
27,0	27,9	17,9	65,4	42,0	emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in t	3
23,2	27,8	19,4	62,9	35,9		4
retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced						
95,5	97,7	88,3	98,1	96,9	particulates	5
95,8	98,4	88,7	98,4	98,5		6
0,2	20,1	3,5	0,4	7,4	gases (excluding CO ₂)	7
0,1	28,4	1,7	0,4	9,5		8
LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE						
Population - in % of total urban area population - using ^a :						
97,5	99,2	95,8	95,3	96,0	water-line system	9
97,5	99,2	95,8	95,4	96,1		10
95,2	94,8	92,0	92,9	89,9	sewerage system	11
95,2	94,8	92,4	93,0	90,1		12
97,4	75,7	71,4	88,0	86,9	gas from gas-line system ^b	13
69,6	73,1	69,3	88,2	67,6		14
Consumption in households:						
4,7	18,2	11,3	40,7	16,3	water from water-line system: in hm ³	15
4,5	16,0	10,8	40,0	15,5		16
37,3	53,1	53,5	55,2	45,7	per capita in m ³	17
35,4	47,1	51,3	53,9	43,6		18
85,6	249,0	111,1	646,2	222,8	electricity: in GW·h	19
82,7	240,0	111,5	656,9	231,3		20
676,8	727,7	525,5	875,7	626,0	per capita in kW·h	21
654,2	707,5	529,1	885,5	650,3		22
18,4	38,3	32,1	140,9	50,7	gas from gas-line system: in mln m ³	23
16,1	38,6	33,6	150,2	56,3		24
460,2	369,4	571,9	587,9	481,6	per consumer ^c in m ³	25
469,1	381,4	662,3	621,5	596,9		26

odbiorników w roku.

during year was used in calculations.

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
OCHRONA ŚRODOWISKA					
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w %				
2	wymagających oczyszczenia 2000	98,5	100,0	99,1	99,8
	2001	98,7	100,0	99,5	99,9
Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady uciążliwe:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t 2000	56,4	33,3	12,1	30,0
4	2001	56,5	22,8	14,3	30,5
zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
5	pyłowych 2000	99,3	98,2	99,3	98,8
6	2001	99,3	97,8	99,5	99,1
7	gazowych (bez CO ₂) 2000	-	1,2	0,4	31,2
8	2001	0,0	0,9	0,2	19,3
LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA					
Ludność - w % ogółu ludności miasta - korzystająca z:					
9	wodociągu 2000	99,1	98,8	92,9	94,9
10	2001	99,2	98,8	92,9	94,9
11	kanalizacji 2000	94,0	94,9	84,8	96,4
12	2001	94,0	95,0	84,8	96,4
13	gazu z sieci ^b 2000	85,3	92,6	85,8	88,9
14	2001	74,8	90,8	84,7	92,6
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
15	wody z wodociągów: w hm ³ 2000	44,9	8,1	6,5	27,2
16	2001	42,3	7,4	6,1	27,0
17	na 1 mieszkańca w m ³ 2000	56,4	46,7	50,2	47,2
18	2001	53,6	42,4	47,4	47,1
19	energii elektrycznej: w GW·h 2000	584,7	109,2	103,4	444,6
20	2001	587,2	112,0	105,1	451,2
21	na 1 mieszkańca w kW·h 2000	733,9	631,4	799,6	771,8
22	2001	743,1	640,4	815,8	786,4
23	gazu z sieci: w mln m ³ 2000	70,4	22,9	15,7	176,3
24	2001	80,3	26,2	16,3	185,0
25	na 1 odbiorcę ^c w m ³ 2000	253,9	420,1	408,0	941,2
26	2001	309,8	476,1	422,7	1024,2

^a Dane szacunkowe. ^b W 2001 r. bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. ^c Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

^a Estimated data. ^b In 2001 excluding consumers using collective gas-meters. ^c The average number of consumers during year was used in calculations.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
ENVIRONMENTAL PROTECTION						
98,5	32,1	92,8	44,6	100,0	Treated industrial and municipal waste water in %	1
98,4	33,2	92,5	49,0	100,0	of requiring treatment	2
Air pollutants by plants generating:						
35,6	30,6	44,7	69,5	21,3	emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in t	3
40,5	37,2	43,5	77,0	21,4		4
retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:						
98,5	97,5	93,8	99,5	70,9	particulates	5
98,4	97,6	94,6	99,3	77,5		6
0,4	5,0	28,7	11,1	-	gases (excluding CO ₂)	7
0,8	1,1	21,7	13,1	0,2		8
LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE						
Population - in % of total urban area population - using ^a :						
94,1	97,5	96,6	95,3	98,7	water-line system	9
94,2	97,5	96,6	95,4	98,7		10
92,3	94,6	90,2	91,7	93,6	sewerage system	11
92,4	94,6	90,2	91,9	93,6		12
91,4	98,1	90,4	99,6	97,4	gas from gas-line system ^b	13
76,9	85,1	58,6	76,0	99,9		14
Consumption in households:						
7,1	22,3	10,2	112,3	4,8	water from water-line system: in hm ³	15
5,0	21,1	10,4	107,3	4,6		16
43,5	53,7	49,6	69,6	40,4	per capita in m ³	17
30,8	50,7	51,0	66,7	38,3		18
82,6	279,1	128,1	1406,3	65,1	electricity: in GW·h	19
84,4	287,1	131,9	1402,9	67,4		20
508,5	670,3	621,6	871,4	547,4	per capita in kW·h	21
519,4	689,9	645,4	871,5	565,7		22
26,4	68,4	22,4	220,7	31,1	gas from gas-line system: in hm ³	23
27,9	77,3	23,0	223,6	30,8		24
548,2	497,9	352,6	359,2	790,0	per consumer ^c in m ³	25
625,8	600,0	429,7	397,6	767,5		26

^a odbiorców w roku.

^a during year was used in calculations.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Wroc- ław	Biały- stok	Byd- gostzcz	Gdańsk
MIESZKANIA						
Zasoby mieszkaniowe zamieszkane (stan w dniu 31 XII):						
1	mieszkania: w tysiącach	2000	220,9	102,0	128,6	156,0
2		2001	226,4	103,8	130,1	157,0
3	na 1000 ludności	2000	348,5	357,2	334,4	341,8
4		2001	357,0	362,3	339,4	344,6
5	izby w tysiącach	2000	739,7	360,6	437,9	514,8
6		2001	754,9	366,3	442,4	517,9
przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² :						
7	1 mieszkania	2000	56,4	53,8	54,2	53,3
8		2001	56,4	53,9	54,3	53,5
9	na 1 osobę	2000	20,5	19,8	18,7	18,8
10		2001	21,0	20,1	19,0	19,0
przeciętna liczba osób na:						
11	1 mieszkanie	2000	2,75	2,72	2,90	2,84
12		2001	2,69	2,68	2,86	2,82
13	1 izbę	2000	0,82	0,77	0,85	0,86
14		2001	0,81	0,76	0,84	0,85
Oddane do użytku:						
15	mieszkania: w tysiącach	2000	2,7	2,3	0,7	0,8
16		2001	5,6	1,8	1,6	1,1
17	na 1000 ludności	2000	4,3	8,0	1,7	1,7
18		2001	8,8	6,4	4,1	2,4
19	na 1000 zawartych małżeństw	2000	917,0	1604,9	326,7	300,0
20		2001	1954,7	1399,5	836,7	471,4
21	izby: w tysiącach	2000	8,3	7,2	2,1	2,9
22		2001	15,5	5,8	4,7	3,5
23	na 1000 ludności	2000	13,1	25,2	5,5	6,3
24		2001	24,5	20,4	12,3	7,7
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²						
25		2000	61,2	56,9	65,1	80,2
26		2001	57,1	59,0	60,7	69,7

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
DWELLINGS						
Dwelling stocks inhabited (as of 31 XII):						
41,3	132,6	69,6	259,5	120,8	dwellings: in thousands	1
42,0	132,7	70,4	265,0	123,3		2
326,8	389,4	330,1	349,9	339,5	per 1000 population	3
332,4	392,5	334,6	357,7	348,4		4
146,9	421,7	223,8	806,7	415,8	rooms in thousands	5
149,0	422,6	226,7	823,0	424,8		6
average usable floor space in m ² :						
55,8	54,6	52,9	53,1	53,7	per dwelling	7
55,9	54,7	53,3	53,3	53,9		8
18,9	22,4	18,2	19,7	19,2	per person	9
19,3	22,6	18,6	20,2	19,8		10
average number of persons per:						
2,94	2,44	2,91	2,69	2,80	dwelling	11
2,89	2,42	2,87	2,63	2,73		12
0,83	0,77	0,90	0,87	0,81	room	13
0,82	0,76	0,89	0,85	0,79		14
Completed:						
0,7	0,4	0,7	3,4	1,3	dwellings: in thousands	15
0,8	0,5	0,7	5,5	2,6		16
5,3	1,1	3,1	4,6	3,8	per 1000 population	17
6,0	1,5	3,5	7,4	7,3		18
998,5	226,9	545,7	883,1	705,0	per 1000 marriages contracted	19
1225,6	362,3	667,3	1531,2	1454,5		20
2,1	1,6	2,7	11,0	5,0	rooms: in thousands	21
2,2	2,1	2,9	16,3	9,1		22
16,8	4,7	12,7	14,9	14,0	per 1000 population	23
17,7	6,1	14,0	22,0	25,7		24
average usable floor space per dwelling in m ²						
64,7	99,3	85,1	72,6	68,2		25
61,0	87,1	88,7	60,1	63,9		26

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
	MIESZKANIA					
	Zasoby mieszkaniowe zamieszkane (stan w dniu 31 XII):					
1	mieszkania: w tysiącach	2000	328,4	57,3	44,5	200,3
2		2001	329,7	58,5	44,8	203,6
3	na 1000 ludności	2000	414,0	328,7	344,9	348,4
4		2001	419,2	336,1	348,3	355,9
5	izby w tysiącach	2000	962,4	197,9	154,8	690,1
6		2001	968,5	201,5	156,1	699,8
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² :					
7	1 mieszkania	2000	48,0	53,4	59,3	58,8
8		2001	48,3	53,4	59,5	59,0
9	na 1 osobę	2000	20,3	18,7	21,4	21,2
10		2001	20,6	19,1	21,7	21,8
	przeciętna liczba osób na:					
11	1 mieszkanie	2000	2,37	2,86	2,77	2,77
12		2001	2,34	2,79	2,74	2,71
13	1 izbę	2000	0,81	0,83	0,80	0,80
14		2001	0,80	0,81	0,79	0,79
	Oddane do użytku:					
15	mieszkania: w tysiącach	2000	1,2	1,1	0,5	2,2
16		2001	1,7	1,2	0,3	3,3
17	na 1000 ludności	2000	1,5	6,4	3,6	3,9
18		2001	2,1	7,2	2,5	5,8
19	na 1000 zawartych małżeństw	2000	326,6	1280,0	793,6	745,4
20		2001	469,5	1592,1	593,0	1216,9
21	izby: w tysiącach	2000	5,1	3,1	1,6	6,3
22		2001	6,7	3,7	1,3	9,8
23	na 1000 ludności	2000	6,4	17,9	12,5	11,0
24		2001	8,5	21,2	10,3	17,1
	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	2000	106,9	49,7	76,2	63,4
26		2001	99,3	56,4	84,5	71,9

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
					DWELLINGS	
					Dwelling stocks inhabited (as of 31 XII):	
51,0	140,5	70,8	652,6	40,3	dwelling: in thousands	1
51,5	142,7	72,1	668,8	41,0		2
314,1	337,4	346,6	405,2	339,1	per 1000 population	3
317,4	343,4	351,2	415,4	344,4		4
175,6	480,7	241,2	1998,2	136,4	rooms in thousands	5
177,2	487,2	245,7	2050,0	138,7		6
					average usable floor space in m ² :	
56,9	56,5	54,3	50,9	55,8	per dwelling	7
57,1	56,7	54,4	51,5	56,0		8
19,0	19,8	19,7	21,2	19,7	per person	9
19,2	20,2	20,0	21,9	20,1		10
					average number of persons per:	
3,00	2,86	2,76	2,41	2,83	dwelling	11
2,97	2,81	2,72	2,35	2,79		12
0,87	0,84	0,81	0,79	0,84	room	13
0,86	0,82	0,80	0,77	0,82		14
					Completed:	
0,5	1,8	0,5	14,2	0,6	dwelling: in thousands	15
0,4	2,3	1,4	16,3	0,7		16
2,8	4,3	2,7	8,9	4,9	per 1000 population	17
2,7	5,4	6,6	10,1	6,2		18
553,1	881,2	445,4	1766,8	885,1	per 1000 marriages contracted	19
570,3	1213,2	1287,2	2149,2	1315,5		20
1,8	5,8	1,9	49,7	1,8	rooms: in thousands	21
1,7	6,8	4,6	52,0	2,4		22
11,4	13,9	9,4	31,4	15,4	per 1000 population	23
10,3	16,3	22,3	32,3	20,3		24
86,6	71,5	76,8	80,9	69,6	average usable floor space per dwelling in m ²	25
79,5	69,8	62,7	72,3	66,6		26

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- ystok	Byd- goszcz	Gdańsk
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE					
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży ^a :					
podstawowe:					
1	szkoły 2000/2001	99	57	68	106
2	2001/2002	102	57	65	93
3	uczniowie w tys. 2000/2001	38,7	23,9	27,6	31,1
4	2001/2002	37,3	22,5	26,5	29,6
gimnazjalne:					
5	szkoły 2000/2001	71	37	55	56
6	2001/2002	73	37	56	58
7	uczniowie w tys. 2000/2001	15,6	9,0	10,2	11,4
8	2001/2002	22,3	13,3	14,8	16,5
średnie ogólnokształcące:					
9	szkoły 2000/2001	46	22	23	30
10	2001/2002	46	21	23	30
11	uczniowie w tys. 2000/2001	21,8	13,7	12,4	14,0
12	2001/2002	17,1	10,7	9,8	10,6
średnie zawodowe ^b :					
13	szkoły 2000/2001	120	61	65	89
14	2001/2002	120	60	63	89
15	uczniowie w tys. 2000/2001	24,1	14,5	16,4	16,9
16	2001/2002	17,8	10,9	12,1	12,5
Szkolnictwo policealne i pomaturalne (ogółem):					
17	szkoły 2000/2001	119	45	60	74
18	2001/2002	113	51	41	71
19	uczniowie w tys. 2000/2001	10,9	3,9	4,2	4,5
20	2001/2002	10,3	4,2	4,2	4,1
21	Studenci ^c szkół wyższych (stan w dniu 30 XI)				
22	w tys. 2000	53,9	18,2	15,5	32,9
	2001	58,3	20,4	17,4	34,7
23	Przedszkola ^a 2000	125	65	62	85
24	2001	125	64	60	83
25	Dzieci w placówkach wychowania przedszkol-				
26	nego w tys. 2000	13,9	8,7	9,3	9,9
	2001	13,7	8,4	8,5	9,5

^a Stan na początku roku szkolnego ^b Z zasadniczymi szkołami zawodowymi. ^c Studiów dziennych; studenci filii, wydziałów, zamiejscowego; z cudzoziemcami.

^a At the beginning of the school year. ^b Including basic vocational schools. ^c Full-time studies; students attending branch and institute; including foreign students.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
EDUCATION						
Education for children and youth ^a :						
primary:						
24	72	42	176	59	schools	1
24	72	42	177	58		2
9,6	23,3	15,4	48,8	25,8	pupils in thous.	3
9,3	22,3	14,4	46,7	24,5		4
lower secondary:						
17	40	24	85	33	schools	5
17	40	29	90	34		6
4,0	8,9	6,3	18,8	10,0	pupils in thous.	7
5,7	12,9	9,1	27,6	14,3		8
general secondary:						
13	22	13	54	36	schools	9
12	22	13	55	36		10
5,1	8,2	9,6	28,1	16,0	students in thous.	11
4,0	6,5	7,5	21,9	12,5		12
vocational secondary ^b :						
39	78	54	114	92	schools	13
38	72	51	112	83		14
7,3	15,2	15,4	29,3	17,8	students in thous.	15
5,4	11,7	11,1	22,1	13,5		16
Post-secondary and college schools (total):						
19	49	30	93	46	schools	17
18	51	24	99	49		18
1,4	4,0	1,7	9,9	5,7	students in thous.	19
1,4	4,2	1,7	10,0	5,9		20
2,4	23,6	12,5	70,1	37,6	Students ^c of tertiary schools (as of 30 XI) in thous.	21
2,8	24,8	17,3	76,6	39,9		22
32	93	38	158	72	Nursery schools ^a	23
33	94	37	162	73		24
3,3	8,1	4,8	18,8	8,6	Children attending nursery schools ^a in thous.	25
3,1	7,4	4,6	18,7	8,3		26

instytutów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu
sections, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, department

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE						
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży ^a :						
podstawowe:						
1	szkoły	2000/2001	139	31	30	116
2		2001/2002	131	30	30	107
3	uczniowie w tys.	2000/2001	46,6	12,8	8,6	37,7
4		2001/2002	44,1	12,2	8,1	35,6
gimnazjalne:						
5	szkoły	2000/2001	94	24	11	75
6		2001/2002	90	24	11	79
7	uczniowie w tys.	2000/2001	18,1	5,0	3,4	15,0
8		2001/2002	25,9	7,3	4,8	21,5
średnie ogólnokształcące:						
9	szkoły	2000/2001	70	15	10	43
10		2001/2002	71	15	10	42
11	uczniowie w tys.	2000/2001	25,9	8,2	5,5	23,6
12		2001/2002	20,3	6,3	4,3	18,7
średnie zawodowe ^b :						
13	szkoły	2000/2001	127	36	35	82
14		2001/2002	124	34	31	82
15	uczniowie w tys.	2000/2001	21,2	9,2	8,4	23,0
16		2001/2002	15,6	7,0	6,2	16,6
Szkolnictwo policealne i pomaturalne (ogółem):						
17	szkoły	2000/2001	102	23	41	98
18		2001/2002	94	22	35	71
19	uczniowie w tys.	2000/2001	6,2	2,2	2,8	8,3
20		2001/2002	6,7	2,4	2,6	7,6
21	Studenci ^c szkół wyższych (stan w dniu 30 XI)					
22	w tys.	2000	39,2	18,9	12,5	55,4
		2001	42,1	21,4	14,1	58,3
23	Przedszkola ^a	2000	172	42	38	163
24		2001	171	41	37	162
25	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^a w tys.	2000	16,8	4,6	3,4	14,6
26		2001	15,8	4,5	3,3	14,3

^a Stan na początku roku szkolnego ^b Z zasadniczymi szkołami zawodowymi. ^c Studiów dziennych; studenci filii, wydziałów, zamiejscowego; z cudzoziemcami.

^a At the beginning of the school year. ^b Including basic vocational schools. ^c Full-time studies; students attending branch and institute; including foreign students.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rzeszów	Szczecin	Toruń	Warszawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
EDUCATION						
Education for children and youth ^a :						
primary:						
33	85	38	340	22	schools	1
33	85	38	306	21		2
12,7	27,2	15,2	91,3	8,2	pupils in thous.	3
12,0	26,3	14,7	86,9	7,8		4
lower secondary:						
17	63	33	211	14	schools	5
17	66	35	213	15		6
5,3	10,4	6,1	36,6	3,3	pupils in thous.	7
7,6	15,1	8,9	52,8	5,0		8
general secondary:						
14	37	15	180	11	schools	9
14	37	15	179	11		10
9,3	13,9	9,1	63,0	5,0	students in thous.	11
7,2	10,6	7,1	49,4	4,0		12
vocational secondary ^b :						
66	74	45	234	32	schools	13
65	74	45	221	35		14
15,5	13,9	10,9	41,8	7,3	students in thous.	15
12,2	10,2	8,1	30,3	5,6		16
Post-secondary schools and college (total):						
28	58	38	110	26	schools	17
28	57	38	100	23		18
2,7	3,5	3,0	12,0	2,5	students in thous.	19
2,8	4,2	3,3	12,9	2,3		20
20,8	28,6	14,7	102,4	9,6	Students ^c of tertiary schools (as of 30 XI)	21
23,1	30,9	16,5	114,6	10,6	in thous.	22
37	77	35	406	28	Nursery schools ^a	23
36	77	35	414	29		24
4,5	10,2	4,9	39,4	3,3	Children attending nursery schools ^a	25
4,5	9,6	4,7	39,2	3,2	in thous.	26

Instytutów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu
sections, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch section, department

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)
 II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biały- stok	Byd- gosczy	Gdańsk
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (dok.)					
1	w tym w przedszkolach 2000	12,6	7,6	8,7	7,0
2	2001	12,5	7,1	8,0	6,7
3	w % dzieci w wieku 3-6 lat 2000	69,2	76,5	63,8	57,9
4	2001	71,5	77,3	61,3	58,4
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA					
5	Szpitala ogólne ^a (stan w dniu 31 XII) 2000	16	9	7	12
6	2001	18	9	7	12
7	Łóżka w szpitalach ogólnych ^a (stan w dniu 31 XII)				
8	na 10 tys. ludności 2000	85,5	98,6	74,1	77,2
	2001	85,7	96,6	73,7	75,7
Liczba ludności ^a (stan w dniu 31 XII) na 1:					
9	lekarza 2000	197	157	319	197
10	2001	197	.	304	192
11	lekarza dentyście 2000	1329	2360	2303	1812
12	2001	1581	.	2129	2372
13	pielęgniarkę 2000	127	.	151	140
14	2001	129	.	147	136
15	przychodnię 2000	4876	3807	4578	4228
16	2001	4840	2835	5179	4897
17	łóżko w szpitalach ogólnych 2000	117	101	135	129
18	2001	117	104	136	132
19	Apteki (stan w dniu 31 XII) 2000	188	94	120	136
20	2001	237	82	131	160
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)					
21	w tys. 2000	3,4	3,0	3,2	3,4
22	2001	2,7	3,5	2,9	2,8
23	Żłobki (stan w dniu 31 XII) 2000	18	5	10	11
24	2001	15	5	9	10
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych					
25	(stan w dniu 31 XII) 2000	1174	445	495	620
26	2001	969	420	425	575
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci					
27	w wieku do 3 lat 2000	67,7	49,3	40,7	40,0
28	2001	58,9	47,1	34,7	38,9

^a Dane dotyczą cywilnej służby zdrowia.

^a Data concerns the civilian health service.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
EDUCATION (cont.)						
3,2	8,0	4,2	17,3	8,2	of which in nursery schools	1
3,0	7,3	4,0	17,3	7,9		2
66,1	67,1	62,3	73,8	63,6	in % of children aged 3-6	3
66,0	65,4	63,3	75,7	64,5		4
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
2	13	5	19	8	Hospitals ^a (as of 31 XII)	5
2	13	5	22	8		6
75,1	111,9	68,5	82,5	111,0	Beds in hospitals ^a (as of 31 XII) per 10 thous.	7
73,9	108,1	70,1	79,3	109,1	population	8
Number of persons ^a (as of 31 XII) per:						
286	194	227	238	144	doctor	9
306	.	223	219	145		10
2383	1992	1475	1353	855	dentist	11
2527	.	1782	1277	805		12
124	93	108	124	90	nurse	13
125	.	111	122	90		14
5491	3405	3196	3764	3668	out-patient department	15
4679	3635	3138	3760	3309		16
133	89	146	121	90	bed in hospitals	17
135	93	143	126	92		18
38	85	70	258	161	Pharmacies (as of 31 XII)	19
40	92	70	315	175		20
3,3	4,0	3,0	2,9	2,2	Population per pharmacy (as of 31 XII)	21
3,2	3,7	3,0	2,4	2,0	in thous.	22
3	-	8	24	9	Nurseries (as of 31 XII)	23
3	-	5	24	9		24
215	535	455	1645	563	Places in nurseries and nursery wards	25
215	535	298	1629	574	(as of 31 XII)	26
40,6	51,3	66,3	76,0	55,9	Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000	27
32,4	74,8	44,7	69,5	51,7	children aged 3 and less	28

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE (dok.)					
1	w tym w przedszkolach 2000	16,2	3,7	3,4	13,9
2	2001	15,3	3,7	3,3	13,6
3	w % dzieci w wieku 3-6 lat 2000	68,8	70,9	78,6	74,8
4	2001	68,8	72,0	78,8	75,8
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA					
5	Szpitala ogólne ^a (stan w dniu 31 XII) 2000	23	4	5	18
6	2001	23	4	5	19
7	Łóżka w szpitalach ogólnych ^a (stan w dniu 31 XII)				
8	na 10 tys. ludności 2000	76,5	78,6	92,1	94,2
	2001	74,8	79,7	93,9	96,1
Liczba ludności ^a (stan w dniu 31 XII) na 1:					
9	lekarza 2000	238	358	194	210
10	2001	242	324		213
11	lekarza dentystę 2000	1688	3789	2388	2228
12	2001	1825	2678		2818
13	pielęgniarkę 2000	159	150		149
14	2001	159	138		146
15	przychodnię 2000	4750	6454	3306	5475
16	2001	5175	3553	3674	3839
17	łóżko w szpitalach ogólnych 2000	131	127	109	106
18	2001	134	126	106	104
19	Apteki (stan w dniu 31 XII) 2000	247	52	30	157
20	2001	319	59	35	168
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)					
21	w tys. 2000	3,2	3,4	4,3	3,7
22	2001	2,5	3,0	3,7	3,4
23	Żłobki (stan w dniu 31 XII) 2000	31	6	4	4
24	2001	31	5	4	4
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych					
25	(stan w dniu 31 XII) 2000	1660	362	280	895
26	2001	1660	324	280	815
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci					
27	w wieku do 3 lat 2000	103,0	72,8	80,3	49,5
28	2001	93,1	63,7	87,5	45,7

^a Dane dotyczą cywilnej służby zdrowia.^a Data concerns the civilian health service.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No
EDUCATION (cont.)						
4,3	7,9	4,9	36,2	3,1	of which in nursery schools	1
4,1	7,4	4,6	36,1	2,9		2
74,1	68,0	60,5	82,2	73,9	in % of children aged 3-6	3
76,0	68,4	60,2	84,8	74,6		4
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
5	9	4	38	1	Hospitals* (as of 31 XII)	5
5	10	5	37	1		6
110,6	86,2	61,2	68,9	63,7	Beds in hospitals* (as of 31 XII) per 10 thous. population	7
113,7	84,9	59,5	68,0	62,4		8
Number of persons* (as of 31 XII) per:						
173	231	328	197	327	doctor	9
181	225	314	188	331		10
898	1258	2064	1582	2380	dentist	11
960	1275	2034	1516	3310		12
89	145	156	143	164	nurse	13
90	146	154	143	171		14
3066	4787	3715	4341	4407	out-patient department	15
3243	4329	4108	3593	4583		16
90	116	163	145	157	bed in hospitals	17
88	118	168	147	160		18
62	102	53	262	30	Pharmacies (as of 31 XII)	19
67	112	58	307	34		20
2,6	4,1	3,9	6,1	4,0	Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.	21
2,4	3,7	3,5	5,2	3,5		22
8	8	3	41	3	Nurseries (as of 31 XII)	23
8	8	3	41	3		24
540	767	235	2730	270	Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)	25
530	735	235	2730	270		26
96,1	81,1	34,1	75,9	80,0	Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 chil- dren aged 3 and less	27
106,8	76,8	34,8	75,6	76,1		28

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Wroc- ław	Biały- stok	Byd- gosczy	Gdańsk
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SOCJALNA (dok.)						
1	Stacjonarne placówki pomocy społecznej	2000	10	5	9	8
2	(stan w dniu 31 XII)	2001	10	6	8	8
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2000	936	460	935	470
4	(stan w dniu 31 XII)	2001	936	580	826	477
KULTURA. TURYSTYKA						
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;	2000	68	14	37	37
6	stan w dniu 31 XII)	2001	67	15	37	36
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2000	9321	20400	10393	12340
8	(łącznie z filiami)	2001	9463	19091	10357	12652
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2000	2507	2483	2811	2176
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach	2001	2487	2566	2810	2112
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych	2000	23,5	18,5	17,1	21,4
12	na 1 czytelnika w woluminach	2001	23,5	17,1	15,8	20,9
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	2000	12	4	4	8
14	.....	2001	10	4	4	8
15	Miejsca na widowni w kinach stałych	2000	8,6	5,9	4,6	11,4
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2001	7,8	5,8	4,6	11,4
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII)	2000	6530	2079	2602	10345
18	.....	2001	6412	1695	2501	11024
19	w tym w hotelach	2000	3574	845	1388	1983
20	.....	2001	4257	954	1342	2001
21	Korzystający z noclegów w tys.	2000	379,1	125,7	110,5	306,3
22	.....	2001	567,6	117,7	111,0	313,7
23	w tym turyści zagraniczni	2000	138,9	43,9	17,1	118,1
24	.....	2001	143,7	44,2	19,9	125,6
TRANSPORT						
Zarejestrowane pojazdy samochodowe i ciągniki						
(stan w dniu 31 XII):						
25	w tys.	2000	313,7	75,4	179,2	
26	.....	2001	318,6	76,6	158,7	212,4
27	na 1000 ludności	2000	495	264	466	
28	.....	2001	502	267	414	466

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
4	5	6	17	10	Stationary social welfare facilities	1
4	5	6	17	10	(as of 31 XII)	2
348	440	824	2200	699	Places in social welfare homes	3
351	416	796	2194	812	(as of 31 XII)	4
CULTURE. TOURISM						
18	38	15	69	31	Public libraries (with branches;	5
16	38	14	70	33	as of 31 XII)	6
7034	8962	14064	10747	11478	Number of persons (as of 31 XII) per library	7
7896	8895	15019	10582	10728	(with branches)	8
3251	6499	2557	2589	2089	Collection of public libraries (with branches; as	9
3264	6785	2467	2619	2166	of 31 XII) per 1000 population in volumes	10
15,1	20,9	21,5	19,5	20,8	Loans collection with public libraries per bor-	11
15,4	19,7	20,7	18,7	20,6	rower in volumes	12
2	6	3	19	8	Fixed cinemas (as of 31 XII)	13
2	5	3	16	8	.....	14
8,3	6,6	7,4	6,6	7,2	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII)	15
8,3	4,9	6,9	10,0	7,0	per 1000 population	16
1112	2177	1422	10312	2748	Number of beds for tourist (as of 31 VII)	17
966	2299	1398	11752	2859	.....	18
600	1958	462	6617	997	of which in hotels	19
511	1691	519	6878	1086	.....	20
76,8	108,6	74,4	800,6	130,3	Tourist accommodated in thous.	21
72,1	105,9	64,9	792,2	129,8	.....	22
25,4	37,8	6,9	406,9	38,9	of which foreign tourist	23
24,3	32,9	6,0	400,2	37,7	.....	24
TRANSPORT						
Registered road vehicles and tractors						
(as of 31 XII):						
42,4	136,7	69,4	293,7	.	in thous.	25
43,5	136,7	68,7	312,3	.	.....	26
336	401	329	396	.	per 1000 population	27
344	404	327	422	.	.....	28

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Łódź	Olsz- tyn	Opole	Poznań
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SOCJALNA (dok.)					
1	Stacjonarne placówki pomocy społecznej				
2	(stan w dniu 31 XII) 2000 17 5 1 12 2001 21 6 2 12				
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej				
4	(stan w dniu 31 XII) 2000 2188 337 138 1005 2001 2582 370 185 1130				
KULTURA. TURYSTYKA					
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;				
6	stan w dniu 31 XII) 2000 85 22 21 65 2001 85 21 21 65				
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę				
8	(łącznie z filiami) 2000 9332 7947 6139 8845 2001 9253 8290 6123 8800				
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;				
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach 2000 2756 3450 3891 2452 2001 2789 3407 4016 2456				
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych				
12	na 1 czytelnika w woluminach 2000 19,2 13,6 19,8 20,2 2001 19,5 12,5 22,8 21,0				
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) 2000 13 3 3 10				
14	2001 12 3 3 11				
15	Miejsca na widowni w kinach stałych				
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności 2000 5,4 8,5 7,8 9,6 2001 6,6 8,5 8,1 22,5				
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII) 2000 5669 6662 462 6583				
18	2001 4807 6509 706 6856				
19	w tym w hotelach 2000 2354 1437 378 3672				
20	2001 2226 1514 460 3870				
21	Korzystający z noclegów w tys. 2000 198,0 113,0 39,6 393,5				
22	2001 191,1 114,5 39,3 395,3				
23	w tym turyści zagraniczni 2000 39,4 23,3 14,4 142,0				
24	2001 37,1 24,8 12,6 138,8				
TRANSPORT					
Zarejestrowane pojazdy samochodowe i ciągniki:					
25	w tys. 2000 282,3 55,6 . 275,6				
26	2001 266,7 58,0 . 280,6				
27	na 1000 ludności 2000 356 319 . 479				
28	2001 339 333 . 491				

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	War- szawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont)						
4	8	3	24	3	Stationary social welfare facilities	1
4	7	3	23	2	(as of 31 XII)	2
447	660	247	2235	308	Places in social welfare homes	3
444	641	252	2215	296	(as of 31 XII)	4
CULTURE. TOURISM						
17	46	18	180	14	Public libraries (with branches;	5
17	41	18	183	15	as of 31 XII)	6
9565	9054	11377	8947	8503	Number of persons (as of 31 XII) per library	7
9538	10136	11411	8797	7943	(with branches)	8
3456	3870	3900	2979	3655	Collection of public libraries (with branches; as	9
3450	3741	3827	3039	3680	of 31 XII) per 1000 population in volumes	10
21,1	14,6	19,2	21,8	16,3	Loans collection with public libraries per bor-	11
21,2	14,4	19,4	19,1	16,3	rower in volumes	12
5	8	3	35	3	Fixed cinemas (as of 31 XII)	13
5	8	4	34	3	.....	14
7,6	4,9	4,2	16,5	8,1	Seating in fixed cinemas (as of 31 XII)	15
7,1	5,1	5,6	16,6	8,1	per 1000 population	16
1507	4875	1746	14024	1182	Number of beds for tourist (as of 31 VII)	17
1463	5066	1948	18182	1199	.....	18
750	2460	769	11218	431	of which in hotels	19
713	2376	865	14723	641	.....	20
100,0	300,8	107,4	1182,0	58,0	Tourist accommodated in thous.	21
88,8	291,3	118,0	1221,7	57,2	.....	22
27,2	146,4	33,1	601,5	12,8	of which foreign tourist	23
21,0	142,9	35,5	615,2	10,5	.....	24
TRANSPORT						
Registered road vehicles and tractors:						
52,4	.	78,2	786,1	46,7	in thous.	25
53,8	.	80,3	.	47,8	.....	26
322	.	383	488	392	per 1000 population	27
332	.	391	.	401	.....	28

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

11. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (34)					
Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biał- stok	Byd- gosczz	Gdańsk
TRANSPORT (dok.)					
w tym samochody osobowe prywatne:					
1	w tys. 2000	212,1	56,2	126,5	165,9
2	2001	217,5	56,8	126,2	
3	na 1000 ludności 2000	335	264	329	364
4	2001	343	198	329	
HANDEL					
5	Sklepy (stan w dniu 31 XII) 2000	7090	3561	5419	5385
6	2001	6720	3910	5559	5352
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep 2000	89	80	71	85
8	2001	94	73	69	85
BUDŻET MIASTA					
9	Dochody budżetu miasta: w mln zł 2000	1488,5	454,3	623,6	921,5
10	2001	1483,5	504,7	692,1	957,8
11	na 1 mieszkańca w zł 2000	2341	1592	1616	2015
12	2001	2340	1765	1802	2099
13	w tym dochody własne 2000	854,9	187,2	304,3	524,6
14	2001	883,5	200,0	318,3	522,0
15	Wydatki budżetu miasta: w mln zł 2000	1621,3	495,7	704,8	975,4
16	2001	1705,8	543,3	753,5	1076,1
17	na 1 mieszkańca w zł 2000	2549	1737	1826	2133
18	2001	2691	1899	1962	2358
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a					
19	Ogółem 2001	90640	33291	44470	56933
20	w tym wybrane grupy podmiotów (stan w końcu ro- ku): przedsiębiorstwa państwowe 2001	38	22	32	29
21	spółki prawa handlowego 2001	6915	1453	2761	6113
22	z udziałem kapitału zagranicznego 2001	2047	190	406	1092
23	spółdzielnie 2001	404	102	132	330

^a Bez jednostek wewnętrznych.^a Excluding internal entities.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
TRANSPORT						
of which private passenger cars:						
31,4	.	49,7	238,0	.	in thous.	1
32,2	.	52,1	253,4	.		2
249	.	235	321	.	per 1000 population	3
255	.	248	342	.		4
TRADE						
1504	4734	2878	9860	4163	Shops (as of 31 XII)	5
1689	4506	3230	10575	4329		6
84	72	73	75	85	Population (as of 31 XII) per 1 shop	7
75	75	65	70	82		8
MUNICIPAL BUDGET						
272,2	740,0	388,8	1324,3	611,0	Municipal budget revenue: in mln zł	9
294,6	866,4	422,8	1430,4	678,1		10
2153	2163	1840	1795	1717	per capita in zł	11
2331	2554	2006	1928	1906		12
114,5	395,8	160,8	668,1	267,6	of which own revenue	13
134,1	450,0	165,1	703,0	282,0		14
275,0	755,1	414,0	1486,1	621,4	Municipal budget expenditure: in mln zł	15
308,0	898,9	425,6	1708,3	715,8		16
2175	2207	1959	2014	1746	per capita in zł	17
2437	2649	2019	2303	2012		18
UNITS OF THE NATIONAL ECONOMY^a						
15868	40388	26286	94731	37722	Total	19
7	56	31	56	39	of which selected groups units (end of the year): state owned enterprise	20
947	4194	1611	7612	2762	commercial law companies	21
329	715	209	1514	347	with foreign capital participation	22
74	117	106	414	217	co-operatives	23

II. WROCŁAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCŁAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
	TRANSPORT (dok.)					
	w tym samochody osobowe prywatne:					
1	w tys.	2000	213,1	41,0	.	198,6
2		2001	212,7	44,2	.	200,8
3	na 1000 ludności	2000	277	235	.	345
4		2001	270	254	.	351
	HANDEL					
5	Sklepy (stan w dniu 31 XII)	2000	8573	2689	1898	8150
6		2001	8967	2331	1771	8088
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep	2000	93	65	68	71
8		2001	88	75	73	71
	BUDŻET MIASTA					
9	Dochody budżetu miasta: w mln zł	2000	1439,0	326,6	301,6	1145,4
10		2001	1531,5	349,5	339,3	1294,2
11	na 1 mieszkańca w zł	2000	1806	1889	2332	1989
12		2001	1938	1999	2634	2255
13	w tym dochody własne	2000	755,4	160,6	148,6	630,6
14		2001	786,9	164,4	175,1	722,4
15	Wydatki budżetu miasta: w mln zł	2000	1519,9	342,5	309,5	1199,8
16		2001	1664,2	363,7	332,0	1345,9
17	na 1 mieszkańca w zł	2000	1908	1981	2393	2083
18		2001	2106	2080	2578	2346
	PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^b					
19	Ogółem	2001	86306	20863	18269	81002
	w tym wybrane grupy podmiotów (stan w końcu roku):					
20	przedsiębiorstwa państwowe	2001	98	10	11	63
21	spółki prawa handlowego	2001	5107	1339	1425	7865
22	z udziałem kapitału zagranicznego	2001	1242	218	412	2010
23	spółdzielnie	2001	225	93	56	297

^a Dane dotyczą budżetów 11 gmin i Związku Komunalnego m. st. Warszawy. ^b Bez jednostek wewnętrznych.

^a Data concern the budgets of the 11 gminas and the Municipal Association of the Capital City Warszawa.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rzeszów	Szczecin	Toruń	Warszawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
					TRANSPORT (cont.)	
					of which private passenger cars:	
36,9	.	46,5	604,1	33,1	in thous.	1
37,6	.	47,2	.	33,9		2
227	.	227	375	279	per 1000 population	3
232	.	230	.	285		4
					TRADE	
2804	5112	2854	21419	1570	Shops (as of 31 XII)	5
2652	4958	2844	19721	1725		6
58	81	72	75	76	Population (as of 31 XII) per 1 shop	7
61	84	72	82	69		8
					MUNICIPAL BUDGET	
355,2	790,6	376,0	4880,2 ^a	240,6	Municipal budget revenue: in mln zł	9
390,3	847,7	394,0	5097,7 ^a	258,9		10
2187	1899	1824	3024 ^a	2024	per capita in zł	11
2401	2037	1928	3167 ^a	2174		12
131,7	399,6	171,8	3883,1 ^a	114,5	of which own revenue	13
144,1	392,5	168,9	4029,4 ^a	120,8		14
373,0	871,8	423,9	5269,3 ^a	247,5	Municipal budget expenditure: in mln zł	15
399,8	932,2	443,8	5621,9 ^a	262,3		16
2296	2094	2057	3265 ^a	2082	per capita in zł	17
2460	2240	2171	3492 ^a	2203		18
					UNITS OF THE NATIONAL ECONOMY^b	
18287	61418	24150	244848	14930	Total	19
					of which selected groups units (end of the year)	
10	34	6	210	18	enterprises state owned	20
1273	4134	1458	37750	1305	commercial law companies	21
121	1343	266	13035	382	with foreign capital participation	22
80	253	112	1557	61	co-operatives	23

^b Excluding internal entities.

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Wroc- ław	Biały- stok	Byd- goszcz	Gdańsk
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW					
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^a w %:					
1	wskaznik rentowności obrotu brutto 2000	1,6	1,0	3,1	3,3
2	 2001	-1,0	1,5	1,2	1,6
3	wskaznik rentowności obrotu netto 2000	0,4	-0,3	2,2	2,1
4	 2001	-2,2	0,1	0,5	0,9
5	wskaznik poziomu kosztów 2000	98,4	99,0	96,9	96,7
6	 2001	101,0	98,4	98,7	98,4
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE					
7	Przestępstwa stwierdzone: w tys. 2000	38,1	11,7	19,5	35,5
8	 2001	35,3	10,0	19,1	34,7
9	na 1000 ludności 2000	59,9	41,0	50,5	77,7
10	 2001	55,7	35,0	49,7	76,1
11	w tym: kryminalne 2000	35,0	10,5	17,5	32,9
12	 2001	31,3	8,0	16,0	32,6
13	na 1000 ludności 2000	55,0	36,8	45,2	72,0
14	 2001	49,4	28,1	41,7	71,4
15	gospodarcze 2000	2,3	0,7	1,7	2,0
16	 2001	1,9	0,5	2,0	1,1
17	na 1000 ludności 2000	3,6	2,5	4,4	4,4
18	 2001	3,0	1,8	5,2	2,5
19	Wypadki drogowe ogółem 2000	880	482	595	699
20	 2001	823	415	541	712
21	na 10 tys. pojazdów samochodowych ^b 2000	27,9	63,9	33,2	
22	 2001	25,8	54,2	34,1	33,5
23	Pożary ogółem 2000	2430		1457	1988
24	 2001	2250		1208	1969
25	w tym obiektów mieszkalnych 2000	829		263	614
26	 2001	716		256	440

^a O liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^b Do przeliczeń przyjęto pojazdy samochodowe łącznie z ciągnikami.^a Number of employees more than 9 persons. ^b Data concern road vehicles including tractors.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Gorzów Wlkp.	Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	SPECIFICATION	No.
FINANCE OF ENTERPRISES						
Economic relations in industrial enterprises ^a in %:						
1,4	-6,7	-3,3	3,4	-1,2	gross turnover profitability rate	1
0,3	1,6	-2,4	-1,1	-3,0		2
0,6	-7,3	-4,2	2,3	-2,0	net turnover profitability rate	3
-0,2	0,4	-3,2	-1,8	-4,1		4
98,6	106,6	103,3	96,6	101,0	cost level indicator	5
99,7	98,4	102,4	101,0	102,9		6
PUBLIC SAFETY						
7,2	23,1	10,0	44,6	15,6	Ascertained crimes: in thous.	7
	22,5	10,1	43,2	15,6		8
57,0	67,6	47,4	60,4	43,9	per 1000 population	9
	66,3	47,8	58,2	43,8		10
5,8	19,6	8,5	40,8	14,5	of which: criminal	11
	20,1	7,0	39,8	13,5		12
45,9	57,2	40,2	55,3	40,8	per 1000 population	13
	59,4	33,1	53,6	37,8		14
0,6	3,0	1,3	2,9	0,6	commercial	15
	1,6	2,3	1,5	0,9		16
4,7	8,8	6,0	3,9	1,6	per 1000 population	17
	4,8	10,9	2,0	2,5		18
	619	517	1577		Total road traffic accidents	19
	628	447	1490	416		20
	45,3	74,5	53,7		per 10 thous. road vehicles ^b	21
	45,9	65,1	47,7			22
515		710	2327	1207	Fires total	23
420		534	2205	2224		24
126		172	670		of which home objects	25
121		140	680			26

II. WROCLAW NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (dok.)

II. WROCLAW AS COMPARED TO THE CITIES WHICH ARE THE SEAT OF THE VOIVODE AND (OR)

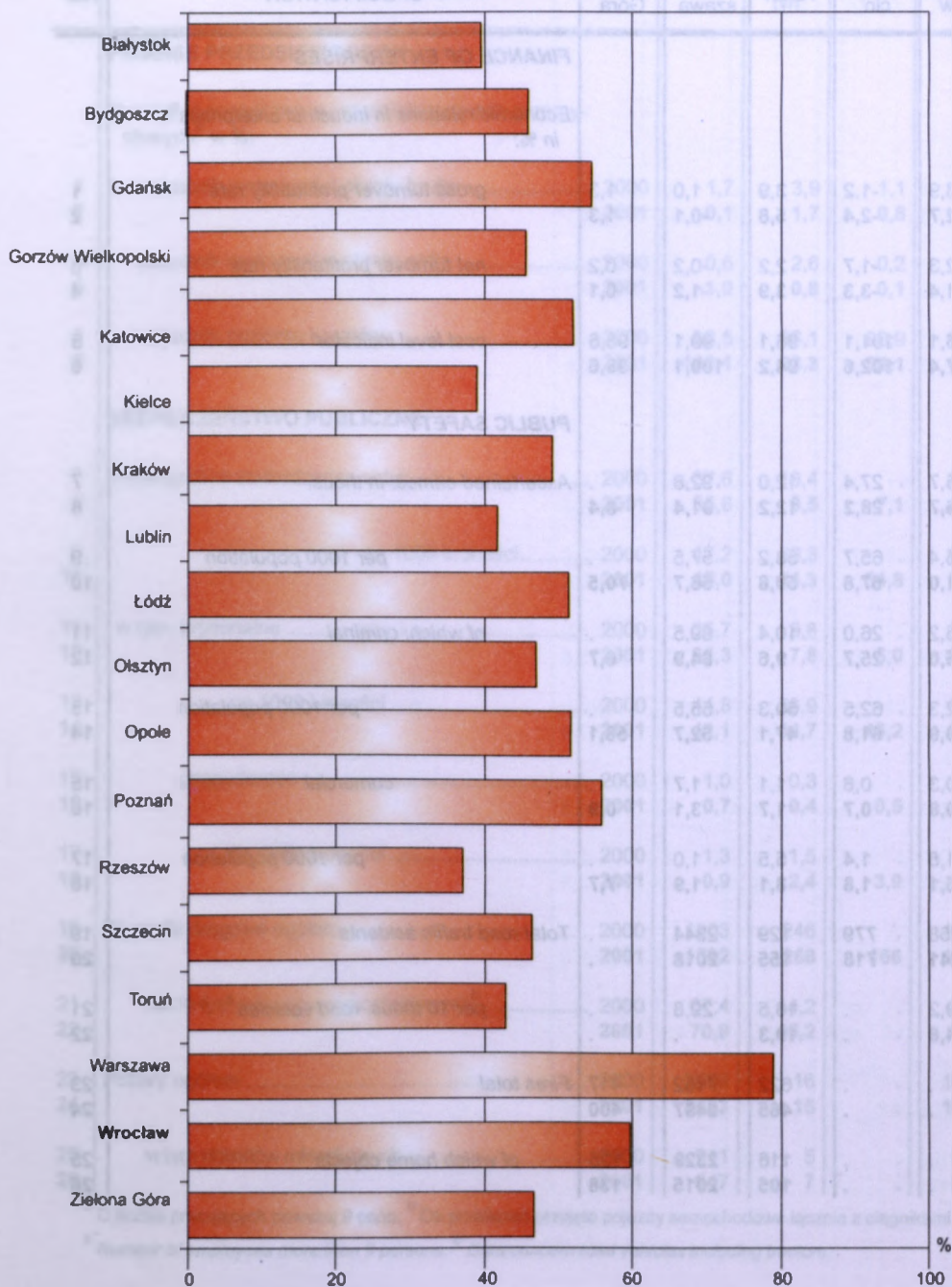
Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE		Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW						
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^a w %:						
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto	2000	1,7	3,9	1,1	5,1
2		2001	-0,1	1,7	0,8	4,2
3	wskaźnik rentowności obrotu netto	2000	0,6	2,6	-0,2	3,3
4		2001	-1,0	0,8	0,1	2,1
5	wskaźnik poziomu kosztów	2000	98,5	96,1	98,9	94,9
6		2001	100,1	98,3	99,1	95,8
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE						
7	Przestępstwa stwierdzone: w tys.	2000	37,6	10,4	.	39,7
8		2001	35,6	9,5	7,1	43,3
9	na 1000 ludności	2000	47,2	60,3	.	69,0
10		2001	45,0	54,3	54,8	75,5
11	w tym: kryminalne	2000	35,7	9,8	.	37,2
12		2001	33,3	7,8	6,0	37,1
13	na 1000 ludności	2000	44,8	56,9	.	64,6
14		2001	42,1	44,7	46,2	64,6
15	gospodarcze	2000	1,0	0,3	.	2,0
16		2001	0,7	0,4	0,5	5,0
17	na 1000 ludności	2000	1,3	1,5	.	3,4
18		2001	0,9	2,4	3,9	8,8
19	Wypadki drogowe ogółem	2000	1903	246	.	1339
20		2001	1892	268	166	1244
21	na 10 tys. pojazdów samochodowych ^b	2000	67,4	44,2	.	48,6
22		2001	70,9	46,2	.	44,3
23	Pożary ogółem	2000	2804	16	.	1889
24		2001	2483	15	.	1596
25	w tym obiektów mieszkalnych	2000	911	5	.	381
26		2001	947	7	.	338

^a O liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^b Do przeliczeń przyjęto pojazdy samochodowe łącznie z ciągnikami.^a Number of employees more than 9 persons. ^b Data concern road vehicles including tractors.

VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Rzeszów	Szczecin	Toruń	Warszawa	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
FINANCE OF ENTERPRISES						
Economic relations in industrial enterprises ^a in %:						
3,9	-1,2	3,9	1,0	1,3	gross turnover profitability rate	1
2,7	-2,4	5,8	-0,1	1,3		2
2,3	-1,7	2,2	-0,2	0,2	net turnover profitability rate	3
1,4	-3,3	3,9	-1,2	0,1		4
96,1	101,1	96,1	99,1	98,6	cost level indicator	5
97,4	102,6	94,2	100,1	98,6		6
PUBLIC SAFETY						
5,7	27,4	12,0	92,8	.	Ascertained crimes: in thous.	7
6,7	28,2	12,2	91,4	8,4		8
35,4	65,7	58,2	57,5	.	per 1000 population	9
41,0	67,8	59,8	56,7	70,5		10
5,2	26,0	10,4	89,5	.	of which: criminal	11
5,0	25,7	9,6	84,9	6,7		12
32,3	62,5	50,3	55,5	.	per 1000 population	13
30,9	61,8	47,1	52,7	56,1		14
0,3	0,6	1,1	1,7	.	commercial	15
0,8	0,7	1,7	3,1	0,9		16
1,8	1,4	5,5	1,0	.	per 1000 population	17
5,1	1,8	8,1	1,9	7,7		18
258	779	129	2344	.	Total road traffic accidents	19
241	718	155	2018	.		20
49,2	.	16,5	29,8	.	per 10 thous. road vehicles ^b	21
44,8	.	19,3	.	.		22
.	.	622	7152	417	Fires total	23
.	.	465	5497	400		24
.	.	116	2329	125	of which home objects	25
.	.	105	2015	138		26

**UDZIAŁ DOCHODÓW WŁASNYCH W DOCHODACH OGÓŁEM
BUDŻETÓW GMIN W 2001 R.**
**PARTICIPATION OF OWN REVENUE IN MUNICIPAL
BUDGET REVENUE IN 2001**



III. WROCLAW NA TLE WOJEWODZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2001 R.
 III. WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY
 IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATON	Wrocław Wrocław	Województwo dolnośląskie Dolnośląskie voivodship	Polska Poland
Ludność ^a na 1 km ²	2165	149	124
Population ^a per 1 km ²			
Udział kobiet w ogólnej liczbie ludności ^a w % Participation of females in the grand total of population ^a in %	53,1	51,8	51,4
Liczba kobiet na 100 mężczyzn ^a	113	107	106
Females per 100 males ^a			
Ludność w wieku ^a w %: Population at age ^a in %:			
przedprodukcyjnym	17,5	21,5	23,2
pre-working			
produkcyjnym	65,0	63,5	61,9
working			
poprodukcyjnym	17,4	15,0	14,9
post-working			
Liczba osób w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym ^a	54	57	62
Population at non-working age per 100 persons at working age ^a			
Małżeństwa na 1000 ludności	4,6	4,7	5,0
Marriages per 1000 population			
Rozwody na 1000 ludności	1,8	1,6	1,2
Divorces per 1000 population			
Urodzenia żywe na 1000 ludności	7,4	8,7	9,5
Live births per 1000 population			
Zgony na 1000 ludności	9,4	9,3	9,4
Deaths per 1000 population			
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	10,9	9,9	7,7
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-2,0	-0,6	0,1
Natural increase per 1000 population			
Saldo migracji na 1000 ludności	2,6	-0,3	-0,4
Net migration per 1000 population			
Pracujący ^b (stan w dniu 31 IX) w tys.	196,9	772,1	12155,2
Employed ^b (as of 30 IX) in thous.			

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według faktycznego miejsca pracy, dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a As of 31 XII. ^b According to real workplace, concerns entities employed more than 9 persons; including employed persons on private farms in agriculture.

III. WROCŁAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2001 R. (cd.)

III. WROCŁAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATON	Wrocław Wrocław	Województwo dolnośląskie Dolnośląskie voivodship	Polska Poland
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a w %	9,9	21,1	17,4
Registered unemployment rate ^a in %			
Bezrobotni ^{ab} według płci w %:			
Unemployed persons ^{ab} by sex in %:			
mężczyźni	46,6	47,1	47,3
males			
kobiety	53,4	52,9	52,7
females			
Mieszkania zamieszkane na 1000 ludności ^{ac} :			
Inhabited dwellings per 1000 population ^{ac} :			
mieszkania	372,3	324,0	315,5
dwellings			
izby	1241,4	1123,9	1097,7
rooms			
Przeciętna liczba osób na:			
Average number of persons per:			
mieszkanie	2,69	3,09	3,17
dwelling			
izbę	0,81	0,89	0,91
room			
Mieszkania oddane do użytku na:			
Dwellings completed per:			
1000 ludności	8,8	3,2	2,7
1000 population			
1000 zawartych małżeństw	1955	670	543
1000 marriages contracted			
Ludność - w % ogółu ludności miast			
- korzystająca z sieci ^{ad} :			
Population - in % of total urban area			
population - using with systems ^{ad} :			
wodociągowej	97,7	96,4	91,8
water-line			
kanalizacyjnej	93,8	90,2	83,4
sewerage			
gazowej ^e	77,3	83,1	70,8
gas-line ^e			

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane Powiatowego Urzędu Pracy we Wrocławiu. ^c Dotyczy ludności w mieszkaniach. ^d Dane szacunkowe. ^e Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych.

^a As of 31 XII. ^b Data of the Poviats' Labour Office in Wrocław. ^c Concerns the population in dwellings. ^d Estimated data. ^e Excluding consumers using collective gas-meters.

III. WROCLAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2001 R. (cd.)

III. WROCLAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATON	Wrocław Wrocław	Województwo dolnośląskie Dolnośląskie voivodship	Polska Poland
Zużycie w gospodarstwach domowych w miastach na 1 mieszkańca miast: Consumption in urban area households per capita in urban areas:			
wody w m ³ water in m ³	49,5	41,6	41,6
energii elektrycznej w kW·h electricity in kW·h	746,9	635,3	672,1
gazu z sieci w m ³ gas from gas-line system in m ³	142,3	144,1	136,2
Dzieci objęte wychowaniem przedszkolnym ^a w % ogółu dzieci w wieku 3-6 lat Children receiving pre-school education ^a in % of total number children aged 3-6	70	51	50
Księgozbiór bibliotek publicznych ^b na 1000 ludności w woluminach Collection of public libraries ^b per 1000 population in volumes	2487	3698	3501
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności Borrowers of public libraries per 1000 population	202	221	192
Wypożyczenia w woluminach na: Loans in volumes per:			
1000 ludności 1000 population	4743	4680	3783
1 czytelnika borrower	23,5	21,1	19,7
Miejsca na widowni w kinach stałych ^b na 1000 ludności Seating in fixed cinemas ^b per 1000 popula- tion	8	7	6
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności Audience in fixed cinemas per 1000 population	1973	669	715
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycz- nych ^{bc} na 1000 ludności Seating in theatres and music institutions ^{bc} per 1000 population	4,8	1,7	1,7
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytu- cjach muzycznych ^c na 1000 ludności Audience in theatres and music institutions ^c per 1000 population	440	245	263

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Bez przedsiębiorstw estradowych.^a As of the beginning of the school year. ^b As of 31 XII. ^c Excluding entertainment enterprises.

III. WROCŁAW NA TLE WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO I KRAJU W 2001 R. (dok.)

III. WROCŁAW AS COMPARED TO THE DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP AND TO THE COUNTRY IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATON	Wrocław Wrocław	Województwo dolnośląskie Dolnośląskie voivodship	Polska Poland
Abonenci ^a na 1000 ludności: Subscribers ^a per 1000 population:			
radiowi radio	283	254	239
telewizyjni television	273	248	232
Łóżka ^a w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności Beds ^a in general hospitals per 10 thous. population	85,7	51,9	48,7
Ludność na 1 aptekę i punkt apteczny ^a w tys. Population per pharmacy and pharma- ceutical outlet ^a in thous.	2,7	3,8	4,2
Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do 3 lat Children in nurseries per 1000 children up to age 3	58,9	29,5	20,0
Miejsca noclegowe ^b na 10 tys. ludności..... Number of beds ^b in 10 thous. population	101,1	191,3	165,7
Samochody osobowe ^a zarejestrowane na 1000 ludności Registered passenger cars ^a per 1000 population	346	258	272
Liczba ludności na 1 sklep ^a Population per 1 shop ^a	94	92	86
Produkt krajowy brutto ^c (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w 2000 r. w zł Gross domestic product ^c (current prices) per capita in 2000 in zł	27064	18324	17725

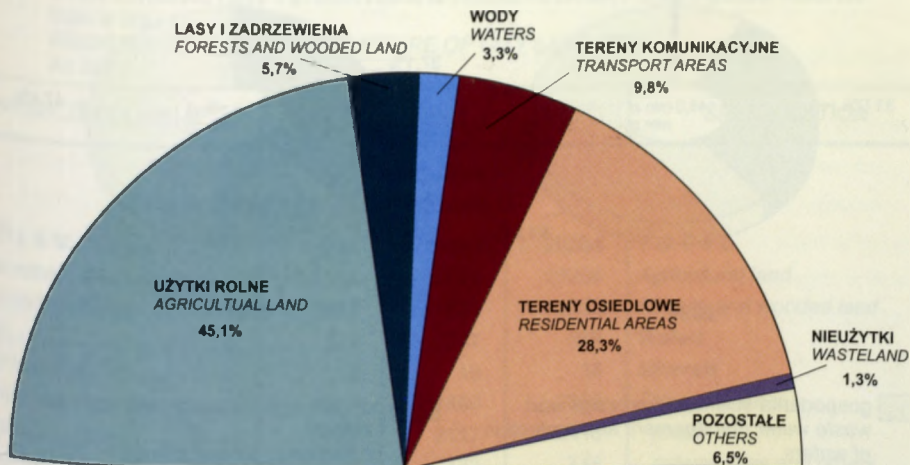
^a Stan w dniu 31 XII. ^b Stan w dniu 31 VII. ^c Grupowanie metoda jednostek lokalnych rodzaju działalności.^a As of 31 XII. ^b As of 31 VII. ^c Grouping by local kind-of-activity unit method.

STRUKTURA WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA^a W 2002 R.

Stan w dniu 1 I

STRUCTURE OF CITY LAND USE^a IN 2002

As of 1 I

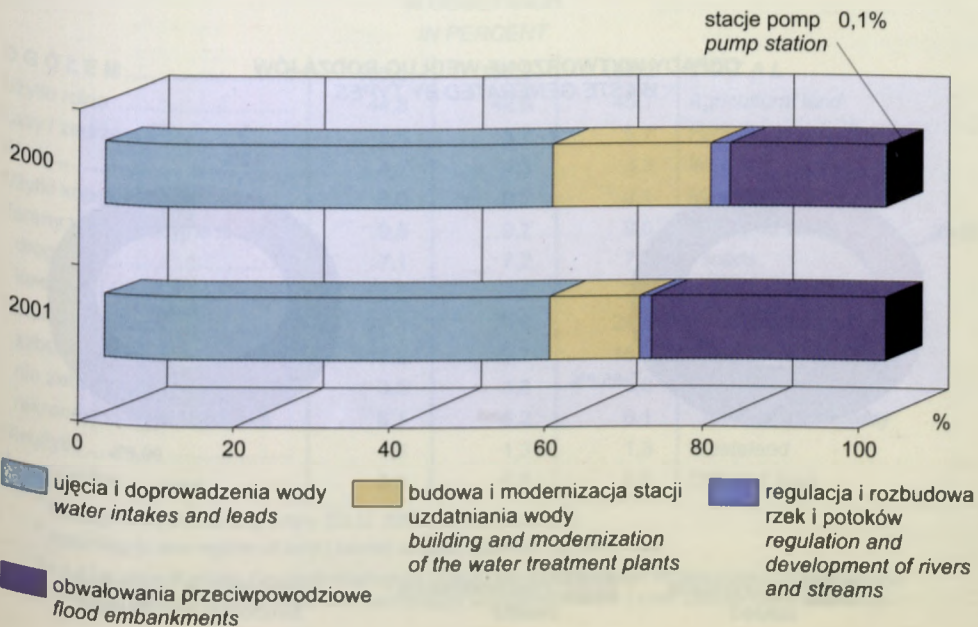


^a Według nowej ewidencji gruntów (Dz. U. 2001 r. Nr 38, poz. 454).

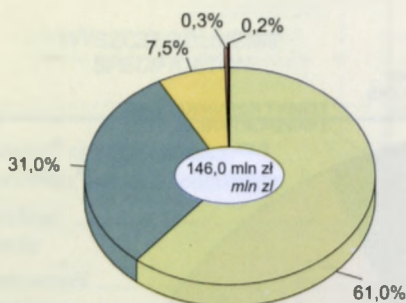
^a According to new register of land (Journal of Laws 2001 No 38, item 454).

STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA GOSPODARKE WODNĄ

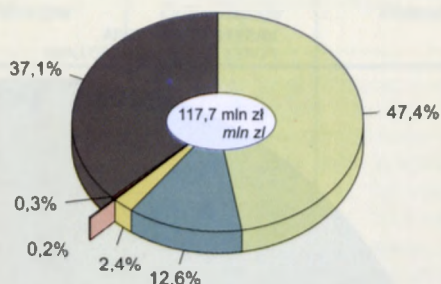
STRUCTURE OF THE INVESTMENT OUTLAYS ON WATER MANAGEMENT



STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA **STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIROMANTAL PROTECTION**



2000



2001

gospodarka ściekowa i ochrona wód
waste water management and protection
of waters

ochrona powietrza atmosferycznego
i klimatu
protection of air and climate

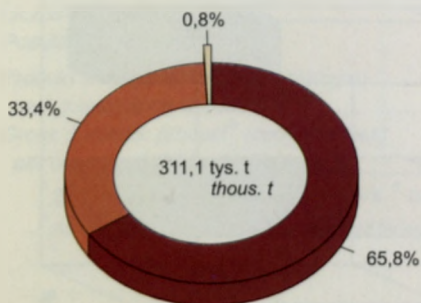
gospodarka odpadami
waste management

ochrona gleb
i wód podziemnych
protection of soils and
underground waters

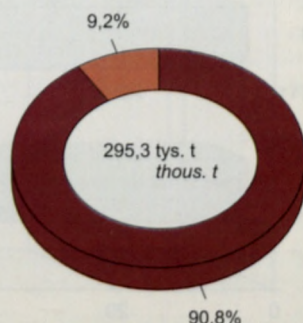
zmniejszenie hałasu i wibracji
reduction of noise and vibration

pozostałe
others

ODPADY WYTWORZONE WEDŁUG RODZAJÓW **WASTE GENERATED BY TYPES**



2000



2001

wykorzystane
utilized

unieszkodliwione
treated

gromadzone przejściowo
temporarily accumulated

DZIAŁ I POŁOŻENIE. WARUNKI NATURALNE

CHAPTER I LOCATION. NATURAL CONDITIONS

TABL. 1. STAN EWIDENCYJNY I STRUKTURA WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA
Stan w dniu 1 I
REGISTER STATUS AND STRUCTURE OF CITY LAND USE
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2001	2002 ^a	SPECIFICATION
W HEKTARACH IN HECTARES				
OGÓŁEM	29284	29284	29284	TOTAL
Użytki rolne	13110	12523	13206	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia	1622	1658	1656	Forests and wooded land
Wody	1229	1247	955	Waters
Użytki kopalne	12	18	18	Minerals
Tereny komunikacyjne	2820	2850	2866	Transport areas:
drogi	2085	2117	2118	roads
kolejowe i inne	735	733	748	railway lines and others
Tereny osiedlowe	7995	8680	8285	Residential areas
zabudowane	5200	5776	5365	built-up land
nie zabudowane	1012	1102	1123	not built-up land
rekreacyjno-wypoczynkowe ...	1783	1802	1797	recreational-holiday
Nie użytki	483	394	392	Wasteland
Tereny różne	2013	1914	1906	Different land
W ODSETKACH IN PERCENT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Użytki rolne	44,8	42,8	45,1	Agricultural land
Lasy i zadrzewienia	5,5	5,7	5,7	Forests and wooded land
Wody	4,2	4,3	3,3	Waters
Użytki kopalne	0,0	0,1	0,1	Minerals
Tereny komunikacyjne	9,6	9,7	9,8	Transport areas
drogi	7,1	7,2	7,2	roads
kolejowe i inne	2,5	2,5	2,6	railway lines and others
Tereny osiedlowe	27,4	29,6	28,3	Residential areas:
zabudowane	17,8	19,7	18,3	built-up land
nie zabudowane	3,5	3,8	3,8	not built-up land
rekreacyjno-wypoczynkowe ...	6,1	6,2	6,1	recreational-holiday
Nie użytki	1,6	1,3	1,3	Wasteland
Tereny różne	6,9	6,5	6,5	Different land

^a Według nowej ewidencji gruntów (Dz.U. 2001 r. Nr 38, poz.454).

^a According to new register of land (Journal of Laws 2001 No. 38, item 454).

Źródło: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego.
Source: data of the Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Marshal's Office.

TABL. 2. OBRÓT GRUNTAMI KOMUNALNYMI
TURNOVER OF THE COMMUNITY LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha in ha			
O G Ó Ł E M (stan w dniu 1 I)	10653,8	11035,7	10919,0	T O T A L (as of 1 I)
przejęte :				taken over:
z mocy prawa.....	10634,1	10696,3	10545,2	under law
na wniosek gminy.....	19,7	140,1	138,7	on proposal of gmina
w obrocie cywilno-prawnym	.	199,3	235,1	in civil-legal turnover
Przyrost w ciągu roku.....	368,4	104,2	167,5	Increase during the year
Ubytek w ciągu roku.....	-	103,5	17,7	Decrease during the year
Grunty ogółem (stan w dniu 31 XII)	11022,2	11036,4	11068,8	Land total (as of 31 XII)

TABL. 3. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE
GEOGRAPHIC LOCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W stopniach i minutach In degrees and minutes	W km In km
Szerokość geograficzna (północna)	51°07'	x
Northern geographic latitude		
Długość geograficzna (wschodnia).....	17°02'	x
Eastern geographic longitude		
Rozciągłość: z południa na północ	x	19,4
Extent: from south to north		
z zachodu na wschód	x	26,3
from west to east		

TABL. 4. NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA
THE HIGEST AND THE LOWEST POINTS OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Lokalizacja Location	Wzniesienie nad poziom morza w metrach Elevation above sea level in metres
Najwyżej położony punkt.....	Oporów	143,8
The highest point		
Najniżej położony punkt	Pracze Odrzańskie	107,2
The lowest point		

TABL. 5. WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE Z WROCŁAWIA
SELECTED ROADS DISTANCE FROM WROCŁAW

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejscowość Locality	Odległość w km Distance in km
Do przejść granicznych na: To border crossing on:		
wschodzie	Medyka	530
the east		
zachodzie	Zgorzelec	160
the west		
południu	Kudowa Zdrój	130
the south		
północy	Świnoujście	460
the north		
Do stolic: To capitals:		
Warszawa	x	340
Berlin	x	340
Praga	x	270
Bratysława	x	400
Wiedeń	x	420
Do portów morskich: To seaports:		
Amsterdam	x	1100
Brema	x	740
Hamburg	x	630
Rostock	x	580
Gdańsk	x	450
Szczecin	x	370

TABL. 6. WAŻNIEJSZE RZEKI
MAJOR RIVERS

NAZWA NAME	Długość w kilometrach ^a Length in km ^a		
	ogółem total	w granicach within the boundaries	
		województwa of voivodship	Wrocławia of Wrocław
Odra	742 ^b	170	26
Śleza	86	86	16
Olawa	100	100	8
Bystrzyca	110	110	15
Widawa	110	82	20

^a Dane przybliżone. ^b W Polsce, w tym odcinek graniczny – 187 km.^a Approximated data. ^b In Poland, of which the order section – 187 km.

TABL. 7. METEOROLOGIA
METEOROLOGY

LATA MIESIĄCE YEARS MONTHS	Średnie temperatury w °C Average temperatures in °C	Uśłonecznienie w h Insolation in h	Sumy opadów w mm Precipitation in mm	Średnie zachmu- rzenie w okta- ntach ^a Average cloudiness in octants ^a	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s
1985.....	7,3	.	598	5,3	3,1
1990.....	9,9	1866	432	4,9	2,9
1995.....	8,9	1751	639	5,3	3,2
1997.....	8,7	1824	630	5,2	2,9
1998.....	9,3	1625	565	5,5	3,4
1999.....	9,7	1781	448	5,3	3,2
2000.....	10,4	1735	532	5,5	3,0
2001.....	9,1	1546	620	5,7	3,1
I .....2000	-0,4	40	32	6,4	.
2001	0,6	65	14	5,6	.
II .....2000	3,8	62	36	6,4	.
2001	1,2	80	17	5,6	.
III.....2000	5,1	88	73	6,4	.
2001	3,5	72	61	6,4	.
IV .....2000	12,1	239	11	4,8	.
2001	8,0	151	31	5,6	.
V .....2000	15,6	290	104	4,0	.
2001	14,8	277	46	4,8	.
VI .....2000	17,9	266	22	4,8	.
2001	15,1	179	53	5,6	.
VII .....2000	16,5	124	126	6,4	.
2001	19,2	206	175	5,6	.
VIII .....2000	19,0	275	35	4,8	.
2001	19,2	217	58	4,8	.
IX .....2000	13,4	142	31	4,8	.
2001	12,5	76	88	6,4	.
X .....2000	12,4	80	8	6,4	.
2001	12,7	130	24	6,4	.
XI .....2000	6,8	77	36	5,6	.
2001	3,4	61	33	6,4	.
XII .....2000	2,4	52	18	5,6	.
2001	-1,6	26	20	6,4	.

^a Stopnie: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (całkowicie pokryte chmurami).^a Degrees: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. TEMPERATURY POWIETRZA I OPADY ATMOSFERYCZNE W LATACH 1951-2000
AIR TEMPERATURES AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION IN 1951-2000

WYSZCZEGÓLNIENIE	Lata Years				SPECIFICATION
	1951- -1980	1981- -1990	1991- -1995	1991- -2000	
Średnie temperatury ^a w °C..	8,2	8,7	9,2	9,1	Average temperatures ^a in °C
Średnie sumy opadów ^a w mm.....	576	529	508	522	Average total precipitation ^a in mm

^a Dane dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

^a Data include annual averages from these periods.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA I SUMY OPADÓW ATMOSFE-
RYCZNYCH W LATACH 1971-2000
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AND MONTHLY ATMOSPHERIC
PRECIPITATION IN 1971-2000

MIESIĄCE MONTHS	Średnie miesięczne temperatury powietrza Average monthly air temperatures			Miesięczne sumy opadów atmosferycznych Monthly atmospheric precipitation		
	1971-2000	1991-2000	1996-2000	1971-2000	1991-2000	1996-2000
OGÓŁEM..... TOTAL	8,7	9,1	9,0	569	522	535
I	-0,9	-0,1	-1,3	28	23	22
II	0,2	0,9	1,5	24	25	29
III	3,9	4,0	3,5	30	42	40
IV	8,2	9,1	9,4	37	32	36
V	13,5	13,8	14,3	57	55	58
VI	16,3	17,0	17,3	79	63	51
VII	18,1	18,9	17,8	91	93	122
VIII	17,8	18,7	18,4	64	51	46
IX	13,6	14,0	13,9	51	48	50
X	8,9	9,0	9,6	38	30	37
XI	3,6	3,4	3,9	37	30	26
XII	0,7	0,3	0,2	34	30	19

^a Dane dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

^a Data include annual averages from these periods.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

1. Informacje o stanie i zmianach w ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów ujmowane są według form władania i grup rejestrowych wprowadzonych do ewidencji gruntów zarządzeniem Ministra Rolnictwa i Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 20 II 1969 r. w sprawie ewidencji gruntów (MP Nr 11, poz. 98), od 1997 r. - rozporządzeniem Ministrów Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa oraz Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 17 XII 1996 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 158, poz. 813), a od 2002 r. rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty: dla gruntów wyłączonych w latach 1995-1998 w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (Dz. U. Nr 16, poz. 78), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12 ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu na jej obszarze ochroną również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI - najniższą.

CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

1. Information regarding the status and changes in registered land designation is classified according to ownership and register groups of land included in the register as a result of the decree of the Minister of Agriculture and the Minister of Municipal Economy, dated 20 II 1969, regarding the registration of land (MP No. 11, item 98), since 1997, by decree of the Minister of Spatial Planning and Construction and the Minister of Agriculture and Rural Development from 17 XII 1996 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 158, item 813) as well as since 2002 by decree of the Minister Regional Development from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Data regarding agricultural and forest land excluded for non-agricultural and non-forest purposes concerns land, for which payments and fees were collected: for land excluded during 1995-1998, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws No. 16, item 78), which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest.

2. Dane o gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

3. Informacje o **poborze wody** „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” dotyczą jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

4. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód powierzchniowych lub do ziemi (od 1998 r.) przez ww. jednostki oraz – przez zbiorczą kanalizację zakładów usług wodnych, spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych i zakładów pracy. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi (od 1998 r.), lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami kopalnianymi i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

2. **Data regarding devastated and degraded land requiring reclamation and management** concerns land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

3. **Information regarding water withdrawal** “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” concerns organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually.

4. **Data regarding waste water** concerns waste water discharged into surface waters or into the ground (since 1998) by entities described, by the collective sewage systems of waterworks, housing co-operatives and companies workplaces. **Data regarding equipment with waste water treatment plants** concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into surface waters or into the ground (since 1998), or sewage systems of entities engaged in production (including contaminated water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód powierzchniowych lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

5. Informacje o całkowitej emisji głównych zanieczyszczeń powietrza atmosferycznego, tj. o emisji ze wszystkich źródeł są danymi szacunkowymi wyliczonymi na podstawie zużycia paliw i wskaźników technologicznych.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Data regarding **treated waste water** concerns waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into surface waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

5. Information regarding total emission of main atmospheric pollutants, i.e., concerning emission from all sources, is estimated on the basis of fuel consumption and technological indicators.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, dwutlenku węgla, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych. Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz nie zorganizowaną (wykazaną przez większość jednostek sprawozdawczych) w zasadzie określoną tylko z procesów technologicznych.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

6. Informacje o odpadach opracowane zostały na podstawie nowej klasyfikacji odpadów (wprowadzonej w życie 1 I 1998 r.), obejmującej ponad 700 rodzajów odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów. Dane te są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły co najmniej 1 mln ton odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odpady** rozumie się wszystkie przedmioty oraz substancje stałe, a także nie będące ściekami substancje ciekłe powstające w wyniku prowadzonej działalności gospodarczej lub bytowania człowieka i nieprzydatne w miejscu lub czasie, w którym powstały; za odpady uważa się również osady ściekowe.

Data regarding particulate emissions concerns: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilisers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emissions concerns: sulphur dioxide, carbon dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants. Data regarding particulate and gas emissions includes organized and disorganized emissions (emitted by most of the surveyed entities) estimated solely on the basis of technological processes.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

6. Information regarding waste was compiled on the basis of a new classification of waste (introduced 1 I 1998) including more than 700 types of waste, in accordance with the European Waste Catalogue. These data are not comparable with data for previous years.

Information regarding the quantity and types of wastes concerns plants, which generated over 1 thous. tons of waste in the course of the year or accumulated at least 1 mln tons of waste (excluding municipal waste).

Waste is understood as all articles and solid substances as well as liquid substances (excluding waste water) generated as a result of conducting economic activity or the presence of man and unusable in the place and at the time it was generated; sewage sludge is also considered waste.

Wykorzystanie odpadów polega na ich użyciu w celach:

- przemysłowych, w tym energetycznych, a także budowlanych, jako surowców wtórnych w całości lub w części, bezpośrednio lub poprzez przetwarzanie,
- nieprzemysłowych, a w szczególności do kształtowania powierzchni gruntów lub ich dostosowywania do określonych potrzeb, a także do nawożenia lub ulepszenia gleby.

Unieszkodliwianie odpadów polega na poddaniu ich procesom przekształcenia biologicznego, fizycznego lub chemicznego w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożeń dla życia lub zdrowia ludzi oraz dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach nagromadzonych** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

7. Dane o **nakładach i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

The utilization of waste consists in using it for:

- industrial purposes, including the generation of power and construction, as a secondary raw material in whole or in part, directly or through processing,
- non-industrial purposes, and in particular for landscaping or its adaptation for specific needs as well as for fertilization or soil improvement.

Treatment waste consists in submitting it to biological, physical or chemical transformation processes until it no longer poses a threat either to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Stored waste is understood as waste transferred to storage areas (land fills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **accumulated waste** concerns the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

7. Data regarding **outlays and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE) implemented by the European Union.

TABL. 1/10/. **ZMIANY W KIERUNKU WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA**
Stan w dniu 1 I
CHANGES IN CITY LAND USE
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	2002 ^a			
	stan ewidencyjny register status	przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do roku increase (+) or decrease (-) in relation to			
		1990	1995	2001	
		w ha	in ha		
Powierzchnia ogólna	29284	29284	-	-	-
Total area					
w tym: of which:					
Użytki rolne	13177	13206	+29	+96	+683
Agricultural land					
Lasy i zadrzewienia	.	1656	.	+34	-2
Forests and wooded land					
Wody	1231	955	-276	-274	-292
Waters					
Tereny: komunikacyjne	2816	2866	+50	+46	+16
Land: transport					
osiedlowe	7923	8285	+362	+290	-395
residential					
Nie użytki	449	392	-57	-91	-2
Wasteland					

^a Według nowej ewidencji gruntów (Dz.U. 2001 r. Nr 38, poz. 454).

^a According to news register of land (Journal of Laws 2001 No. 38, item 454).

Źródło: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego.

Source: data of the Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Marshal's Office.

TABL. 2/11/. **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE Z PRODUKCJI ROLNICZEJ I LEŚNEJ**
AGRICULTURAL LAND EXCLUDED FROM AGRICULTURAL AND FOREST
PRODUCTION

PRODUCTION				
WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	12,99	34,30	43,44	TOTAL
Uzytki rolne	12,99	34,30	43,44	Agricultural land
klasy bonitacyjne: I-II	1,71	9,76	32,27	quality classes: I-II
III	11,28	24,54	11,17	III
Z OGÓŁEM NA TERENY:				WITH TOTAL FOR AREAS:
komunikacyjne	0,08	4,10	12,61	communication
osiedlowe	12,19	25,84	19,10	residential
przemysłowe	0,72	4,36	11,73	industrial

Źródło: dane Wydziału Nieruchomości, Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego.

Source: data of the Property, Geodesy, Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Voivodship Office.

TABL. 3/12/. GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE
DEVASTATED AND DEGRADED LAND

DEVASTATED AND DEGRADED LAND				
WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji:				Requiring reclamation land:
zdewastowane	11,47	-	-	devastated
zdegradowane	-	2,02	2,02	degraded
Grunty zrehabilitowane w ciągu roku	-	-	-	Reclaimed land during the year

Źródło: dane Wydziału Nieruchomości, Nadzoru Geodezyjnego i Kartograficznego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego.

Source: data of the Property, Geodesy, Supervision and Cartography Department of the Lower Silesian Voivodship Office.

TABL. 4/13/. GOSPODAROWANIE WODĄ W PRZEMYSŁE
EXPLOITATION OF WATER IN INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Zakłady zużywające wodę	36	18	18	Facilities water consumptions
w tym odprowadzające ścieki wymagające oczyszczania bezpośrednio do wód powierzchniowych	17	13	13	of which discharged waste water requiring treatment directly into surface water
Zużycie wody w dam ³	20048	21039	36778	Consumption of water in dam ³
Pobór wody w dam ³ :				Water withdrawal in dam ³ :
podziemnej	2223	1191	940	underground water
powierzchniowej	17103	20310	36286	surface water
Zakup wody w dam ³	2974	422	341	Purchase of water in dam ³
w tym z sieci wodociągowej na cele produkcyjne	1699	197	157	of which from water-pipe system for production

TABL. 5/14/. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA
ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT
DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO EARTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			
Ścieki wymagające oczyszczania	60,1	42,8	39,7	Waste water requiring treatment
oczyszczane	59,3	42,7	39,7	treated
mechanicznie	12,8	0,4	0,1	mechanically
chemicznie	1,0	0,3	0,3	chemically
biologicznie	45,5	42,0	20,3	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	-	19,0	with increased biogene removal
nieoczyszczane	0,8	0,1	0,0	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	0,2	0,0	0,0	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	0,6	0,0	-	discharged through sewerage systems

TABL. 6/15/. ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ
MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w dam ³	in dam ³	
OGÓŁEM	40275	37625	TOTAL
Oczyszczane.....	40239	37625	<i>Treated</i>
mechanicznie	317	93	<i>mechanically</i>
chemicznie	-	-	<i>chemically</i>
biologicznie	39922	18518	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	19014	<i>with increased biogene removal</i>
Nieoczyszczane	36	-	<i>Untreated</i>

TABL. 7/16/. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Me- cha- niczne <i>Me- cha- nical</i>	Che- miczne <i>Che- mical</i>	Biolo- giczne <i>Biolo- gical</i>	Z pod- wyż- szonym usuwa- niem bioge- nów <i>With incre- ased biogene removal</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków komunalnych 1995	7	2	-	5	-	<i>Municipal waste water treatment plants</i>
2000	6	1	-	5	-	
2001	5	1	-	3	1	
Przepustowość w m ³ /dobę 1995	100540	21600	-	78940	-	<i>Capacity in m³/24 h</i>
2000	168980	600	-	168380	-	
2001	161980	600	-	71380	90000	
Ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków ^a w % ludności ogółem 1995	90,6	.	.	.	.	<i>Population served by waste water treatment plants^a in % of total population</i>
2000	89,5	1,9	-	87,6	-	
2001	84,7	1,9	-	65,1	17,7	

^a Według szacunków.

^a Estimated data.

TABL. 7/16/. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants
1995	18	6	5	7	-	
2000	17	3	4	10	-	
2001	16	2	4	10	-	
Przepustowość w m ³ /dobę						Capacity in m ³ /24 h
1995	18996	5558	4636	8802	-	
2000	20941	4767	4950	11224	-	
2001	17841	1167	4950	11724	-	

TABL. 8/17/. EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA

EMISSIONS AND REDUCTIONS OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Zakłady uciążliwe dla czystości powietrza ^a	28	26	26	Plants generating air pollution ^a
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emissions of:
pyłowych	26	21	21	particulates
gazowych	4	2	2	gases
Emisja zanieczyszczeń:				Emissions of pollutants:
pyłowych: w tys. t ₂	5,5	2,4	2,5	particulates: in thous. t
na 1 km ² w t.	18,8	8,2	8,6	per 1 km ² in t
w tym ze spalania paliw	5,3	2,3	2,4	of which from the combustion of fuels
gazowych: w tys. t ₂	2043,5	1440,0	1989,6	gases: in thous. t
na 1 km ² w t.		4914,6	6790,3	per 1 km ² in t
w tym: dwutlenek siarki	12,8	8,7	12,8	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	1,3	1,0	0,9	carbon monoxide
tlenki azotu	8,1	3,2	4,0	nitrogen oxides
dwutlenek węgla	2020,7	1426,6	1971,7	carbon dioxide
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:				Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	95,8	97,7	98,4	particulates
gazowych (bez CO ₂)	1,7	6,0	7,2	gases (excluding CO ₂)

^a Stan w dniu 31 XII, emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.^a As of 31 XII, emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 9/18/. **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w tys. t	in thous. t	
Odpady wytworzone w ciągu roku	311,1	295,3	Waste generated during the year
wykorzystane	204,7	268,1	utilized
unieszkodliwione	103,9	27,2	treated
w tym składowane ^b	103,9	25,0	of which stored ^b
gromadzone przejściowo	2,5	-	temporarily accumulated
Odpady nagromadzone ^c	4101,0	3151,1	Accumulated waste ^c
na 1 km ²	14,0	10,8	per 1 km ²

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. ^b Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste. ^b On own plant grounds and other land. ^c On own plant grounds.

TABL. 10/19/. **HAŁAS KOMUNIKACYJNY^a**
COMMUNICATIVE NOISE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2001	SPECIFICATION
	w km	in km	
Długość skontrolowanych ulic			Length of the controlled town's
w mieście ogółem	29,4	25,8	streets total
przy których poziom dźwięku			by which pitch of sound in the
w dzień osiągnął wartość			day have reached the value
db (A):			db (A):
60 – 65	-	-	60 – 65
66 – 70	-	-	66 – 70
71 – 75	12,7	16,9	71 – 75
76 – 80	15,0	8,9	76 – 80
81 – 85	1,7	-	81 – 85
o przekroczonych maksymal-			in which the maximal norms
nych normach ^b	29,4	25,8	were overdrafted ^b

^a Pomiar dla 1995 r. dotyczy poziomów dźwięku mierzonych w odległości 1 m od krawężnika jezdni (poziom emisji), w 2001 r. przy zabudowie mieszkaniowej (poziom imisji). ^b Powyżej 70 db (A).

^a Measurements for 1995 concerns pitch of sound, which were measured one metre away from kerb of street (pitch of emission) and in 2001 on housing (pitch of imission). ^b More 70 db (A).

U w a g a. W 2000 r. nie były wykonywane pomiary hałasu komunikacyjnego.

N o t e. In 2000 the level of communicative noise was not measured.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environment Protection.

TABL. 11/20/. ZIELEŃ MIEJSKA OSIEDLOWA I OGÓLNIE DOSTĘPNA

Stan w dniu 31 XII

OPEN - ALL AND ESTATE GREEN BELTS IN TOWN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w ha	963,7	1283,7	1298,3	T O T A L in ha
w % powierzchni miasta.....	3,3	4,4	4,4	in % of urban area
na 1 mieszkańca w m ²	15,0	20,3	20,5	per capita in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej:				Open-all town's green belts:
parki spacerowo-wypoczynkowe:				strolling-recreational parks:
obiekty	47	68	65	objects
powierzchnia w ha.....	519,7	735,2	781,3	area in ha
zielenie:				lawns:
obiekty	138	135	185	objects
powierzchnia w ha.....	130,6	83,3	122,9	area in ha
Tereny zieleni osiedlowej w ha.....	313,4	465,2	394,1	Estate green belts in ha
Zieleń uliczna w ha.....	.	372,2	469,4	Street green belts in ha
Nasadzenia w szt:				Plantings in units:
drzew	1307	3349	1328	trees
krzewów	25337	76776	59441	shrubs
Ubytki w szt:				Decreases in units:
drzew	14	1252	502	trees
krzewów	310	7635	4384	shrubs

TABL. 12/21/. MIEJSKI OGRÓD ZOOLOGICZNY

Stan w dniu 31 XII

URBAN ZOOLOGICAL GARDEN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Powierzchnia w ha	32	33	33	Area in ha
Gatunki zwierząt ^a	566	576	588	Species of animals ^a
Zwierzęta	4517	6076	6354	Animals
w tym okazowe	4363	5996	6234	of which exhibitional
Sprzedane bilety wstępu (w ciągu roku) w tys.	482,0	439,1	381,4	Sold entry card (during the year) in thous.

^a Okazowe i domowe.^a Exhibit and domestic.

Źródło: dane Miejskiego Ogródu Zoologicznego.

Source: data of the Urban Zoological Garden.

TABL. 13/22/. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**
Stan w dniu 31 XII
SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gatunki zwierząt ^a Species of animals ^a	Zwierzęta okazowe Exhibitional animals	
		razem total	w tym urodzone w ogrodzie zoologicznym ^b of which borned in zoological garden ^b
OGÓŁEM.....1995	566	4363	479
TOTAL.....2000	576	5996	729
.....2001	588	6234	821
Kęgowce: Vertebrates:			
w tym: of which:			
ssaki mammals	137	1234	377
ptaki..... birds	155	1648	116
gady i płazy..... reptils and amphibians	150	1560	39
ryby fishes	115	1792	289

^a Okazowe i domowe. ^b W ciągu roku.

^a Exhibit and domestic. ^b During the year.

Źródło: dane Miejskiego Ogrodu Zoologicznego.

Source: data of the Urban Zoological Garden.

TABL. 14/23/. **MIEJSKI OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha	7,1	7,1	7,1	Area of garden in ha
Powierzchnia szklarni w ha	0,4	0,4	0,4	Area of glasshouse in ha
Gatunki roślin w tys. szt.....	13,0	9,0	9,0	Species of plants in thous.
szklarniowe	4,3	7,2	7,2	under glass
gruntowe	8,7	6,1	6,1	ground
w tym: kaktusy i sukulenty	2,4	2,4	2,4	of which: cactuses
rośliny ozdobne (irys, zło- cienie)	2,3	0,2	0,2	decorative plants (iri- ses, etc)
storczyki	0,2	0,6	0,6	orchides
Zwiedzający (w ciągu roku) w tys.	230,0	220,0	200,0	Visitors (during the year) in thous.

Źródło: dane Miejskiego Ogrodu Botanicznego.

Source: data of the Urban Botanical Garden.

TABL. 15/24/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY THE SOURCE OF FINANCING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska.....	82751,6	145977,5	117650,7	Environmental protection
Środki własne.....	24913,9	77422,6	75308,3	Own resources
Z budżetu państwa:				From the state budget
centralnego.....	391,3	782,6	656,4	central
województwa.....	11651,1	13019,6	7515,7	voivod
gminy.....	3373,0	6873,2	1867,5	gmina
Z zagranicy	1235,3	5481,4	5322,3	From abroad
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	20798,0	24258,6	13982,0	Ecological funds (loans, credits and allocations)
Kredyty i pożyczki krajowe (w tym bankowe)	1120,8	880,0	779,5	Credits and domestic loans (of which banks)
Inne środki (w tym nakłady niesfinansowane)	19268,1	17259,5	12219,0	Other resources (of which financial outlays)
Gospodarka wodna.....	27567,9	35277,3	25721,3	Water management
Środki własne.....	11777,2	21696,7	15859,1	Own resources
Z budżetu państwa:				From the state budget
centralnego.....	225,9	-	-	central
województwa.....	12056,3	7732,1	7792,3	voivod
gminy.....	-	181,9	-	gmina
Z zagranicy	68,2	1414,6	-	From abroad
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	630,0	-	208,0	Ecological funds (loans, credits and allocations)
Inne środki (w tym nakłady niesfinansowane).....	2810,3	4252,0	1861,9	Other resources (of which financial outlays)

TABL. 16/25/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY THE WAYS OF INVESTING (current prices)

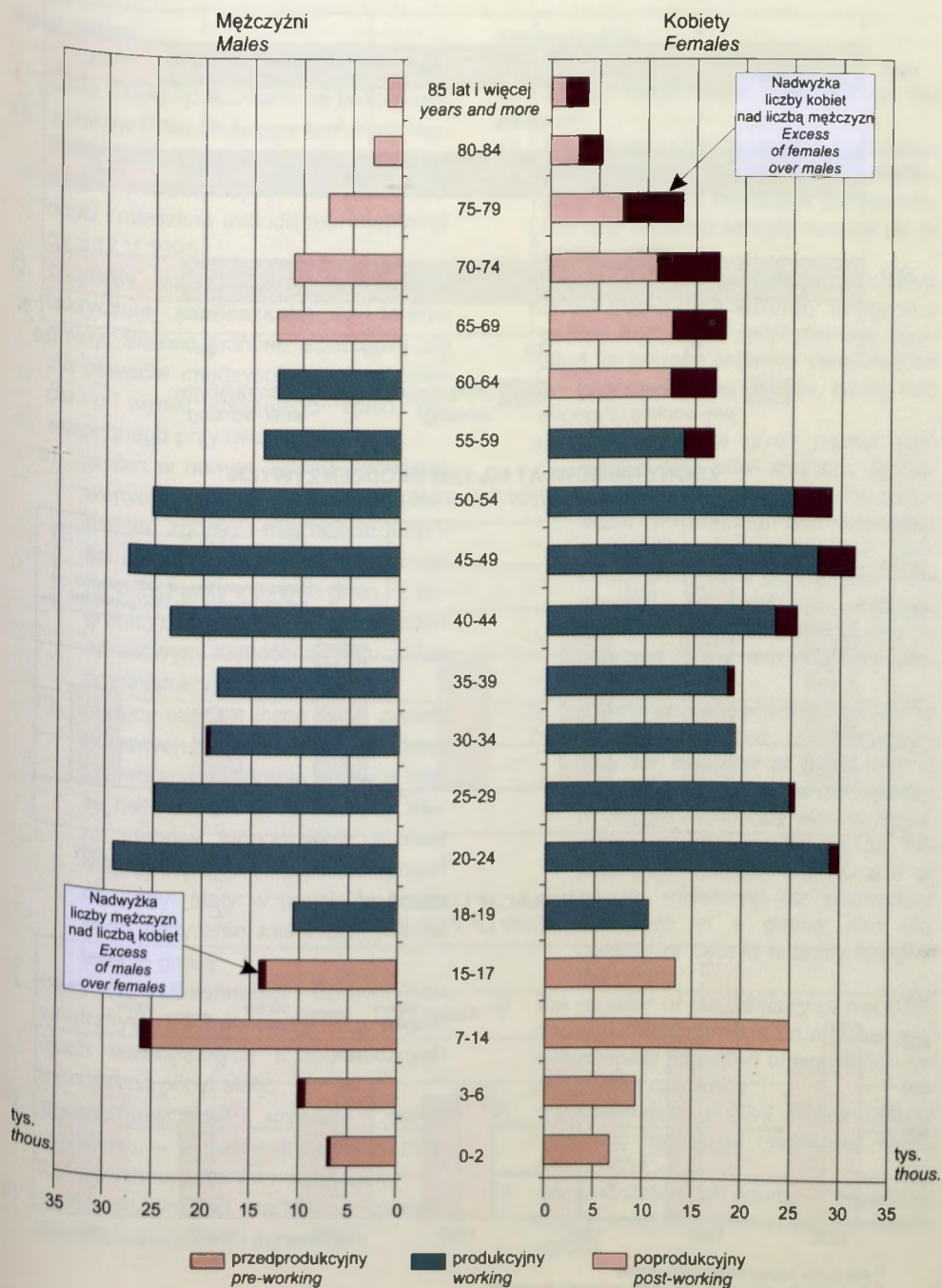
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		
Ochrona środowiska..... w tym:	145977,5	117650,7	Environmental protection of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	89038,8	55749,9	Waste water management and protection of waters

TABL. 17/26/ **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

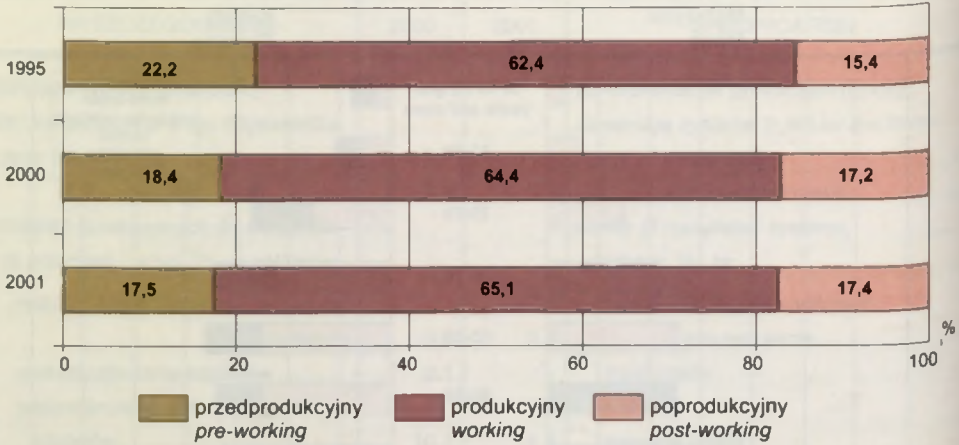
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Ochrona środowiska (dok.)			Environmental protection (cont.)
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca: ścieki	9,7	11,4	Sewerage systems in km for the transport of: waste water
wody opadowe	3,5	5,3	waste water basins
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń - w tys. t/r - w zakresie:			Ability of completed systems, in thous. t/y, to:
redukcji zanieczyszczeń: pyłowych	-	0,0	reduce: particulate pollutants
gazowych	0,6	2,8	gas pollutants
unieszkodliwiania odpadów	0,1	-	treat waste
gospodarczego wykorzystania odpadów	10,2	4,3	manage waste
Rekultywacja terenów składowania odpadów w ha	-	0,1	Reclamation of areas used for depositing waste in ha
Gospodarka wodna			Water management
Wydajność ujęć wodnych w dam ³ /dobę	-	2,1	Capacity of water intakes in dam ³ /24 h
Uzdatnianie wody w dam ³ /dobę	-	0,8	Water treatment in dam ³ /24 h
Sieć wodociągowa w km	16,8	12,1	Water-line system in km
Regulacja i zabudowa rzek i potoków w km	-	6,6	Regulation and management of rivers and streams in km
Obwałowania przeciwpowodziowe w km	4,5	7,3	Flood embankments in km

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2001 R.

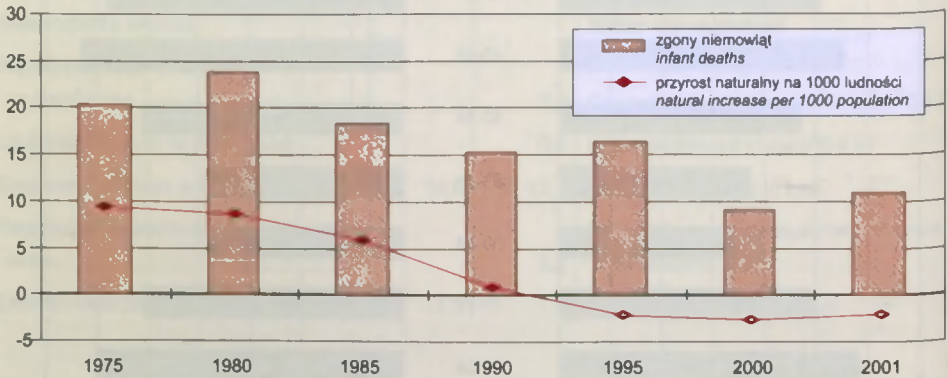
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2001
As of 31 XII



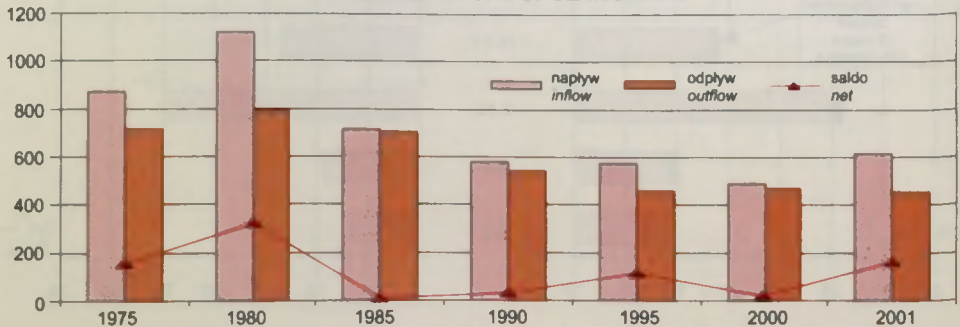
STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG WIEKU
Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF POPULATION BY AGE
As of 31 XII



ZGONY NIEMOWLĄT NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH
INFANT DEATHS PER 1000 LIVE BIRTHS



MIGRACJE LUDNOŚCI^a
MIGRATION OF POPULATION^a



^a Bez ruchu między dzielnicami miasta.

^a Excluding the migration movements between city districts.

DZIAŁ III LUDNOŚĆ

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) wyników Powszechnego sumarycznego Spisu Ludności z 14 II 1946 r., wyników spisów powszechnych oraz spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną z 17 V 1995 r.;

2) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

3) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

4) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

5) sprawozdawczości sądów o prawnomocnie orzeczonych rozwodach.

CHAPTER III POPULATION

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the results of the Summary Population Census of 14 February 1946, the results of national censuses the population and housing sample survey as of 17 May 1995;

2) the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and canceling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporarily absent there, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

3) the register of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;

4) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

5) documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for divorces.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18–44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej; kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano: małżeństwa – według miejsca zameldowania męża przed ślubem; rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo; urodzenia – według miejsca zameldowania matki noworodka; zgony – według miejsca zameldowania osoby zmarłej.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przyrost rzeczywisty ludności stanowi sumę przyrostu naturalnego i salda migracji. Przez niemowlęta rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotnością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),

2. *The working age population refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18–44) and non-mobility (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The non-working age population is defined as the pre-working age population, i.e., up to the age of 17 and the post-working age population, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the vital statistics of the population according to territorial division was compiled as follows: marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage; divorces – according to the plaintiff's place of registration; births – according to the mother's place of permanent residence; deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Actual increase of the population accounts for the sum of natural increase and net migration.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. **Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),

- **współczynnik reprodukcji netto** przedstawia liczbę córek przypadających na jedną kobietę - przy analogicznych założeniach - z wyeliminowaniem córek, które - jak wynika z aktualnych tablic trwania życia - nie dożyją wieku swoich matek. Współczynnik ten wyraża stopień zastępowania pokoleń matek przez córki.

- **współczynnik dynamiki demograficznej** wyraża stosunek liczby urodzeń żywych w badanym roku do liczby zgonów w tym roku.

5. **Migracje wewnętrzne ludności** są to zmiany miejsca zamieszkania w kraju:

- na pobyt stały - opracowane na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały,
- na pobyt czasowy - opracowane na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt czasowy ponad 2 miesiące.

Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. **Migracje zagraniczne ludności** są to wyjazdy poza granicę kraju zamieszkania, a tym samym przyjazdy do danego kraju. Według definicji rekomendowanych przez ONZ i Unię Europejską wyróżnia się:

- migracje krótkookresowe - przebywanie poza granicami kraju poniżej 1 roku,
- migracje długookresowe - przebywanie poza granicami kraju rok i dłużej, a więc również wyjazdy za granicę (przyjazdy z zagranicy) na pobyt stały.

Dane o migracjach zagranicznych na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

- **net reproduction rate** refers to the number of daughters per woman, making analogous assumptions, excluding daughters which, as results from current life expectancy tables, will not live to reach their mother's age. This rate expresses the degree of the generation's replacement mothers with daughters.

- **demographic dynamics rate** expresses the relation between number of live births in a given year and number of deaths in this year.

5. **Internal migration** of the population is understood as changes in the place of residence within the country:

- for permanent residence - compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence,
- for temporary stay - compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for temporary stay for a period of more than 2 months.

This information does not include changes of address within the same gmina, with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. **International migration of the population** is understood as departures from country of residence to abroad and, therefore, as arrivals to a given country from abroad. According to definitions recommended by the UN and European Union, the following are defined:

- short-term migration - staying outside the country for a period of less than 1 year,
- long-term migration - staying outside the country for a period of 1 year and more, therefore, foreign departures (arrivals from abroad) for permanent residence.

Data regarding international migration for permanent residence was compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

LUDNOŚĆ POPULATION

TABL. 1/27/. LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW
POPULATION BASED ON CENSUS DATA

DATY SPISÓW CENSUS DATA	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
14 II 1946	186,4	77,3	109,1	142	636
3 XII 1950	314,1	152,6	161,5	106	1072
6 XII 1960	438,4	212,6	225,8	106	1496
8 XII 1970	533,5	258,1	275,4	107	1820
7 XII 1978	597,8	285,9	311,9	109	2042
7 XII 1988	639,0	304,4	334,6	110	2182

U w a g a. Dane opracowano według aktualnego podziału administracyjnego.

N o t e. Data were compiled according to actual administrative division.

TABL. 2/28/. LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SZACUNKÓW
A. Stan w dniu 31 XII
POPULATION BASED ON ESTIMATE
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
1975.....	575,9	278,5	297,4	107	1965
1976.....	584,5	282,4	302,1	107	1994
1977.....	592,5	286,1	306,4	107	2024
1978.....	598,4	286,2	312,2	109	2044
1979.....	609,1	290,2	318,9	109	2080
1980.....	617,7	295,3	322,4	109	2110
1981.....	621,9	296,5	325,4	110	2124
1982.....	627,0	299,0	328,0	110	2141
1983.....	631,3	300,8	330,5	110	2156
1984.....	635,9	303,1	332,8	110	2172
1985.....	637,2	303,2	334,0	110	2176
1986.....	640,0	304,2	335,8	110	2185

TABL. 2/28/. **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SZACUNKÓW (dok.)**
 A. Stan w dniu 31 XII
POPULATION BASED ON ESTIMATE (cont.)
 As of 31 XII

As of 31 XII					
LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tys. in thous.				
1987.....	640,2	304,2	336,0	110	2186
1988.....	639,1	304,4	334,7	110	2183
1989.....	642,3	305,6	336,7	110	2194
1990.....	643,2	305,9	337,3	110	2197
1991.....	643,6	305,9	337,7	110	2198
1992.....	640,7	303,5	337,2	111	2188
1993.....	642,3	303,9	338,4	111	2192
1994.....	642,9	303,7	339,2	112	2196
1995.....	642,0	302,8	339,2	112	2193
1996.....	640,6	302,1	338,5	112	2188
1997.....	639,4	301,4	338,0	112	2184
1998.....	637,9	300,0	337,9	113	2178
1999.....	636,8	299,6	337,2	113	2174
2000.....	633,9	297,9	335,9	113	2165
2001.....	634,0	297,5	336,6	113	2165

B. Stan w dniu 30 VI
 As of 30 VI

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.		
1995.....	642,7	303,6	339,1
2000.....	636,0	299,1	336,9
2001.....	633,9	297,7	336,1

TABL. 3/29/. LUDNOŚĆ W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
FABRYCZNA					
1995.....	196379	94072	102307	109	1652
2000.....	195889	93156	102733	110	1648
2001.....	195800	93021	102779	110	1647
KRZYKI					
1995.....	164313	76734	87579	114	3077
2000.....	162112	75485	86627	115	3036
2001.....	162003	75239	86764	115	3034
PSIE POLE					
1995.....	84222	40744	43478	107	862
2000.....	84238	40746	43492	107	861
2001.....	85758	41437	44321	107	877
STARE MIASTO					
1995.....	63348	29104	34244	118	9316
2000.....	60233	27352	32881	120	8858
2001.....	59253	26873	32380	120	8714
ŚRÓDMIEŚCIE					
1995.....	133712	62139	71573	115	8357
2000.....	131385	61183	70202	115	8227
2001.....	131233	60896	70337	116	8217

TABL. 4/30/. LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
1995						
OGÓŁEM.....	642,0	302,8	339,2	100,0	100,0	100,0
TOTAL						
0 - 2 lata/years.....	16,2	8,4	7,8	2,5	2,8	2,3
3 - 6.....	25,5	13,1	12,4	4,0	4,3	3,7
7 - 14.....	70,6	36,2	34,4	11,0	12,0	10,1
15 - 17.....	30,2	15,5	14,8	4,7	5,1	4,4
18 - 19.....	20,9	10,5	10,4	3,3	3,5	3,1
20 - 24.....	54,3	26,5	27,8	8,4	8,8	8,2
25 - 29.....	37,9	18,9	19,0	5,9	6,2	5,6
30 - 34.....	39,7	19,4	20,3	6,2	6,4	6,0
35 - 39.....	53,5	25,8	27,7	8,3	8,5	8,2
40 - 44.....	61,9	29,2	32,7	9,6	9,6	9,6
45 - 49.....	53,7	25,3	28,4	8,4	8,4	8,4
50 - 54.....	30,0	13,7	16,3	4,7	4,5	4,8

TABL. 4/30/ **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)
As of 31 XII

As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
1995 (dok.) / (cont.)						
55 - 59	33,4	14,7	18,7	5,2	4,8	5,5
60 - 64	34,7	15,2	19,5	5,4	5,0	5,8
65 - 69	33,3	13,5	19,8	5,2	4,5	5,8
70 - 74	25,0	9,8	15,2	3,9	3,2	4,5
75 - 79	10,2	3,9	6,3	1,6	1,3	1,9
80 lat i więcej years and more	11,1	3,3	7,8	1,7	1,1	2,3
2000						
OGÓŁEM TOTAL	633,9	297,9	335,9	100,0	100,0	100,0
0 - 2 lata/years	13,7	7,0	6,7	2,2	2,4	2,0
3 - 6	20,1	10,4	9,7	3,2	3,5	2,9
7 - 14	53,5	27,3	26,2	8,4	9,2	7,8
15 - 17	29,4	15,2	14,2	4,6	5,1	4,2
18 - 19	20,7	10,4	10,3	3,3	3,5	3,1
20 - 24	59,1	29,3	29,8	9,3	9,8	8,9
25 - 29	47,5	23,6	23,9	7,5	7,9	7,1
30 - 34	37,3	18,7	18,6	5,9	6,3	5,5
35 - 39	39,0	19,0	20,0	6,1	6,4	6,0
40 - 44	52,3	25,1	27,2	8,3	8,4	8,1
45 - 49	59,9	28,0	31,9	9,4	9,4	9,5
50 - 54	51,3	23,8	27,5	8,1	8,0	8,2
55 - 59	28,2	12,6	15,6	4,5	4,2	4,6
60 - 64	30,8	13,0	17,8	4,9	4,4	5,3
65 - 69	31,1	12,9	18,1	4,9	4,3	5,4
70 - 74	28,2	10,7	17,5	4,5	3,6	5,2
75 - 79	19,5	7,1	12,5	3,1	2,4	3,7
80 lat i więcej years and more	12,3	4,0	8,3	1,9	1,3	2,5
2001						
OGÓŁEM TOTAL	634,0	297,5	336,6	100,0	100,0	100,0
0 - 2 lata/years	13,6	7,0	6,7	2,1	2,3	2,0
3 - 6	19,2	9,9	9,2	3,0	3,3	2,7
7 - 14	51,1	26,1	25,0	8,1	8,8	7,4
15 - 17	27,3	14,0	13,3	4,3	4,7	4,0
18 - 19	21,1	10,6	10,5	3,3	3,6	3,1
20 - 24	58,8	29,0	29,9	9,3	9,7	8,9
25 - 29	50,2	24,8	25,4	7,9	8,3	7,5
30 - 34	38,9	19,6	19,4	6,1	6,6	5,8
35 - 39	37,6	18,4	19,2	5,9	6,2	5,7
40 - 44	49,0	23,4	25,6	7,7	7,9	7,6
45 - 49	59,1	27,7	31,4	9,3	9,3	9,3
50 - 54	54,2	25,2	29,0	8,6	8,5	8,6
55 - 59	30,8	13,9	16,9	4,9	4,7	5,0
60 - 64	29,5	12,5	17,0	4,7	4,2	5,1
65 - 69	30,7	12,6	18,1	4,8	4,2	5,4
70 - 74	28,4	11,0	17,4	4,5	3,7	5,2
75 - 79	21,0	7,4	13,6	3,3	2,5	4,0
80 lat i więcej years and more	13,4	4,4	9,0	2,1	1,5	2,7

TABL. 5/31/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
1995 OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	641974	196379	164313	84222	63348	133712
0 - 2 lata/years	16175	4682	4317	2133	1570	3473
3 - 6	25458	7156	6840	3497	2422	5543
7 - 14	70580	22883	18118	9508	5819	14252
15 - 17	30243	11056	17041	4479	2347	5320
18 - 19	20923	7071	4799	3241	1536	4276
20 - 24	54338	14700	12612	6920	4238	15868
25 - 29	37903	10543	10064	5045	4058	8193
30 - 34	39701	11182	11069	4640	4397	8413
35 - 39	53457	15639	14278	6515	5337	11688
40 - 44	61894	21761	14322	8855	4836	12120
45 - 49	53696	20271	12140	8344	3842	9099
50 - 54	29960	10014	7779	4044	3526	4597
55 - 59	33388	9950	9545	3830	4827	5236
60 - 64	34706	9566	9936	3866	5099	6239
65 - 69	33261	8629	9252	3687	4346	7347
70 - 74	25017	6204	6716	2896	2929	6272
75 - 79	10199	2416	2666	1271	1126	2720
80 lat i więcej years and more	11075	2656	2819	1451	1093	3056
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES						
OGÓŁEM TOTAL	302793	94072	76734	40744	29104	62139
0 - 2 lata/years	8359	2430	2231	1100	811	1787
3 - 6	13043	3682	3466	1838	1227	2830
7 - 14	36205	11723	9323	4861	3012	7286
15 - 17	15452	5670	3617	2317	1145	2703
18 - 19	10544	3606	2365	1697	822	2054
20 - 24	26547	7495	5880	3558	2125	7489
25 - 29	18923	5319	4824	2667	1947	4166
30 - 34	19369	5406	5327	2377	2162	4097
35 - 39	25791	7325	7038	3007	2658	5763
40 - 44	29212	9934	6894	4055	2380	5949
45 - 49	25325	9662	5587	4024	1640	4412
50 - 54	13687	4897	3313	2008	1359	2110
55 - 59	14651	4605	4078	1851	1949	2168
60 - 64	15182	4415	4328	1790	2200	2449
65 - 69	13506	3606	3893	1487	1820	2700
70 - 74	9797	2572	2717	1123	1123	2262
75 - 79	3887	938	1036	499	409	1005
80 lat i więcej years and more	3313	787	817	485	315	909

TABL. 5/31/ LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC (cd.)
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
2000 OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM..... TOTAL	633857	195889	162112	84238	60233	131385
0 - 2 lata/years.....	13712	4058	3569	1944	1291	2850
3 - 6.....	20120	5974	5306	2702	1910	4228
7 - 14.....	53546	15794	14359	7290	4673	11430
15 - 17.....	29425	9561	7721	3987	2335	5821
18 - 19.....	20648	6660	5134	2773	1634	4450
20 - 24.....	59074	17612	13097	7692	4301	16372
25 - 29.....	47462	15224	11413	6855	4155	9815
30 - 34.....	37291	10978	9871	4978	3900	7564
35 - 39.....	38971	11207	10812	4625	4118	8209
40 - 44.....	52302	15486	14008	6482	4945	11381
45 - 49.....	59858	21043	13927	8744	4464	11680
50 - 54.....	51312	19368	11659	8128	3531	8626
55 - 59.....	28236	9538	7306	3835	3225	4332
60 - 64.....	30795	9232	8822	3591	4318	4832
65 - 69.....	31070	8693	8880	3516	4464	5517
70 - 74.....	28234	7515	7822	3168	3586	6143
75 - 79.....	19548	4913	5261	2322	2204	4848
80 lat i więcej years and more	12250	3033	3445	1606	1179	2075

w tym MĘŻCZYŹNI
of which MALES

OGÓŁEM..... TOTAL	297922	93156	75485	40746	27352	61183
0 - 2 lata/years.....	7023	2095	1800	1019	657	1452
3 - 6.....	10381	3048	2708	1393	1003	2229
7 - 14.....	27308	8071	7322	3739	2435	5741
15 - 17.....	15187	4860	4033	2101	1136	3057
18 - 19.....	10360	3414	2571	1439	822	2114
20 - 24.....	29299	8912	6342	3901	2168	7976
25 - 29.....	23611	7643	5486	3569	2055	4858
30 - 34.....	18674	5558	4792	2627	1904	3793
35 - 39.....	18958	5423	5172	2365	2016	3982
40 - 44.....	25082	7210	6900	2985	2440	5547
45 - 49.....	27961	9510	6626	3994	2160	5671
50 - 54.....	23834	9059	5279	3915	1439	4142
55 - 59.....	12624	4579	3045	1860	1182	1958
60 - 64.....	12977	4160	3616	1679	1631	1891
65 - 69.....	12936	3864	3687	1563	1789	2033
70 - 74.....	10688	2943	3082	1198	1379	2086
75 - 79.....	7059	1856	1989	838	779	1597
80 lat i więcej years and more	3940	951	1035	561	357	1056

TABL. 5/31/ LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W UKŁADZIE DAWNYCH DZIELNIC (dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)

As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Fabryczna	Krzyki	Psie Pole	Stare Miasto	Śród- mieście
2001						
OGÓŁEM						
TOTAL						
OGÓŁEM.....	634047	195800	162003	85758	59253	131233
TOTAL						
0 – 2 lata/years.....	13618	4083	3539	2013	1174	2809
3 – 6.....	19182	5754	4915	2749	1785	3979
7 – 14.....	51090	14788	13799	7109	4493	10901
15 – 17.....	27342	8734	7143	3717	2216	5532
18 – 19.....	21098	6579	5428	2806	1559	4726
20 – 24.....	58847	17497	13159	7565	4312	16314
25 – 29.....	50161	16165	11785	7736	4091	10384
30 – 34.....	38947	11734	10182	5496	3797	7738
35 – 39.....	37618	10828	10366	4693	3879	7852
40 – 44.....	48995	14150	13434	6033	4778	10600
45 – 49.....	59089	20153	14136	8316	4572	11912
50 – 54.....	54217	20534	12166	8609	3576	9332
55 – 59.....	30828	10687	7786	4409	3114	4832
60 – 64.....	29514	9000	8438	3555	4048	4473
65 – 69.....	30687	8664	8771	3514	4450	5288
70 – 74.....	28390	7705	7870	3185	3718	5912
75 – 79.....	21027	5392	5693	2492	2364	5086
80 lat i więcej..... years and more	13397	3353	3393	1761	1327	3563
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES						
OGÓŁEM.....	297466	93021	75239	41437	26873	60896
TOTAL						
0 – 2 lata/years.....	6967	2115	1781	1047	587	1437
3 – 6.....	9939	2936	2518	1450	945	2090
7 – 14.....	26102	7581	7022	3639	2342	5518
15 – 17.....	14018	4427	3708	1946	1101	2836
18 – 19.....	10593	3367	2675	1453	776	2322
20 – 24.....	28989	8848	6413	3808	2157	7763
25 – 29.....	24798	8046	5672	3959	2012	5109
30 – 34.....	19591	6027	4828	2931	1890	3915
35 – 39.....	18418	5270	5041	2395	1912	3800
40 – 44.....	23397	6570	6558	2810	2354	5105
45 – 49.....	27698	9131	6801	3783	2193	5790
50 – 54.....	25190	9511	5542	4117	1543	4477
55 – 59.....	13905	5125	3336	2118	1100	2226
60 – 64.....	12467	4098	3399	1692	1513	1765
65 – 69.....	12622	3764	3579	1566	1749	1964
70 – 74.....	10960	3116	3125	1239	1457	2023
75 – 79.....	7444	2002	2121	875	825	1621
80 lat i więcej..... years and more	4368	1087	1120	609	417	1135

TABL. 6/32/ LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE
DAWNYCH DZIELNIC
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM w tys.	642,0	633,9	634,0	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym.....	142,5	116,8	111,2	Pre-working age
mężczyźni	73,1	59,9	57,0	males
kobiety	69,4	56,9	54,2	females
W wieku produkcyjnym.....	400,4	408,1	412,3	Working age
mężczyźni	199,2	203,4	205,0	males
kobiety	201,2	204,8	207,2	females
W wieku poprodukcyjnym.....	99,1	108,9	110,5	Post-working age
mężczyźni	30,5	34,6	35,4	males
kobiety	68,6	74,3	75,2	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM.....	63,3	55,3	53,8	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	51,3	46,5	45,1	Males
Kobiety	75,1	64,1	62,4	Females
FABRYCZNA				
OGÓŁEM w tys.	196,4	195,9	195,8	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym.....	45,8	35,4	33,4	Pre-working age
mężczyźni	23,5	18,1	17,1	males
kobiety	22,3	17,3	16,3	females
W wieku produkcyjnym.....	125,6	131,3	132,4	Working age
mężczyźni	62,7	65,5	66,0	males
kobiety	62,9	65,8	66,4	females
W wieku poprodukcyjnym.....	25,0	29,2	30,0	Pos-working age
mężczyźni	7,9	9,6	10,0	males
kobiety	17,1	19,6	20,0	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM.....	56,4	49,2	47,9	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	50,1	42,3	41,0	Males
Kobiety	62,7	56,1	54,7	Females

TABL. 6/32/. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE
 DAWNYCH DZIELNIC (cd.)
 Stan w dniu 31 XII
 WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
KRZYKI				
O G Ó Ł E M w tys.	164,3	162,1	162,0	T O T A L In thous.
W wieku przedprodukcyjnym.....	36,3	31,0	29,4	Pre-working age
mężczyźni	18,6	15,9	15,0	males
kobiety	17,7	15,1	14,4	females
W wieku produkcyjnym.....	100,9	100,8	101,8	Working age
mężczyźni	49,6	49,8	50,3	males
kobiety	51,3	51,0	51,6	females
W wieku poprodukcyjnym.....	27,1	30,3	30,8	Post-working age
mężczyźni	8,5	9,8	9,9	males
kobiety	18,6	20,5	20,8	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM.....	62,8	60,8	59,1	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	54,6	51,5	49,7	Males
Kobiety	70,7	69,8	68,2	Females
PSIE POLE				
O G Ó Ł E M w tys.	84,2	84,2	85,8	T O T A L In thous.
W wieku przedprodukcyjnym.....	19,6	15,9	15,6	Pre-working age
mężczyźni	10,1	8,3	8,1	males
kobiety	9,5	7,7	7,5	females
W wieku produkcyjnym.....	53,2	55,8	57,4	Working age
mężczyźni	27,1	28,3	29,1	males
kobiety	26,1	27,5	28,3	females
W wieku poprodukcyjnym.....	11,4	12,5	12,8	Post-working age
mężczyźni	3,6	4,2	4,3	males
kobiety	7,8	8,4	8,5	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM.....	58,2	51,0	49,5	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	50,7	43,8	42,6	Males
Kobiety	66,0	58,4	56,7	Females

TABL. 6/32/ LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W UKŁADZIE
DAWNYCH DZIELNIC (dok.)
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
STARE MIASTO				
OGÓŁEM w tys.	63,4	60,2	59,3	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	12,2	10,2	9,7	Pre-working age
mężczyźni	6,2	5,2	5,0	males
kobiety	6,0	5,0	4,7	females
W wieku produkcyjnym	38,8	35,9	35,2	Working age
mężczyźni	19,2	17,8	17,5	males
kobiety	19,6	18,1	17,7	females
W wieku poprodukcyjnym	12,4	14,1	14,4	Post-working age
mężczyźni	3,7	4,3	4,4	males
kobiety	8,7	9,8	9,9	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	63,3	67,8	68,4	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	51,3	53,5	54,0	Males
Kobiety	75,1	81,8	82,5	Females
ŚRÓDMIEŚCIE				
OGÓŁEM w tys.	133,7	131,4	131,2	TOTAL in thous.
W wieku przedprodukcyjnym	28,6	24,3	23,2	Pre-working age
mężczyźni	14,6	12,5	11,9	males
kobiety	14,0	11,9	11,3	females
W wieku produkcyjnym	81,9	84,3	85,5	Working age
mężczyźni	40,6	41,9	42,3	males
kobiety	41,3	42,4	43,2	females
W wieku poprodukcyjnym	23,2	22,7	22,6	Post-working age
mężczyźni	6,9	6,8	6,7	males
kobiety	16,3	16,0	15,8	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	63,2	55,8	53,6	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	52,6	45,9	44,1	Males
Kobiety	73,4	65,6	62,9	Females

TABL. 7/33/. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

VITAL STATISTICS

As of 31 XII

As of 31 XI						
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births		Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
		ogółem total	w tym dziewczynki of which girls	ogółem total	w tym niemowląt of which infants	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
1975.....	6266	9173	4473	3783	187	5390
1976.....	6257	9688	4718	3984	201	5704
1977.....	6158	9684	4621	4267	187	5417
1978.....	6103	10007	4886	4258	198	5749
1979.....	6223	10366	4997	4537	209	5829
1980.....	5883	10149	4909	4803	242	5346
1981.....	5825	9956	4795	4584	195	5372
1982.....	5722	9537	4565	4742	178	4795
1983.....	5396	10399	5022	5026	175	5373
1984.....	4949	9853	4706	5277	194	4576
1985.....	4451	9099	4377	5491	167	3608
1986.....	4179	8327	4139	5631	164	2696
1987.....	4237	7565	3685	5582	143	1983
1988.....	3927	6987	3428	5596	139	1391
1989.....	4195	6672	3274	5842	129	830
1990.....	3564	6526	3106	5958	100	568
1991.....	3249	6229	3030	6185	95	44
1992.....	2954	5689	2749	6087	88	-398
1993.....	2992	5610	2702	6075	82	-465
1994.....	3080	5698	2810	5978	100	-280
1995.....	3047	4891	2311	6164	80	-1273
1996.....	3071	4980	2400	6232	82	-1252
1997.....	2983	4898	2356	6042	60	-1144
1998.....	3112	4803	2326	6051	57	-1248
1999.....	3220	4548	2201	6233	59	-1685
2000.....	2988	4567	2249	6191	42	-1624
2001.....	2850	4588	2249	5819	50	-1231

TABL. 7/33/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
VITAL STATISTICS (cont.)
As of 31 XII

As of 31 XII						
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births		Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
		ogółem total	w tym dziewczynki of which girls	ogółem total	w tym niemowląt ^a of which infants ^a	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
1975.....	11,0	16,0	x	6,6	20,4	9,4
1976.....	10,8	16,7	x	6,9	20,7	9,8
1977.....	10,5	16,5	x	7,3	19,3	9,2
1978.....	11,0	16,7	x	7,1	19,8	9,6
1979.....	10,2	17,0	x	7,5	20,2	9,5
1980.....	9,6	16,5	x	7,8	23,8	8,7
1981.....	9,4	16,0	x	7,4	19,6	8,6
1982.....	9,1	15,3	x	7,6	18,7	7,7
1983.....	8,9	17,1	x	8,3	16,8	8,8
1984.....	8,1	16,1	x	8,6	19,7	7,5
1985.....	7,2	14,8	x	8,9	18,4	5,9
1986.....	6,7	13,4	x	9,1	19,7	4,3
1987.....	6,8	12,2	x	9,0	18,9	3,2
1988.....	6,3	11,2	x	9,0	19,9	2,2
1989.....	6,8	10,8	x	9,4	19,3	1,3
1990.....	5,7	10,5	x	9,6	15,3	0,9
1991.....	5,2	10,0	x	9,9	15,3	0,1
1992.....	4,8	9,1	x	9,8	15,5	-0,6
1993.....	4,8	9,0	x	9,7	14,3	-0,8
1994.....	4,9	9,1	x	9,6	17,6	-0,5
1995.....	4,9	7,9	x	9,8	16,4	-2,0
1996.....	4,9	8,0	x	10,0	16,5	-2,0
1997.....	4,8	7,8	x	9,7	12,3	-1,8
1998.....	5,0	7,7	x	9,7	11,9	-2,0
1999.....	5,2	7,3	x	10,0	13,0	-2,7
2000.....	4,8	7,4	x	10,0	9,2	-2,6
2001..... a	4,6	7,4	x	9,4	10,9	-2,0

^a Na 1000 urodzeń żywych.

^a Per 1000 live births.

TABL. 8/34/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES

WIEK MĘŻCZYZN MALES' AGE	Ogółem Total	Wiek kobiet Females' age			
		19 lat i mniej years and less	20 - 24	25 - 29	30 - 34
OGÓŁEM.....1995	3047	343	1432	551	224
TOTAL.....2000	2988	194	1259	871	212
.....2001	2850	145	1147	938	209
19 lat i mniej.....1995	71	52	17	2	-
years and less.....2000	45	26	17	1	-
.....2001	32	16	15	1	-
20 - 24.....1995	1185	232	852	92	9
.....2000	870	128	627	109	5
.....2001	765	108	513	137	6
25 - 29.....1995	787	45	424	273	34
.....2000	1096	32	502	513	39
.....2001	1137	14	504	568	46
30 - 34.....1995	331	9	96	112	85
.....2000	368	6	81	167	88
.....2001	338	4	82	160	75
35 - 39.....1995	189	5	33	43	51
.....2000	141	1	18	49	32
.....2001	153	1	19	38	49
40 - 44.....1995	137	-	9	26	27
.....2000	117	1	9	22	19
.....2001	97	1	6	11	16
45 - 49.....1995	80	-	-	2	11
.....2000	110	-	5	4	22
.....2001	77	1	3	12	10
50 - 59.....1995	109	-	1	1	5
.....2000	96	-	-	6	6
.....2001	122	-	4	9	4
60 lat i więcej.....1995	158	-	-	-	2
years and more.....2000	145	-	-	-	1
.....2001	129	-	1	2	3

TABL. 8/34/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES (cont.)

WIEK MĘŻCZYZN MALES' AGE	Wiek kobiet Females' age				
	35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 59	60 lat i więcej years and more
OGÓŁEM.....					
TOTAL					
1995	119	112	82	100	84
2000	107	81	89	100	75
2001	88	64	83	108	68
19 lat i mniej.....					
years and less					
1995	-	-	-	-	-
2000	1	-	-	-	-
2001	-	-	-	-	-
20 - 24.....					
1995	-	-	-	-	-
2000	1	-	-	-	-
2001	1	-	-	-	-
25 - 29.....					
1995	8	1	1	1	-
2000	7	1	2	-	-
2001	3	1	1	-	-
30 - 34.....					
1995	24	5	-	-	-
2000	20	5	-	1	-
2001	12	4	1	-	-
35 - 39.....					
1995	31	19	3	2	2
2000	23	12	4	2	-
2001	24	12	8	2	-
40 - 44.....					
1995	31	31	12	1	-
2000	25	19	16	5	1
2001	25	18	10	10	-
45 - 49.....					
1995	16	26	16	8	1
2000	21	25	20	13	-
2001	10	11	18	11	1
50 - 59.....					
1995	6	20	30	38	8
2000	8	18	29	24	5
2001	12	15	32	44	2
60 lat i więcej.....					
years and more					
1995	3	10	20	50	73
2000	1	1	18	55	69
2001	1	3	13	41	65

TABL. 9/35/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO
MARRIAGES CONTRACTED BY CIVIL STATUS

STAN CYWILNY MĘŻCZYZN CIVIL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Stan cywilny kobiet Civil status of females		
		panna unmarried woman	wdowa widow	rozwidziona divorced
OGÓŁEM 1995	3047	2549	105	393
TOTAL 2000	2988	2515	96	377
..... 2001	2850	2423	91	336
 Kawaler..... 1995	2422	2289	19	114
<i>Bachelor</i> 2000	2412	2265	17	130
..... 2001	2337	2213	15	109
 Wdowiec..... 1995	121	30	45	46
<i>Widower</i> 2000	102	21	42	39
..... 2001	82	19	35	28
 Rozwiedziony..... 1995	504	230	41	233
<i>Divorced</i> 2000	474	229	37	208
..... 2001	431	191	41	199

TABL. 10/36/. PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I REPRODUKCYJA LUDNOŚCI
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
PŁODNOŚĆ FERTILITY				
Urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku:				Live births per 1000 women aged:
15 – 49.....	28,7	27,1	27,5	15 – 49
15 – 19.....	18,8	11,5	12,8	15 – 19
20 – 24.....	76,4	50,0	43,8	20 – 24
25 – 29.....	81,0	78,3	77,3	25 – 29
30 – 34.....	41,0	48,0	50,3	30 – 34
35 – 39.....	17,0	19,3	19,8	35 – 39
40 – 44.....	4,0	2,7	3,3	40 – 44
45 – 49.....	0,2	0,2	0,1	45 – 49
WSPÓŁCZYNNIKI RATES				
Dzielnosci ogólnej.....	1,192	1,050	1,035	Total fertility
Reprodukcji brutto.....	0,576	0,517	0,507	Gross reproduction
Dynamiki demograficznej.....	0,793	0,738	0,789	Demographic dynamics

TABL. 11/37/. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA I WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND BY MOTHER'S AGE

WIEK MATKI MOTHER'S AGE	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	nie ustalona undeter- mined
OGÓŁEM..... 1995	4891	2384	1632	602	165	63	45	-
TOTAL 2000	4567	2501	1419	463	116	34	33	1
2001	4588	2549	1453	397	112	39	38	-
19 lat i mniej..... years and less	293	264	24	4	1	-	-	-
20 - 24 lata..... years	1063	783	240	34	3	3	-	-
25 - 29.....	1811	1093	574	104	26	9	5	-
30 - 34.....	942	316	446	132	29	10	9	-
35 - 39.....	387	79	150	92	42	9	15	-
40 - 44.....	88	13	18	31	11	7	8	-
45 - 49 lat..... years	4	1	1	-	-	1	1	-

TABL. 12/38/. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG PŁCI
LIVE BIRTHS BY SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	4891	4567	4588	TOTAL
Chłopcy.....	2580	2318	2339	Boys
Dziewczęta.....	2311	2249	2249	Girls
w % urodzeń żywych ogółem.....	47,3	49,2	49,0	in % of live births total
Dziewczęta na 100 chłopców.....	90	97	96	Girls per 100 boys

TABL. 13/39/. ROZWODY
DIVORCES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Rozwody.....	1225	1412	1128	Divorces
na 1000 ludności.....	2,0	2,3	1,8	per 1000 population
na 1000 nowo zawartych małżeństw.....	402	473	396	per 1000 contracted marriages

TABL. 14/40/. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH^a
 DIVORCES BY AGE OF DIVORCED^a

WIEK MĘŻA HUSBAND'S AGE		Ogółem Total	Wiek żony Wife's age		
			24 lata i mniej years and less	25 - 29	30 - 34
OGÓŁEM	1995	1225	148	204	186
TOTAL	2000	1412	108	278	254
	2001	1128	112	233	173
24 lata i mniej.....	1995	81	66	15	-
years and less	2000	43	32	10	1
	2001	50	44	6	-
25 - 29.....	1995	180	67	100	12
	2000	227	65	144	17
	2001	205	55	135	15
30 - 34.....	1995	208	9	69	97
	2000	257	10	106	123
	2001	185	6	65	95
35 - 39.....	1995	249	5	17	59
	2000	216	-	13	91
	2001	175	4	16	51
40 - 49.....	1995	354	1	3	17
	2000	459	1	5	22
	2001	361	3	11	11
50 - 59.....	1995	101	-	-	1
	2000	148	-	-	-
	2001	115	-	-	1
60 lat i więcej.....	1995	52	-	-	-
years and more	2000	62	-	-	-
	2001	37	-	-	-

^a Według miejsca zamieszkania powoda; wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a According to the place of residence of person filing petition for divorce; age at the moment of filing petition for divorce.

TABL. 14/40/. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH^a (dok.)
 DIVORCES BY AGE OF DIVORCED^a (cont.)

WIEK MĘŻA HUSBAND'S AGE		Wiek żony Wife's age			
		35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej years and more
OGÓŁEM TOTAL	1995	267	309	79	32
	2000	196	416	119	41
	2001	161	331	90	28
24 lata i mniej years and less	1995	-	-	-	-
	2000	-	-	-	-
	2001	-	-	-	-
25 - 29	1995	-	1	-	-
	2000	-	1	-	-
	2001	-	-	-	-
30 - 34	1995	24	9	-	-
	2000	12	6	-	-
	2001	12	5	1	1
35 - 39	1995	128	40	-	-
	2000	84	24	4	-
	2001	84	20	-	-
40 - 49	1995	110	210	12	1
	2000	94	313	22	2
	2001	65	254	17	-
50 - 59	1995	5	40	52	3
	2000	5	69	69	5
	2001	-	51	57	6
60 lat i więcej years and more	1995	-	9	15	28
	2000	1	3	24	34
	2001	-	1	15	21

^a Według miejsca zamieszkania powoda; wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a According to the place of residence of person filling petition for divorce; age at the moment of filling petition for divorce.

TABL. 15/41/. ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WIEK ZMARŁYCH DECEASED'S AGE		Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
OGÓŁEM	1995	6164	3314	2850
TOTAL	2000	6191	3218	2973
	2001	5819	3093	2726
Poniżej 1 roku	1995	80	48	32
<i>Less than 1 year</i>	2000	42	30	12
	2001	50	27	23
1 – 4 lata	1995	15	9	6
<i>years</i>	2000	3	-	3
	2001	9	4	5
5 – 9.....	1995	2	1	1
	2000	3	3	-
	2001	5	3	2
10 – 14.....	1995	9	3	6
	2000	8	3	5
	2001	5	4	1
15 – 19.....	1995	27	20	7
	2000	23	18	5
	2001	28	18	10
20 – 29.....	1995	72	52	20
	2000	67	52	15
	2001	82	73	9
30 – 39.....	1995	147	102	45
	2000	106	76	30
	2001	96	72	24
40 – 49.....	1995	478	332	146
	2000	468	315	153
	2001	420	292	128
50 – 59.....	1995	618	429	189
	2000	642	425	217
	2001	612	418	194
60 – 69.....	1995	1576	957	619
	2000	1216	753	463
	2001	1062	658	404
70 lat i więcej	1995	3140	1361	1779
<i>years and more</i>	2000	3613	1543	2070
	2001	3450	1524	1926

TABL. 16/42/. ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN
DEATHS BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem With total	
			mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 1999	6233	1000,6	3304	2929
TOTAL 2000	6191	996,5	3218	2973
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a ... 1999	6231	1000,3	3304	2927
With stated cause of death^a ... 2000	6191	996,5	3218	2973
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze 1999	52	8,3	36	16
Infectious and invasional diseases 2000	31	5,0	19	12
w tym: of which:				
gruźlica układu oddechowego .. 1999	9	1,4	8	1
tuberculosis of the respiratory system 2000	6	1,0	5	1
choroba wywołana przez wirus HIV 1999	9	1,4	7	2
disease due to use of virus HIV 2000	2	0,3	2	-
Nowotwory złośliwe 1999	1547	248,4	827	720
Malignant neoplasm 2000	1667	268,3	876	791
w tym: of which:				
tchawicy, oskrzeli i płuc 1999	385	61,8	283	102
trachea, bronchuses and lunges 2000	401	64,5	288	113
sutka 1999	81	13,0	1	80
mamilla 2000	90	14,5	-	90
szyjki macicy 1999	37	11,2 ^b	-	37
cervix 2000	42	12,8 ^b	-	42
białaczka 1999	42	6,7	22	20
leukaemia 2000	38	6,1	20	18
Cukrzyca 1999	64	10,3	34	30
Diabetes mellitus 2000	75	12,1	34	41
Choroby układu krążenia 1999	3201	513,9	1551	1650
Diseases of the circulatory system 2000	3136	504,8	1515	1621

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
^b Na 100 tys. kobiet.
 In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision). ^b Per 100 thous. females.

TABL. 16/42/. ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a (dok.)
DEATHS BY CAUSES^a (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem With total	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu krążenia (dok.) <i>Diseases of the circulatory system (cont.)</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
choroba nadciśnieniowa 1999	79	12,7	34	45
<i>hypertensive disease</i> 2000	59	9,5	29	30
choroba niedokrwienna serca 1999	764	122,7	477	287
<i>ischaemic heart disease</i> 2000	658	105,9	402	256
choroba naczyń mózgowych 1999	533	85,6	221	312
<i>cerebrovascular disease</i> 2000	524	84,3	246	278
miażdżyca 1999	1255	201,5	496	759
<i>arteriosclerosis</i> 2000	1153	185,6	443	710
Choroby układu oddechowego 1999	257	41,3	156	101
<i>Diseases of the respiratory system</i> 2000	225	36,2	124	101
w tym zapalenie płuc 1999	135	21,7	77	58
<i>of which pneumonia</i> 2000	110	17,7	62	48
Choroby układu trawiennego 1999	261	41,9	136	125
<i>Diseases of the digestive system</i> 2000	273	43,9	154	119
w tym choroby wątroby 1999	99	15,9	67	32
<i>of which liver diseases</i> 2000	116	18,7	70	46
Choroby układu moczowo-płciowego 1999	49	7,9	26	23
<i>Diseases of the genitourinary system</i> 2000	58	9,3	25	33
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym 1999	34	5,5	21	13
<i>Conditions originating in the</i> 2000	29	4,7	22	7
<i>perinatal period</i>				
Zewnętrzne przyczyny zgonu 1999	383	61,5	274	109
<i>External causes mortality</i> 2000	373	60,0	258	115
w tym samobójstwo 1999	82	13,2	59	23
<i>of which suicide</i> 2000	86	13,8	69	17
Bez orzeczonej przyczyny zgonu ^b 1999	2	0,3	-	2
<i>Without statement of cause</i> 2000	-	-	-	-
<i>of death^b</i>				

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^b Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu (forma protestu lekarzy).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision). ^b Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (strike of physicians).

TABL. 17/43/. **MIGRACJE LUDNOŚCI^a**
MIGRATION OF POPULATION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Napływ	5734	4883	6168	Inflow
z miast	3520	3285	4126	from urban areas
ze wsi	1893	1392	1811	from rural areas
z zagranicy	321	206	231	immigration
Odływ	4606	4674	4536	Outflow
do miast	2023	1997	1780	to urban areas
na wieś	1784	2100	2191	to rural areas
za granicę	799	577	565	emigration
Saldo ruchu wędrówkowego	1128	209	1632	Net migration

^a Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia.^a Excluding the migration movements of population between Wrocław districts.TABL. 18/44/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a LUDNOŚCI**
INTERNAL MIGRATION^a OF POPULATION

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS		Napływ Inflow			Odływ Outflow			Saldo Net migration
		razem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	razem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
OGÓŁEM	2000	4677	3285	1392	4097	1997	2100	580
TOTAL	2001	5937	4126	1811	3971	1780	2191	1966
Dolnośląskie	2000	2365	1569	796	2425	838	1587	-60
.....	2001	2954	1937	1017	2483	794	1689	471
Kujawsko-pomorskie	2000	57	48	9	37	29	8	20
.....	2001	85	70	15	49	32	17	36
Lubelskie	2000	115	62	53	40	22	18	75
.....	2001	118	60	58	42	14	28	76
Lubuskie	2000	212	165	47	81	51	30	131
.....	2001	316	253	63	108	75	33	208
Łódzkie	2000	183	118	65	143	80	63	40
.....	2001	255	148	107	107	66	41	148
Małopolskie	2000	86	55	31	123	87	36	-37
.....	2001	158	108	50	102	73	29	56
Mazowieckie	2000	155	128	27	333	276	57	-178
.....	2001	165	126	39	298	224	74	-133
Opolskie	2000	418	348	70	189	124	65	229
.....	2001	514	408	106	159	106	53	355
Podkarpackie	2000	96	63	33	80	43	37	16
.....	2001	174	125	49	70	42	28	104
Podlaskie	2000	43	30	13	25	18	7	18
.....	2001	46	28	18	17	6	11	29
Pomorskie	2000	59	44	15	65	55	10	-6
.....	2001	50	41	9	38	34	4	12

TABL. 18/44/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a LUDNOŚCI (dok.)**
INTERNAL MIGRATION^a OF POPULATION (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS		Napływ Inflow			Odływ Outflow			Saldo Net migration
		razem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	razem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
Śląskie	2000	325	267	58	154	125	29	171
	2001	389	316	73	132	101	31	257
Świętokrzyskie	2000	100	63	37	35	10	25	65
	2001	133	81	52	33	14	19	100
Warmińsko-mazurskie	2000	45	30	15	51	31	20	-6
	2001	48	35	13	27	24	3	21
Wielkopolskie	2000	300	209	91	234	143	91	66
	2001	414	302	112	225	130	95	189
Zachodniopomorskie	2000	118	86	32	82	65	17	36
	2001	118	88	30	81	45	36	37

^a Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia.

^a Excluding the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 19/45/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI^a WEDŁUG WIEKU I PŁCI**
INTERNAL MIGRATION^a OF POPULATION^a BY SEX AND AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995		2000		2001	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM TOTAL	13233	6973	11674	6248	13523	7222
0 - 4 lata/years.....	1218	597	812	387	979	478
5 - 9	847	413	693	376	174	381
10 - 14	666	319	574	290	607	301
15 - 19	923	477	851	444	841	468
20 - 24	1841	1105	1547	921	1846	1117
25 - 29	2072	1123	2248	1256	3026	1673
30 - 34	1353	641	1112	542	1484	712
35 - 39	1146	575	718	358	811	376
40 - 44	924	435	723	348	753	393
45 - 49	606	313	650	304	660	322
50 - 54	315	170	467	233	530	274
55 - 59	314	159	269	144	277	147
60 - 64	250	144	242	128	238	134
65 - 69	229	126	231	137	187	100
70 - 74	221	144	211	135	183	112
75 - 79	91	64	137	100	149	112
80 lat i więcej years and more	217	168	189	145	158	122

^a Łącznie z ruchem wędrownym ludności między dzielnicami Wrocławia.

^a Including the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 19/45/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI^a WEDŁUG WIEKU I PŁCI (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION^a BY SEX AND AGE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995		2000		2001	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
ODPŁYW OUTFLOW						
OGÓŁEM..... TOTAL	11627	5991	11054	5809	11557	5997
0 - 4 lata/years.....	1092	548	890	417	942	486
5 - 9	818	404	740	381	746	361
10 - 14	655	321	610	299	579	288
15 - 19	821	418	732	379	728	386
20 - 24	1330	740	1167	679	1248	698
25 - 29	1470	750	1596	871	1910	1026
30 - 34	1126	520	1042	525	1189	568
35 - 39	1073	533	772	363	834	383
40 - 44	896	423	769	372	753	375
45 - 49	619	324	738	353	734	365
50 - 54	347	185	566	288	630	323
55 - 59	348	176	333	175	310	154
60 - 64	292	162	285	146	268	141
65 - 69	241	127	263	156	207	113
70 - 74	199	130	245	153	190	114
75 - 79	96	70	167	125	138	100
80 lat i więcej	204	160	179	127	151	116
years and more						

^a Łącznie z ruchem wędrownym ludności między dzielnicami Wrocławia.

^a Including the migration movements of population between Wrocław districts.

TABL. 20/46/. **RUCH WĘDRÓWKOWY^a LUDNOŚCI W OBRĘBIE WROCŁAWIA**
MIGRATION OF POPULATION^a WITHIN WROCŁAW

DAWNE DZIELNICE FORMER CITY DISTRICTS	Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo ruchu międzydziel- nicowego Net migration
Fabryczna	1995 2334	2069	265
	2000 1947	1736	211
	2001 2011	2090	-79
Krzyki	1995 1918	1972	-54
	2000 1704	1849	-145
	2001 1751	1876	-125
Psie Pole	1995 1035	910	125
	2000 1109	804	305
	2001 1766	787	979
Stare Miasto	1995 1082	1294	-212
	2000 785	1202	-417
	2001 690	1309	-619
Śródmieście	1995 1451	1575	-124
	2000 1452	1406	46
	2001 1368	1524	-156

^a Dane dotyczą tylko ruchu ludności między dzielnicami Wrocławia (bez ruchu zewnętrznego).

^a Data only concern migration of population between Wrocław districts (excluding the outside migration).

TABL. 21/47/. **PROGNOZA LUDNOŚCI**
Stan w dniu 31 XII
PROJECTION OF POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001 ^a	2005	2010	2015	2020	2025	2030
	w tysiącach in thousands						
OGÓŁEM	634,0	630,1	632,5	636,8	638,1	633,9	625,5
TOTAL							
Mężczyźni	297,5	293,9	294,3	296,6	297,5	295,8	291,7
Males							
Kobiety	336,6	336,3	338,2	340,2	340,6	338,2	333,8
Females							

^a Dane rzeczywiste.

^a Real data.

TABL. 22/48/. **PROGNOZA STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
PROJECTION OF POPULATION STRUCTURE BY AGE
As of 31 XII

AS of ST AII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001 ^a	2015	2030	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
Wiek przedprodukcyjny	17,5	16,7	16,3	<i>Pre – working age</i>
mężczyźni	19,2	18,3	17,9	<i>males</i>
kobiety	16,1	15,2	14,9	<i>females</i>
Wiek produkcyjny	65,0	62,0	58,9	<i>Working age</i>
mężczyźni	68,9	68,5	64,2	<i>males</i>
kobiety	61,6	56,3	54,3	<i>females</i>
Wiek poprodukcyjny	17,4	21,3	24,7	<i>Post – working age</i>
mężczyźni	11,9	13,1	17,9	<i>males</i>
kobiety	22,3	28,4	30,7	<i>females</i>

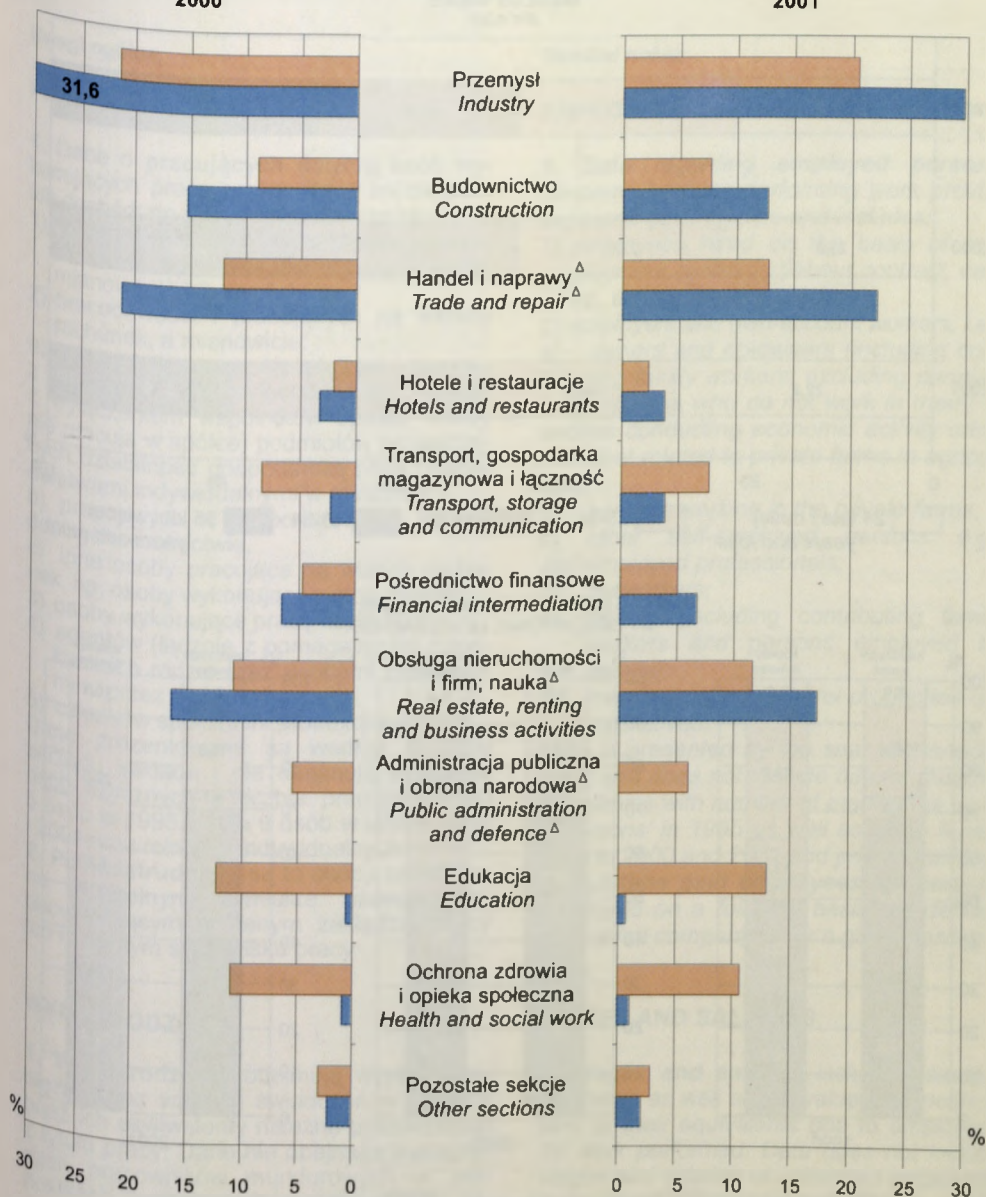
^a Dane rzeczywiste.

^a Real data.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI
Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS
End of 31 XII

2000

2001



■ w ogółem pracujących
in total of employed persons

■ w ogółem pracujących w sektorze prywatnym
in total of employed persons in private sector

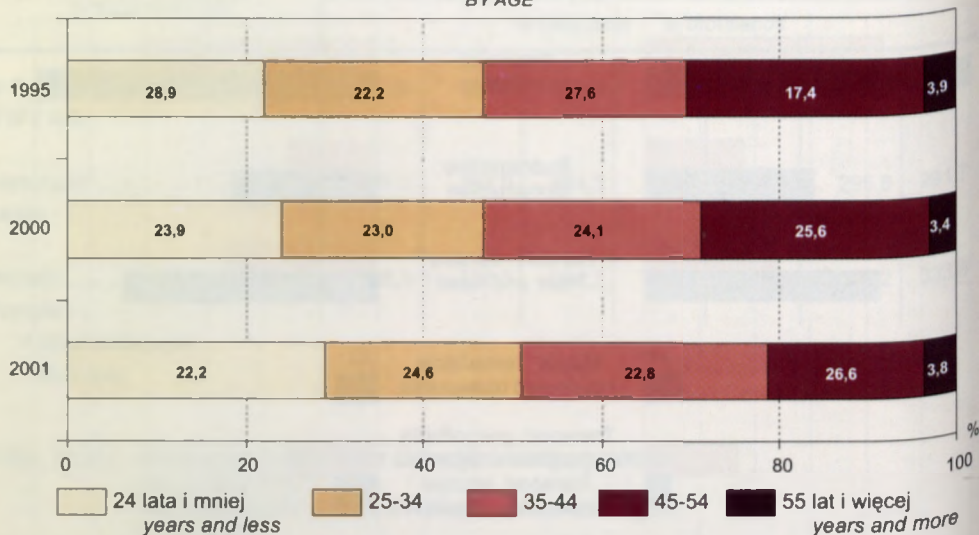
STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH

Stan w dniu 31 XII

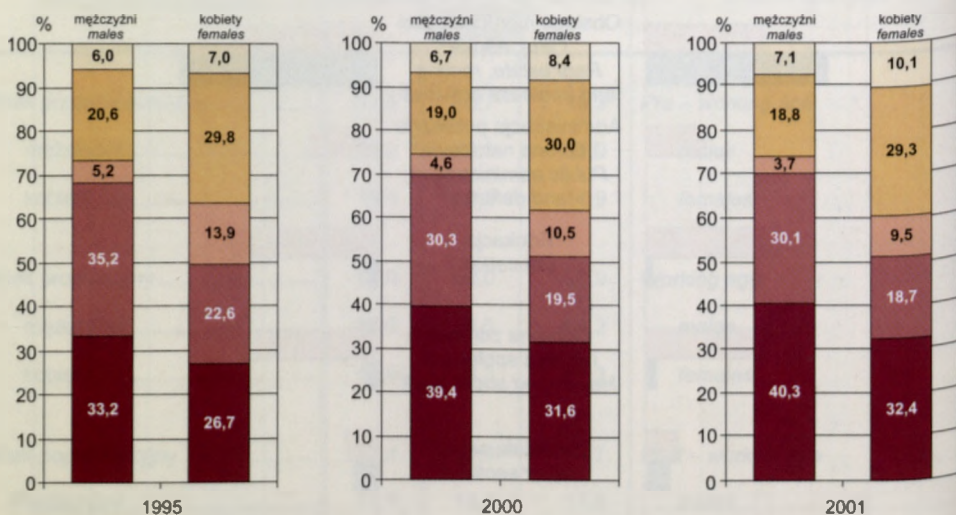
STRUCTURE OF REGISTERED EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

WEDŁUG WIEKU BY AGE



WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX



wyższe
tertiary
 policealne i średnie
post secondary and
vocational secondary
 średnie ogólnokształcące
general secondary
 zasadnicze zawodowe
basic vocational
 podstawowe i bez wykształcenia
primary and no education

DZIAŁ IV RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA. WARUNKI PRACY

Uwagi ogólne

PRACUJĄCY

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów).
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej.

Dane prezentowane są według siedziby zarządu zakładu i nie obejmują jednostek osób fizycznych o liczbie pracujących do 5 osób w 1995 r. i do 9 osób w latach 2000 i 2001 oraz rolników indywidualnych.

2. **Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy.

WYNAGRODZENIA

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy. Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników mundurowych w jednostkach budżetowych resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Urzędu Ochrony Państwa.

CHAPTER IV LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES. WORK CONDITIONS

General notes

EMPLOYED PERSONS

1. *Data regarding employed persons concerns persons performing work providing earnings or income and includes:*

- 1) *employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, call-up, appointment or election);*
- 2) *employers and own-account workers, i.e.:*
 - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*
 - b) *persons working in the private farms,*
 - c) *other self-employed persons e.g., self-employed professionals;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives.*

Data is presented by the seat of management and does not include natural persons companies with number of employees up to 5 persons' in 1995 as well as up to 9 persons in 2000 and 2001 and private farmers.

2. **Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position.

WAGES AND SALARIES

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed. Data does not include wages and salaries of uniformed employees in budgetary entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration as well as the Office of State Protection.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z zysku z tytułu udziału w zysku do podziału i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach (do 1999 r. określone jako wypłaty z zysku do podziału i z nadwyżki bilansowej w spółdzielniach), dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas urlopów, odprawy, wynagrodzenia za czas nie wykonywania pracy (przeście płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe oraz odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne wynagrodzenie miesięczne (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą, uczniów, zatrudnionych za granicą oraz agentów,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku do podziału i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

3. Od 1999 r. dane o wynagrodzeniach prezentuje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz z obowiązkowymi składkami na ubezpieczenie społeczne.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives (until 1999 defined as payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives), annual extra wages and salaries for employees of the budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.e.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay offs, holidays, illness) and allowances and benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training. **The average monthly (nominal) wage and salary** per paid employee was calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices, persons employed abroad and of agents,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of the budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

3. Since 1999 data on wages and salaries is presented in gross, i.e., including deductions for personal income taxes and obligatory premium of national insurance.

BEZROBOCIE

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 1997 Nr 25, poz. 128) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę nie zatrudnioną i nie wykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nie uczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- 1) ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów);
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna - 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego;
- 7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
- 8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 9) nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

UNEMPLOYMENT

1. Data regarding **registered unemployed persons** includes persons who, in accordance with the Act on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text, Journal of Laws 1997, No. 25, item 128), are classified as unemployed.

An unemployed person means a person having no employment and not attending any full-time school, capable of work and ready to take up full-time employment and registered in a local labour office, appropriate for its permanent or temporary place of residence, if the person:

- 1) is aged 18 or more (excluding juveniles school leavers);
- 2) is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work or, after ceasing to work, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance not receive a rehabilitation benefit, an sick, maternity or child-care benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social insurance or a retirement provision;
- 7) is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;
- 8) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 9) is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work;
- 10) is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a guaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.

Od 1 stycznia 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy.

2. Za absolwenta zarejestrowanego w urzędzie pracy jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (średniej, policealnej, wyższej), szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną – od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

3. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

WARUNKI PRACY

1. Dane o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy zgłoszone w danym roku. Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Since 1 January 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.

2. A graduate registered in a labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (secondary, post-secondary, higher education institution), a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons – from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

3. The **registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

WORK CONDITIONS

1. Data regarding accidents at work includes also accidents considered equivalent to accidents at work registered in a given year. Data does not include accidents at work in private farms in agriculture.

An **accident at work** is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. Accidents at work are classified, i.e., according to the events which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their causes (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee behaviour). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

5. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi dla zdrowia:

- 1) obejmują zatrudnionych w jednostkach, w których liczba pracujących wynosi 10 osób i więcej, zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo i rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo i kopalnictwo, przetwórstwo przemysłowe, zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm; nauka (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i opieka społeczna (bez opieki socjalnej), pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu śmieci, usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.) z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

Zatrudnieni w warunkach zagrożenia są liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy.

5. Information regarding persons working in hazardous conditions, i.e., with substances hazardous to health, concerns persons:

- 1) employed by entities, data concerns employing 10 persons and more, included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewerage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

Persons working in hazardous conditions are listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post.

PRACUJĄCY **EMPLOYMENT**

TABL. 1/49/. PRACUJĄCY W GOSPODARCE NARODOWEJ^a

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS IN NATIONAL ECONOMY^a

As of 31 XII

SEKCJE	1995		2000		2001		SECTIONS
	ogółem total	w tym sektor prywat- ny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywat- ny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywat- ny of which private sector	
OGÓŁEM	214593	81552	200260	110531	192541	109213	TOTAL
w tym:							of which:
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo oraz rybołówstwo i rybactwo	875	291	723	538	714	619	Agriculture, hunting, forestry and fishing
Przemysł	59255	25080	42958	34930	39445	32405	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	52086	25024	38407	34772	34892	32037	of which manufacturing
Budownictwo	19771	15001	17904	16754	14846	13921	Construction
Handel i naprawy ¹	23718	20712	24121	23400	24720	24259	Trade and repair ¹
Hotele i restauracje	3744	2250	4015	3633	4375	4004	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	18156	1261	16787	2427	14837	4185	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	8407	3284	9484	7179	9570	7340	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	14160	8886	21556	18143	22327	18933	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	6983	x	10953	2	11644	2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	26321	519	24608	703	24836	719	Education
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	25407	662	21869	1044	20323	1155	Health and social work
Pozostała działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna	7796	x	5276	1772	4898	1665	Other community, social and personal service activities

^a Bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a Excluding persons working in the private farms.

WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES

TABL. 2/50/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO^a W GOSPODARCE
NARODOWEJ
AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES^a IN NATIONAL ECONOMY

SEKCJE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SECTIONS
		w zł	in zł	
O G Ó Ł E M .....2000	2024,72	1986,89		TOTAL
2001	2208,77	2169,55		
sektor publiczny .....2000	2059,84	1976,76		public sector
2001	2290,82	2198,19		
sektor prywatny .....2000	1999,64	1994,12		private sector
2001	2153,69	2150,32		
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....2000	1618,27	1605,04		Agriculture, hunting and forestry
2001	1658,79	1652,88		
Przemysł .....2000	2172,78	2159,54		Industry
2001	2379,25	2369,61		
górnictwo i kopal- nictwo .....2000	2255,95	2255,95		mining and quarrying
2001	2515,85	2515,85		
przetwórstwo przemy- słowe .....2000	2109,51	2095,01		manufacturing
2001	2290,39	2279,49		
wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę...2000	2720,99	2711,95		electricity, gas and water supply
2001	3109,28	3109,28		
Budownictwo.....2000	1956,53	1952,76		Construction
2001	2022,49	2017,72		
Handel i naprawy ^Δ .....2000	1990,65	1986,76		Trade and repair ^Δ
2001	2083,90	2083,33		

^a Bez PKP, Telekomunikacji Polskiej S.A. i Poczty Polskiej.

^Δ Excluding PKP, Telekomunikacja Polska S.A. and Poczta Polska.

TABL. 2/50J. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO^a W GOSPODARCE NARODOWEJ (dok.)**
AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES^a IN NATIONAL ECONOMY (cont.)

SEKCJE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>		SECTIONS
		w zł	in zł	
Hotele i restauracje .....2000	1755,92	1745,80		Hotels and restaurants
2001	1803,49	1792,27		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....2000	2625,82	2612,31		Transport, storage and communication
2001	2878,55	2863,33		
Pośrednictwo finansowe .....2000	2912,35	2874,20		Financial intermediation
2001	3327,93	3320,64		
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ.....2000	1703,92	1688,76		Real estate, renting and business activities
2001	1807,06	1797,23		
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ.....2000	2507,18	2371,53		Public administration and defence; compulsory social security
2001	2798,78	2633,92		
Edukacja .....2000	2012,67	1884,18		Education
2001	2201,70	2055,56		
Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....2000	1492,18	1664,40		Health and social work
2001	1680,00	1654,78		
Pozostała działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna .....2000	1807,96	1756,88		Other community, social and personal service activities
2001	1964,92	1925,40		

^a Bez PKP, Telekomunikacji Polskiej S.A. i Poczty Polskiej.

^a Excluding PKP, Telekomunikacja Polska S.A. and Poczta Polska.

TABL. 3/51/. **MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I PŁCI W PAŹDZIERNIKU**
MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME PAID EMPLOYEES BY OWNERSHIP SECTORS AND SEX IN OCTOBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2001	SPECIFICATION
	w złotych	in zlotys	
O G Ó Ł E M	1844,81	2218,17	T O T A L
sektor publiczny	1787,70	2206,51	public sector
sektor prywatny	1903,47	2229,66	private sector
Mężczyźni	2051,63	2429,88	Males
Kobiety	1622,77	1996,60	Females

TABL. 4/52/. **MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG WYKSZTAŁCENIA W PAŹDZIERNIKU**
MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF FULL-TIME PAID EMPLOYEES BY EDUCATIONAL LEVEL IN OCTOBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999	2001	SPECIFICATION
	w złotych	in zlotys	
O G Ó Ł E M	1844,81	2218,17	T O T A L
Wykształcenie:			Educational level:
wyższe	2628,43	3230,76	tertiary
policealne	1627,51	1920,68	post- secondary
średnie zawodowe	1789,63	2058,78	secondary vocational
średnie ogólnokształcące	1709,88	1954,79	general secondary
zasadnicze zawodowe	1558,96	1774,41	basic vocational
podstawowe	1388,77	1537,79	primary
niepełne podstawowe	1151,27	1378,55	incomplete primary

BEZROBOCIE **UNEMPLOYMENT**

TABL. 5/53/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY**
Stan w końcu grudnia
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS
End of December

SEKCJE	1995	2000	2001	SECTIONS
OGÓŁEM.....	20393	21731	28517	TOTAL
mężczyźni	7064	8971	13284	males
kobiety	13329	12760	15233	females
Poprzednio pracujący.....	15165	10853	22537	Previously employed
Zwolenieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy ...	2896	2455	2889	Terminated for company reasons
Absolwenci.....	2083	1549	1564	Graduates
Posiadający prawo do zasiłku	12000	3231	4678	Possessing benefit rights
Oferaty pracy	2086 ^a	230	249	Job offers
Stopa bezrobocia w %.....	.	7,3	9,9	Unemployment rate in %

^a Dla rejonu Wrocław, tj. Wrocław, Czernica, Długoleka, Jordanów Śl., Kąty Wrocławskie, Kobierzyce, Łagiewniki, Mietków, Sobótka, Święta Katarzyna, Wisznia Mała i Żurawina.

^a For the Wrocław region, i.e. Wrocław, Czernica, Długoleka, Jordanów Śl., Kąty Wrocławskie, Kobierzyce, Łagiewniki, Mietków, Sobótka, Święta Katarzyna, Wisznia Mała and Żurawina.

TABL. 6/54/. **BEZROBOTNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE
End of December

WIEK	1995		2000		2001		AGE
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM.....	20393	13329	21731	12760	28517	15233	TOTAL
24 lata i mniej.....	5882	3690	5185	3264	6327	3417	24 years and less
25 – 34.....	4535	3362	4996	3239	7010	4166	25 – 34
35 – 44.....	5630	3877	5229	3161	6504	3648	35 – 44
45 – 54.....	3557	2273	5570	2918	7595	3724	45 – 54
55 lat i więcej	789	127	751	178	1081	278	55 years and more

TABL. 7/55/. **BEZROBOTNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL
End of December

WYKSZTAŁCENIE	1995		2000		2001		EDUCATIONAL LEVEL
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM	20393	13329	21731	12760	28517	15233	TOTAL
Wyższe	1361	935	1671	1072	2494	1546	Tertiary
Policealne oraz średnie zawodowe ^a	5424	3968	5537	3833	6962	4461	Post – secondary as well as vocational secondary ^a
Średnie ogólnokształcące	2227	1858	1752	1338	1928	1441	General secondary
Zasadnicze zawodowe	5484	3009	5205	2488	6845	2843	Basic vocational
Podstawowe i bez wykształcenia	5897	3559	7566	4029	10288	4942	Primary and no education

^a Bez zasadniczego zawodowego.

^a Excluding basic vocational education.

TABL. 8/56/. **BEZROBOTNI WEDŁUG CZASU POSZUKIWANIA PRACY**
Stan w końcu grudnia
UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF JOB SEARCH
End of December

LATA YEARS	Ogółem Total	Czas poszukiwania pracy Duration of job search					
		poniżej 1 m-ca less than 1 month	1 - 3	3 - 6	6 - 12	12 - 24	powyżej 24 m-cy more than 24 months

**W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS**

1995	20393	1133	2952	4149	4697	4572	2890
2000	21731	1778	4379	4702	4312	4205	2355
2001	28517	1553	5099	4592	6318	6393	4562

**W ODSETKACH
IN PERCENT**

1995	100,0	5,6	14,5	20,3	23,0	22,4	14,2
2000	100,0	8,2	20,2	21,6	19,8	19,4	10,8
2001	100,0	5,4	17,9	16,1	22,2	22,4	16,0

TABL. 9/571. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY W 2001 R.**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMMES AS WELL AS JOB OFFERS BY MONTHS IN 2001

End of month

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>				Stopa bez- robocia rejestro- wanego w % <i>Registered unemploy- ment rate in %</i>	Oferty pracy ^a <i>Job offers^a</i>
	ogółem <i>total</i>	podjmujący zatrudnienie <i>undertaking employment</i>	rozpoczynają szkole- nie lub staż pracy <i>starting training or work seniority</i>			
I	22650	1	1	66	7,6	317
II	24007	-	-	66	8,0	354
III	24499	2	1	57	8,2	330
IV	24761	-	1	75	8,3	339
V	24980	4	6	85	8,4	415
VI	25281	3	6	28	8,5	513
VII	25470	4	5	50	8,6	576
VIII	26376	15	1	85	8,9	604
IX	26528	4	-	131	9,0	456
X	27667	5	1	128	9,3	410
XI	27942	9	2	124	9,4	396
XII	28517	4	8	70	9,9	249

^a W ciągu miesiąca.

^a During the month.

TABL. 10/581. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2001 r.**
EXPENDITURE OF LABOUR FUND IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE	W mln zł <i>In mln zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	102,0	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych	34,4	33,7	<i>Unemployment rate</i>
Zasiłki przedemerytalne	38,9	38,1	<i>Pre-pension benefits</i>
Szkolenia	0,8	0,8	<i>Trainings</i>
Prace interwencyjne	0,3	0,3	<i>Interventional works</i>
Roboty publiczne	0,4	0,4	<i>Public works</i>
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	0,2	0,2	<i>Credits for unemployment ant other entitled</i>
Aktywizacja zawodowa absolwen- tów	0,7	0,7	<i>Work activation of graduates</i>
Przygotowanie zawodowe młodo- cianych	3,6	3,5	<i>Professional education for non- adults</i>

U w a g a. Dane dotyczą powiatu grodzkiego i ziemskiego ogółem.

N o t e. Data concerns city and powiat Wrocław total.

WARUNKI PRACY **WORK CONDITIONS**

TABL. 11/59/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W 2001 R.**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK IN 2001

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents					
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmier- telnych fatal	cięż- kich serious	lżej- szych lighter	z ogółem of total	
							kobiety fe- males	młodo- ciani adole- scents
OGÓŁEM TOTAL	3058	32	3108	16	33	3059	1129	4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	12	-	12	-	-	12	4	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł.....	734	3	738	4	10	724	121	3
<i>Industry</i>								
górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying								
przetwórstwo przemy- słowe.....	682	2	685	4	10	671	116	3
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopa- trywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	52	1	53	-	-	53	5	-
<i>electricity, gas and wa- ter supply</i>								
Budownictwo.....	438	5	450	6	8	436	12	-
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ	326	2	328	1	3	324	121	-
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje.....	65	-	65	-	-	65	29	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność								
<i>Transport, storage and communication</i>	257	4	262	1	1	260	73	-
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation								
<i>Real estate, renting and business activities</i>	54	2	58	-	2	56	37	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	412	10	427	1	3	423	224	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	116	3	119	-	1	118	71	-

TABL. 11/59/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W 2001 R. (dok.)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK IN 2001 (cont.)

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents					
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmier- telnych fatal	cięż- kich serious	lżej- szych lighter	z ogółem of total	
							kobiety fe- males	młodo- ciani adole- scents
Edukacja	149	-	149	2	3	144	97	-
Education								
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	429	2	433	-	-	433	317	-
Health and social work								
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na	66	1	67	1	2	64	23	-
Other community, social and personal service activities								

TABL. 12/60/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY W 2001 R.**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^A trade and repair ^A	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and co- mmuni- cation
			razem total	w tym prze- twórstwo przemy- słowe of which manu- facturing			

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

OGÓŁEM	3108	12	738	682	450	328	262
TOTAL							
w tym: of which:							
Upadek osób	1000	3	161	144	136	80	103
Persons falling							
w tym do zagłębień	46	-	11	11	14	6	6
of which into pits							

TABL. 12/60/. WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY W 2001 R. (cd.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym			Of which			trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and co- mmuni- cation
		rolnictwo, łowiec- two i leśnictwo agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ		
			razem total	w tym prze- twórstwo przemys- łowe of which manu- facturing				

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY (dok.)
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY (cont.)

Uderzenie lub przygniecie- nie przez: <i>Persons hit or crushed by:</i>							
czynniki materialne przemieszczane	262	-	86	80	69	34	10
<i>moving material objects</i>							
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spada- jące czynniki materialne.	519	3	183	169	88	72	36
<i>machinery, equip-ment, tools as well as falling material objects</i>							
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne	189	-	51	48	24	18	10
<i>Persons hitting stationary material objects</i>							
Zderzenie się z ostrymi czynnikami materialnymi	262	-	86	84	45	44	5
<i>Persons colliding with sharp material objects</i>							
Działanie szkodliwych substancji chemicznych i innych czynników mate- rialnych	257	1	68	65	34	24	15
<i>Effects of harmful chemi- cal substances and other material agents</i>							
Pożar, wybuch, działanie sił przyrody oraz awarie czynnika materialnego ...	53	1	15	13	7	2	2
<i>Fires, explosions, natural disasters as well as fail- ures of material objects</i>							
Nagłe przypadki medyczne <i>Medical emergencies</i>	27	-	7	7	6	4	1

TABL. 12/60/. WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY W 2001 R. (dok.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which			
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo con- struction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and co- mmuni- cation
			razem total	w tym prze- twórstwo prze- mysłowe of which manu- facturing			

PRZYCZYNY WYPADKÓW
CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM TOTAL	5452	16	1454	1349	831	667	438
Niewłaściwy stan czynnika materialnego..... Inappropriate condition of material objects/ agents	656	3	177	170	98	91	34
Niewłaściwa organizacja .. Inappropriate organization of	711	-	238	234	142	71	41
pracy	331	-	112	110	78	25	19
work							
stanowiska pracy..... work post	380	-	126	124	64	46	22
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym..... Absence or inappropriate use of material objects/agents	461	2	164	159	100	64	17
Nie używanie sprzętu ochronnego	96	-	39	39	18	14	3
Not using protective equipment							
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... Inappropriate wilful employee action	431	2	125	111	73	67	38
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^a	184	-	33	32	17	22	13
Inappropriate mental-physical condition of employee ^a							
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika	2913	9	678	604	383	338	292
Incorrect employee action							

^a Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^Δ Caused by, i.e.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 13/61/. ABSENCEJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY W 2001 R.
 ABSENTEEISM RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS IN 2001

ABSENTEEISM RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie ^a Number of persons injured in accidents at work ^a							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-28	29 dni i więcej 29 days and more	1-3 dni 1-3 days	4-28	29 dni i więcej 29 days and more	
OGÓŁEM..... TOTAL	2755	35	1372	1348	1,3	49,8	48,9	121877
sektor publiczny .. public sector	973	10	475	488	1,0	48,8	50,2	43615
sektor prywatny ... private sector	1782	25	897	860	1,4	50,3	48,3	78262
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	12	-	8	4	-	66,7	33,3	501
Przemysł..... Industry	713	15	385	313	2,1	54,0	43,9	28609
w tym: of which:								
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	658	15	365	278	2,3	55,5	42,3	26031
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... electricity, gas and water supply	52	-	20	32	-	38,5	61,5	2303
Budownictwo..... Construction	431	2	177	252	0,5	41,1	58,5	24153
Handel i naprawy ^A Trade and repair ^A	295	4	160	131	1,4	54,2	44,4	12395

^a Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. ^b W danej sekcji gospodarki narodowej.

^a Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. ^b In data section of the national economy.

TABL. 13/61/1. **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY W 2001 R. (dok.)**
ABSENTEEISM RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS IN 2001 (cont.)

RESERWACJA REZERWACJA RE

^a Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. ^b W danej sekcji gospodarki narodowej.

^a Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. ^b In data section of the national economy.

TABL. 14/62/. ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Grand total	W tym przez jedną grupę czynników Of which one group of factors	Z ogółem zagrożenia związane Of grand total hazards connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
			razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors

OGÓŁEM
TOTAL

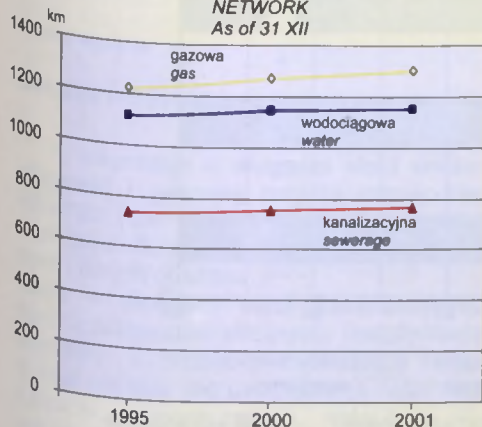
OGÓŁEM 2000	16866	14809	7514	6026	7945	7482	1407	1301
TOTAL 2001	14634	13124	5495	4646	7815	7388	1324	1090

NA 1000 ZATRUDNIONYCH BADANEJ ZBIOROWOŚCI
PER 1000 PAID EMPLOYEES OF TOTAL SURVEYED

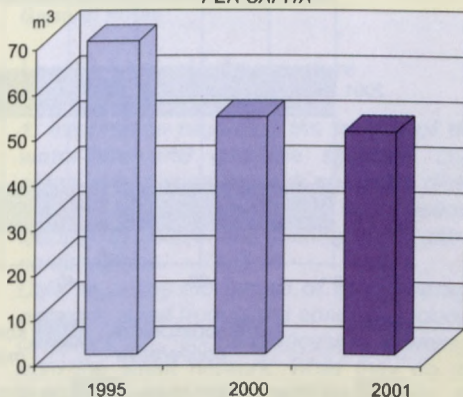
OGÓŁEM 2000	111,6	98,0	49,0	39,9	52,6	49,5	9,3	8,6
TOTAL 2001	110,2	98,8	41,4	35,0	58,9	55,6	10,0	8,2

LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE

SIEĆ
Stan w dniu 31 XII
NETWORK
As of 31 XII

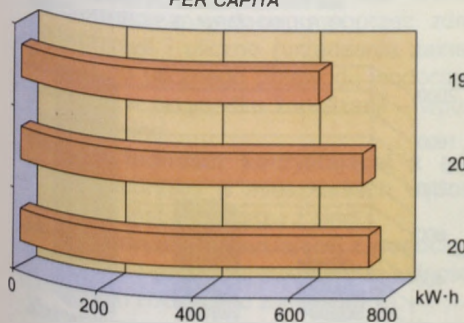


ZUŻYCIĘ WODY Z WODOCIĄGÓW
NA 1 MIESZKAŃCA
CONSUMPTION OF WATER FROM WATER-LINE
PER CAPITA

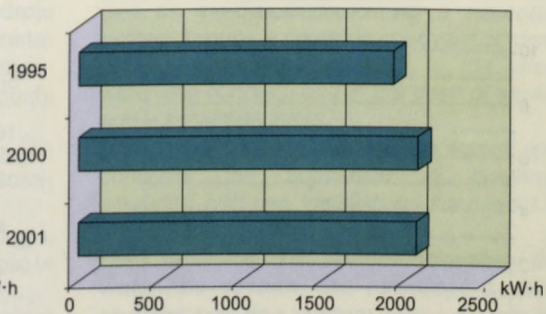


ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

NA 1 MIESZKAŃCA
PER CAPITA

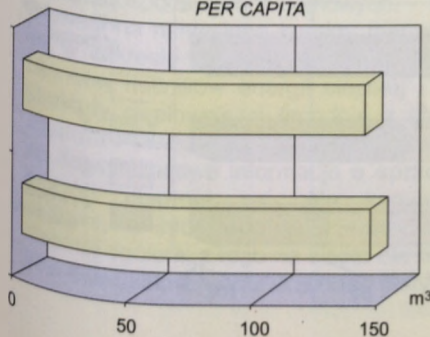


NA 1 ODBIORCĘ
PER CONSUMER

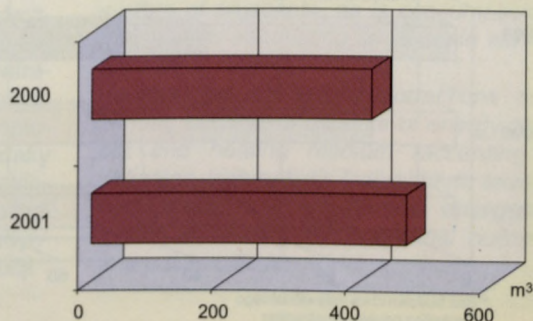


ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM

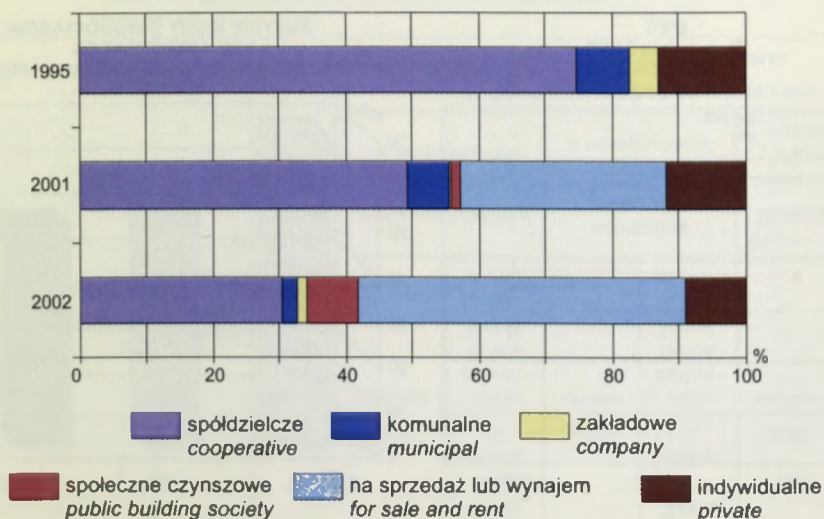
NA 1 MIESZKAŃCA
PER CAPITA



NA 1 ODBIORCĘ
PER CONSUMER

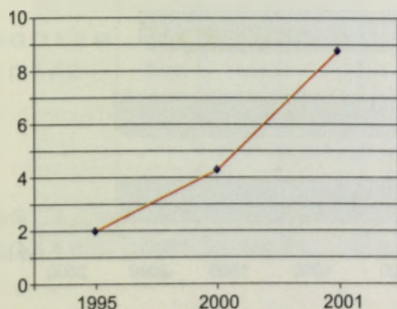


STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU STRUCTURE OF COMPLETED DWELLINGS

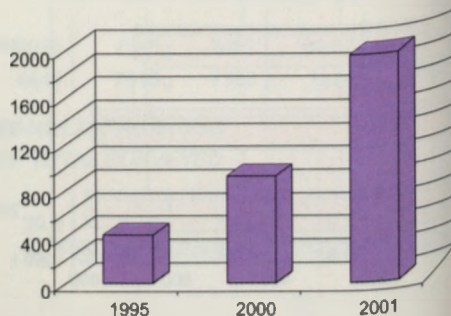


MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU DWELLINGS COMPLETED

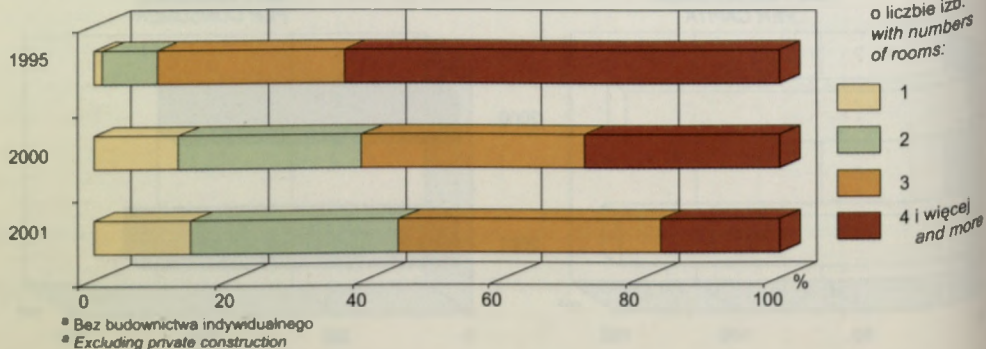
NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION



NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW
PER 1000 MARIAGES CONTRACTED



STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY IZB STRUCTURE OF COMPLETED DWELLINGS^a BY NUMBER OF ROOMS



DZIAŁ V LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Lokalna infrastruktura techniczna

1. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

2. Dane o **ludności korzystającej z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **ludności korzystającej z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o **ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat, w tym również w gospodarstwach domowych prowadzących działalność usługową w gospodarstwach domowych.

Z uwagi na naniesione korekty merytoryczne w zakresie przedmiotowym w badaniu bilansów nośników energii cieplnej i infrastruktury ciepłowniczej (zgodnie z obowiązującym Prawem energetycznym) zastąpiono dotychczasowe informacje o **sprzedaży energii cieplnej** na cele komunalno-bytowe, na informacje o **sprzedaży energii cieplnej** ogółem, z tego na ciepło dla budynków mieszkalnych oraz urzędów i instytucji.

CHAPTER V LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Local technical infrastructure

1. Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, includes collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining runoff.

2. Data regarding the **population using water-line systems and sewerage systems** includes the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **population using gas** concerns the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the **population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system** also includes the population in multi-unit residential buildings.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households is established on the basis of an estimated system of payments, as is consumption in households conducting small-scale service activity.

Because of substantial corrections concerning surveys of balance of energy carriers and heating medium (according to obligatory energetistic law) hitherto existing data about **sale of thermal energy**, of which as heating for residential buildings and public offices.

Od 2001 r. dane z zakresu ciepłownictwa obejmują wszystkie podmioty, którym nadano koncesje na przesył i dystrybucję energii cieplnej, co stanowić może ich pozostały rodzaj działalności. Ma to odbicie w liczbie kotłowni, gdzie uwzględniono wszystkie kotłownie produkujące ciepło na cele grzewcze.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowników, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m^2 , z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII.

Since 2001 data on heating range has included each unit which has licence to transmit and distribution of thermal energy (even though it is its second activity). It can be seen in quantity of boiler-houses, where all boiler-houses producing heating are taken into account.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data does not include premises of group residences (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m^2 , with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** was compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.

3. Dane o liczbie izb w mieszkaniach uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

4. Dane o liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielczych, komunalnych (gminnych), zakładowych, wspólnot mieszkaniowych, budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Dane o ludności w mieszkaniach - przyjęte również za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę - nie obejmują ludności:

1) zamieszkalej w gospodarstwach zbiorowych, np. hotelach pracowniczych, domach studenckich, internatach, domach opieki społecznej;

2) zamieszkalej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

Informacje podane według stanu w dniu 31 XII ustalono szacunkowo przy przyjęciu wskaźników udziału ludności w mieszkaniach w ogólnej liczbie ludności wynikających ze spisów powszechnych oraz ogólnej liczby ludności według stanu w końcu roku.

6. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytku dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniami uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Informacje o efektach:

- budownictwa spółdzielczego dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;

- budownictwa komunalnego (gminnego) dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

3. Data regarding the number of rooms in dwellings also includes rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located in a separately constructed dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

4. Data regarding dwellings fitted with instalations include the modernisation of co-operative, municipal (gmina), company, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernisation.

5. Data regarding the population in dwellings, which also constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room, do not include the population:

1) living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes;

2) living in premises not designed for residential purposes.

Information given as of 31 XII was established on the basis of estimates by assuming the indices of the share of the population in dwellings in the total number of the population resulting from general censuses as well as from the total number of the population at the end of the year.

6. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

Information regarding the results of:

- co-operative construction concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;

- municipal (gmina) construction concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nie prowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora oraz na sprzedaż lub wynajem.

7. Zapisy Kodeksu cywilnego – ustawy z dnia 23 kwietnia 1994 r. (Dz. U. Nr 16, poz. 93 z późn. zmianami) mówią, że:

Nieruchomość - jest to część powierzchni ziemi stanowiąca odrębny przedmiot własności (działka gruntowa) jak również budynki i budowle (przy użytkowaniu wieczystym) i części składowe budynków (lokale), jeżeli zgodnie z tymi przepisami stanowią odrębny przedmiot własności. W prawie polskim nieruchomościami rządzi zasada jednolitej własności gruntów i obiektów z gruntem związanych. Wszystkie budowle i obiekty z gruntem trwale związane, stanowią części składowe rzeczy i wraz z gruntem należą do właściciela gruntu, nawet wówczas kiedy ich przyłączenia dokonała inna osoba (art. 46 k.c.).

- **company construction** concerns dwellings completed by work places (of the public and private sectors), designated for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society construction** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the private use of the investor as well as for sale or rent.

7. Regulations in Civile Code - law dated 23 IV 1994 (Journal of Laws No. 16, item 93 with later changes) say that:

Estate - a part of ground area which is a separate object of property (a parcel of ground), buildings (used by terrier) and rooms if they stand apart object of property. In Polish law there is a principle of equal property of grounds and objects connected with ground. All the buildings and objects constantly connected with ground make parts of things and belong to the owner of the ground even then if incorporation is made by other person (art. 46 C.C.).

Dzierżawa - oznacza umowę, w której wydzierżawiający zobowiązuje się oddać dzierżawcy rzecz do używania i pobierania pożytków przez czas nieoznaczony lub oznaczony, a dzierżawca zobowiązuje się płacić wydzierżawiającemu umówiony czynsz (art. 693-709 k.c.).

Najem - oznacza umowę, w której wynajmujący zobowiązuje się oddać najemcy rzecz do używania przez czas nieoznaczony lub oznaczony, a najemca zobowiązuje się płacić wynajmującemu umówiony czynsz. Umowa najmu dłuższego niż rok powinna być zawarta na piśmie. W razie niezachowania tej formy uważa się umowę za zawartą na czas nieoznaczony. Czynsz może być określony w pieniądzu lub inaczej. Stosuje się do niego przepisy o stosowaniu cen sztywnych, maksymalnych, minimalnych i wynikowych. Czynsz regulowany jest rodzajem ceny wynikowej. Wynajmujący winien oddać rzecz w stanie przydatnym do umówionego użytku, a potem ją w takim stanie utrzymywać - obciążają go zatem koszty remontów. Jednak drobne naprawy połączone ze zwykłym użytkowaniem rzeczy obciążają najemcę. Do najmu chronionego ustawą stosuje się przepisy ustawy, do najmu wolnego (z umowy cywilno-prawnej) postanowienia kodeksu (art. 659-693 k.c.).

8. Zapisy ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. Nr 115, poz. 741 z późniejszymi zmianami) mówią, że:

Nieruchomość gruntowa - jest to grunt wraz z częściami składowymi, z wyłączeniem budynków i lokali, jeżeli stanowią odrębny przedmiot własności.

Leasing - is a contract by which a person who gives up to leasing obliges himself to give up a thing to use and to take advantage for limited and unlimited time and a tenant obliges himself to pay specified hire money (art. 693-709 C.C.).

Hire - is a contract by which a person who hires out is obliged to give up a thing to use for limited and unlimited time and a hirer is obliged to pay specified hire money. Hire contract longer than a year ought to be made in writing. If this form is not maintained a contract is entered for unlimited time. Payment can be specified in money or differently. Regulations about firm, maximum, minimum and resultant prices are conformed to it. Regularized hire money is a kind of resultant price. Hire out person ought to give up a ready for use object and to bear costs of repairs. Hirer bears costs of little renovation. Law regulations are conformed to protected hire, Civil Code to ordinary hire (art. 659-693 C.C.).

8. Regulations of law dated 21 VIII 1997 about estate economy (Journal of Laws No. 115, item 741 with later changes) say that:

Ground estate - is a ground with its parts excluding buildings and rooms if they are apart object of property.

LOKALNA INFRASTRUKTURA TECHNICZNA **LOCAL TECHNICAL INFRASTRUCTURE**

TABL. 1/63/. LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA^a Z SIECI KOMUNALNEJ
Stan w dniu 31 XII
POPULATION USING^a MUNICIPAL SYSTEM
As of 31 XII

RODZAJE SIECI	1995	2000	2001	KINDS OF SYSTEMS
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS				
Wodociągowa	626,7	619,0	619,2	Water-line
Kanalizacyjna	601,6	594,3	594,5	Sewerage
Gazowa	618,1	608,0	490,0 ^b	Gas-line
W % OGÓŁU LUDNOŚCI IN % OF TOTAL POPULATION				
Wodociągowa	97,6	97,7	97,7	Water-line
Kanalizacyjna	93,7	93,8	93,8	Sewerage
Gazowa	93,8	95,9	77,3 ^b	Gas-line

^a Dane na podstawie szacunków. ^b Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych.

^a Based on estimated data. ^b Excluding consumers using collective gas-meters.

TABL. 2/64/. WODOCIĄGI I KANALIZACJA
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Sieć w km:				Network in km:
wodociągowa rozdzielcza	1116,7	1146,9	1151,9	water-line distribution
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego ^a	1116,7	1146,9	1151,9	of which local self-gover- ment entities owner- ship ^a
kanalizacyjna	734,5	757,5	769,9	sewerage
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego ^a	734,5	757,5	769,9	of which local self-gover- ment entities ownership ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys.::				Connections leading to resi- dential buildings in thous.:
wodociągowe	27,3	29,3	29,8	water-line
kanalizacyjne	18,4	20,0	20,4	sewerage

^a Do 1998 r. określona jako własność komunalna.

^a Until 1998 defined as municipal ownership.

TABL. 2/64/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku):				Consumption of water from water-line systems in house- holds (during the year):
w dam ³	44658,7	33515,1	31370,1	in dam ³
na 1 mieszkańca w m ³	69,5	52,6	49,5	per capita in m ³

TABL. 3/65/. **ODBIORCY I ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATIONS
Odbiorcy ^a	215609	226603	232247	Consumers ^a
Zużycie w MW·h	413134	466560	473443	Consumption in MW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	642,8	733,6	746,9	per capita in kW·h
na 1 odbiorcę ^b w kW·h	1923,5	2076,2	2063,6	per consumer ^b in kW·h

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

^a As of 31 XII. ^b The average number of consumers during the year was used in calculations.

TABL. 4/66/. **OGRZEWNICTWO W 2001 R.**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING IN 2001
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km:		Thermic-line in km:
przesyłowa	32,1	transmission
połączenia do budynków i innych obiektów	56,5	connections to buildings and other objects
Kotłownie	113	Boiler rooms
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	50888	Cubic volume of central heating buildings in dam ³
Sprzedaż energii cieplnej na cele komunalno-bytowe (w ciągu roku) w TJ	16767,5	Sale of heating energy for municipal purposes (during the year) in TJ:
budynki mieszkalne	15412,4	residential buildings
urzędy i instytucje	1355,1	public offices

TABL. 5/67/. SIĘĆ GAZOWA, ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM, CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km	1226,0	1274,3	1302,3	Distribution network in km
w tym własność jednostek samorządu terytorialnego ^a	1226,0	1274,3	1302,3	of which local self-government entities ownership ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. ...	30,2	31,2	32,5	Connections leading to residential buildings in thous.
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	205,6	212,6	171,3 ^b	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu ^c z sieci (w ciągu roku) w hm ³	291,7	89,1	90,2	Consumption of gas ^c from gas-line system (during the year) in hm ³
na 1 odbiorcę ^d w m ³	1407,9	419,0	470,0	per consumer ^d in m ³
na 1 mieszkańca w m ³	453,9	140,1	142,3	per capita in m ³

^a Do 1998 r. określana jako własność komunalna. ^b Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. ^c W 2000 i 2001 r. w jednostkach naturalnych. ^d Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

^a Until 1998 defined as municipal ownership. ^b Excluding consumers using collective gas-meters. ^c In 2000 and 2001 r. in natural units. ^d The average number of consumers during the year was used in calculations.

TABL. 6/68/. OCZYSZCZANIE MIASTA
Stan w dniu 31 XII
URBAN CLEANING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków komunalnych	7	6	5	Municipal waste water treatment plants
mechaniczne	2	1	1	mechanical
biologiczne	5	5	3	biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	-	1	with increased biogene removal
Ścieki oczyszczane w dam ³	.	.	.	Treated waste water in dam ³
Powierzchnia oczyszczanych ulic i placów w tys. m ²	.	4103	3911	Area of cleaning streets and squares in thous. m ²
w tym na zlecenie gminy	.	2640	3683	of which on gminas order
Odpady wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	.	.	.	Waste removed (during the year) in dam ³
stałe	.	1937,16	804,86 ^a	solid
płynne	.	175,60	158,79	liquid
Wysypiska komunalne	1	1	1	Municipal waste dumps
Powierzchnia wysypisk w ha	10,2	10,2	10,2	Area of waste dumps in ha

^a Od 2001 r. w oparciu o tony ważone.

^a Since 2001 by weighed tons.

MIESZKANIA DWELLINGS

TABL. 7/69/. **BILANS ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH ZAMIESZKANYCH**
BALANCE OF INHABITED DWELLING STOCKS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Stan w dniu 1 I As of 1 I	Przyrost Increase	Ubytek Decrease	Stan w dniu 31 XII As of 31 XII
MIESZKANIA DWELLINGS				
1995.....	210442	1261	193	211510
2000.....	218278	2740	110	220908
2001.....	220908	5571	118	226361
IZBY ROOMS				
1995.....	702092	5035	440	706687
2000.....	731647	8341	248	739740
2001.....	739740	15526	416	754850
POWIERZCHNIA UŻYTKOWA MIESZKAŃ w tys. m² USABLE FLOOR SPACE in thous. m²				
1995.....	11740,5	88,7	7,4	11821,8
2000.....	12287,9	167,8	5,7	12450,0
2001.....	12450,0	317,9	7,7	12760,2

TABL. 8/70/. **MIESZKANIA ZAMIESZKANE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCI**
Stan w dniu 31 XII
INHABITED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	220,9	226,4	<i>Dwellings in thous.</i>
w tym w zasobach:			<i>of which in stocks of:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych	94,7	96,7	<i>Housing co-operatives</i>
w tym własnościowe ^a	73,0	75,4	<i>of which member-owned^a</i>
Komunalnych (gminnych) ^b	61,7	61,0	<i>Municipal (gmina)^b</i>
Zakładów pracy ^c	9,8	8,4	<i>Company^c</i>
Wspólnot mieszkaniowych ^d – miesz-			<i>Condominiums^d – dwellings of natura</i>
kania osób fizycznych	26,5	31,0	<i>persons</i>

^a Mieszkania zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego.
^{b,c} W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność: ^b współwłasność – komunalną (gminy).
^c – zakładów pracy. ^d W budynkach stanowiących współwłasność komunalną (gminy) lub zakładów pracy.
^a Dwellings occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise. ^{b,c} In buildings with ownership as well as co-ownership: ^b – municipal (gmina), ^c – company. ^d In buildings with municipal (gmina) co-ownership or company co-ownership.

TABL. 8/70/. **MIESZKANIA ZAMIESZKANE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
INHABITED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m².....	12450,0	12760,2	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym w zasobach:			of which in stocks of:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	4840,6	4939,6	Housing co-operatives
w tym własnościowe ^a	3737,7	3807,3	of which member-owned ^d
Komunalnych (gminnych) ^b	3133,3	3103,0	Municipal (gmina) ^b
Zakładów pracy ^c	533,2	435,3	Company ^c
Wspólnot mieszkaniowych ^d – mieszkania osób fizycznych.....	1405,3	1640,7	Condominiums ^d – dwellings of natural persons

^a Mieszkania zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego.

^{b, c} W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność: ^b współwłasność – komunalną (gminy),

^c – zakładów pracy. ^d W budynkach stanowiących współwłasność komunalną (gminy) lub zakładów pracy.

^a Dwellings occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise. ^{b, c} In buildings with ownership as well as co-ownership: ^b – municipal (gmina), ^c – company. ^d In buildings with municipal (gmina) co-ownership or company co-ownership.

TABL. 9/71/. **ZASOBY MIESZKANIOWE ZAMIESZKANE**
Stan w dniu 31 XII
INHABITED DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	211,5	220,9	226,4	Dwellings in thous.
Izby w tys.	706,7	739,7	754,9	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	11821,8	12450,0	12760,2	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:				Average:
liczba izb w 1 mieszkaniu.....	3,34	3,35	3,33	number of rooms in dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :				usable floor space in m ² :
1 mieszkania	55,9	56,4	56,4	per dwelling
na 1 osobę	19,2	20,5	21,0	per person
liczba osób:				number of persons:
na 1 mieszkanie	2,91	2,75	2,69	per dwelling
1 izbę	0,87	0,82	0,81	per room

TABL. 10/72/. **ZASOBY MIESZKANIOWE NIEZAMIESZKANE W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

UNINHABITED DWELLING STOCKS IN 2001

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
OGÓŁEM	1488	0,90	59689	TOTAL
Spółdzielnie mieszkaniowe.....	55	0,06	3424	Housing co-operatives
Zakłady pracy.....	83	0,99	4360	Companies
Komunalne.....	1350	2,21	51905	Municipal

TABL. 11/73/. **MODERNIZACJA ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

MODERNIZATION OF DWELLING STOCKS IN 2001

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym obiekty, do których doprowadzono Of which facilities to which installations were led					
		wodo- ciąg water- -line system	kanali- zację sewera- ge sys- tem	central- ne ogrze- wanie central heating	ciepłą wodę hot water	gaz z sieci gas from gas-line system	anten- y telewi- zyjne TV aerials

BUDYNKI, DO KTÓRYCH DOPROWADZONO NOWE INSTALACJE
BUILDINGS, TO WHICH NEW INSTALLATIONS WERE LED

Spółdzielni mieszkani- owych.....	5	-	-	-	-	-	5
Housing co-operatives							
Komunalne.....	14	6	5	-	-	5	-
Municipal							

MIESZKANIA W BUDYNKACH, DO KTÓRYCH DOPROWADZONO NOWE INSTALACJE
DWELLINGS IN BUILDINGS, TO WHICH NEW INSTALLATIONS WERE LED

Spółdzielni mieszkani- owych.....	296	-	-	-	-	-	296
Housing co-operatives							
Komunalne.....	115	42	38	-	-	49	-
Municipal							

TABL. 12/74/. REMONTY BUDYNKÓW MIESZKALNYCH W 2001 R.

Stan w dniu 31 XII

REPAIRS OF RESIDENTIAL BUILDINGS IN 2001

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Remont kapitałny General overhaul	Roboty remontowe nie stanowiące remontu kapitalnego Repair works, which are not general overhaul					
		razem total	wymiana wszyst- kich bądź niektó- rych instalacji i remont dachu replacem- ent of all or some installa- tions and repair of roof	wymiana wszyst- kich bądź niektó- rych instalacji replacem- ent of all or some installa- tions	remont dachu repair of roof	wymiana stolarki budow- lanej repla- cement of wood- -work	ocieple- nie budyńku making building warmer

BUDYNKI MIESZKALNE
RESIDENTIAL BUILDINGS

Spółdzielni mieszkani- owych	-	446	72	162	187	25	117
Housing co-operatives							
Komunalne ^a	-	1499	122	256	246	875	11
Municipal ^a							
Zakładów pracy ^a	2	58	4	17	26	11	-
Companies ^a							
Wspólnot mieszkani- owych	-	916	59	185	175	497	23
Condominiums							

MIESZKANIA, KTÓRYCH REMONT BEZPOŚREDNIO DOTYCZYŁ
DWELLINGS, WHICH REPAIRS REFERED DIRECTLY

Spółdzielni mieszkani- owych	-	10556	789	8405	1254	108	8586
Housing co-operatives							
Komunalne ^a	-	3948	568	1285	581	1514	88
Municipal ^a							
Zakładów pracy ^a	79	291	18	144	113	16	-
Companies ^a							
Wspólnot mieszkani- owych	-	6866	191	3643	702	2330	889
Condominiums							

^a Stanowiące własność lub współwłasność.^a With ownership or co-ownership.

TABL. 13/75/ **MIESZKANIA UŻYTKOWANE NA PRAWACH WŁASNOŚCI**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS USED WITH THE STATUS OF PROPERTY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W zasobach In stocks		
	komunalnych municipal	spółdzielni mieszkaniowych housing co-operatives	zakładów pracy companies

**W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS**

Mieszkania.....	2000	21245	73005	4419
Dwellings	2001	22267	75444	5064
w tym wyposażone w c.o.	2000	.	72021	.
of which fitted with central heating	2001	.	74477	.
Powierzchnia użytkowa w tys. m ²	2000	1137,4	3737,7	224,7
Usable floor space in thous. m ²	2001	1184,8	3861,4	278,3

**W % OGÓŁU ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH
IN % OF TOTAL DWELLING STOCKS**

Mieszkania.....	2000	34,4	77,1	45,2
Dwellings	2001	36,5	78,0	60,4
w tym wyposażone w c.o.	2000	.	77,0	.
of which fitted with central heating	2001	.	77,9	.
Powierzchnia użytkowa w tys. m ²	2000	36,3	77,2	42,1
Usable floor space in thous. m ²	2001	38,2	78,2	63,9

TABL. 14/76/ **MIESZKANIA W DOMACH WIELORODZINNYCH I BUDYNKI MIESZKALNE SPRZEDANE**

Stan w dniu 31 XII

SOLD RESIDENTIAL BUILDINGS AND DWELLINGS IN MULTI-FAMILY HOUSES

As of 31 XII

SPRZEDAJĄCY SELLERS	Budyn- ki Build- ings	Miesz- kania Dwellings	Powierzchnia mieszkań w m ² Usable floor space of dwel- lings in m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania w m ² Average usable floor space of dwelling in m ²
------------------------	--------------------------------	------------------------------	---	--

**MIESZKANIA SPRZEDANE W DOMACH WIELORODZINNYCH
SOLD DWELLINGS IN MULTI-FAMILY HOUSES**

Urząd Miasta.....	2000	x	918	47350	51,6
Town Office	2001	x	933	47909	51,3
Zakłady pracy	2000	x	1585	81856	51,6
Companies	2001	x	1277	70374	55,1

**BUDYNKI MIESZKALNE SPRZEDANE
SOLD RESIDENTIAL BUILDINGS**

Urząd Miasta	2000	9	25	1261	50,4
Town Office	2001	6	10	557	55,7
Spółdzielnie mieszkaniowe	2000	14	14	1540	110,0
Housing co-operative	2001	18	33	4490	136,1
Zakłady pracy	2000	1	1	230	230,0
Companies	2001	1	1	79	79,0

TABL. 15/77/. BUDYNKI I MIESZKANIA ZWRÓCONE DAWNYM WŁAŚCICIELOM PRZEZ URZĄD MIASTA
Stan w dniu 31 XII
BUILDINGS AND DWELLINGS RETURNED TO EX-OWNERS BY THE TOWN OFFICE
As of 31 XII

LATA YEARS	Budynki Buildings	Mieszkania Dwellings	Powierzchnia mieszkań w tys. m ² Usable floor space of dwellings in thous. m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa miesz- kania w m ² Average usable floor space of dwelling in m ²
1995.....	4	17	1,2	70,9
2000.....	-	-	-	-
2001.....	1	16	1,0	60,7

TABL. 16/78/. ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIE
Stan w dniu 31 XII
ARREARS WITH PAYMENTS FOR DWELLING
As of 31 XII

As of 31 XII						
LATA YEARS	Lokatorzy zalegający z opłatami <i>Tenants falling into arrears with payments</i>				Wysokość zaległości w tys. zł <i>Value of arrears in thous. zł</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	przeciętna na jednego loka- tora zalegają- cego z opła- tami za miesz- kanie <i>average per tenant falling into arrears with payments for dwelling</i>
	w liczbach bez- względnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			

**W ZASOBACH KOMUNALNYCH
IN MUNICIPAL STOCKS**

1995.....	29458	8410	42,5	12,1	10575,0	0,4
2000.....	29739	12727	48,2	20,6	25591,6	0,9
2001.....	28077	13154	46,1	21,6	29625,5	1,1

**W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH
IN HOUSING CO-OPERATIVES' STOCKS**

1995 ^a	43992	10005	49,8	11,3	15054,1	0,3
2000.....	35163	5554	37,1	5,9	20136,8	0,6
2001.....	32922	7266	34,0	7,5	26600,5	0,8

**W ZASOBACH ZAKŁADÓW PRACY
IN COMPANIES STOCKS**

1995.....						
2000.....	3519	1047	36,0	10,7	1545,2	0,4
2001.....	1910	860	22,8	10,3	1766,8	0,9

^a Według siedziby przedsiębiorstw.

^a By seat of the enterprises.

TABL. 17/78/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
Mieszkania	1263	2740	5571	Dwellings
na 1000 ludności	2,0	4,3	8,8	per 1000 population
na 1000 zawartych małżeństw..	414,5	917,0	1954,7	per 1000 marriages contracted
Izby.....	5040	8341	15526	Rooms
na 1000 ludności	7,8	13,1	24,5	per 1000 population
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	88,8	167,8	317,9	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	70,4	61,2	57,1	Average usable floor space per dwelling in m ²
SPÓŁDZIELCZE CO-OPERATIVE				
Mieszkania	943	1349	1691	Dwellings
Izby.....	3617	3979	4767	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	61,0	70,0	85,1	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	64,7	51,6	50,3	Average usable floor space per dwelling in m ²
KOMUNALNE MUNICIPAL				
Mieszkania	100	166	118	Dwellings
Izby.....	311	471	346	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	5,9	9,3	6,0	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	59,2	56,4	51,1	Average usable floor space per dwelling in m ²
ZAKŁADOWE COMPANY				
Mieszkania	55	15	79	Dwellings
Izby.....	207	44	272	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	3,4	1,0	4,6	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	61,8	70,7	58,1	Average usable floor space per dwelling in m ²

TABL. 17/79/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
SPOŁECZNE CZYNSZOWE PUBLIC BUILDING SOCIETY				
Mieszkania	-	37	428	Dwellings
Izby	-	73	942	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	-	1,7	22,8	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	-	48,1	53,3	Average usable floor space per dwelling in m ²
PRZEZNACZONE NA SPRZEDAŻ LUB WYNAJEM FOR SALE OR RENT				
Mieszkania	-	845	2744	Dwellings
Izby	-	2329	7010	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	-	48,7	148,2	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	-	57,7	54,0	Average usable floor space per dwelling in m ²
INDYWIDUALNE PRIVATE				
Mieszkania	165	328	511	Dwellings
Izby	905	1445	2189	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	18,5	37,1	51,2	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna powierzchnia użytko- wa 1 mieszkania w m ²	112,3	113,4	100,1	Average usable floor space per dwelling in m ²

TABL. 18/80/. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Budownictwo spółdzielcze, komunalne, zakładowe i inne	1098	2412	5060	Co-operative, municipal, com- pany and others construction
Mieszkania o liczbie izb:				Dwellings with number of rooms:
1.....	15	299	716	1
2.....	88	645	1531	2
3.....	298	782	1940	3
4 i więcej	697	686	873	4 and more

TABL. 18/80/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Budownictwo indywidualne prywatne.....	165	328	511	Private construction
Mieszkania o liczbie izb:				Dwellings with number of rooms:
1.....	1	33	1	1
2.....	-	61	33	2
3.....	10	31	252	3
4 i więcej.....	154	203	225	4 and more

TABL. 19/81/. **POZWOLENIA NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW MIESZKALNYCH**
BUILDING PERMITS OF NEW RESIDENTIAL BUILDINGS

BUILDING PERMITS OF NEW RESIDENTIAL BUILDINGS						
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym wydane osobom fizycznym of which given natural persons	2000			2001		
	liczba number of					
	pozwoleń permits	budynków buildings	mieszkań dwellings	pozwoleń permits	budynków buildings	mieszkań dwellings
Budynki mieszkalne						
wielorodzinne a	58	182	6293	68	139	4465
Multi-family residential buildings b	16	17	60	17	20	97
Budynki mieszkalne						
jednorodzinne a	240	364	364	227	233	233
Single family buildings b	234	275	275	222	229	229
Rozbudowa budynków						
mieszkalnych ¹ a	70	x	79	39	x	63
Development of the residential buildings ¹ b	62	x	68	37	x	53
Adaptacja pomieszczeń						
niemieszkalnych a	63	x	124	141	x	249
Adaptation of non-residential rooms b	33	x	33	19	x	25

¹ Prowadząca do powstania nowych mieszkań.
¹ Leading into rise of the new dwellings.

TABL. 20/82/ **POZWOLENIA NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW NIEMIESZKALNYCH I OBIEKTÓW INŻYNIERII LĄDOWEJ I WODNEJ**
BUILDING PERMITS OF NEW NON-RESIDENTIAL BUILDINGS AND CIVIL ENGINEERING WORKS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba Number of		Kubatura budynków w m ³ Cubic volume in build- ings in m ³	SPECIFICATION
	pozwoleń permits	budynków buildings		
Hotele i budynki zakwaterowa- nia turystycznego.....	1	1	6180	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	14	14	114477	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	22	22	818207	Wholesale and retail trade buildings
Budynki transportu i łączności ..	30	31	23571	Traffic and communication buildings
Budynki przemysłowe i maga- zynowe	29	48	486095	Industrial buildings and ware- houses
Ogólnodostępne obiekty kultu- ralne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	13	13	459248	Public entertainment, educa- tion, hospital or institutional care buildings
Pozostałe budynki niemiesz- kalne.....	40	42	13081	Other non-residential buildings
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	493	x	x	Civil engineering works

TABL. 21/83/ **TRANSAKcje KUPNA-SPRZEDAŻY MIESZKAŃ I BUDYNKÓW***
PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF DWELLINGS AND BUILDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Transakcje Transactions				kupna- -sprzedaży dokonane przez agencje obsługi nieruchomości of purchase- -sales realized by agency of real estate activities
	kupna of purchase		sprzedaży of sale		
	nowe new	z drugiej ręki second hand	nowe new	z drugiej ręki second hand	

**MIESZKANIA
DWELLINGS**

Liczba transakcji.....	2000	13	11	9	5	117
Number of transactions	2001	4	8	179	9	379

TABL. 21/83/ **TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY MIESZKAŃ I BUDYNKÓW^a (cd.)**
PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF DWELLINGS AND BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Transakcje Transactions				
	kupna of purchase		sprzedaży of sale		kupna- sprzedaży dokonane przez agencje obsługi nieruchomości of purchase- sales realized by agency of real estate activities
	nowe new	z drugiej ręki second hand	nowe new	z drugiej ręki second hand	
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)					
Wartość transakcji w tys. zł 2000	1425,6	1871,9	945,7	595,7	13348,4
Value of transactions in thous. zł 2001	347,2	1011,4	20196,4	1302,0	45928,6
mieszkania o liczbie pokoi: dwellings with number of rooms:					
1..... 2000	469,8	-	227,7	61,4	1463,4
2001	347,2	60,8	4620,7	63,0	4923,2
2..... 2000	810,0	654,6	294,0	112,6	4736,4
2001	-	260,0	9269,1	399,6	18531,6
3..... 2000	145,8	389,0	424,0	260,1	6225,0
2001	-	200,6	4581,9	349,4	13392,2
4 i więcej 2000	-	828,3	-	161,6	923,6
and more 2001	-	490,0	1724,7	490,0	9081,5
Powierzchnia w m ² 2000	525	672	464	287	5913
Floor space in m ² 2001	131	465	8418	601	20113
mieszkania o liczbie pokoi: dwellings with number of rooms:					
1..... 2000	171	-	99	26	586
2001	131	27	2022	24	2185
2..... 2000	300	253	145	53	2044
2001	-	132	3876	199	7886
3..... 2000	54	170	220	108	2860
2001	-	112	1901	184	6317
4 i więcej 2000	-	249	-	100	423
and more 2001	-	194	619	194	3725
Średnie ceny za 1 m ² powierzchni użytkowej mieszkania w zł 2000	2493	2309	1789	2075	2109
Average prices per 1 m ² of usable floor space of dwelling in zł 2001	2550	2027	2255	2024	2089
o liczbie pokoi: with number of rooms:					
1..... 2000	2500	2309	2100	2264	2267
2001	2550	2182	2100	2400	2014
2..... 2000	2480	2240	1787	2075	2170
2001	-	1883	2226	1910	2161
3..... 2000	2500	2124	1725	2360	1912
2001	-	1685	2243	1808	1936
4 i więcej 2000	-	2894	-	1600	1996
and more 2001	-	2300	2446	2300	2234

^a Zawarte przez zarejestrowane jednostki mające siedzibę na terenie miasta.

^a Reached by the registered units having seat on the city premises.

TABL. 21/83/. **TRANSAKCJE KUPNA-SPRZEDAŻY MIESZKAŃ I BUDYNKÓW^a (dok.)**
PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF DWELLINGS AND BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Transakcje Transactions				
	kupna of purchase		sprzedaży of sale		kupna- sprzedaży dokonane przez agencje obsługi nieruchomości of purchase- sales realized by agency of real estate activities
	nowe new	z drugiej ręki second hand	nowe new	z drugiej ręki second hand	
BUDYNKI BUILDINGS					
Liczba transakcji.....2000	-	2	1	1	29
Number of transactions 2001	-	2	13	-	54
Wartość transakcji w tys. zł .....2000	-	656,3	173,0	1137,8	10061,5
Value of transactions in thous. zł 2001	-	21030,1	2197,7	-	14419,8
budynki: mieszkalne .....2000	-	-	173,0	-	5190,6
buildings: residential 2001	-	338,2	2197,7	-	13560,2
niemieszkalne .....2000	-	656,3	-	1137,8	4870,9
non-residential 2001	-	20691,9	-	-	859,6
Powierzchnia w m ² .....2000	-	336	125	1321	9514
Floor space in m ² 2001	-	7368	8744	-	20403
budynki: mieszkalne .....2000	-	-	125	-	4801
buildings: residential 2001	-	200	1576	-	8403
niemieszkalne .....2000	-	336	-	1321	4713
non-residential 2001	-	-	7168	-	12000
Średnie ceny za 1 m ² powierzchni użytkowej budynków w zł .....2000	-	1743	1280	784	1319
Average prices per 1 m ² 2001	-	2164	1278	-	1006
of usable floor space of buildings in zł					
mieszkalnych .....2000	-	-	1280	-	1304
residential 2001	-	1648	1278	-	1670
niemieszkalnych .....2000	-	1743	-	784	1337
non-residential 2001	-	2680	-	-	540

^a Zawarte przez zarejestrowane jednostki mające siedzibę na terenie miasta.

^a Reached by the registered units having seat on the city premises.

TABL. 22/84/. **TRANSAKcje KUPNA-SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH^a**
PURCHASE-SALE TRANSACTIONS OF LAND REAL ESTATES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Transakcje Transactions				
	kupna of purchase		sprzedaży of sale		kupna- sprzedaży dokonane przez agencje obsługi nieruchomości of purchase- sales realized by agency of real estate activities
	nowe new	z drugiej ręki second hand	nowe new	z drugiej ręki second hand	
Liczba transakcji..... 2000	2	3	10	1	118
Number of transactions 2001	3	6	89	1	171
Wartość transakcji w tys. zł 2000	405,5	697,5	142,3	2812,2	100590,5
Value of transactions in thous. zł 2001	5721,8	1728,9	4530,2	55,0	48740,3
grunty: land:					
uzbrojone 2000	257,0	212,0	88,3	2812,2	8105,0
developed 2001	5721,8	262,9	4427,4	55,0	25020,3
nieuzbrojone 2000	148,5	485,5	54,0	-	92485,5
undeveloped 2001	-	1466,0	102,8	-	23720,0
Powierzchnia w m ² 2000	3642	3935	1579	31320	2419964
Area in m ² 2001	30815	38353	22486	1375	1877395
grunty: land:					
uzbrojone 2000	942	896	679	31320	145992
developed 2001	30815	3234	20825	1375	231578
nieuzbrojone 2000	2700	3039	900	-	2273972
undeveloped 2001	-	35119	1661	-	1645817
Średnie ceny za 1 m ² powierzchni gruntów w zł 2000	76	159	87	82	66
Average prices per 1 m ² of land 2001	170	67	199	38	29
areas in zł					

^a Zawarte przez zarejestrowane jednostki mające siedzibę na terenie miasta.

^a Reached by the registered units having seat on the city premises.

TABL. 23/85/. **TRANSAKCJE WYNAJMU MIESZKAŃ I DOMÓW JEDNORODZINNYCH^a**
TRANSACTIONS OF RENTING DWELLINGS AND DETACHED HOUSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba transakcji Number of transactions	Wartość transakcji w tys. zł Value of transac- tions in thous. zł	Powierzchnia w m ² Area in m ²	Średnie ceny za 1 m ² powierzchni użytkowej w zł Average prices per 1 m ² of usable floor space in zł
MIESZKANIA DWELLINGS				
OGÓŁEM.....2000	197	385,5	8298	25
TOTAL.....2001	1096	3073,9	53657	14
o liczbie pokoi: with number of rooms:				
1.....2000	87	115,3	2378	25
.....2001	286	557,8	9855	19
2.....2000	72	141,3	3262	26
.....2001	667	1742,4	33745	12
3.....2000	32	111,7	2137	26
.....2001	137	687,3	9526	16
4 i więcej .....2000	6	17,2	521	26
and more .....2001	6	86,4	531	29
DOMY JEDNORODZINNE DETACHED HOUSES				
OGÓŁEM.....2000	10	114,7	1178	28
TOTAL.....2001	11	121,9	2370	16

^a Zawarte przez zarejestrowane jednostki mające siedzibę na terenie miasta.

^a Reached by the registered units having seat on the city premises.

TABL. 24/86/. **TRANSAKCJE WYNAJMU / DZIERŻAWY BUDYNKÓW I NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH^a**

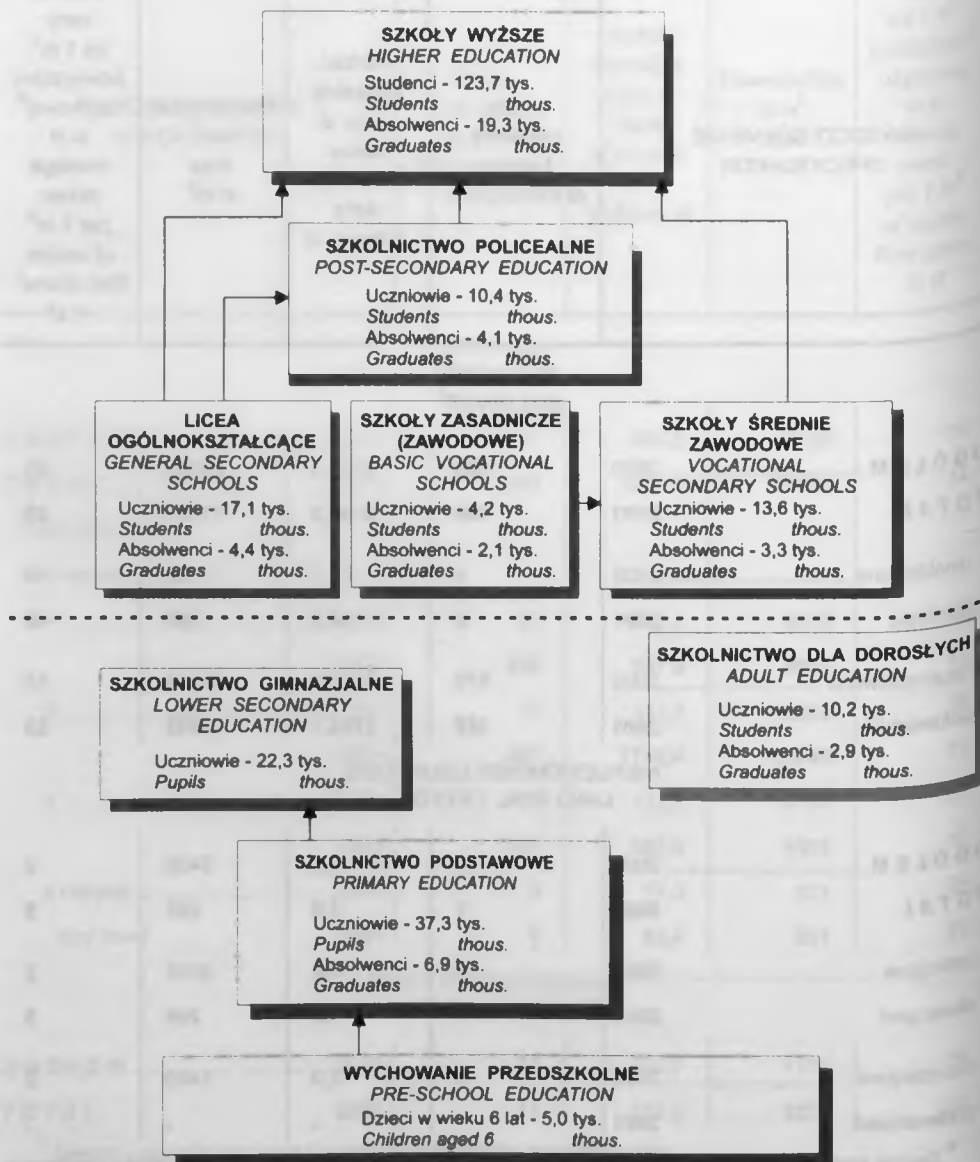
TRANSACTIONS OF RENTING/LEASING OF BUILDINGS AND LAND REAL ESTATES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba transakcji Number of transactions	Wartość transakcji w tys. zł Value of transac- tions in thous. zł	Powierzchnia w m ² Area in m ²	Średnie ceny za 1 m ² powierzchni użytkowej ^b w zł Average prices per 1 m ² of usable floor space ^b in zł
BUDYNKI^b BUILDINGS^b				
OGÓŁEM..... 2000	683	5212,1	22042	41
TOTAL 2001	189	3796,0	31628	33
umeblowane..... 2000	4	66,9	628	40
furnished 2001	2	10,9	205	49
nieumeblowane..... 2000	679	5145,2	21414	41
unfurnished 2001	187	3785,1	31423	33
NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWE LAND REAL ESTATES				
OGÓŁEM..... 2000	2	7,2	3400	2
TOTAL 2001	1	1,0	200	5
uzbrojone..... 2000	1	4,2	2000	2
developed 2001	1	1,0	200	5
nieuzbrojone..... 2000	1	3,0	1400	2
undeveloped 2001	-	-	-	-

^a Zawarte przez zarejestrowane jednostki mające siedzibę na terenie miasta. ^b Ceny nieruchomości gruntowych za 1 m² powierzchni. ^c Mieszkalne i niemieszkalne.

^a Reached by the registered units having seat on the city premises. ^b Prices of the land real estates per 1 m² of area. ^c Residential and non-residential.

EDUKACJA W ROKU SZKOLNYM 2001/2002^a EDUCATION IN THE 2001/2002 SCHOOL YEAR^a



^a Absolwenci z roku szkolnego 2000/2001.

^a Graduates from 2000/2001.

DZIAŁ VI SZKOLNICTWO I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 września 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy systemu szkolnego. W roku szkolnym 1999/2000 w miejsce dotychczasowych ośmioletnich szkół podstawowych powstały sześciolatte szkoły podstawowe i trzyletnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa. Zasady wdrażania nowego systemu edukacji reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. - Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96).

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepublicznej. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły w szkolnictwie podstawowym i gimnazjalnym mogą być prowadzone wyłącznie jako publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkolnictwo wyższe obejmuje szkoły państwowe i niepaństwowe; uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

2. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkolnictwa dla dzieci i młodzieży (podstawowego, gimnazjalnego, średniego ogólnokształcącego oraz średniego zawodowego), szkolnictwa policealnego, szkolnictwa wyższego oraz szkolnictwa dla dorosłych (podstawowego, gimnazjalnego i średniego).

CHAPTER VI EDUCATION

General notes

1. Reform of the school system was introduced on 1 September 1999. In the 1999/2000 school year, the former eight years of primary school were replaced by six years of primary school and three years of lower secondary, in which attendance is obligatory. The principles of implementing the new system of education are governed by Regulations Concerning the Introduction of Educational System Reform, dated 8 I 1999 (Journal of Laws No. 12, item 96).

Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of public school, and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities (gminas, poviats and voivodships) can only administer public schools. Primary and lower secondary schools can be administered either as public schools, or non-public schools with the competence of public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions; non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

2. Data presented in this chapter comprises: the pre-school education, education for children and youth (primary, lower secondary, general secondary as well as technical and vocational secondary education), post-secondary, tertiary (university level) as well as adult education (primary, lower secondary, secondary).

3. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty, województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

4. Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży obejmuje:

1) **szkolnictwo podstawowe**, do którego zalicza się w 2001 r. kształcenie realizowane w:

- a) szkołach podstawowych, łącznie ze specjalnymi,
- b) szkołach sportowych (od roku szkolnego 1997/98 wyodrębnionych ze szkół podstawowych),
- c) szkołach filialnych,
- d) szkołach artystycznych ogólnokształcących bez uprawnień zawodowych,
- e) małych szkołach,
- f) szkołach mistrzostwa sportowego.

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych oraz przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);

2) **szkolnictwo gimnazjalne**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:

- a) szkołach gimnazjalnych, łącznie ze specjalnymi,
- b) szkołach sportowych,
- c) gimnazjum dwujęzycznym,
- d) szkołach mistrzostwa sportowego,
- e) szkołach przysposabiających do pracy, łącznie ze specjalnymi;

3) **szkolnictwo średnie ogólnokształcące**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w liceach ogólnokształcących, łącznie ze specjalnymi oraz szkołach mistrzostwa sportowego;

4) **szkolnictwo średnie zawodowe**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:

- a) szkołach zasadniczych, łącznie ze specjalnymi,
- b) szkołach średnich zawodowych: licea i technika, łącznie ze specjalnymi; licea zawodowe, łącznie ze specjalnymi; licea techniczne; szkoły artystyczne II stopnia.

3. Data includes schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, poviats and voivodship) as well as by other legal and natural persons.

4. Education for children and youth includes:

1) **primary education**, which includes schooling conducted in 2001:

- a) primary schools, including special primary schools,
- b) sports schools (separated from primary schools since the 1997/1998 school year),
- c) branch schools,
- d) art general secondary schools excluding vocational qualifications,
- e) small schools.
- f) sport championship schools.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-school education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-school sections of primary schools;

2) **lower secondary education**, which includes schooling conducted in:

- a) lower secondary schools, including special schools,
- b) sports schools,
- c) bilingual lower secondary,
- d) sport championship schools,
- e) job-training schools, including special schools.

3) **general secondary education**, which includes schooling conducted in general secondary schools, including special general secondary schools and in sport championship schools;

4) **vocational secondary education**, which includes schooling conducted in:

- a) basic vocational schools, including special basic vocational schools,
- b) vocational secondary schools: specialized secondary and technical schools, including special schools; vocational secondary schools, including special schools; technical secondary schools; 2nd level art schools.

5. **Szkolnictwo policealne i pomaturalne** obejmuje kształcenie realizowane w formie dziennej, stacjonarnej (do roku szkolnego 1998/99 określonej jako wieczorowa) lub zaocznej w szkołach policealnych: policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze specjalnymi; nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich (do 1998 r. – przez kuratoria oświaty).

6. **Szkolnictwo specjalne** organizowane jest dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.

7. **Współczynnik skolaryzacji brutto** jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania; w szkolnictwie podstawowym, gimnazjalnym i średnim nie uwzględniono uczących się w szkołach dla dorosłych.

8. Informacje z zakresu **szkolnictwa wyższego**:

- 1) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 2) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

9. **Szkolnictwo dla dorosłych** realizowane w formie stacjonarnej i zaocznej obejmuje:

- 1) szkolnictwo podstawowe realizowane w szkołach podstawowych dla dorosłych oraz w podstawowym studium zawodowym;
- 2) szkolnictwo gimnazjalne realizowane w gimnazjach dla dorosłych oraz podstawowym studium zawodowym;
- 3) szkolnictwo średnie:
 - a) ogólnokształcące realizowane w liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
 - b) zawodowe realizowane w:
 - szkołach zasadniczych dla dorosłych,
 - szkołach średnich zawodowych dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz średnie studium zawodowe.

5. **Post-secondary and college education** includes full-time evening and weekend schooling conducted in post-secondary schools: post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special post-secondary vocational schools; foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate) conducted by education departments of voivodship marshals' offices (until 1998 of education offices).

6. **Special education** is organized for handicapped children and youth with special educational needs.

7. **Gross education ratio** is the relation of persons studying (as of beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) of the age group defined as corresponding to this education level; primary, lower secondary and secondary education do not include persons studying in schools for adults.

8. Data regarding **tertiary education** (university level):

- 1) includes foreigners studying in Poland;
- 2) does not include Poles studying abroad.

9. **Adult education** conducted in stationary and weekend classes includes:

- 1) primary education implemented in primary schools for adults as well as in primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary education implemented in lower secondary schools for adults as well as in primary vocational extramural studies;
- 3) secondary:
 - a) general secondary education implemented in general secondary schools for adults,
 - b) vocational secondary education implemented in:
 - basic vocational schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as secondary vocational extramural studies.

10. Dane o nauczycielach dotyczą wyłącznie nauczycieli (łącznie z nauczycielami religii) zatrudnionych w pełnym wymiarze godzin przy realizacji obowiązującego programu nauczania, tj. bez wychowawców świetlic, bibliotekarzy, prowadzących wyłącznie zajęcia pozalekcyjne itp.

11. Dane dotyczące:

1) **wychowania przedszkolnego oraz szkolnictwa** (poza wyższym) – jeżeli nie zaznaczono inaczej – podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego;

2) **szkolnictwa wyższego** podano według stanu w dniu 30 XI (w roku 1999/2000 w dniu 31 XII), absolwentów wykazano z poprzedniego roku akademickiego; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych, łącznie z tytułem licencjata.

12. Absolwenci eksterni występują w szkolnictwie policealnym, w szkolnictwie wyższym oraz w szkolnictwie dla dorosłych (podstawowym, gimnazjalnym i średnim).

13. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

10. *Data regarding teachers concerns only teachers (including teachers of religion) employed full-time in an obligatory teaching programme, i.e., excluding community centre educators and librarians conducting exclusively extracurricular activities, etc.*

11. *Data regarding:*

1) **pre-school education** as well as other education (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concerns the beginning of the school year; data concerning **graduates** – the end of the previous school year;

2) **tertiary education** is presented on 30 XI (in 1999/2000 as of 31 XII), data on graduates refers the end of the previous school year; data regarding graduates concerns the numbers of diplomas issued at the end of studies, including title of licenciate.

12. *Extramural graduates occur in post-secondary education, tertiary as well as adult education (primary, lower secondary and secondary).*

13. *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

DANE ZBIORCZE
AGGREGATE DATA

TABL. 1/87/. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/ /1996	2000/ /2001	2001/ /2002	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Szkolnictwo:				Education:
podstawowe	138	99	102	primary
podstawowe	135	95	98	primary
sportowe	-	3	3	sports
filialne	1	-	-	branch
artystyczne I stopnia ^a	1	1	1	1st level art ^a
przysposabiające do pracy za- wodowej na podbudowie nie- pełnej szkoły podstawowej	1	-	-	job-training on the basis of in- complete primary school
gimnazjalne	x	71	73	lower secondary
gimnazja	x	71	71	lower secondary
gimnazjum dwujęzyczne	x	x	2	bilingual lower secondary
średnie	159	166	166	secondary
ogólnokształcące	36	46	46	general secondary
zawodowe	123	120	120	vocational
w tym zasadnicze	41	36	32	of which basic
policealne i pomaturalne	84	119	113	post-secondary and college
wyższe	11	18	17	tertiary
dla dorosłych	39	59	56	for adults
podstawowe	1	-	-	primary
gimnazjalne	x	1	1	lower secondary
średnie	38	58	55	secondary
ogólnokształcące	6	15	18	general secondary
zawodowe	32	43	37	vocational
w tym zasadnicze	1	2	2	of which basic

POMIESZCZENIA DO NAUCZANIA
CLASSROOMS

Szkolnictwo:				Education:
podstawowe	2647	1730	1728	primary
gimnazjalne	x	815	836	lower secondary
średnie	2095	2178	2263	secondary
ogólnokształcące	720	775	834	general secondary
zawodowe ^b	1375	1403	1429	vocational ^b

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej; w roku szkolnym 2001/2002 dotyczy szkół artystycznej ogólnokształcącej bez uprawnień zawodowych. ^b Łącznie ze szkolnictwem policealnym.

^a Concerns schools simultaneously implementing primary school programme; in 2001/2002 art general secondary school excluding vocational entitlement. ^b Including post-secondary education.

TABL. 1/87/. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/ /1996	2000/ /2001	2001/ /2002	SPECIFICATION
NAUCZYCIELE TEACHERS				
Szkolnictwo:				Education:
podstawowe ^a	4289	2690	2632	primary ^a
gimnazjalne ^a	x	995	1380	lower secondary ^a
średnie ^a	3049	3171	2701	secondary ^a
ogólnokształcące ^a	950	1275	1134	general secondary ^a
zawodowe ^a	2099	1896	1567	vocational ^a
wyższe ^b	6188	6523	6470	tertiary ^b
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^c	6725	5501	5008	Pre-school education ^c
Szkolnictwo:				Education:
podstawowe	69422	38748	37335	primary
podstawowe	69027	35954	34684	primary
sportowe	-	2512	2361	sports
filialne	27	-	-	branch
artystyczne I stopnia ^d	317	282	290	1st level art ^d
przysposabiające do pracy za- wodowej na podbudowie nie- pełnej szkoły podstawowej	51	-	-	job-training on the basis of in- complete primary school
gimnazjalne	x	15576	22307	lower secondary
gimnazja	x	15576	22047	lower secondary
gimnazjum dwujęzyczne	x	x	260	bilingual lower secondary
średnie	44851	45918	34867	secondary
ogólnokształcące	16391	21776	17080	general secondary
zawodowe	28460	24142	17787	vocational
w tym zasadnicze	11602	6804	4226	of which basic

^a Łącznie ze szkolnictwem dla dorosłych. ^b Nauczyciele akademicy. ^c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i w przedszkolach. ^d Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej; w roku szkolnym 2001/2002 dotyczy szkoły artystycznej ogólnokształcącej bez uprawnień zawodowych.

^a Including adult education. ^b Academic teachers. ^c Concerns children aged 6 receiving education in pre-school sections of primary schools and nursery schools. ^d Concerns schools simultaneously implementing primary school programme; in 2001/2002 art general secondary school excluding vocational entitlement.

TABL. 1/87/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/ /1996	2000/ /2001	2001/ /2002	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.)				
PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
policealne i pomaturalne.....	10434	10874	10347	post-secondary and college
wyższe	59366	119861	123651	tertiary
dla dorosłych	9688	10348	10210	for adults
podstawowe	352	-	-	primary
gimnazjalne.....	x	262	412	lower secondary
średnie	9336	10086	9798	secondary
ogólnokształcące	3245	3563	3721	general secondary
zawodowe	6091	6523	6077	vocational
w tym zasadnicze	156	221	298	of which basic
ABSOLWENCI				
GRADUATES				
Szkolnictwo ^a :				Education ^a :
podstawowe	9321	7396 (8790)	6860	primary
podstawowe	9237	6894 (8210)	6362	primary
sportowe	-	471 (551)	461	sports
artystyczne I stopnia ^b	40	31 (29)	37	1st level art ^b
przyposabiające do pracy za- wodowej na podbudowie nie- pełnej szkoły podstawowej	44	-	-	job-training on the basis of in- complete primary school
średnie	9953	10121	9839	secondary
ogólnokształcące	3258	4240	4393	general secondary
zawodowe	6695	5881	5446	vocational
w tym zasadnicze	3648	2432	2144	of which basic
policealne i pomaturalne	3146	4299	4056	post-secondary and college
wyższe ^c	7387	17225	19311	tertiary ^c
dla dorosłych	1939	3279	2892	for adults
podstawowe	113	27 (268)	-	primary
średnie	1826	2984	2892	secondary
ogólnokształcące	468	1195	1297	general secondary
zawodowe	1358	1789	1595	vocational
w tym zasadnicze	-	71	28	of which basic

^a W roku szkolnym 2000/2001 absolwenci klasy VI, w nawiasie klasy VIII. ^b Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. ^c Z lat 1995, 2000, 2001.

^a In 2000/2001 year school graduates of 6th class, in parenthesis of 8th class. ^b Concerns schools simultaneously implementing primary school programme. ^c For the years 1995, 2000, 2001.

TABL. 2/88/. SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci ^a graduates ^a	
Szkolnictwo podstawowe^b Primary education^b	99	102	38748	37335	7396 (8790)	6860
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	1	282	290	31 (29)	37
Central administration entities (governmental)						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	88	87	37782	36256	7267 (8645)	6741
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	6	7	331	381	68 (59)	38
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe....	1	2	44	65	-	-
Religious organizations						
Pozostałe	3	5	309	343	30 (57)	44
Others						
Gimnazjalne^b	71	73	15576	22307	-	-
Lower secondary^b						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	57	58	15112	21606	-	-
Local self-government entities						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	6	6	131	176	-	-
Social organizations and associations						
Organizacje wyznaniowe....	3	3	200	305	-	-
Religious organizations						
Pozostałe	5	6	133	220	-	-
Others						

^a W roku szkolnym 2000/2001 absolwenci klasy VI, w nawiasie absolwenci klasy VIII. ^b Bez szkolnictwa dla dorosłych.

^a In 2000/2001 school year graduates of 6th class, in parenthesis of 8th class. ^b Excluding adult education.

TABL. 2/88/ **SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY (cd.)**
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci ^a graduates ^a	
Szkolnictwo średnie zawo- dowe^b Vocational secondary education^b	120	120	24142	17787	5879	5445
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) Central administration enti- ties (governmental)	3	3	683	682	99	118
Jednostki samorządu teryto- rialnego..... Local self-government entities	99	101	21890	15968	5479	4963
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	5	5	817	619	156	158
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	3	3	246	154	82	89
Pozostałe Others	10	8	506	364	63	117
Szkolnictwo policealne i pomaturalne..... Post-secondary and col- lege education	119	113	10874	10347	4298	4056
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) Central administration enti- ties (governmental)	2	2	270	319	102	73
Jednostki samorządu teryto- rialnego..... Local self-government entities	22	19	3304	2901	1257	1048
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	9	10	957	990	305	304
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	1	2	89	146	19	19
Pozostałe Others	85	80	6254	5991	2615	2612
Szkolnictwo wyższe Tertiary education	18	17	119361	123651	17175	19311
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej) Central administration enti- ties (governmental)	8	8	100818	107286	14208	16396

^a W szkolnictwie wyższym z lat 2000 i 2001. ^b Bez szkolnictwa dla dorosłych.

^a In tertiary education for 2000 and 2001. ^b Excluding adult education.

TABL. 2/88/. **SZKOLNICTWO WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY (dok.)**
EDUCATION BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002	2000/2001	2001/2002
	szkoły schools		uczniowie i studenci pupils and students		absolwenci graduates	
Organizacje wyznaniowe..... <i>Religious organizations</i>	2	1	1278	1081	285	286
Pozostałe..... <i>Others</i>	8	8	17265	15284	2682	2629
Szkolnictwo dla dorosłych Adult education	59	56	10348	10210	3279	2890
Jednostki administracji cen- tralnej (rządowej)..... <i>Central administration enti- ties (governmental)</i>	2	2	79	102	110	38
Jednostki samorządu teryto- rialnego..... <i>Local self-government entities</i>	33	29	7486	6848	2755	2217
Organizacje społeczne i stowarzyszenia..... <i>Social organizations and associations</i>	1	2	295	393	48	101
Pozostałe..... <i>Others</i>	23	23	2488	2867	366	534

TABL. 3/89/. **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI BRUTTO W ROKU SZKOLNYM 2001/2002**
GROSS EDUCATION RATIO IN THE 2001/2002 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Grupy wieku Age groups	W % In %	SPECIFICATION
Wychowanie przedszkolne ^a	6	104,2	Pre-school education ^a
Szkolnictwo ^b :			Education ^b :
Podstawowe.....	7-12	102,2	Primary
Gimnazjalne.....	13-15	98,1	Lower secondary
Zasadnicze.....	16-17	22,1	Basic vocational
Średnie:			Secondary
ogólnokształcące.....	16-18	58,1	general secondary
zawodowe.....	16-18	46,2	vocational
Policealne i pomaturalne.....	19-21	12,6	Post-secondary and college

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. ^b Bez szkolnictwa dla dorosłych.

^a Concerns children aged 6 receiving education in pre-school section of primary schools and nursery schools
^b Excluding adult education.

TABL. 4/90/.

UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH PODSTAWOWYCH, GIMNAZJALNYCH I ŚREDNICH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH I POMATURALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2001/2002

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS LEARNING FOREIGN LANGUAGES IN PRIMARY, LOWER SECONDARY AND SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AS WELL AS POST-SECONDARY SCHOOLS AND COLLEGE IN THE 2001/2002 SCHOOL YEAR

As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem w tys. Grand total in thous.	W % ogółu uczniów szkół In % of all school pupils and students						
		pod- stawo- wych primary	gim- nazjal- nych lower second- ary	średnich secondary				poli- ceal- nych i pomatu- ralnych post- second- ary and college
				razem total	ogólno- kształ- cących general	zawodowych vocational		
						razem total	w tym zasad- niczych of which basic	

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski English	57,0	46,4	67,6	67,0	93,7	40,6	13,0	40,2
Francuski French	4,2	1,4	5,0	7,3	12,3	2,4	1,5	2,3
Niemiecki German	44,9	26,4	49,4	67,1	73,0	61,3	56,8	23,6
Rosyjski Russian	3,2	0,1	0,5	8,9	8,0	9,8	18,3	-
Łaciński Latin	0,7	-	0,1	1,3	2,7	-	-	5,9
Włoski Italian	0,3	-	-	0,7	1,3	0,2	-	-
Hiszpański Spanish	0,3	-	0,2	0,7	1,5	-	-	-
Inne Others	0,5	0,9	-	0,5	1,0	-	-	-

**NAUCZANIE NADOBOWIĄZKOWE
ADDITIONAL EDUCATION**

Angielski English	3,9	9,0	2,1	0,1	-	0,2	-	0,9
Francuski French	0,2	-	0,8	-	-	-	-	-
Niemiecki German	1,2	1,6	2,3	0,3	0,7	-	-	0,1
Inne Others	0,4	-	0,8	0,7	1,4	-	-	-

TABL. 5/91/. **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	6	6	TOTAL
Młodzieżowe domy kultury	4	4	Youth community centres
Ogniska pracy pozaszkolnej.....	1	1	Extracurricular interest groups
Międzyszkolne ośrodki sportowe	1	1	Inter-school sport centres

TABL. 6/92/. **INTERNATY, BURS Y I STOŁÓWKI DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
Stan w listopadzie
BOARDING-SCHOOLS, DORMITORIES AND CANTEENS FOR CHILDREN AND YOUTH
As of November

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Facilities			Stołówki Canteens		
	ogółem total	miejsca beds	uczniowie korzystający boarders pupils and students	ogółem total	korzystający boarders	
					razem total	w tym uczniowie of which pupils and students

2000/2001

OGÓŁEM.....	18	2211	1988	11	1479	1272
TOTAL						
Internaty.....	13	1478	1298	9	1129	972
Boarding-schools						
liceów ogólnokształcących.....	2	195	195	2	270	215
general secondary schools						
szkół średnich zawodowych	11	1283	1103	7	859	757
vocational secondary schools						
Bursy.....	5	733	690	2	350	300
Dormitories						

2001/2002

OGÓŁEM.....	16	1996	1743	12	1446	1268
TOTAL						
Internaty.....	11	1334	1126	8	889	775
Boarding-schools						
liceów ogólnokształcących.....	2	185	164	2	204	181
general secondary schools						
szkół średnich zawodowych	9	1149	962	6	685	594
vocational secondary schools						
Bursy.....	5	662	617	4	557	493
Dormitories						

TABL. 7/93/. **DOMY STUDENCKIE**
Stan w dniu 31 XII
STUDENT DORMITORIES
As of 31 XII

LATA SZKOŁY	Domy Dormitories	Miejsca Beds	Studenci korzystający Students accommodated	YEARS SCHOOLS
OGÓŁEM 1995	43	12441	12080	1995 TOTAL
2000	43	12551	11498	2000
2001	42	12491	11746	2001
Uniwersytet Wrocławski	9	3220	2777	Wrocław University
Politechnika Wrocławska...	14	3701	3698	Wrocław Institute of Technology
Akademia Rolnicza	5	1833	1736	Academy of Agriculture
Akademia Ekonomiczna	5	1783	1697	Academy of Economics
Akademia Medyczna	3	1010	879	Medical Academy
Akademia Wychowania Fizycznego	1	500	500	Physical Academy
Akademia Muzyczna	1	79	99	Academy of Music
Akademia Sztuk Pięknych	1	99	99	Academy of Fine Arts
Papieski Wydział Teologiczny	2	180	175	Papal Theological Faculty
Wyższa Szkoła Zarządza- nia i Finansów.....	1	86	86	Academy of Management and Finance

TABL. 8/94/. **STOŁÓWKI STUDENCKIE**
Stan w dniu 30 XI
STUDENT CANTEENS
As of 30 XI

LATA SZKOŁY	Stołówki Canteens	Miejsca konsumenckie Seating	Korzystający ^a Consumers ^a	YEARS SCHOOLS
OGÓŁEM 1995	8	1310	4143	1995 TOTAL
2000	8	1700	3600	2000
2001	8	1870	4135	2001
Uniwersytet Wrocławski ...	2	312	310	Wrocław University
Politechnika Wrocławska ..	1	780	2092	Wrocław Institute of Technology
Akademia Rolnicza	-	-	586	Academy of Agriculture
Akademia Ekonomiczna	2	328	872	Academy of Economics
Akademia Wychowania Fizycznego	1	250	100	Physical Academy
Papieski Wydział Teologiczny	2	200	175	Papal Theological Faculty

^a Przeciętna w listopadzie.

^a Average in November.

TABL. 9/95/ **STYPENDIA^a I ZAPOMOGI DLA STUDENTÓW**
SCHOLARSHIPS^a AND SUBSISTENCE ALLOWANCES FOR STUDENTS

SCHOLARSHIPS AND SUBSISTENCE ALLOWANCES FOR STUDENTS

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS	Studenci otrzymujący stypendia Students receiving scholarships			Obco- krajowcy otrzymu- jący stypendia Foreigners receiving scholarships	Udzielone ^b zapomogi ^b Subsistence allowances ^b recipients ^b
	ogółem total	w tym of which			
		za wyniki w nauce as a results in science learning	socjalne social		
OGÓŁEM .....1995/1996	16212	8871	5273	322	2123
TOTAL .....2000/2001	20472	13283	5066	275	3034
.....2001/2002	21551	12658	6581	288	2005
Uniwersytet Wrocławski Wrocław University	6468	4222	1588	133	458
Politechnika Wrocławska..... Wrocław Institute of Technology	8279	4266	3120	83	1115
Akademia Rolnicza Academy of Agriculture	1786	1167	365	3	-
Akademia Ekonomiczna..... Academy of Economics	2149	1336	577	38	80
Akademia Medyczna..... Medical Academy	1166	682	361	25	66
Akademia Wychowania Fizycznego .. Physical Academy	536	349	150	3	239
Akademia Muzyczna Academy of Music	192	97	61	2	34
Akademia Sztuk Pięknych..... Academy of Fine Art	288	228	27	-	13
Wyższa Szkoła Zarządzania i Finansów Academy of Management and Fi- nance	84	-	84	-	-
Wyższa Szkoła Fizjoterapii..... Academy of Physiotherapy	52	2	49	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania "Edukacja" Academy of Management "Education"	52	1	51	-	-
Wyższa Szkoła Handlowa Higher Business Schools	39	-	32	-	-
Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji Lower Silesian Academy of Education	237	172	65	1	-
Wyższa Szkoła Bankowa Higher Bank School	223	136	51	-	-

^a Stan w listopadzie 1995, 2000 i 2001 r. ^b W roku szkolnym 1994/1995, 1999/2000, 2000/2001.

^a As of 1995, 2000 and 2001 November. ^b In the 1994/1995, 1999/2000, 2000/2001 school year.

SZKOLNICTWO DLA DZIECI I MŁODZIEŻY **EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUTH**

TABL. 10/96/. **SZKOLNICTWO PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY EDUCATION FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995/1996	2000/2001	2001/2002
Szkoły Schools	111	81	85
podstawowe primary	109	77	81
sportowe sports	x	3	3
filialne..... branch	1	-	-
artystyczne I stopnia ^a 1st level art ^a	1	1	1 ^b
Pomieszczenia do nauczania Classrooms	2424	1551	1571
Nauczyciele..... Teachers	3993	2461	2420
Oddziały Sections	2704	1553	1496
Uczniowie Pupils	67724	37828	36450
w tym klasa I of which 1st class	6899	5578	5554
w tym kobiety..... of which females	32880	18315	17624
Absolwenci ^c Graduates ^c	9053	7214 (8555)	6704
w tym kobiety of which females	4440	3486 (4054)	3306
Liczba uczniów na: Number of pupils per:			
1 szkołę..... school	610	467	429
1 pomieszczenie do nauczania classroom	28	24	23
1 nauczyciela teacher	17	15	15
1 oddział section	25	24	24

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. ^b Szkoła artystyczna ogólnokształcąca bez uprawnień zawodowych. ^c W roku szkolnym 2000/2001 absolwenci klasy VI, w nawiasie klasy VIII.

^a Concerns schools simultaneously implementing a primary school programme. ^b Art general secondary schools, excluding vocational competences. ^c In 2000/2001 year school graduates of 6th class, in parenthesis of 8th class.

TABL. 11/97/. GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
 LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/2001	2001/2002	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		
O G Ó Ł E M	55	57	T O T A L
gimnazja	55	55	lower secondary
gimnazjum dwujęzyczne	x	2	bilingual lower secondary
Pomieszczenia do nauczania	775	789	Classrooms
Nauczyciele	939	1303	Teachers
Oddziały	580	821	Sections
Uczniowie	15026	21587	Pupils
w tym kobiety	7448	10676	of which females
Liczba uczniów na 1:			Number of pupils per:
szkołę	273	379	school
oddział	26	26	section
pomieszczenie do nauczania	19	27	classroom
nauczyciela	16	17	teacher

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program gimnazjum.

^a Concerns schools simultaneously implementing a lower secondary school programme.

TABL. 12/98/. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
 GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995/1996	2000/2001	2001/2002
Szkoły	34	43	43
Schools			
Pomieszczenia do nauczania	715	732	791
Classrooms			
Nauczyciele	917	1203	1071
Teachers			
Oddziały	561	728	583
Sections			
Uczniowie	16341	21694	17034
Pupils			
w tym klasa I	4565	6034	281
of which 1st class			
w tym kobiety	9859	12270	9512
of which females			
Absolwenci	3455	4226	4372
Graduates			
w tym kobiety	2060	2518	2618
of which females			

TABL. 12/98/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) (dok.)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995/1996	2000/2001	2001/2002
Liczba uczniów na 1: Number of pupils per:			
szkołę..... school.....	481	505	396
pomieszczenie do nauczania classroom.....	23	30	22
nauczyciela teacher.....	18	18	16
oddział section.....	29	30	30

TABL. 13/99/. **UCZNIOWIE LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG
PROFILI KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
**STUDENTS OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY
EDUCATIONAL PROFILE (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/ /1996 ^a	2000/ /2001	2001/ /2002	SPECIFICATION
OGÓŁEM^b	16391	21658	17366	TOTAL^b
w tym kobiety	9874	12245	9669	of which females
Humanistyczny	1317	1499	1274	Humanities
Matematyczny	1888	1981	1434	Mathematics
Przyrodniczy	1305	1357	1117	Natural science
Ogólny	9014	13285	10820	General
Inny.....	2867	3536	2721	Other

^a Łącznie z uczniami w liceach specjalnych i wstępnych liceów dwujęzycznych. ^b W podziale według profili kształcenia nie uwzględniono uczniów z klas wstępnych liceów dwujęzycznych.

Including students in special general secondary and in dual-language schools. ^b By the educational profile, students of bilingual classes in general secondary schools were not included.

TABL. 14/100/. **SZKOLNICTWO ŚREDNIE ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ**
VOCATIONAL SECONDARY EDUCATION FOR YOUTH BY TYPE OF SCHOOLS

LATA YEARS TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem - klasa I of total - 1st class	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM.....1995/1996	123	1058	28460	11933	9140	6695	2784
TOTAL2000/2001	120	876	24142	9528	6912	5879	2529
2001/2002	120	668	17787	7006	1289	5445	2234
Szkoly zasadnicze..... Basic vocational schools	32	182	4226	1336	438	2144	718
w tym specjalne..... of which special schools	7	44	479	185	27	168	84

^a W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2000/2001; bez ekstemów.

According to school type - for the 2000/2001 school year; excluding extramural students.

TABL. 14/100/. SZKOLNICTWO ŚREDNIE ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ (dok.)
VOCATIONAL SECONDARY EDUCATION FOR YOUTH BY TYPE OF SCHOOLS (cont.)

LATA YEARS TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem - klasa I of total - 1st class	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoly średnie zawodowe	88	486	13561	5670	851	3301	1516
<i>Vocational secondary schools</i>							
na podbudowie programowej: <i>based on the programme of:</i>							
szkoly podstawowej	77	455	12731	5592	530	3094	1497
<i>primary school</i>							
technika, licea i szkoly równo- rzędne	47	339	8963	3357	174	2283	945
<i>technical, secondary and coordinate schools</i>							
licea zawodowe	12	55	1507	933	144	491	328
<i>vocational secondary schools</i>							
licea techniczne	9	48	1298	705	32	120	81
<i>technical secondary schools</i>							
szkoly artystyczne II stopnia..	6	-	825	519	180	133	100
<i>2nd level art schools</i>							
licea zawodowe specjalne	3	13	138	78	-	67	43
<i>special vocational secondary</i>							
szkoly zasadniczej	11	31	830	78	321	207	19
<i>basic vocational school</i>							
technika, licea i szkoly równo- rzędne	11	31	830	78	321	207	19
<i>technical, secondary and coordinate schools</i>							

^a W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2000/2001; bez ekstermów.

^a According to school type - for the 2000/2001 school year; excluding extramural schools.

TABL. 15/101/. UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE ŚREDNIM ZAWODOWYM
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW SZKOLENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL AND VOCATIONAL SECONDARY
EDUCATION FOR YOUTH BY EDUCATIONAL PROFILE

GRUPY KIERUNKÓW SZKOLENIA ^a EDUCATIONAL PROFILE ^a	Ogółem Grand total		Szkoły zasadnicze Basic vocational schools		Szkoły średnie zawodowe Vocational secondary schools	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
UCZNIOWIE STUDENTS						
OGÓŁEM..... 2000/2001	24142	9528	6804	2108	17338	7420
TOTAL..... 2001/2002	17787	7006	4226	1336	13561	5670
Pedagogiczna..... Teacher training	32	30	-	-	32	30
Sztuka..... Art	1098	609	108	46	990	563
Nauki społeczne..... Social science	2154	1564	-	-	2154	1564
Biznes i administracja..... Business and administra- tion	2006	1577	312	251	1694	1326
Nauki przyrodnicze..... Natural sciences	93	53	-	-	93	53
Techniczna..... Engineering	6906	389	1936	76	4970	313
Przemysł i przetwarzanie..... Industry and processing	1370	818	811	429	559	389
Architektura i budownictwo..... Architecture and construction	1501	275	311	-	1190	275
Rolnictwo, leśnictwo i rybołówstwo..... Agriculture, forestry and fishing	510	359	104	62	406	297
Zdrowie..... Health	17	16	-	-	17	16
Opieka społeczna..... Social welfare	80	55	-	-	80	55
Usługi dla ludności..... Services for society	1555	1008	644	472	911	536
Usługi transportowe..... Transport services	216	80	-	-	216	80
Ochrona środowiska..... Environmental protection	249	173	-	-	249	173

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Wykształcenia (ISCED UNESCO) i Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Zawodów (ISCO-88).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO) and International Standard Classification of Occupations (ISCO-88).

TABL. 15/101/. UCZNIOWIE I ABSOLWENCI W SZKOLNICTWIE ŚREDNIM ZAWODOWYM
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW SZKOLENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL AND VOCATIONAL SECONDARY
EDUCATION FOR YOUTH BY EDUCATIONAL PROFILE (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW SZKOLENIA ^a EDUCATIONAL PROFILE ^a	Ogółem Grand total		Szkoły zasadnicze Basic vocational schools		Szkoły średnie zawodowe Vocational secondary schools	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
ABSOLWENCI GRADUATES						
OGÓŁEM..... 2000/2001	5879	2529	2432	798	3447	1731
TOTAL..... 2001/2002	5446	2235	2144	718	3302	1517
Pedagogiczna.....	6	6	-	-	6	6
Teacher training						
Sztuka.....	219	139	42	21	177	118
Art						
Nauki społeczne.....	682	474	-	-	682	474
Social science						
Biznes i administracja.....	729	610	175	151	554	459
Business and administration						
Nauki przyrodnicze.....	32	21	-	-	32	21
Natural sciences						
Techniczna.....	2252	132	996	12	1256	120
Engineering						
Przemysł i przetwarzanie.....	585	362	397	234	188	128
Industry and processing						
Architektura i budownictwo.....	306	51	127	2	179	49
Architecture and construction						
Rolnictwo, leśnictwo i rybołówstwo.....	143	96	101	70	42	26
Agriculture, forestry and fishing						
Zdrowie.....	8	7	-	-	8	7
Health						
Usługi dla ludności.....	408	293	306	228	102	65
Services for society						
Usługi transportowe.....	15	-	-	-	15	-
Transport services						
Ochrona środowiska.....	61	44	-	-	61	44
Environmental protection						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Wykształcenia (ISCED UNESCO) i Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Zawodów (ISCO-88).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO) and International Standard Classification of Occupations (ISCO-88).

SZKOLNICTWO POLICEALNE I POMATURALNE **POST-SECONDARY AND COLLEGE EDUCATION**

TABL. 16/102/ **SZKOLNICTWO POLICEALNE I POMATURALNE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ**
POST-SECONDARY AND COLLEGE EDUCATION BY TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoły Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie		Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem klasa I of grand total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which females
					razem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM ... 1995/1996	84	382	10434	7021	6733	4297	3146	2254
TOTAL 2000/2001	119	452	10874	7091	6053	3700	4298	2994
2001/2002	113	424	10374	6511	5894	3416	4056	2858
Szkoły policealne i poma- turalne dzienne	48	193	4302	3000	2228	1472	1533	1130
Post-secondary and col- lege day schools								
policealne	44	134	3326	2202	1782	1116	1345	962
post-secondary								
w tym dające wykształ- cenie średnie zawo- dowe	38	120	3105	2081	1672	1055	1257	903
of which vocational se- condary education								
pomaturalne	4	59	976	798	446	356	188	168
college								
nauczycielskie kolegia języków obcych	1	28	405	329	158	128	98	85
foreign language teacher training colleges								
kolegia nauczycielskie	1	12	301	271	119	106	48	47
teacher training colleges								
szkoły bibliotekarskie i animatorów kultury	1	16	244	187	160	117	42	36
librarian and culture ani- mators schools								
szkoły pozostałe	1	3	26	11	9	5	-	-
others schools								

^a W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2000/2001, bez eksternów.

^a According to schools type - for the 2000/2001, excluding extramural students.

TABL. 16/102/. SZKOLNICTWO POLICEALNE I POMATURALNE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ (dok.)
 POST-SECONDARY AND COLLEGE EDUCATION BY TYPE OF SCHOOLS (cont.)

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie Students				Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem klasa I of grand total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which females
					razem total	w tym kobiety of which females		
Szkoly policealne stacio- name	11	41	944	536	600	311	456	298
Post-secondary stationary schools								
dzienne.....	2	3	45	41	23	19	18	18
day								
w tym dajace wykształ- cenie średnie zawo- dowe.....	1	2	34	32	12	10	18	18
of which vocational secondary education								
wieczorowe.....	9	38	899	495	577	292	438	280
evening								
w tym dajace wykształ- cenie średnie zawo- dowe.....	9	34	833	441	511	238	339	206
of which vocational secondary education								
Szkoly policealne i pomatu- ralne zaoczne	54	190	5101	2975	3066	1633	2067	1430
Post-secondary and col- lege weekend schools								
policealne	52	182	4906	2843	2971	1581	2017	1382
post-secondary								
w tym dajace wykształ- cenie średnie zawo- dowe.....	43	161	4450	2508	2515	1246	1623	1086
of which vocational secondary education								
pomaturalne	2	8	195	132	95	52	50	48
college								
szkoly bibliotekarskie i animatorów kultury	1	4	75	67	40	37	31	29
librarian and culture animators schools								
szkoly pozostale	1	4	120	65	55	15	19	19
other schools								

^a W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2000/2001, bez eksternów.^a According to schools type - for the 2000/2001, excluding extramural students.

SZKOLNICTWO WYŻSZE HIGHER EDUCATION

TABL. 17/103/ STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a
STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION^a

FORMY STUDIÓW STUDIES FORMES	Studenci Students			Absolwenci Graduates	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem na 1 roku studiów ^b of total on 1st year of studies ^b	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM.....1995/1996	59366	30405	17018	7387	3974
TOTAL 2000/2001	119861	66396	34425	17233	10623
2001/2002	123651	68929	32074	19311	11930
SZKOŁY PAŃSTWOWE STATE OWNED SCHOOLS					
RAZEM.....	107286	57934	26372	16396	9860
TOTAL					
Dzienne.....	57798	28933	15738	9071	5030
Day					
Wieczorowe.....	5873	4010	1348	1249	856
Evening					
Zaoczne.....	43615	24991	9286	5448	3409
Weekend					
Eksternistyczne.....	-	-	-	628	565
Ekstramural					
SZKOŁY NIEPAŃSTWOWE NON-STATE OWNED SCHOOLS					
RAZEM.....	16365	10995	5702	2915	2070
TOTAL					
Dzienne.....	3638	2337	1416	585	398
Day					
Wieczorowe.....	895	582	234	314	227
Evening					
Zaoczne.....	11832	8076	4052	2016	1445
Weekend					

^a Łącznie z obcokrajowcami. ^b Bez eksternistycznych, bez obcokrajowców.

^a Including foreigners. ^b Excluding extramural students, excluding foreigners.

TABL. 18/104/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
OGÓŁEM 1995/1996	58913	30223	42215	1373	15325	9029
TOTAL 2000/2001	119361 ^b	66140	57304	6800	55059	18535
..... 2001/2002	123125	68652	60928	6763	55434	19659
UNIwersytet Wrocławski WROCLAW UNIVERSITY	42545	27469	15992	3227	23326	6091
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Education	2016	1757	812	-	1204	430
Artystyczna Fine and applied arts	443	359	210	233	-	129
Humanistyczna Humanities	8241	5921	4396	1800	2045	1576
Spoleczna Social and behavioural science	8123	4997	2935	512	4676	1381
Biznesu i administracji Business and administration	8791	5926	1264	-	7527	802
Prawna Law	8911	5010	1777	605	6529	777
Przyrodnicza Natural science	2041	1090	1739	-	302	330
Informatyczna Computer science	561	50	484	77	-	106
Matematyczno-statystyczna Mathematics-statistics science	1196	696	936	-	260	190
Dziennikarstwa i informacji Journalism and information	722	558	338	-	384	70
Nauki o życiu Science on life	1500	1105	1101	-	399	300
POLITECHNIKA WROCLAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY	29403	8249	22777	273	6353	4507
Podgrupa: Subgroup:						
Biznesu i administracji Business and administration	3236	1666	1654	-	1582	360
Przyrodnicza Natural science	212	65	212	-	-	24

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie ze 198 studentami studiów eksternistycznych (w tym 107 kobiet).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including 198 students of the extramural studies (of which 107 females).

TABL. 18/104/. **STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a** (cd.)
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
POLITECHNIKA WROCLAWSKA (dok.) WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY (cont.)						
Przemysłu i przetwarzania..... Industry and processing	1426	387	993	-	433	180
Architektury i budownictwa..... Architecture and construction	4874	1640	3890	234	750	743
Matematyczno-statystyczna..... Mathematics-statistics science	295	145	274	-	21	34
Techniczna..... Engineering	17212	3218	14096	39	3077	2673
Ochrony środowiska..... Environmental protection	2148	1128	1658	-	490	493
AKADEMIA ROLNICZA..... ACADEMY OF AGRICULTURE	10174	5747	6546	-	3628	1239
Podgrupa: Sub-group:						
Weterynaria..... Veterinary science	990	628	990	-	-	136
Biznesu i administracji..... Business and administration	938	543	307	-	631	-
Nauki o życiu..... Science on life	258	206	258	-	-	-
Tchniczna..... Engineering	1750	615	1010	-	740	253
Przemysłu i przetwarzania..... Industry and processing	1159	837	714	-	445	189
Rolnicza, leśna i rybactwa..... Agricultural, forestry and fishery	2307	1499	1444	-	863	336
Ochrony środowiska..... Environmental protection	1964	1084	1299	-	665	279
Architektury i budownictwa..... Architecture and construction	808	335	524	-	284	46
AKADEMIA EKONOMICZNA ACADEMY OF ECONOMICS	16760	11369	6666	1200	8894	1980
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji..... Business and administration	12196	8276	4562	1157	6477	1245
Spoleczna..... Social and behavioural science	3698	2723	1577	-	2121	469

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 18/104/. **STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)**
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaocz- ne weekend	
AKADEMIA EKONOMICZNA (dok.) ACADEMY OF ECONOMICS (cont.)						
Informatyczna	644	239	315	43	286	87
Computer science						
Przemysłu i przetwarzania	222	131	212	-	10	179
Industry and processing						
AKADEMIA MEDYCZNA	3453	2466	2779	674	-	511
MEDICAL ACADEMY						
Podgrupa: Sub-group:						
Zdrowia	3453	2466	2779	674	-	511
Medical science						
AKADEMIA WYCHOWANIA FIZYCZNEGO	3264	1596	1683	227	1354	502
PHYSICAL ACADEMY						
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna	2332	944	1186	98	1048	318
Pedagogical						
Zdrowia	851	596	444	129	278	184
Health science						
Usługi dla ludności	81	56	53	-	28	-
Services for population						
AKADEMIA MUZYCZNA	468	272	401	17	50	74
ACADEMY OF MUSIC						
Podgrupa: Sub-group:						
Artystyczna	468	272	401	17	50	74
Fine and applied arts						
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ART	709	494	458	251	-	114
Podgrupa: Sub-group:						
Artystyczna	709	494	458	251	-	114
Fine and applied arts						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 18/104/. STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
 STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I FINANSÓW ... ACADEMY OF MANAGEMENT AND FINANCE	4267	2439	771	169	3327	1462
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji	3438	2333	573	134	2731	1462
Business and administration						
Informatyczna	829	106	198	35	596	-
Computer science						
WYŻSZA SZKOŁA HANDLOWA HIGHER BUSINESS SCHOOL	1009	650	243	120	646	234
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji	1009	650	243	120	646	234
Business and administration						
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA „EDUKACJA” ... ACADEMY OF MANAGEMENT “EDUCATION”	3543	2261	477	195	2871	1278
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji	3543	2261	477	195	2871	1278
Business and administration						
WYŻSZA SZKOŁA FIZJOTERAPII	498	448	434	-	64	86
ACADEMY OF PHYSIOTHERAPY						
Specjalności: Specialities:						
Fizjoterapia	220	170	206	-	14	32
Physiotherapy						
Kosmetologia	278	278	228	-	50	54
Cosmetology						
DOLNOŚLĄSKA SZKOŁA WYŻSZA EDUKACJI	3182	2532	560	-	2622	755
LOWER SILESIA ACADEMY OF EDUCATION						
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna	2493	2099	248	-	2245	712
Education science						
Biznesu i administracji	517	309	215	-	302	43
Business and administration						
Dziennikarstwa i informacji	172	124	97	-	75	-
Journalism and information						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 18/104/. **STUDENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a** (dok.)
STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Z ogółem studia Of total studies			Z ogółem na ostat- nim roku studiów Of total at the last year of studies
			dzienne day	wiecz- rowe evening	zaocz- ne weekend	
PAPIESKI WYDZIAŁ TEOLO- GICZNY	1070	702	584	-	486	96
PAPAL THEOLOGICAL FACULTY						
Podgrupa humanistyczna ^b	1070	702	584	-	486	96
Humanities sub-group ^b						
WYŻSZA SZKOŁA BANKOWA HIGHER BANK SCHOOL	2138	1543	452	410	1276	730
Specjalności: Specialities:						
rachunkowość i finanse przed- siębiorstw	1003	804	177	243	583	381
accountancy and finance enterprises						
bankowość	751	492	164	119	468	266
banking						
podatki	231	168	70	20	141	83
taxes						
marketing.....	153	79	41	28	84	-
marketing						
DOLNOŚLĄSKA WYŻSZA SZKOŁA SŁUŻB PUBLICZNYCH "ASESOR"	528	385	75	-	453	-
LAWER SILESIA ACADEMY OF PUBLIC SERVICES "ASSESOR"						
administracja publiczna	428	319	59	-	369	-
public administration						
służby socjalne	100	66	16	-	84	-
social services						
MIĘDZYNARODOWA WYŻSZA SZKOŁA LOGISTYKI I TRANSPORTU	114	30	30	-	84	-
INTERNATIONAL ACADEMY OF LOGISTIC AND TRANSPORT						
transport i spedycja.....	57	15	15	-	42	-
transport and shipping						
logistyka	57	15	15	-	42	-
logistic						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z teologią.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including theology.

TABL. 19/105/. **ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a**
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
OGÓŁEM 1995	7309	3955	5424	53	1179	653
TOTAL 2000	17175	10594	8374	852	4878	3071
..... 2001	19258	11901	8432	813	5373	4012
UNIwersytet Wrocławski WROCLAW UNIVERSITY	6522 ^b	4844	2334	137	1799	1624
Podgrupa Sub-group:						
Pedagogiczna Education science	506	467	161	-	172	173
Artystyczna – sztuki piękne Fine and applied arts	79	64	45	34	-	-
Humanistyczna Humanities	2517 ^b	2124	781	95	171	842
Społeczna Social and behavioural science	629	375	324	8	146	151
Biznesu i administracji Business and administration	601	448	131	-	470	-
Prawna Law	1157	645	309	-	622	226
Przyrodnicza Natural science	309	189	196	-	74	39
Dziennikarstwa i informacji Journalism and information	88	79	34	-	54	-
Nauki o życiu Science on life	446	330	204	-	49	193
Matematyczno-statystyczna Mathematics-statistics science	154	114	113	-	41	-
Informatyczna Computer science	36	9	36	-	-	-
POLITECHNIKA WROCLAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY	3377	926	2690	-	444	243
Podgrupa Group:						
Biznesu i administracji Business and administration	419	221	245	-	63	111
Przyrodnicza Natural science	5	2	5	-	-	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b W tym 628 absolwentów studiów ekstermitycznych (w tym 565 kobiet).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Of which 628 graduates of the extramural studies (of which 565 females).

TABL. 19/105/ ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe I magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
POLITECHNIKA WROCŁAWSKA (dok.) WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY (cont.)						
Matematyczno-statystyczna	26	11	26	-	-	-
Mathematics and computer science						
Techniczna	1946	323	1627	-	219	100
Engineering						
Przemysłu i przetwarzania	141	37	79	-	62	-
Industry and processing						
Architektury i budownictwa	549	182	487	-	51	11
Architecture and construction						
Ochrony środowiska	291	150	221	-	49	21
Environmental protection						
AKADEMIA ROLNICZA	1823	984	847	-	246	730
ACADEMY OF AGRICULTURE						
Podgrupa: Sub-group:						
Architektury i budownictwa	68	16	46	-	-	22
Architecture and construction						
Techniczna	379	104	146	-	75	158
Engineering						
Przemysłu i przetwarzania	225	172	117	-	22	86
Industry and processing						
Rolnicza, leśna i rybactwa	560	389	207	-	74	279
Agricultural, forestry and fishery						
Ochrony środowiska	462	245	202	-	75	185
Environmental protection						
Weterynaria	129	58	129	-	-	-
Veterinary science						
AKADEMIA EKONOMICZNA	3404	2322	1078	264	893	1169
ACADEMY OF ECONOMICS						
Podgrupa Sub-group:						
Biznesu i administracji	2283	1554	614	248	466	955
Business and administration						
Spoleczna	733	540	255	-	283	195
Social and behavioural science						
Informatyczna	85	27	39	16	11	19
Computer science						
Przemysłu i przetwarzania	303	201	170	-	133	-
Industry and processing						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 19/105/ ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (cd.)
GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
AKADEMIA MEDYCZNA MEDICAL ACADEMY	481	348	444	37	-	-
Podgrupa: Sub-group:						
Zdrowia Medical science	481	348	444	37	-	-
AKADEMIA WYCHOWANIA FIZYCZNEGO PHYSICAL ACADEMY	527	256	289	24	163	51
Podgrupa:: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	327	121	223	-	92	12
Zdrowia Medical science	200	135	66	24	71	39
AKADEMIA MUZYCZNA ACADEMY OF MUSIC	94	67	86	8	-	-
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna Pedagogical	26	22	20	6	-	-
Artystyczna Fine and applied arts	68	45	66	2	-	-
AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ART	118	86	89	29	-	-
Podgrupa: Sub-group:						
Artystyczna Fine and applied arts	118	86	89	29	-	-
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I FINANSÓW.. ACADEMY OF MANAGEMENT AND FINANCE	800	458	142	96	562	-
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji Business and administration	800	458	142	96	562	-
WYŻSZA SZKOŁA HANDLOWA.. HIGHER BUSINESS SCHOOL	335	233	106	50	179	-
Podgrupa: Sub-group:						
Biznesu i administracji Business and administration	335	233	106	50	179	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO).

TABL. 19/105/. ABSOLWENCI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (dok.)
 GRADUATES BY TYPES OF SCHOOLS AND EDUCATIONAL PROFILE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Studia zawodowe i magisterskie jednolite Vocational and unified Master's studies			Magister- skie uzupełnia- jące Supple- mentary Master's studies
			dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
DOLNOŚLĄSKA SZKOŁA WYŻSZA EDUKACJI	510	435	67	-	443	-
LOWER SILESIA ACADEMY OF EDUCATION						
Podgrupa: Sub-group:						
Pedagogiczna	510	435	67	-	443	-
Education science						
PAPIESKI WYDZIAŁ TEOLO- GICZNY	283	206	88	-	-	195
PAPAL THEOLOGICAL FACULTY						
Podgrupa humanistyczna ^b	283	206	88	-	-	195
Humanities sub-group ^b						
WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA "EDUKACJA" ACADEMY OF MANAGEMENT "EDUCATION"	639	460	122	90	427	-
Grupa biznesu i administracji	639	460	122	90	427	-
Business and administration group						
WYŻSZA SZKOŁA BANKOWA.. HIGHER BANK SCHOOL	345	276	50	78	217	-
Specjalność: Specialities:						
rachunkowość i finanse przed- siębiorstw	154	130	13	55	86	-
accountancy and finance en- terprises						
bankowość	159	120	29	19	111	-
banking						
podatki	32	26	8	4	20	-
taxes						

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED UNESCO). ^b Łącznie z teologią

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED UNESCO). ^b Including theology.

TABL. 20/106/. **CUDZOZIEMCY - STUDENCI I ABSOLWENCI**
FOREIGNERS - STUDENTS AND GRADUATES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studenti ^a	Students ^a	Absolwenci	Graduates
		ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM	1995/1996	453	182	78	19
TOTAL	2000/2001	500	256	58	29
	2001/2002	526	277	53	29
STUDIA DZIENNE		508	270	51	29
DAY STUDIES					
Uniwersytet Wrocławski		191	134	15	12
Wrocław University					
Politechnika Wrocławska		111	25	9	2
Wrocław Institute of Technology					
Akademia Rolnicza		9	5	1	1
Academy of Agriculture					
Akademia Ekonomiczna		75	39	7	3
Academy of Economics					
Akademia Medyczna		89	52	14	7
Medical Academy					
Akademia Wychowania Fizycznego		15	8	2	2
Physical Academy					
Akademia Muzyczna		2	1	-	-
Academy of Music					
Akademia Sztuk Pięknych		4	3	-	-
Academy of Fine Art					
Papieski Wydział Teologiczny		11	2	3	2
Papal Theological Faculty					
Wyższa Szkoła Bankowa		1	1	-	-
Higher Bank School					
STUDIA WIECZOROWE		5	2	1	-
EVENING STUDIES					
Uniwersytet Wrocławski		1	1	-	-
Wrocław University					
Akademia Sztuk Pięknych		3	1	1	-
Academy of Fine Art					
Wyższa Szkoła Bankowa		1	-	-	-
Higher Bank School					
STUDIA ZAOCZNE		13	5	1	-
WEEKEND STUDIES					
Uniwersytet Wrocławski		4	2	-	-
Wrocław University					
Politechnika Wrocławska		5	-	1	-
Wrocław Institute of Technology					
Akademia Ekonomiczna		1	1	-	-
Academy of Economics					
Wyższa Szkoła Handlowa		1	1	-	-
Higher Business School					
Wyższa Szkoła Zarządzania „Edukacja”		1	-	-	-
Academy of Management „Education”					
Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji		1	1	-	-
Lower Silesian Academy of Education					

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

TABL. 21/107/. **STUDENCI I ABSOLWENCI W FILIACH (WYDZIAŁACH ZAMIEJSCOWYCH) I PUNKTACH KONSULTACYJNYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH**
STUDENTS AND GRADUATES OF BRANCHES (IN OUT-OF-TOWN DEPARTMENTS) AS WELL AS OF CONSULTATION POINTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci Students				Absolwenci Graduates	
	ogółem total	studia studies		z ogółem kobiety of total females	ogółem total	w tym kobiety of which females
		dzienne day	zaoczne weekend			
OGÓŁEM 2000/2001	6221	4005	2216	3252	876	572
TOTAL 2001/2002	6432	4080	2352	3394	1083	679
UNIWERSYTET WROCŁAWSKI WROCLAW UNIVERSITY						
Punkt konsultacyjny Jelenia Góra..... Consultation centres	81	-	81	67	50	44
POLITECHNIKA WROCŁAWSKA WROCLAW INSTITUTE OF TECHNOLOGY						
Filie: Branches:						
Jelenia Góra.....	729	729	-	163	135	31
Legnica.....	717	627	90	106	55	13
Wałbrzych.....	1207	1147	60	335	110	51
AKADEMIA EKONOMICZNA ACADEMY OF ECONOMICS						
Filia Jelenia Góra..... Branch	3698	1577	2121	2723	733	540

TABL. 22/108/. **STUDENCI W SZKOLNICTWIE WYŻSZYM NIEPAŃSTWOWYM^a**
STUDENTS OF NON-STATE OWNED TERTIARY EDUCATION^b

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/1996	2000/2001	2001/2002	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2117	18543	16349	TOTAL
Wyższa Szkoła Zarządzania i Finansów	128	4299	4267	Academy of Management and Finance
Wyższa Szkoła Zarządzania i Marketingu	540	4270	-	Academy of Management and Marketing
Wyższa Szkoła Handlowa ...	-	1087	1009	Higher Business School
Wyższa Szkoła Zarządzania „Edukacja”	-	3436	3543	Academy of Management "Education"
Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji	-	1985	3182	Lower Silesian Academy of Education
Papieski Wydział Teologiczny	1449	1188	1070	Papal Theological Faculty
Wyższe Biblijne Seminarium Teologiczne	-	90	-	Higher Biblical Theological Seminary
Wyższa Szkoła Bankowa	-	1817	2138	Higher Bank School

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących szkolnictwa wyższego.

^b Also shown in the other tables regarding tertiary education.

TABL. 22/108/. **STUDENCI W SZKOLNICTWIE WYŻSZYM NIEPAŃSTWOWYM^a (dok.)**
STUDENTS OF NON-STATE OWNED TERTIARY EDUCATION^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/1996	2000/2001	2001/2002	SPECIFICATION
Wyższa Szkoła Fizjoterapii ..	-	315	498	Academy of Physiotherapy
Międzynarodowa Wyższa Szkoła Logistyki i Transportu	-	-	114	International Academy of Logistic and Transport
Dolnośląska Wyższa Szkoła Służb Publicznych "Asesor"	-	56	528	Lower Silesian Academy of Public Services „Asesor”

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących szkolnictwa wyższego.
^a Also shown in the other tables regarding tertiary education.

TABL. 23/109/. **STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI**
HANDICAPPED STUDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niesty- szący i niedo- słyszający The deaf and hearing impaired	Niewi- domi i niedo- widzący The blind and sight impaired	Niepełnosprawni ruchowo Motor-skill impaired		Inne rodzaje niepeł- nospraw- ności Other types of the handi- cap
					cho- dzący walked	nie cho- dzący non- walked	
OGÓŁEM 2000/2001	134	60	11	23	31	13	56
TOTAL 2001/2002	178	76	23	27	42	12	74
Studia dzienne Day studies	166	70	22	26	37	9	72
Studia wieczorowe Evening studies	2	1	-	1	-	1	-
Studia zaoczne Weekend studies	10	5	1	-	5	2	2

TABL. 24/110/. **NAUCZYCIELE AKADEMICKI**
ACADEMIC TEACHERS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełno- zatrudnieni Part-time paid employed
		ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem mianowani of total appointed	
OGÓŁEM 1995/1996		6188	2212	5956	194
TOTAL 2000/2001		6523	2456	5763	402
2001/2002		6392	2428	5789	200 ^a
Profesor Professor		1210	266	968	39
w tym profesor zwyczajny of which ordinary (full) professor		420	63	300	21

^a W przeliczeniu na pełne etaty.
^a Calculated per full-time.

TABL. 24/110/. **NAUCZYCIELE AKADEMICKY (dok.)**
ACADEMIC TEACHERS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełno- zatrudnieni ^a Part-time paid employed ^a
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem mianowani of total appointed	
Docent	20	1	20	-
Associate professor				
Adiunkt	3370	1180	3239	27
Tutor				
Asystent	814	397	727	59
Assistant				
Starszy wykładowca	645	385	612	26
Senior lecturer				
Wykładowca	241	139	166	20
Lecturer				
Lektor	72	51	52	4
Lector				
Instruktor	20	9	5	25
Instructor				

^a W przeliczeniu na pełne etaty.^a Calculated per full-time.TABL. 25/111/. **NAUCZYCIELE AKADEMICKY WYŻSZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH W ROKU
SZKOLNYM 2001/2002**
**ACADEMIC TEACHERS OF THE HIGHER VOCATIONALS SCHOOLS IN THE
2001/2002 SCHOOL YEAR**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni Full-time paid employed			Niepełno- zatrudnieni ^a Part-time paid employed ^a
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem miano- wani of total appointed	
OGÓŁEM	78	29	21	3
TOTAL				
Profesor	29	7	4	-
Professor				
Wykładowca	24	13	11	3
Lecturer				
Asystent	25	9	6	-
Assistant				

^a W przeliczeniu na pełne etaty.^a Calculated per full-time.

TABL. 26/112/. STUDIA DOKTORANCKIE
DOCTORATE STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Uczestnicy Students		Otwarte przewody doktorskie Open courses		Po ostatnim roku studiów doktoranckich bez obrony pracy After the last year of doctorate studies without a defence of doctoral thesis	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM .....1995	1031	410	216	63	77	23
TOTAL .....2000	2452	1063	681	298	254	106
.....2001	2778	1234	875	421	282	116
SZKOŁY WYŻSZE .....2001	2732	1205	859	414	281	115
HIGHER SCHOOLS						
Chemiczne	98	61	60	36	15	6
Chemical						
Ekonomiczne	465	189	120	53	41	8
Economics						
Farmaceutyczne	4	4	-	-	-	-
Pharmaceutical						
Fizyczne	68	30	28	14	2	-
Physics						
Humanistyczne	553	307	182	106	55	27
Humanistic						
Matematyczne	85	18	30	8	6	1
Mathematical						
Medyczne	119	77	42	28	-	-
Medical						
Prawne	223	94	84	35	19	11
Law						
Rolnicze	212	108	66	42	34	22
Agricultural						
Techniczne	593	151	131	30	47	12
Technical						
Teologiczne	42	11	6	-	24	6
Theological						
Weterynaryjne	43	18	9	3	2	1
Veterinary						
Kultury fizycznej	50	33	14	11	6	5
Physical culture						
Biologiczne	106	76	46	33	12	9
Biological						
Nauki o ziemi	71	28	41	15	18	7
Sciences on earth						
INNE JEDNOSTKI - PAN,						
INSTYTUTY NAUKOWO-						
-BADAWCZE	46	29	16	7	1	1
OTHER UNITS - POLISH						
ACADEMY OF SCIENCES						
RESEARCH INSTITUTES						
Chemiczne	4	1	4	1	1	1
Chemical						
Fizyczne	12	3	8	2	-	-
Physical						
Biologiczne	30	25	4	4	-	-
Biological						

a Ponadto 108 cudzoziemców.

a Moreover 108 foreigners.

TABL. 27/113/. **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ**
POST-GRADUATE AND DOCTORATE STUDIES BY TYPES OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sluchacze ^a studiów podyplomo- wych <i>Students^a of post-graduate studies</i>	Uczestnicy studiów doktoranckich <i>Students of doctorate studies</i>	Obcokrajowcy przeprowadza- jący przewody doktorskie <i>Foreigners doctorated</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 1995	3838	1031	128	TOTAL
2000	11575	2422	83	
2001	9318	2732	108	
Uniwersytet Wrocławski	3538	1104	35	Wrocław University
Politechnika Wrocławska	682	796	30	Wrocław Institute of Technology
Akademia Rolnicza	823	255	2	Academy of Agriculture
Akademia Ekonomiczna	1784	362	27	Academy of Economics
Akademia Medyczna	245	123	12	Medical Academy
Akademia Muzyczna	174	-	-	Academy of Music
Akademia Sztuk Pięknych.....	126	-	-	Academy of Fine Arts
Wyższa Szkoła Handlowa	74	-	-	Higher Business School
Akademia Wychowania Fizycznego	530	50	2	Physical Academy
Papieski Wydział Teologiczny	479	42	-	Papal Theological Faculty
Wyższa Szkoła Zarzą- dzania „Edukacja”	50	-	-	Academy of Management “Education”
Wyższa Szkoła Bankowa	396	-	-	Higher Bank School
Dolnośląska Szkoła Wyższej Edukacji	327	-	-	Lower Silesian Academy of Education
Dolnośląska Wyższa Szkoła Służb Publicz- nych „Asesor”	90	-	-	Lower Silesian Academy of Public Services “Ase- sor”

^a Dla studiów trwających: do 1 roku – stan w dniu rozpoczęcia zajęć, 1 rok i dłużej – stan w dniu 31 XII.

^a For studies lasting: up to 1 year – as of beginning of the academic year, 1 year and longer – as of 31 XII.

SZKOLNICTWO DLA DOROSŁYCH

ADULT EDUCATION

TABL. 28/114/. UCZNIOWIE W SZKOLNICTWIE PODSTAWOWYM I GIMNAZJALNYM
DLA DOROSŁYCH
STUDENTS OF PRIMARY AND LOWER SECONDARY EDUCATION FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995/ /1996	2000/ /2001	2001/ /2002	SPECIFICATION
SZKOLNICTWO PODSTAWOWE PRIMARY EDUCATION				
OGÓŁEM.....	352	-	-	TOTAL
w tym kobiety.....	84	-	-	of which females
SZKOLNICTWO GIMNAZJALNE LOWER SECONDARY EDUCATION				
OGÓŁEM.....	x	262	412	TOTAL
w tym kobiety.....	x	61	98	of which females

TABL. 29/115/. UCZNIOWIE LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH DLA DOROSŁYCH
STUDENTS OF GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR ADULTS

KLASY CLASSES	1995/1996			2000/2001			2001/2002		
	ogółem total	na podbudowie programowej szkoły based on previous studies at		ogółem total	na podbudowie programowej szkoły based on previous studies at		ogółem total	na podbudowie programowej szkoły based on previous studies at	
		podsta- wowej primary school	zasad- niczej (zawo- dowej) basic voca- tional school		podsta- wowej primary school	zasad- niczej (zawo- dowej) basic voca- tional school		podsta- wowej primary school	zasad- niczej (zawo- dowej) basic voca- tional school
OGÓŁEM TOTAL	3245	1503	1742	3563	1861	1702	3721	1858	1863
I	1309	450	859	1513	669	844	1774	758	1016
II	729	231	498	844	364	480	963	396	567
III	700	315	385	825	447	378	713	433	280
IV	299	299	x	315	315	-	271	271	x
Zespoły przedmiotowe Subject groups	208	208	x	66	66	-	x	x	-

TABL. 30/116/. SZKOLNICTWO ŚREDNIE ZAWODOWE DLA DOROSŁYCH WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ
VOCATIONAL SECONDARY ADULT EDUCATION BY TYPE OF SCHOOLS

LATA YEARS TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOL	Szkoly Scho- ols	Od- działy Sec- tions	Uczniowie Students				Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem klasa I of total 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which females
					razem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM..... 1995/1996	32	200	6091	2250	2618	910	1358	472
TOTAL..... 2000/2001	43	215	6523	2505	2652	925	1789	657
2001/2002	37	199	6077	2271	2405	785	1593	620
Szkoly zasadnicze stacjonarne	2	9	298	13	143	7	28	-
<i>Stationary basic vocational schools</i>								
Szkoly srednie zawodowe stacjonarne	20	123	3882	1343	1390	404	1137	391
<i>Vocational secondary schools stationary</i>								
na podbudowie programowej: <i>based on the programme of:</i>								
szkoly podstawowej	3	27	833	562	260	150	131	99
<i>primary school</i>								
szkoly zasadniczej	17	96	3049	781	1130	254	1006	292
<i>basic vocational school</i>								
zaoczne	15	67	1897	915	872	374	428	229
<i>weekend</i>								
na podbudowie programowej: <i>based on the programme of:</i>								
szkoly podstawowej	7	33	983	659	449	275	182	138
<i>primary school</i>								
szkoly zasadniczej	8	34	914	256	423	99	246	91
<i>basic vocational school</i>								

^a W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2000/2001, bez eksternów.^a According to school types - for the 2000/2001 school year, excluding extramural students.

WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE **PRE-SCHOOL EDUCATION**

TABL. 31/117/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-SCHOOL EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Placówki	173	159	160	Establishments
Przedszkola	133	125	125	Nursery schools
w tym specjalne.....	5	2	2	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	40	34	35	Pre-school sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	13268	12900	12944	Places in nursery schools
w tym w specjalnych	164	56	56	of which in special
Nauczyciele*	1129	1103	1070	Teachers*
Przedszkola	1047	1046	1013	Nursery schools
w tym specjalne.....	23	11	14	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	82	57	57	Pre-school sections in primary schools
Dzieci	15336	13919	13707	Children
w tym w wieku 6 lat.....	6725	5501	5008	of which aged 6
Przedszkola	13604	12624	12507	Nursery schools
w tym specjalne.....	133	50	41	of which special
w tym w wieku 6 lat.....	5047	4262	3866	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	1732	1295	1200	Pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat.....	1678	1239	1142	of which aged 6
Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:				Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:
3-6 lat.....	595	680	700	3-6
6 lat.....	1007	974	1041	6
Dzieci w przedszkolach na: 1000 dzieci w wieku:				Children attending nursery schools per: 1000 children aged:
3-6 lat.....	528	617	639	3-6
6 lat.....	745	755	804	6
1 przedszkole	103	101	100	nursery school
100 miejsc	103	98	97	100 places
1 nauczyciela*.....	13	12	12	teacher ^a

* Pełnozatrudnieni.

^a Full-time employed.

TABL. 32/118/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE WEDŁUG DAWNYCH DZIELNIC**
PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establishments	Miejsca Places	Nauczyciele pełnozatrudnieni full time employed teachers	Dzieci Children	
				korzystające accommodated	przypadające na 1 nauczyciela pełnozatrudnionego per full-time employed teacher
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM 1995	173	x	1129	15336	14
TOTAL 2000	159	x	1103	13919	13
2001	160	x	1070	13707	13
Przedszkola	125	12944	1013	12507	12
Nursery schools					
w tym: organu samorządu terytorialnego	110	11451	933	11339	12
of which: local self-govern- ment organ entities					
w tym specjalne	2	56	14	41	3
of which special					
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	35	x	57	1200	21
Pre-school sections in primary schools					
FABRYCZNA					
OGÓŁEM 1995	51	x	328	4440	14
TOTAL 2000	48	x	323	4036	12
2001	49	x	309	4023	13
Przedszkola	35	3632	290	3607	12
Nursery schools					
w tym: organu samorządu terytorialnego	33	3460	282	3492	12
of which: local self-govern- ment organ entities					
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	14	x	19	416	22
Pre-school sections in primary schools					

TABL. 32/118/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE WEDŁUG DAWNYCH DZIELNIC (cd.)**
PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establi- shments	Miejsca Places	Nauczy- ciele pełnoza- trudnieni full time employed teachers	Dzieci Children	
				korzystające accom- mo- dated	przypadające na 1 nauczyciela pełnoza- trudnionego per full-time employed teacher

KRZYKI

OGÓŁEM..... 1995	37	x	270	3839	14
TOTAL 2000	38	x	282	3735	13
2001	38	x	273	3639	13
Przedszkola	26	3232	251	3171	13
Nursery schools					
w tym: organu samorządu terytorialnego	21	2657	209	2642	13
of which: local self-govern- ment organ entities					
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	12	x	22	468	21
Pre-school sections in primary schools					

PSIE POLE

OGÓŁEM..... 1995	30	x	148	2042	14
TOTAL 2000	25	x	145	1856	13
2001	25	x	142	1861	13
Przedszkola	20	1711	135	1737	13
Nursery schools					
w tym: organu samorządu terytorialnego	19	1631	129	1656	13
of which: local self govern- ment organ entities					
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych	5	x	7	124	18
Pre-school sections in primary schools					

TABL. 32/118/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE WEDŁUG DAWNYCH DZIELNIC (dok.)**
PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)

PRE-SCHOOL EDUCATION BY FORMER CITY DISTRICTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establi- shments	Miejsca Places	Naucz- ciele pełnoza- trudnieni Full-time employed teachers	Dzieci Children	
				korzy- s- tające accom- mo- dated	przypadające na 1 nauczyciela pełnoza- trudnionego per full-time employed teacher
STARE MIASTO					
OGÓŁEM 1995	19	x	141	1689	12
TOTAL 2000	15	x	116	1332	11
..... 2001	16	x	122	1266	10
Przedszkola Nursery schools	15	1383	120	1221	10
w tym: organu samorządu terytorialnego of which: local self-govern- ment organ entities	13	1213	113	1162	10
w tym specjalne of which special	2	56	14	41	3
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych Pre-school sections in primary schools	1	x	2	45	23
ŚRÓDMIEŚCIE					
OGÓŁEM 1995	36	x	242	3326	14
TOTAL 2000	33	x	237	2960	12
..... 2001	32	x	224	2918	13
Przedszkola Nursery schools	29	2986	217	2771	13
w tym: organu samorządu terytorialnego of which: local self-govern- ment organ entities	24	2490	200	2387	12
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych Pre-school sections in primary schools	3	x	7	147	21

DZIAŁ VII OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą cywilnej służby zdrowia.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

— ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz.U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której zakłady dzieli się na **publiczne i niepubliczne**,

— ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie**: indywidualne (także lekarzy rodzinnych), indywidualne specjalistyczne i grupowe, będące nową formą organizacyjną ambulatoryjnej opieki zdrowotnej,

— ustawa z dnia 6 II 1997 r. o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym (Dz. U. Nr 28, poz. 153) z późniejszymi zmianami, na mocy której zniesiona została rejonizacja świadczeń zdrowotnych, a ubezpieczony ma prawo wyboru zarówno **kasy powszechnego ubezpieczenia** jak i **lekarza podstawowej opieki zdrowotnej** (tzw. pierwszego kontaktu lub rodzinnego); świadczenia specjalistyczne udzielane są na podstawie skierowania od lekarza ubezpieczenia zdrowotnego, z wyjątkiem świadczeń w zakresie m.in.: stomatologii, dermatologii, ginekologii, zdrowia psychicznego i onkologii.

Publicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, przedsiębiorstwo „Polskie Koleje Państwowe” (PKP), wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego (poza przypadkami, gdy organy te są pracodawcami, tj. gdy tworzą zakłady w celu udzielania świadczeń zdrowotnych swoim pracownikom).

CHAPTER VII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in chapter within scope of health care concerns the civilian health service.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

— the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **facilities** are divided into **public** and **non-public** facilities,

— the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which individual **medical practices** (including family doctors), specialized medical practices and group practices, being a new form of out-patient health care, are created,

— the Law on Universal Health Care, dated 6 II 1997 (Journal of Laws No. 28, item 153) with later amendments, on the basis of which the regionalization of health care services was eliminated and the insured have the right to select a **both the health fund and basic health care doctor** (a doctor of first contact or family doctor); **specialized services** are rendered on the basis of a referral from the basic health care doctor excluding services within the scope of e.g.: dentistry, dermatology, gynaecology, psychiatry and oncology.

A public health care facility is a facility established by: a minister or a central body of the government administration, the enterprise “Polskie Koleje Państwowe” (PKP), a voivod or local self-government entity (excluding cases when these bodies are employers, i.e., when the institutions are established in order to extend health care benefits to their employees).

Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową lub zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę nie mającą osobowości prawnej.

Zakładem opieki zdrowotnej jest:

- szpital, zakład opiekuńczo-leczniczy, zakład leczniczo-wychowawczy, zakład pielęgnacyjno-opiekuńczy, sanatorium, prewentorium i inny zakład udzielający całodobowych lub całodziennych świadczeń zdrowotnych,
- przychodnia, ośrodek zdrowia, poradnia,
- pogotowie ratunkowe,
- pracownia diagnostyczna,
- pracownia protetyki stomatologicznej i ortodoncji,
- zakład rehabilitacji leczniczej,
- żłobek,
- inny zakład, spełniający warunki określone w ustawie.

3. Dane o pracownikach medycznych służby zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

4. Lekarzy wykazano łącznie z lekarzami odbywającymi staż.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi, od 1991 r. również z poradami udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych, a od 1998 r. łącznie z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską, realizowaną w ramach środków publicznych.

A non-public health care facility is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional local government body, association or other domestic or foreign legal or natural person or by company without legal personality.

A health care facility is a:

- hospital, chronic medical care home, treatment and education home, nursing home, sanatorium, rehabilitation facility as well as any other facility providing 24-hour or regular working-hour health care services,
- out-patient department, health centre, out-patient clinic,
- emergency ambulance service,
- diagnostic laboratory,
- dental prosthetic and orthodontic out-patient clinic,
- rehabilitation treatment centre,
- nursery,
- any other facility meeting the conditions specified in the law.

3. Data regarding medical personnel of the health service includes persons working full time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

4. Data regarding doctors includes interns.

5. Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations.

Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care are presented together with preventive examinations, since 1991 also together with consultations provided in admission rooms in general hospitals, and since 1998, including consultations provided by doctors and dentists conducting a publicly funded medical practice.

6. Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka w oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze** (dla dorosłych) i **zakłady leczniczo-wychowawcze** (dla dzieci i młodzieży) udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób nie wymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

Zakłady te od 1999 r. działają jako placówki stacjonarnej opieki zdrowotnej na mocy ustawy z dnia 20 VI 1997 r. (Dz.U. Nr 104, poz. 661), do 1998 r. działały jako placówki stacjonarnej pomocy społecznej.

9. **Pomoc doraźną** zapewniają wyodrębnione jednostki, posiadające odpowiednie wyposażenie i kadrę medyczną, pracujące całą dobę i realizujące zadania pierwszej pomocy medycznej, głównie w formie wyjazdów do zachorowań i wypadków.

10. **Domy dziecka** są to placówki dla dzieci i młodzieży pozbawionych trwale lub okresowo opieki rodzicielskiej; zastępują rodzinną, zapewniają opiekę i wychowanie oraz odpowiednie, do potrzeb, warunki rozwoju i przygotowują do samodzielnego życia.

11. **Rodziny zastępcze** wychowują dzieci pozbawione opieki rodzicielskiej na skutek śmierci, choroby, wykoślenia lub trudności materialnych rodziców. W rodzinach zastępczych, wychowujących dzieci odbiegające od normy rozwojowej, przebywają dzieci, które zostały zakwalifikowane do kształcenia specjalnego, pomocy profilaktyczno-wychowawczej lub resocjalizacyjnej.

12. **Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnych w wieku od trzech lat, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

6. *Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.*

7. *Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concerns permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

8. ***Chronic medical care home** (for adults) and **treatment and education home** (for children and youth) provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

Since 1999 these homes operated as health care facilities on the basis of the law dated 20 VI 1997 (Jurnal of Laws No.104, item 661), until 1998 they operated as stationary social welfare facilities.

9. ***First-aid** is provided by separate entities possessing the appropriate facilities and medical staff, operating around the clock and providing first aid, primarily in the form of home and road accident ambulance services.*

10. ***Child care establishments** are facilities for children and youth removed permanently or temporarily from parental care; they function as a substitute for the family, provide care, education as well as appropriate conditions for the development and preparation of an independent life.*

11. ***Foster homes** raise children removed from their family as a result of: death, illness, dereliction or the material hardship of the parents. Foster homes raise abnormally developed children who have qualified for special schooling, protective and educational assistance or for resocialisation.*

12. ***Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth three years of age and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or pre-schools.*

13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi, a także przygotowanie ich do pracy zawodowej.

14. Pogotowia opiekuńcze są to placówki przeznaczone dla dzieci i młodzieży wymagających zapewnienia doraźnej opieki całodobowej. Mają one na celu działanie na rzecz powrotu dziecka do rodziny własnej, umieszczenie w rodzinie zastępczej lub w odpowiedniej placówce opiekuńczo-wychowawczej.

15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek nadzorowanych przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (do 1998 r. – Ministerstwo Pracy i Polityki Socjalnej), przedsiębiorstwo „Polskie Koleje Państwowe” (PKP), a także innych domów pomocy społecznej, założonych np. przez zgromadzenia zakonne, jednostki samorządu terytorialnego, organizacje społeczne. Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 23 IV 1997 r.

16. Na podstawie jednolitego tekstu ustawy z dnia 29 XI 1990 r. o **pomocy społecznej** (Dz.U. 1998 Nr 64, poz. 414) pomoc jest organizowana i świadczona przez administrację rządową oraz jednostki samorządu terytorialnego, jako zadania własne lub zlecone.

17. Renta socjalna przysługuje:

- osobie pełnoletniej i całkowicie niezdolnej do pracy z powodu inwalidztwa powstałego przed ukończeniem 18 roku życia,
- osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu inwalidztwa powstałego w trakcie nauki w szkole ponadpodstawowej lub w szkole wyższej, przed ukończeniem 25 roku życia, a także w trakcie studiów doktoranckich lub aspirantury naukowej.

13. Youth education centres are designated for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social non-conformity as well as to prepare the young people for an independent life, in accordance with legal and social norms as well as to prepare them for professional employment.

14. Emergency child care centres are facilities designated for children and youth requiring 24-hour emergency care. These centres undertake activities to return a child to its parents, place the child with a foster family or in an appropriate educational care facility.

15. Data regarding social welfare homes and facilities concern facilities supervised by the Ministry of Labour and Social Policy, the enterprise “Polskie Koleje Państwowe” (PKP), as well as other social welfare centres, e.g., of religious orders, local self-government entities, social organizations. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 23 IV 1997.

16. On the basis of the uniform text of the Law on **Social Welfare**, dated 29 XI 1990 (Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) assistance is organized and rendered by the government administration as well as local self-government entities as a service or a contracted service.

17. A disability welfare pension is directed to:

- minors completely unable to work due to a disability acquired before the age of 18,
- persons completely unable to work due to a disability acquired during the course of studies in a school above the primary level or an institution of higher education, under age of 25 as well as during the course of doctoral or scientific studies.

TABL. 1/119/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS			
Lekarze medycyny	3222	3216	Doctors
w tym kobiety	1906	1887	of which females
Lekarze stomatolodzy	477	401	Dentists
w tym kobiety	380	296	of which females
Pielęgniarki	4977	4911	Nurses
w tym o niepełnych kwalifikacjach...	21	43	of which not fully qualified
Położne	590	562	Midwives

NA 10 tys. LUDNOŚCI
PER 10 thous. POPULATION

Lekarze medycyny	50,8	50,7	Doctors
Lekarze stomatolodzy	7,5	6,3	Dentists
Pielęgniarki	78,5	77,5	Nurses
Położne	9,3	8,9	Midwives

LUDNOŚĆ NA 1
POPULATION PER 1

Lekarza medycyny	197	197	Doctor
Lekarza stomatologa	1329	1581	Dentist
Pielęgniarkę	127	129	Nurse
Położną	1074	1128	Midwife

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2/120/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED SPECIALISTS^a
As of 31 XII

SPECJALIZACJE	2000	2001		SPECIALIZATION
	ogółem total	w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
OGÓŁEM ^b	2667	2637	1684	TOTAL ^b
Choroby wewnętrzne.....	512	476	309	Internal diseases
Pediatra.....	301	264	166	Paediatrics
Chirurgia.....	300	273	218	Surgery
Kardiologia.....	30	39	39	Cardiology

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. ^b Łącznie ze specjalistami stomatologii.

^a Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. ^b Including dental specialist.

TABL. 2/120/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI^a (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED SPECIALISTS^a (cont.)

As of 31 XII

As of 31 XII				
SPECJALIZACJE	2000	2001		SPECIALIZATION
	ogółem total	w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
Położnictwo i ginekologia	179	189	150	Obstetrics and gynaecology
Anestezjologia i intensywna terapia	174	173	130	Anesthesiology and intensive therapy
Okulistyka	112	110	73	Ophthalmology
Neurologia.....	88	87	63	Neurology
Otolaryngologia.....	91	96	58	Otolaryngology
Psychiatria	78	79	53	Psychiatry
Dermatologia i wenerologia	.	70	52	Dermatology and venereology
Pozostałe	802	781	373	Others
Lekarze specjaliści ^b w % ogółu lekarzy.....	72,1	72,9	46,6	Specialists ^b in % of total doctors

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia. ^b Łącznie ze specjalistami stomatologii.
^a Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications. ^b Including dental specialist.

TABL. 3/121/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**

Stan w dniu 31 XII

OUT-PATIENT HEALTH CARE

As of 31 XII

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION	
	ogółem total	zakłady facilities			
		publiczne public	niepubliczne non-public		
Przychodnie.....	130	131	84	47	Out-patient departments
w tym:					of which:
dla ogółu ludności.....	66	84	82	2	for general public
służby medycyny pracy.....	32	17	2	15	work-place medical
akademickie	6	.	.	.	student's
spółdzielni lekarskich					medical and dental
i stomatologicznych.....	3	3	x	3	co-operatives
rehabilitacyjne przy spół-					rehabilitation in handicap
dzielniach inwalidów.....	9	8	.	.	co-operatives

TABL. 3/121/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
OUT-PATIENT HEALTH CARE (cont.)
As of 31 XII

As of 31 XII					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2001		SPECIFICATION
	ogółem total		zakłady facilities		
			publiczne public	niepubliczne non-public	
Praktyki lekarskie ^a	63	51	.	.	Medical practices ^a
Porady udzielone (w ciągu roku) w tys.	49725,5	5189,1	3444,8	1744,3	Consultations provided (during the year) in thous.
w tym w ramach praktyk lekarskich	435,0	706,5	x	706,5 ^b	of which medical practices

^a Dane obejmują podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych. ^b Praktyki lekarskie rodzinnych, gabinety lekarskie i stomatologiczne.

^b Data concerning medical practices include those entities which exclusively render publicly funded health care services.

^b Family doctors practices, medical and dental surgeries.

TABL. 4/122/. **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	17	16	18	Hospitals (as of 31 XII)
w tym publiczne	17	16	17	of which public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	6376	5421	5433	Beds (as of 31 XII)
w tym w szpitalach publicznych	6376	5421	5430	of which in public hospitals
na 1000 mieszkańców	10	9	9	per 1000 population
Leczeni ^a w tys.	154,2	189,1	209,6	In-patients ^a in thous.
w tym w szpitalach publicznych	154,2	189,1	209,6	of which in public hospitals
na 1000 mieszkańców	241	298	331	per: 1000 population
1 łóżko	25	35	39	bed
Osobodni w tys.	1633,2	1615,8	1651,9	Day wards in thous.
Przeciętny pobyt chorego w dniach	11,0	8,5	7,9	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	257,0	298,1	304,0	Average bed use in days

^a Bez ruchu międzyoddziałowego.

^a Excluding a movement between wards.

TABL. 5/123/. **ZAKŁADY OPIEKUŃCZO-LECZNICZE**
Stan w dniu 31 XII
CHRONIC MEDICAL CARE HOMES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Zakłady Facilities	Miejsca rzeczywiste Real places	Mieszkańcy Residents	SPECIFICATION
OGÓŁEM	3	177	173	TOTAL
2000	4	182	170	
2001	3	171	162	chronic medical care
opiekuńczo-lecznicze	1	11	8	hospice
hospicjum				

TABL. 6/124/. **POMOC DORAŻNA**

Stan w dniu 31 XII

FIRST-AID

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Działy i oddziały pomocy dorażnej	2	1	1	First-aid departments and wards
Stacje pogotowia ratunkowego....	2	1	6 ^a	Emergency stations
Karetki sanitarne	91 ^b	41	37	Ambulances
w tym do udzielania pomocy				
dorażnej	x	25	25	of which for emergency care
w tym zespoły reanimacyjne	x	6	6	of which resuscitation teams
Wyjazdy ^c (w ciągu roku) do:				Flights ^c (during the year) to:
zachorowań: w tys.	82,2	71,4	71,0	illnesses: in thous.
na 10 tys. ludności	1280	1127	1120	per 10 thous. population
wypadków: w tys.	10,7	10,7	11,3	accidents: in thous.
na 10 tys. ludności	167	169	179	per 10 thous. population
Korzystający z pomocy medycznej (w ciągu roku) w tys.	211,3	171,0	136,0	Persons receiving medical assistance (during the year) in thous.
w tym w ambulatoriach	180,2	91,0	57,1	of which in ambulatory departments

^a Filie jednostek podstawowych. ^b Karetki sanitarne czynne. ^c Bez przewozów chorych na zlecenia zakładów służby zdrowia.

Branches of the basic entities. ^b Active ambulances. ^c Excluding transport of sick persons for orders of the health care institutions.

TABL. 7/125/. **APTEKI^a**

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Apteki	138	188	237	Pharmacies
w tym prywatne		184	232	of which private
Ludność na 1 aptekę w tys.	4659	3372	2675	Population per 1 pharmacy in thous.
Farmaceuci	509	715	878	Pharmacists ^b
Liczba ludności na farmaceutę	1262	887	722	Number of population per pharmacist

^a Łącznie z aptekami Kolejowej Służby Zdrowia. ^b Łącznie z pracującymi w aptekach prywatnych.

Including pharmacies subordinate to the Railroad Health Service. Including employees in private pharmacies.

TABL. 8/126/. **ŻŁOBKI^a**

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Żłobki	24	21	18	Nurseries
Miejsca	1457	1174	969	Places
Dzieci przebywające (w ciągu roku)	3057	2328	1917	Children staying (during the year)
Dzieci przebywające w żłobkach				Children staying in nurseries per
na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	84	68	59	1000 children up to age 3

^a Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

Including nursery wards.

TABL. 9/127/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001 ^a	SPECIFICATION
Placówki.....	12	10	Centres
Miejsca.....	960	733	Places
Wychowawcy	206	140	Teachers
Wychowankowie	817	617	Residents
w tym:			of which:
niesłyszący i słabo słyszący	149	132	deaf and hearing impaired
niewidomi i słabo widzący	123	71	blind and sight impaired
przewlekłe chorzy.....	41	29	chronically ill
niepełnosprawni ruchowo	27	20	motor-skill impaired
niedostosowani społecznie.....	145	68	socially maladjusted
upośledzeni umysłowo	177	168	mentally disabled
z zaburzeniami sprzężonymi	155	127	with coupling disorders

^a W 2001 r. ośrodki szkolno-wychowawcze i wychowawcze.^a In 2001 educational centres and tutorial centres.TABL. 10/128/. **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

Stan w końcu roku

CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

End of year

A. W 2000 r.

A. IN 2000

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Domy dziecka:		Child care establishments:
Domy	16	Homes
w tym rodzinne domy dziecka.....	12	of which family children's homes
Miejsca.....	289	Places
w tym w rodzinnych domy dziecka	85	of which family children's homes
Wychowankowie	260	Residents
w tym w rodzinnych domy dziecka	78	of which family children's homes
w tym sieroty i półsieroty.....	83	of which orphans and semi-orphans
Młodzieżowe ośrodki wychowaw-		Youth education centres:
cze:		
Ośrodki	1	Centres
Miejsca.....	84	Places
Wychowankowie	70	Residents

TABL. 10/128/ **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**
Stan w końcu roku
CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE (cont.)
End of year
A. W 2000 r.
A. IN 2000

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	SPECIFICATION
Pogotowia opiekuńcze:		Emergency child care centres:
Pogotowia	1	Centres
Miejsca	75	Places
Dzieci i młodzież (w ciągu roku)	486	Children and young people (during the year)
B. W 2001 r. B. IN 2001		

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pla- cówki <i>Centres</i>	Miejsca <i>Places</i>	Wycho- wanko- wie <i>Resi- dents</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	23	885	684	TOTAL
placówki:				centres:
Wsparcia dziennego	2	470	289	Daily assistance
Interwencyjne	1	75	63	Intervention
Rodzinne	15	92	90	Family
Socjalizacyjne	4	164	156	Socialization
Resocjalizacyjne	1	84	86	Re-socialization

U w a g a. W 2001 r. placówki zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz.U. Nr 80, poz. 900).

N o t e. In 2001 centres in accordance with the decree of the Minister of Health and Social Welfare dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No 80, item 900).

TABL. 11/129/ **RODZINY ZASTĘPCZE^a**
FOSTER HOMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	551	721	Foster homes
Dzieci w rodzinach zastępczych	702	899	Children in foster homes
Dzieci usamodzielnione (w ciągu roku)	175	304	Children independent (during the year)

^a W 2000 r. stan w dniu 15 XII, w 2001 r. stan w dniu 31 XII.

^a In 2000 as of 15 XII, in 2001 as of 31 XII.

TABL. 12/130/ **POMOC SPOŁECZNA**
Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
STACJONARNE PLACÓWKI POMOCY SPOŁECZNEJ			
STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES			
OGÓŁEM	10	10	TOTAL
Domy i zakłady dla:			Homes and facilities for:
Osób starych	3	3	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	3	3	Chronically ill with somatic disorders
Przewlekłe psychicznie chorych	2	2	Chronically ill with psychic disorders
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie	1	1	Intellectual handicapped children and youth
Samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi	1	1	Single pregnant women as well as single mothers with dependent children
Miejsca ogółem	936	936	Total places
w domach i zakładach dla:			in homes and facilities for:
Osób starych	252	246	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	471	471	Chronically ill with somatic disorders
Przewlekłe psychicznie chorych	130	134	Chronically ill with psychic disorders
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie	43	45	Intellectual handicapped children and youth
Samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi	40	40	Single pregnant women as well as single mothers with dependent children
Miejsca na 10 tys. ludności	14,7	14,7	Places per 10 thous. population
Mieszkańcy ogółem	926	924	Total residents
w domach i zakładach dla:			in homes and facilities for:
Osób starych	249	246	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	466	468	Chronically ill with somatic disorders
Przewlekłe psychicznie chorych	130	134	Chronically ill with psychic disorders
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie	43	44	Intellectual handicapped children and youth
Samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi	38	32	Single pregnant women as well as single mothers with dependent children
Mieszkańcy na 10 tys. ludności	14,6	14,5	Residents per 10 thous. population
Osoby umieszczone w ciągu roku	269	195	Persons places during the year
Osoby oczekujące na umieszczenie	334	503	Persons awaiting a place

DZIENNE DOMY POMOCY SPOŁECZNEJ**SOCIAL WELFARE DAY HOMES**

Domy	5	5	Homes
Miejsca	354	354	Places

^a Excluding persons receiving only family benefits and nursing benefits.

TABL. 15/133/ ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ
 SOCIAL WELFARE BENEFITS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000	16809	27292,0	TOTAL
..... 2001	20138	27995,6	
Pomoc materialna 2000	18424	20261,3	Material assistance
..... 2001	20699 ^a	23838,9	
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłek: stały 2000	656	2091,1	<i>Benefits: permanent</i>
..... 2001	590	2333,7	
stały wyrównawczy 2000	1245	3634,2	<i>permanent compensatory</i>
..... 2001	1427	4494,1	
okresowy 2000	2801	2154,4	<i>temporary</i>
..... 2001	1888	873,2	
celowy 2000	x	x	<i>appropriated</i>
..... 2001	3	9,4	
Renta socjalna 2000	1181	4430,0	<i>Disability welfare pension</i>
..... 2001	1345	5724,6	
Ochrona macierzyństwa 2000	622	460,1	<i>Maternity care</i>
..... 2001	717	577,0	
Schronienie 2000	x	-	<i>Shelter</i>
..... 2001	22	-	
Posiłek 2000	2364	627,4	<i>Meals</i>
..... 2001	2837	933,4	
Ubranie 2000	211	102,1	<i>Clothing</i>
..... 2001	-	-	
Pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne 2000	2	1,1	<i>Treatment costs</i>
..... 2001	108	220,3	
Wyprawka 2000	314	45,9	<i>Layette</i>
..... 2001	420	62,4	
Pomoc w formie usług 2000	2010	7031,5	Assistance in the form of services
..... 2001	2222	4156,7	

^a W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

^a Under the item benefits, recipients may be show several times.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

TABL. 16/134/. OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRYZNANIA POMOCY
 PERSONS AND FAMILIE BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES

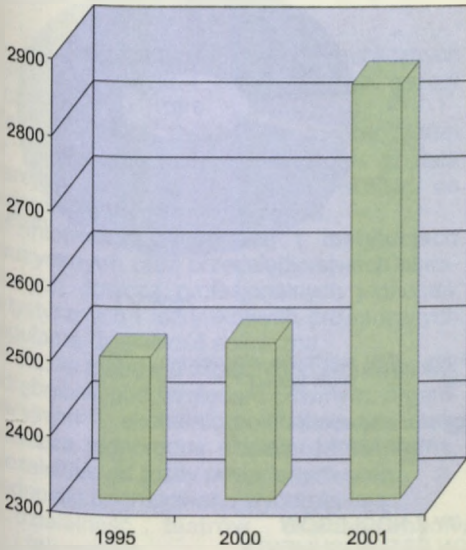
WYSZCZEGÓLNIENIE	Rodziny <i>Families</i>	Osoby w rodzinach <i>Persons in families</i>	SPECIFICATION
Ubóstwo.....2000	9398	21467	<i>Poverty</i>
2001	10737	24275	
Sieroctwo.....2000	30	54	<i>Orphanhood</i>
2001	173	479	
Bezdomność.....2000	1424	2189	<i>Homelessness</i>
2001	1538	2252	
Potrzeba ochrony macierzyństwa..2000	634	2124	<i>Need of maternity protection</i>
2001	725	2396	
Bezrobocie.....2000	6112	13915	<i>Unemployment</i>
2001	7775	17038	
Niepełnosprawność.....2000	5193	10113	<i>Handicap</i>
2001	7410	13527	
Długotrwała choroba.....2000	3373	6766	<i>Chronic illness</i>
2001	3674	7971	
Bezradność w sprawach opiekuńczo- -wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego.....2000	4610	11351	<i>Helplessness in educational matters and household maintenance</i>
2001	4929	12974	
w tym:			<i>of which:</i>
rodziny niepełne.....2000	2759	7626	<i>broken families</i>
2001	2967	8381	
rodziny wielodzietne.....2000	537	3334	<i>multi-children families</i>
2001	541	3248	
Alkoholizm.....2000	1064	2050	<i>Alcoholism</i>
2001	950	1729	
Narkomania.....2000	91	197	<i>Drug addiction</i>
2001	96	216	
Trudność w przystosowaniu do życia po opuszczeniu zakładu karnego 2000	292	381	<i>Difficulty in adaptation after leaving penitentiary institution</i>
2001	259	376	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

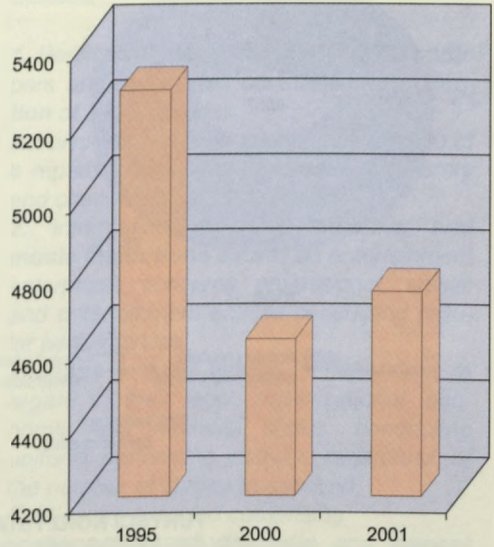
Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

PLACÓWKI BIBLIOTECZNE **LIBRARY INSTITUTIONS**

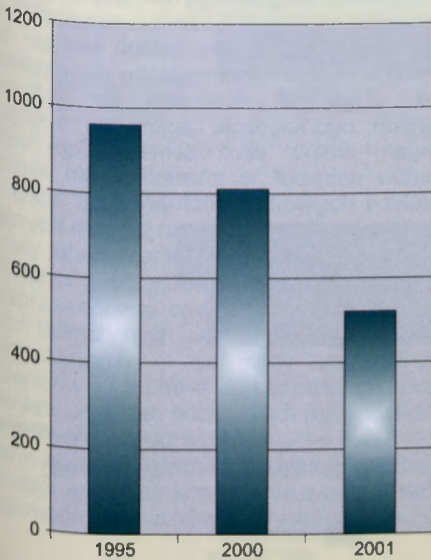
KSIĘGOZBIÓR NA 1000 LUDNOŚCI
Stan w dniu 31 XII
COLLECTIONS PER 1000 POPULATION
As of 31 XII



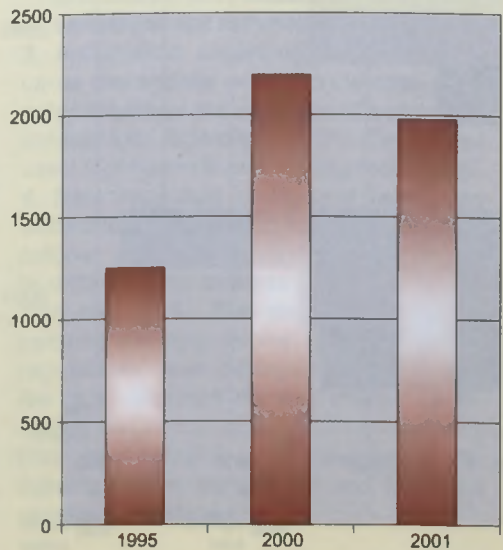
WYPOŻYCZENIA KSIĘGOZBIORU
NA 1000 LUDNOŚCI
LENDINGS OF COLLECTION
PER 1000 POPULATION



WIDZOWIE I SUCHACZE
W TEATRACH I INSTYTUCJACH
MUZYCZNYCH NA 1000 LUDNOŚCI
AUDIENCE IN THEATRES AND MUSIC
INSTITUTIONS PER 1000 POPULATION



WIDZOWIE W KINACH
NA 1000 LUDNOŚCI
AUDIENCE IN CINEMAS
PER 1000 POPULATION

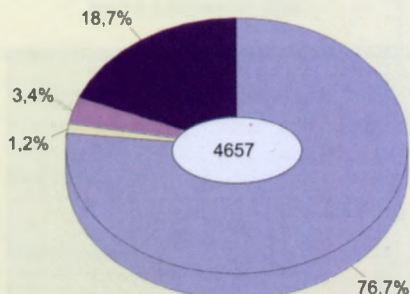


STRUKTURA MIEJSC NOCLEGOWYCH TURYSTYKI (całoroczne)

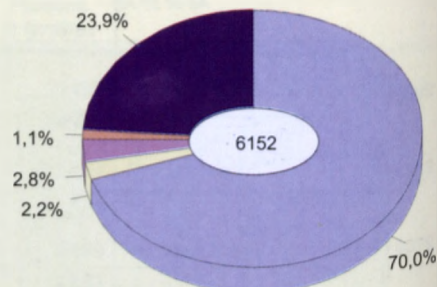
Stan w dniu 31 VII

STRUCTURE OF NUMBER BEDS OF TOURISM (open all years)

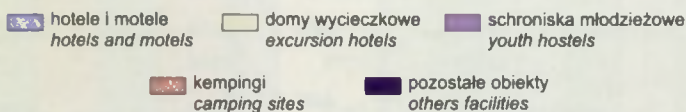
As of 31 VII



2000

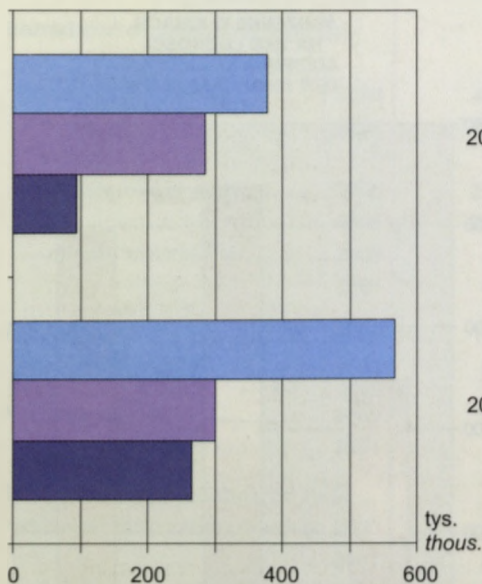


2001

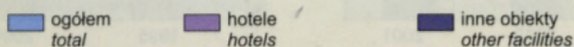
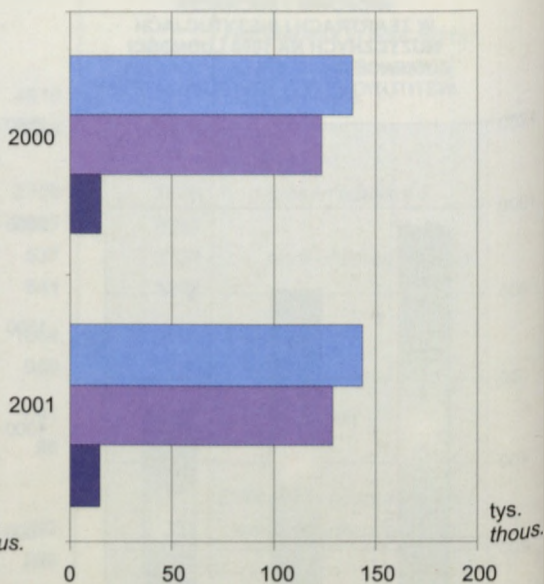


TURYSŤI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

OGÓŁEM
TOTAL



TURYSŤI ZAGRANICZNI
FOREIGN TOURISTS



DZIAŁ VIII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.
Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.
2. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz przedsiębiorstwach estradowych dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.
W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.
Jednostki pogrupowano wyodrębniając:
 - działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
 - działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek,
 - działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
 - działalność **rozrywkową estradową**.
3. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).
4. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).
Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

CHAPTER VIII CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. **Books and pamphlets** as well as **newspapers and magazines** constitute the **collection** of public libraries.
A borrower is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.
2. Information regarding **theatres and music institutions** as well as entertainment enterprises concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.
Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.
Entities are grouped comprising:
 - the activity of **dramatic and puppet theatres**,
 - the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
 - the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**,
 - **entertainment activities**.
3. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).
4. Data regarding **radio and television subscribers** concerns persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).
Data also concerns institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Turystyka. Sport

1. Termin **turystyka** — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających.

W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. W informacjach o **miejscach noclegowych** turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

3. Do **pozostałych obiektów** bazy noclegowej turystyki zaliczono kwatery agroturystyczne, obiekty hotelarskie, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych, inne obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) oraz ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

4. **Szlaki turystyczne** są to trasy piesze wytyczone dla turystów w terenach o dużych walorach krajoznawczych (z uwzględnieniem warunków bezpieczeństwa turystów i przepisów o ochronie środowiska) i oznaczone umownymi znakami umożliwiającymi odnalezienie właściwej drogi (zalecanej lub obligatoryjnej).

5. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

6. W kategorii ćwiczących jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

Tourism. Sport

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year. All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,
- one-day visitors, i.e., persons, who do not spend the night at the place visited.

2. In data regarding the **number of beds** for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

3. The **remaining facilities** of tourist accommodation establishments include agrotourism lodgings, hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and holiday youth centres as well as health establishments.

4. **Tourist trails** are trails designated for tourists in areas possessing substantial sightseeing value (taking into account tourist safety conditions and environmental protection regulations) and marked with conventional signs which make it possible to remain on the trail (recommended or obligatory).

5. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

6. In the categories of exercisers, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

KULTURA

CULTURE

TABL. 1/135/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE**
Stan w dniu 31 XII
PUBLIC LIBRARIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Placówki biblioteczne	83	68	67	Library institutions
biblioteki i filie	73	68	67	libraries and branches
w tym filie dla dzieci	8	9	9	of which branches for children
punkty biblioteczne	10	-	-	library service points
Ludność na 1 placówkę biblioteczną	7735	9321	9463	Population per library institution
Księgozbiór w woluminach:				Collection in volumes:
w tys.	1836,4	1589,0	1576,7	in thous.
na 1000 ludności	2860	2507	2487	per 1000 population
Czytelnicy (w ciągu roku):				Borrowers (during the year):
w tys.	130,5	124,8	128,2	in thous.
na 1000 ludności	203	196	202	per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru				Loans of collection in volumes
w woluminach (w ciągu roku):				(during the year):
w tys.	3389,9	2936,2	3006,4	in thous.
na 1000 ludności	5280	4617	4743	per 1000 population
na 1 czytelnika	26	24	24	per borrower

TABL. 2/136/. **MUZEA**
MUSEUMS

MUZEA MUSEUMS	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and bran- ches (as of 31 XII)</i>	Wystawy czasowe w kraju <i>Temporary exhibitions at home</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		
		własne <i>own</i>	obce ^a <i>foreign^a</i>	ogółem <i>grand total</i>	w tym w zorganizowa- nych grupach <i>of which in the organi- zed groups</i>	
					razem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <i>of which the school youth</i>
OGÓŁEM.....1995	12	94	x	678,5	419,0	327,0
TOTAL.....2000	10	57	54	611,7	345,0	273,9
.....2001	11	66	62	594,4	340,5	239,6
Narodowe.....	1	10	4	122,1	50,6	47,5
National.....						
Panorama Racławicka.....	1	-	1	195,1	151,2	105,3
Panorama Racławicka.....						

^a Krajowe i zagraniczne.

^a Domestic and from foreign countries.

TABL. 2/136/. MUZEA (dok.)
MUSEUMS (cont.)

MUZEA MUSEUMS	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) Museums and bran- ches (as of 31 XII)	Wystawy czasowe w kraju Temporary exhibitions at home		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		
		własne own	obce ^a foreign ^a	ogółem grand total	w tym w zorganizowanych grupach of which in the organized groups	
					razem total	w tym młodzież szkolna of which the school youth
Miejskie Wrocławia ^b City of Wrocław ^b	1	26	27	131,8	61,5	45,8
Etnograficzne Ethnographic	1	3	5	15,5	4,7	4,5
Architektury Architecture	1	3	11	25,2	6,4	5,1
Przyrodnicze Natural	1	-	-	16,0	9,4	x
Poczty i Telekomunikacji Post and Telecommunica- tion	1	15	-	11,0	8,1	7,3
Mineralogiczne Mineralogical	1	-	3	4,9	3,6	3,5
Geologiczne Geological	1	1	1	3,5	2,7	2,1
Archidiecezjalne Archidiocesan	1	4	7	10,3	9,9	8,7
Uniwersytetu Wrocławskiego ^c Of the Wrocław University ^c	1	4	3	58,8	32,5	9,9

^a Krajowe i zagraniczne. ^b W 2000 r. utworzono Muzeum Miejskie Wrocławia z muzeów: Historycznego, Archeologicznego, Sztuki Mieszczańskiej, Sztuki Medalierskiej, Militariów i Sztuki Cmentarnej. ^c W skład Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego wchodzi: Aula Leopoldina, Oratorium Marianum, Wieża Matematyczna.

^a Domestic and from foreign countries. ^b In 2000 City of Wrocław Museum was formed of museums: Historical, Archeological, Middle-class Arts, Meddalist Arts, Military and Cemetery Arts. ^c University of Wrocław Museum contains: Leopoldina Aula, Oratorium Marianum, Mathematics Tower.

TABL. 3/137/. BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH
OFFICE OF ARTISTIC EXHIBITIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
WYSTAWY	44	53	48	EXHIBITIONS
w kraju	29	33	34	in country
za granicą	3	3	2	abroad
zagraniczne w Polsce	12	17	12	foreign in Poland

TABL. 3/137/. **BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH (dok.)**
OFFICE OF ARTISTIC EXHIBITIONS (cont)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
EKSPOZYCJE	44	53	48	DISPLAY
ZWIEDZAJĄCY w tys.	44,5	55,5	55,9	VISITORS in thous.
Odczyty i prelekcje	7	30	28	Lectures
Spotkania autorskie.....	4	6	19	Writer meetings with the reading public

TABL. 4/138/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW**
ESTRADOWYCH
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) Seating in fixed halls (as of 31 XII)	Przedstawienia i koncerty Performances and concerts		Widzowie i słuchacze w tys. Audience in thous.	
			ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall	ogółem total	w tym poza stałą salą of which outside fixed hall
OGÓŁEM	1995	4182	1854	537	617,0	297,0
TOTAL	2000	3749	1645	360	516,1	279,7
	2001	3592	1506	281	330,1	109,1
TEATRY DRAMATYCZNE DRAMATIC THEATRES						
Teatr Polski: Polski Theatre:						
- Scena Stała I (duża)		709	104	1	35,4	0,4
Ist Fixed Stage (big)						
- Scena II (Teatr Kameralny)		228	164	2	30,4	0,5
IInd Stage (Kameralny Theatre)						
- Scena na Świebodzkim		200	128	1	9,2	0,1
Stage on Świebodzki						
Wrocławski Teatr Współczesny: Wrocław Theatre Współczesny:						
- Scena Duża		246	173	4	18,6	0,5
Big Stage						
- Mała Scena		45	100	2	3,2	0,2
Small Stage						
- Scena na Strychu		50	10	-	0,3	-
Stage on the Loft						
Wrocławski Teatr Pantomimy		-	23	23	5,4	5,4
Wrocław Pantomime Theatre						
Teatr K-2		87	66	2	4,7	0,3
K-2 Theatre						
Teatr „Na Bruku”		-	31	31	11,0	11,0
„Na Bruku” Theatre						

TABL. 4/138/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW ESTRADOWYCH (dok.)**
ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) <i>Seating in fixed halls (as of 31 XII)</i>	Przedstawienia i koncerty <i>Performances and concerts</i>		Widzowie i słuchacze w tys. <i>Audience in thous.</i>	
		ogółem <i>total</i>	w tym poza stałą salą <i>of which outside fixed hall</i>	ogółem <i>total</i>	w tym poza stałą salą <i>of which outside fixed hall</i>
Ośrodek Badań Twórczości J. Grotowskiego i Poszukiwań Teatralno-Kulturowych <i>Centre of Inquiring the J. Grotowski's Creations and Theatre - Cultural Re- search</i>	100	29	2	2,1	0,2
TEATRY LALEK PUPPET THEATRES					
Wrocławski Teatr Lalek <i>Wrocław Puppet Theatre</i>	230	260	29	28,9	6,2
Teatr Lalek „PIPP0” <i>Puppet Theatre „PIPP0”</i>	-	2	2	0,2	0,2
TEATRY MUZYCZNE MUSICAL THEATRES					
Opera Dolnośląska* <i>Lower Silesian Opera</i>	-	72	72	40,7	40,7
Operetka Wrocławska <i>Wrocław Operetta</i>	671	133	6	59,1	2,8
FILHARMONIE I ORKIESTRY PHILHARMONICS AND ORCHESTRAS					
Filharmonia <i>Philharmonic</i>	459	72	3	25,2	0,9
Wrocławscy Kameraliści „Cantores Mi- nores Wratislavienses” <i>Wrocław Chambers „Cantores Minores Wratislavienses”</i>	-	32	32	4,3	4,3
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE ENTERTAINMENT ENTERPRISES					
Centrum Sztuki „Impart” <i>Art Centre „Impart”</i>	567	93	55	31,3	15,4
Pozostałe instytucje estradowe <i>Others</i>	-	14	14	20,0	20,0

* Remont gmachu.

* Building undergoing repairs.

TABL. 5/139/. **DZIAŁALNOŚĆ TEATRÓW, INSTYTUCJI MUZYCZNYCH ORAZ PRZEDSIĘBIORSTW ESTRADOWYCH ZA GRANICĄ**
ABROAD ACTIVITY OF THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS AND ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wyjazdy Departures	W tym Of which				
		Niemcy Germany	Dania Denmark	Austria Austria	Litwa Lithuania	Czechy Czech Rep.
OGÓŁEM..... 1995	128	116	-	3	-	-
TOTAL..... 2000	153	75	-	1	-	-
2001	231	126	-	1	-	1
TEATRY DRAMATYCZNE DRAMATIC THEATRES						
Teatr Polski:						
Polski Theatre:						
- Scena Stała I (duża).....	1	-	-	-	-	-
Ist Fixed Stage (big)						
- Scena II (Teatr Kameralny).....	1	-	-	-	-	1
Ist Stage (Kameralny Theatre)						
Wrocławski Teatr Pantomimy.....	4	2	-	-	-	-
Wrocław Pantomime Theatre						
TEATRY LALEK PUPPET THEATRES						
Wrocławski Teatr Lalek.....	15	9	-	-	-	-
Wrocław Puppet Theatre						
TEATRY MUZYCZNE MUSICAL THEATRES						
Opera Dolnośląska.....	84	12	-	-	-	-
Lower Silesian Opera						
Operetka Wrocławska.....	81	80	-	1	-	-
Wrocław Operetta						
FILHARMONIE I ORKIESTRY PHILHARMONICS AND ORCHESTRAS						
Filharmonia.....	7	7	-	-	-	-
Philharmonic						
Wrocławscy Kameraliści "Cantores Minores Wratislavienses".....	16	-	-	-	-	-
Wrocław Chambers "Cantores Mi- nores Wratislavienses"						
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE ENTERTAINMENT ENTERPRISES						
Centrum Sztuki „Impart”.....	22	16	-	-	-	-
Art. Centre „Impart”						

TABL. 6/140/. **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Kina ^a	19	12	10	Fixed cinemas ^a
Miejsca ^a	7796	5444	4948	Seats in cinemas ^a :
na 1000 ludności.....	12	9	8	per 1000 population

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

TABL. 6/140/. **KINA STAŁE (dok.)**
FIXED CINEMAS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Seanse.....	16271	35323	30884	Performances
Widzowie w tys.	801,9	1393,8	1250,6	Audience in thous.
na 1000 ludności.....	1249	2192	1973	per 1000 population
na 1 seans	49	40	40	per performance

TABL. 7/141/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY W 2001 R.**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT AS WELL AS CLUBS
IN 2001
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględ- nych In absolute numbers	SPECIFICATION
Instytucje	16	Institutions
Domy kultury	6	Cultural establishments
Ośrodki kultury	6	Cultural centres
Kluby.....	4	Clubs
Imprezy (w ciągu roku)	1545	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys....	115144	Event Participants (during the year) in thous.
Zespoły artystyczne	177	Artistic groups
Członkowie zespołów artystycznych	2402	Members of artistic groups of which children and youth below the age of 15
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	1518	
Koła (kluby)	209	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów).....	3738	Members of groups (clubs) of which children and youth below the age of 15
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	2132	
Kursy (w ciągu roku).....	62	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku).....	975	Course graduates (during the year) of which children and youth below the age of 15
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat	727	

TABL. 8/142/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Abonenci radiowi w tys.	219,9	181,4	179,3	Radio subscribers in thous.
na 1000 ludności.....	343	286	283	per 1000 population
Abonenci telewizyjni w tys.	199,8	175,5	173,2	Television subscribers in thous.
na 1000 ludności	311	277	273	per 1000 population

TURYSTYKA. SPORT **TOURISM. SPORT**

TABL. 9/143/. **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI**
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS					
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty ^a Facilities ^a	Miejsca noclegowe ^b Number of beds ^b		Korzysta- jący z nocle- gów Tourist accommo- dated	Udzielone noclegi ^c Accommo- dations provided ^c
		całoroczne open all year	sezonowe seasonal		
				w tys. in thous	
OGÓŁEM.....1995	47	3859	2258	426,5	x
TOTAL.....2000	49	4657	1873	379,1	674,8
.....2001	61	6152	260	567,6	905,4
Hotele.....1995	16	2600	-	286,8	265,9
Hotels.....2000	27	3574	-	285,2	489,7
.....2001	32	4257	-	298,5	520,8
Motele.....1995	1	148	-	14,9	12,7
Motels.....2000	-	-	-	-	-
.....2001	1	50	-	2,2	5,9
Domy wycieczkowe.....1995	5	408	-	54,8	77,5
Excursion hostels.....2000	1	57	-	10,1	14,7
.....2001	1	133	-	16,5	24,6
Schroniska młodzieżowe.....1995	2	158	-	13,9	21,4
Youth hostels.....2000	2	157	-	20,8	26,9
.....2001	3	173	-	14,9	21,5
Kempingi.....1995	3	48	474	11,8	24,3
Camping cites.....2000	1	-	200	4,7	8,8
.....2001	2	69	200	8,0	14,9
Pozostałe obiekty.....1995	20	497	1784	44,3	100,2
Other facilities.....2000	18	869	1673	58,2	134,7
.....2001	22	1470	60	227,5	317,7

^a W 2000 r. i 2001 r. w III kwartale. ^b Stan w dniu 31 VII. ^c W 1995 r. dla hoteli, moteli – wynajęte pokoje, dla pozostałych obiektów – udzielone noclegi; w 2000 i 2001 r. dotyczy wszystkich rodzajów obiektów.

^a In 2000 and 2001 as of III quarter. ^b As of 31 VII. ^c In 1995 for hotels and motels – rented rooms, for other facilities – accommodations provided; in 2000 and 2001 concerns all type of facilities.

TABL. 10/144/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**
FOREIGN TOURISTS UTILIZING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Turyści zagraniczni w tys. Foreign tourists in thous.	Noclegi udzielone ^a turydom zagranicznym w tys. Accommodations provided ^a foreign tourists in thous.
OGÓŁEM 1995	183,9	39,8
TOTAL 2000	138,9	262,3
..... 2001	143,8	278,1
Hotele 128,9	128,9	248,7
Hotels		
Motele -	-	-
Excursion hostels		
Schroniska młodzieżowe 1,7	1,7	2,7
Youth hostels		
Kempingi 2,9	2,9	5,6
Camping sites		
Pozostałe obiekty 7,1	7,1	16,9
Other facilities		

^a W 1995 bez udzielonych noclegów w hotelach i motelach.

^a In 1995 excluding accommodations provided in hotels and motels.

TABL. 11/145/. **PÓLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
Stan w dniu 31 XII
THE POLISH TOURIST COUNTRY - LOVER'S ASSOCIATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Koła ^a	120	77	78	Sporting world ^a
Członkowie w tys.	4,0	2,6	2,4	Members in thous.
Przewodnicy turystyki.....	378	435	344	Tour guides
Wycieczki ^b (w ciągu roku)	818	950	960	Excursions ^b (during the year)
Uczestnicy wycieczek (w ciągu roku) w tys.	30,5	33,1	30,3	Excursion participants (during the year) in thous.
Piloci wycieczek	.	172	153	Excursion guides
Wystawy (w ciągu roku)	38	29	38	Exhibitions (during the year)
Odczyty (w ciągu roku).....	102	128	119	Lectures (during the year)
Woluminy w bibliotekach	8117	9001	9259	Volumes in libraries
Poradnie krajoznawcze	3	5	4	Touring information bureau
Punkty „IT”	5	5	4	Points „IT”

^a Koła i kluby na prawach kół. ^b Obsłużone przez przewodników.

^a Sporting world and clubs with the status of sporting world. ^b Attended by guides.

Źródło: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

Source: data of the Polish Country-Lover's Association.

TABL. 12/146/. **TURYSTYKA KWALIFIKOWANA**
PROFESSIONAL TOURISM

RODZAJE TURYSTYKI TYPE TOURISM	Wycieczki Excursions	Uczestnicy Participants	
		ogółem total	w tym młodzież szkol- na of which the school youth
OGÓŁEM 1995	1138	25043	.
TOTAL 2000	1224	25172	10327
..... 2001	971	20595	5946
Piesza: nizinna.....	267	7638	1575
górska.....	251	4624	1631
Hike: lowland mountain			
Narciarska.....	61	1285	396
Skiing			
Kolarska.....	112	2133	672
Cykle			
Kajakowa.....	37	762	501
Canoeing			
Płatwonurków.....	166	2783	805
Scuba divers			
Na orientację.....	12	127	69
Orienteering			
Pozostałe.....	65	1243	297
Others			

U w a g a. Dane dotyczą wycieczek i imprez organizowanych przez PTTK.

N o t e. Data concerns excursions and events organized by the Polish Tourist Country Lover's Association.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

S o u r c e: data of the Polish Country-Lover's Association.

TABL. 13/147/. **PRZEWODNICY TURYSTYCZNI^a WEDŁUG UPRAWNIEŃ**

Stan w dniu 31 XII

TOURIST GUIDES^a BY QUALIFICATIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Górcy Mountain	Terenowi Field	Miejsy Urban	Zakładowi Company
OGÓŁEM 1995	405	109	98	197	1
TOTAL 2000	476	150	144	182	.
..... 2001	486	153	141	192	.
w tym: of which:					
Ze znajomością języków obcych.....	91	19	23	49	.
With a knowledge of foreign languages					

^a Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia.^a A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed.

Ź r ó d ł o: dane Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

S o u r c e: data of the Polish Country-Lover's Association.

TABL. 14/148/. **KLUBY SPORTOWE^a**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Uczestni- czące <i>Participated</i>	Nie uczest- niczące <i>Non parti- cipated</i>	SPECIFICATION
Kluby..... 2000	85	49	36	<i>Clubs</i>
2001	112	66	46	
Członkowie..... 2000	12615	10401	2214	<i>Members</i>
2001	17256	13922	3334	
Ćwiczący..... 2000	10954	8833	2121	<i>Exercises</i>
2001	14817	11610	3207	
mężczyźni..... 2000	7375	5960	1415	<i>males</i>
2001	10377	8134	2243	
w tym do 18 lat..... 2000	4991	3902	1089	<i>of which up to age 18</i>
2001	6759	5277	1482	
kobiety..... 2000	3579	2873	706	<i>females</i>
2001	4440	3476	964	
w tym do 18 lat..... 2000	2856	2261	595	<i>of which up to age 18</i>
2001	3456	2723	733	
Trenerzy..... 2000	227	189	38	<i>Coaches</i>
2001	281	208	73	
Instruktorzy sportowi..... 2000	198	145	53	<i>Sport instructors</i>
2001	253	189	64	
Sekcje sportowe..... 2000	222	154	68	<i>Sport sections</i>
2001	292	182	110	
Ćwiczący..... 2000	11063	8892	2171	<i>Exercises</i>
2001	14960	11710	3250	
w tym kobiety..... 2000	3594	2884	710	<i>of which females</i>
2001	4494	3521	973	
Trenerzy..... 2000	229	190	39	<i>Coaches</i>
2001	285	211	74	
Instruktorzy..... 2000	202	146	56	<i>Sport instructors</i>
2001	257	192	65	

^a Uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

^a Participated and non participated in the sport competition in terms of junior and higher categories on up to nationwide level.

DZIAŁ IX BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

CHAPTER IX PUBLIC SAFETY

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się wybrane informacje z zakresu działania: policji, straży pożarnej oraz straży miejskiej.

2. **Przestępstwo stwierdzone** — zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r., obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) — jest to zbrodnia albo występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Do dnia 31 VIII 1998 r. — zgodnie z Kodeksem karnym z 1969 r. (ustawa z dnia 19 I 1969 r., Dz. U. Nr 13, poz. 94, z późniejszymi zmianami) — przestępstwem stwierdzonym była zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego (w tym także występki skarbowy zagrożony samodzielną karą grzywny) oraz występki ścigany z oskarżenia prywatnego objęty postępowaniem przyspieszonym lub oskarżeniem prokuratora, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego albo w wyniku czynności prawnie zastępujących to postępowanie.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych opracowano na podstawie statystyki policyjnej uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

3. Informacje o przestępstwach stwierdzonych — według rodzajów przestępstw — opracowano zgodnie z klasyfikacją Kodeksu karnego z 1969 r., a w przypadku przestępstw stwierdzonych od dnia 1 IX 1998 r. — zgodnie z klasyfikacją Kodeksu karnego z 1997 r., ustawą karną skarbową (ustawa z dnia 26 X 1971 r., Dz. U. Nr 28, poz. 260, z późniejszymi zmianami) lub innymi ustawami szczególnymi.

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of: the police, fire departments and municipal guard.

2. In connection with the Criminal Code of 1997 coming into force on 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) **ascertained crime** is felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as crime as result of preparatory proceedings.

In accordance with the Criminal Code of 1969 (the law dated 19 I 1969, Journal of Laws No. 13, item 94, with later amendments), until 31 VIII 1998, an ascertained crime was felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation (also including public revenue-related misdemeanour carrying an automatic fine) as well as misdemeanour prosecuted upon private accusation by accelerated proceedings or by public prosecutor, the character of which was confirmed as crime as result of preparatory proceedings or actions legally replacing the proceedings.

Information regarding ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutors offices and family on juvenile proceeding in courts.

3. Information on ascertained crimes according to the types of crime — have been included in accordance with: the classification contained in the Criminal Code of 1969, and in the case of crimes ascertained since 1 IX 1998 — in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, public revenue-related penal law (the law dated 26 X 1971, Journal of Laws No. 28, item 260, with later amendments) or with other particular laws.

TABL. 1/149/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE^a W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**
ASCERTAINED CRIMES^a IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	
O G Ó Ł E M	38107	35298
TOTAL		
w tym:		
of which:		
O charakterze kryminalnym.....	35006	31290
<i>Criminal</i>		
w tym:		
of which:		
kradzież cudzej rzeczy	11474	11377
<i>property theft</i>		
w tym:		
of which:		
kradzież i kradzież poprzez włamanie do samo- chodu.....	1810	1523
<i>impudent theft and theft with burglary into car</i>		
kradzież z włamaniem	12842	10634
<i>impudent theft with burglary</i>		
kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze	1647	1353
<i>theft with assault and criminal coercion</i>		
O charakterze gospodarczym.....	2265	1878
<i>Economic</i>		
Przestępstwa drogowe	394	1684
<i>Road traffic crimes</i>		
Przestępstwa przeciwko:		
<i>Crimes against:</i>		
życiu i zdrowiu	511	475
<i>life and health</i>		
mieniu	31038	28050
<i>property</i>		

^a Dane za 2001 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie (zmiany organizacyjne jednostek Komendy Miejskiej Policji).

^a Data for 2001 are not comparable with data for previous years (changes of units of the Police Headquarters).

Źródło: dane Komendy Miejskiej Policji.

Source: data of the Municipal Police Headquarters.

TABL. 2/150/. **OSOBY DOPROWADZONE DO IZBY WYTRZEŻWIEŃ**
PERSONS ESCORTED INTO THE SOBRIETY ROOM

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	13506	16404	15521	TOTAL
Mężczyźni	12324	14871	13817	Males
Kobiety.....	823	1103	1347	Females
Osoby w wieku do 18 lat	359	430	357	Persons at age to 18
w tym poniżej 15 lat.....	8	7	4	of which below age 15

Źródło: dane Izby Wytrzeźwień.

Source: data of the Sobriety Room.

TABL. 3/151/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZECZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	114	82	50	TOTAL
w tym dokonane	103	74	47	of which committed
Mężczyźni	78	55	38	Males
Kobiety	36	27	12	Females

WEDŁUG WIEKU SAMOBÓJCÓW
BY AGE OF SUICIDAL PERSONS

Ogółem Total				
Poniżej 15 lat	2	1	-	Below age 15
15 - 20	8	10	4	15 - 20
21 - 30	12	13	10	21 - 30
31 - 50	44	35	21	31 - 50
51 - 70	34	15	12	51 - 70
71 lat i więcej	7	7	3	71 years and more

w tym mężczyźni
of which males

Poniżej 15 lat	1	1	-	Below age 15
15 - 20	3	6	3	15 - 20
21 - 30	11	7	10	21 - 30
31 - 50	28	26	16	31 - 50
51 - 70	26	11	6	51 - 70
71 lat i więcej	4	3	3	71 years and more

^a Dokonane i usiłowane.

^a Accomplished and attempted.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters.

TABL. 4/152/. **INTERWENCJE JEDNOSTEK PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**
INTERVENTIONS OF FIRE-BRIGADES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Pożary	1578	2430	2250	Fires
małe	1537	2374	2177	small
średnie	38	52	63	medium
duże	3	4	9	big
bardzo duże	-	1	-	very big
Miejskowe zagrożenia	1065	1486	2091	Local threats
Fałszywe alarmy	183	172	178	False alarms

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 5/153/. **MIEJSCA POWSTANIA POŻARÓW**
TYPE OF PLACES WHERE THE FIRES OCCURED

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1578	2430	2250	TOTAL
Obiekty:				<i>Type of places:</i>
mieszkalne	666	829	716	<i>homes</i>
użyteczności publicznej	54	65	60	<i>public</i>
magazynowe	43	22	22	<i>warehouse</i>
produkcyjne	37	46	28	<i>production</i>
Środki transportu	111	189	163	<i>Means of transport</i>
Lasy	7	7	4	<i>Forestes</i>
Uprawy	68	130	112	<i>Crops</i>
Inne (garaże, śmietniki, trawy itp.)	592	1142	1145	<i>Others (garages, refuse heaps, grasses etc.)</i>

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 6/154/. **GLÓWNE PRZYCZYNY POWSTANIA POŻARÓW**
MAIN FIRE CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1578	2430	2250	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Nieostrożność osób dorosłych	728	1290	1136	<i>Carelessness of adults</i>
Nieostrożność nieletnich	95	38	28	<i>Carelessness of juveniles</i>
Wady urządzeń i instalacji elektrycznych i ogrzewczych oraz nieprawidłowa ich eksploatacja	186	201	181	<i>Faults and incorrect usage of electric and heating devices and supplies</i>
Niesprawność techniczna i wady środków transportu	20	26	23	<i>Faults and incorrect usage of means of transport</i>
Podpalenie umyślne	298	156	124	<i>Arsons</i>

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 7/155/. **MIEJSCOWE ZAGROŻENIA POŻAROWE WEDŁUG RODZAJU OBIEKTU**
LOCAL FIRE HAZARDS BY TYPE OF OBJECT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1065	1486	2091	TOTAL
Obiekty:				Type of places:
mieszkalne	450	569	868	homes
użyteczności publicznej	118	105	233	public
magazynowe	7	16	21	warehouse
produkcyjne	15	14	24	production
Środki transportu	224	299	317	Means of transport
Lasy	2	3	2	Forestes
Uprawy	1	1	13	Crops
Inne (garaże, śmietniki, trawy itp.)	248	479	613	Others (garages, refuse heaps, grasses etc.)

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters.

TABL. 8/156/. **WYBRANE DZIAŁANIA STRAŻY MIEJSKIEJ W 2001 R.**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Pouczenia Admonitions	Mandaty Tickets	Wnioski do kole- gium i wnioski do sądu Motions to council and to court	Przekazane policji Delivered to police
INTERWENCJE PODJĘTE WOBEC SPRAWCÓW WYKROCZEŃ PRZECIWKO: INTERVENTIONS UNDERTAKED TO PERPETRATOR OF OFFENCES AGAINST:					
porządkowi i spokojowi publicznemu peace and public order	14959	13799	360	209	591
instytucjom	115	98	-	16	1
bezpieczeństwu osób i mienia	4580	4365	163	44	8
persons and property's safety					
bezpieczeństwu w komunikacji	31703	18604	12626	349	124
safety of transport					
osobie	4	-	-	2	2
person					
zdrowiu	1270	1195	50	8	17
health					
mieniu	229	-	-	60	169
property					
obyczajowości	1027	918	9	10	90
morals					
urządzeniom publicznym	8214	7249	886	68	21
public devices					

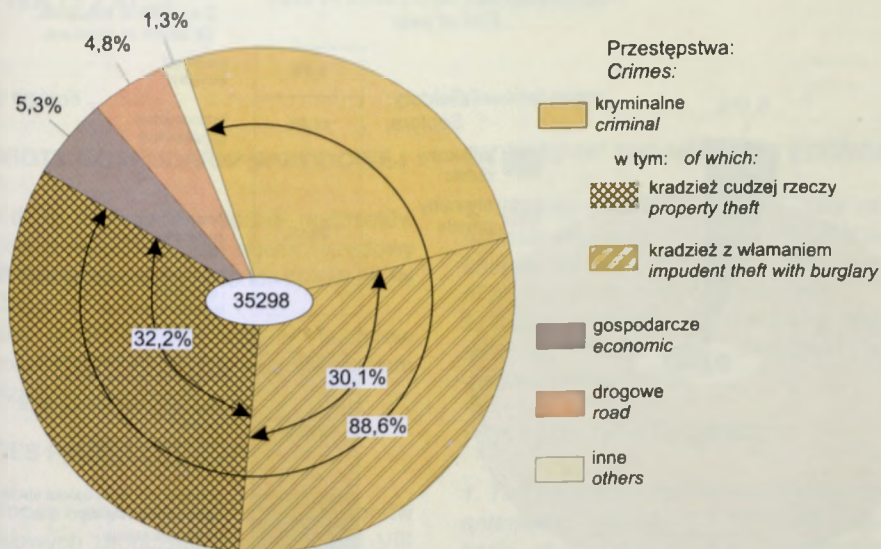
TABL. 8/156/. **WYBRANE DZIAŁANIA STRAŻY MIEJSKIEJ W 2001 R. (dok.)***SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD IN 2001 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Pouczenia Admonitions	Mandaty Tickets	Wnioski do kole- gium i wnioski do sądu <i>Motions to council and to court</i>	Przekazane policji <i>Delivered to police</i>
INTERWENCJE PODJĘTE WOBEC SPRAWCÓW WYKROCZEŃ NA PODSTAWIE: <i>INTERVENTIONS UNDERTAKED TO PERPETRATOR OF OFFENCES ON THE BASIS OF:</i>					
ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach..... <i>the Law on the Keep Cleaning and Order in Gminas</i>	1132	1086	28	18	-
ustawy prawo o miarach..... <i>the Law on the Measures</i>	618	403	193	22	-
dekretu o targach i targowiskach .. <i>the Decree on Fairs and Markets</i>	638	635	3	-	-
ustawy o administracji rządowej w województwie <i>the Law on the Government Ad- ministration in the Voivodship</i>	29	29	-	-	-
przepisów porządkowych wyda- nych przez radę i zarząd gminy.. <i>the regulations issued by the coun- cil and board of the gmina</i>	415	387	-	28	-
ustawy o wychowaniu w trzeźwości <i>the Law on the Sobriety Education</i>	1671	1465	-	206	-
innych aktów prawnych..... <i>other legislative acts</i>	4311	3838	-	125	348

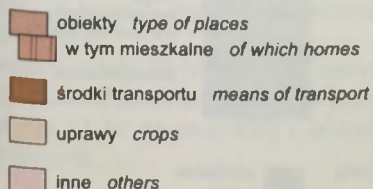
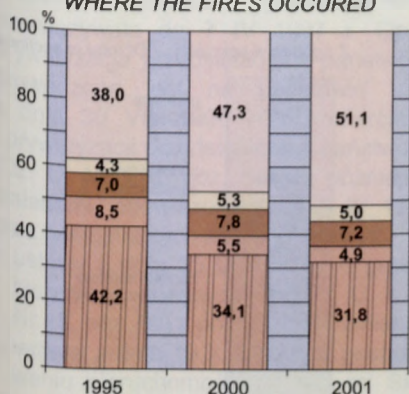
Źródło: dane Straży Miejskiej Wrocławia.

Source: data of the Municipal Guard of Wrocław.

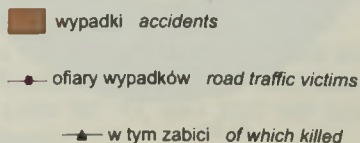
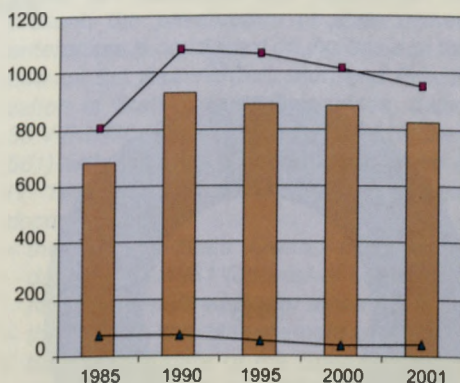
STRUKTURA STWIERDZONYCH PRZESTĘPSTW W 2001 R. **STRUCTURE OF THE ASCERTAINED CRIMES IN 2001**



STRUKTURA MIEJSC POWSTAWANIA POŻARÓW **STRUCTURE OF TYPE OF PLACES WHERE THE FIRES OCCURED**



WYPADKI DROGOWE **ROAD TRAFFIC ACCIDENTS**



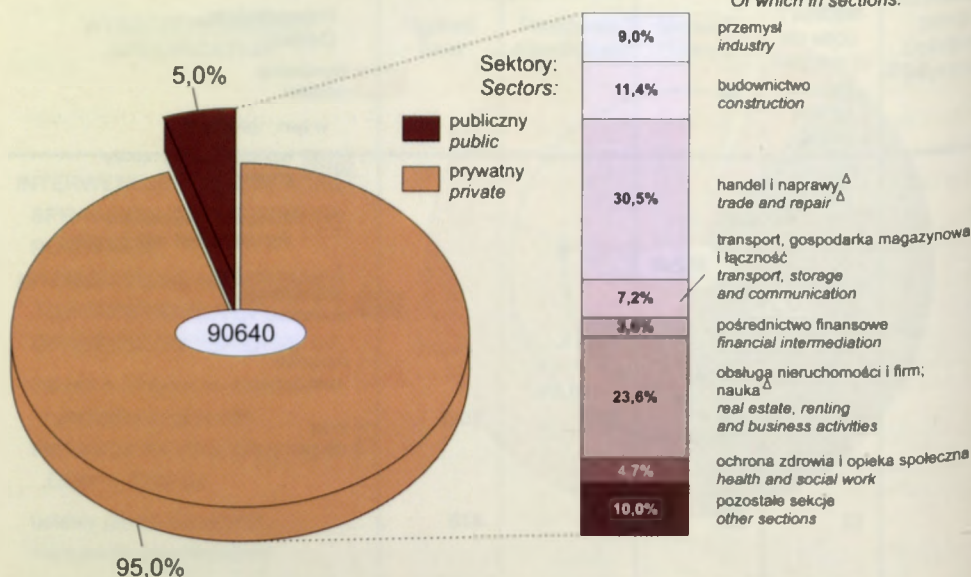
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH SEKCJI W 2001 R.

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED SECTIONS IN 2001

End of year

Z ogółem w sekcjach:
Of which in sections:



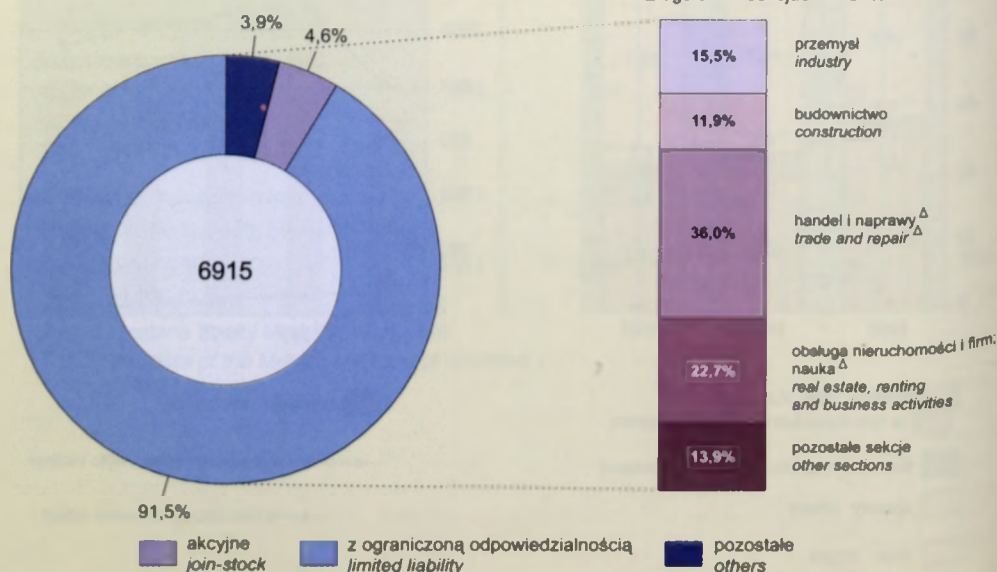
SPÓŁKI PRAWA HANDLOWEGO W 2001 R.

Stan w końcu roku

COMMERCIAL LAW COMPANIES IN 2001

End of year

Z ogółem w sekcjach: Of total in sections:



DZIAŁ X PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ. PROCES PRYWATYZACJI

Uwagi ogólne

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

1. Źródłem informacji o liczbie podmiotów gospodarki narodowej jest rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej KRUPGN REGON.

2. Dane przedstawiono według: sektorów własności, sekcji PKD oraz wybranych form organizacyjno-prawnych.

PROCES PRYWATYZACJI

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. z 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (Dz. U. Nr 107, poz. 464) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

CHAPTER X ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY. PRIVATIZATION PROCESS

General notes

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

1. Country official register of units of the national economy KRUPGN REGON is the source of information on the number of entities of the national economy.

2. Data is presented by: ownership sectors, sections PKD and selected legal-organizational forms.

PRIVATIZATION PROCESS

1. The process of privatizing state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Act on the Privatisation of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (Journal of Laws No. 107, item 464) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji kapitałowej (pośredniej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów (do 1999 r. określonej jako prywatyzacja indywidualna),
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych NFI (prywatyzacja powszechna),
 - innym,
 - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania),
- 3) **likwidację przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych**.

Odrębnym procesom – w oparciu o ustawę o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

2. Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji w Polsce powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych w formie spółek akcyjnych**, do których Skarb Państwa wniósł wkłady niepieniężne w postaci akcji 512 jednoosobowych spółek Skarbu Państwa.

W końcu 2000 r. – według danych Ministerstwa Skarbu – w Programie NFI uczestniczyło 14 funduszy (nastąpiło połączenie NFI).

On the basis of the legal acts mentioned above (with the exception of the Act on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - capital (indirect) privatization through the sale of shares or holdings (until 1999 defined as individual privatization),
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds NIF (mass privatization),
 - other,
 - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;
- 2) **direct privatization** based on the distribution, by the founding body, of all tangible and intangible assets components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing),
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency of the State Treasury for the purpose of restructuring and privatization.

2. On the basis of the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, 15 National Investment Funds (NIF) in Poland were established in the form of joint stock companies, to which the State Treasury transferred non-monetary contributions in the form of shares of 512 sole-shareholder companies of the State Treasury.

According to data of the Ministry of the Treasury at the end of 2000 – 14 NIFs participated in the NIF Program (two of which had merged).

TABL. 1/157/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN REGON WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH W 2001 R.**

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE KRUPGN-REGON SYSTEM BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL FORMS IN 2001

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total		
		publiczny public	prywatny private	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą natural persons carrying out economic activities
OGÓŁEM..... TOTAL	90640	4514	86126	38	404	66643
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	466	3	463	1	4	353
Rybołówstwo i rybactwo..... Fishing	4	-	4	-	-	2
Górnictwo i kopalnictwo ... Mining and quarrying	35	3	32	1	-	6
Przetwórstwo przemy- słowe..... Manufacturing	8085	39	8046	13	43	5992
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	37	5	32	-	-	15
Budownictwo..... Construction	10324	16	10308	9	39	8690
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	27615	16	27599	7	33	21115
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	1810	4	1806	-	4	1274

TABL. 1/157/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN
REGION WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH
W 2001 R. (cd.)**

Stan w końcu roku

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE KRUPGN-REGION
SYSTEM BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL FORMS
IN 2001 (cont.)**

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total		
		publiczny public	prywatny private	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą natural persons carrying out economic activities
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	6535	13	6522	3	6	5945
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	3293	3	3290	-	5	2928
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ¹	21384	3814	17570	4	264	12579
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ¹	129	122	7	-	-	1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	1563	241	1322	-	1	1138
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	4269	175	4094	-	2	3848
<i>Health and social work</i>						
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna	5089	60	5029	-	3	2756
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 1/157/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN REGON WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH W 2001 R. (cd.)**

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE KRUPGN REGON

SYSTEM BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL FORMS IN 2001 (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Spółki prawa han- dlowego Com- mercial law compa- nies	W tym Of which					
		akcyjne join-stock	w tym of which		z ograni- czoną odpo- wiedzial- nością limited liability	w tym of which	
			jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion		jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion
OGÓŁEM..... TOTAL	6915	318	15	47	6325	6	1999
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	41	-	-	-	40	-	21
Agriculture, hunting and forestry							
Rybołówstwo i rybactwo.....	2	-	-	-	2	-	1
Fishing							
Górnictwo i kopalnictwo	22	1	-	-	21	1	10
Mining and quarrying							
Przetwórstwo przemy- słowe.....	1034	67	10	13	943	2	311
Manufacturing							
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	18	3	2	-	15	1	4
Electricity, gas and water supply							
Budownictwo.....	824	36	1	5	763	-	190
Construction							
Handel i naprawy ^Δ	2486	67	1	10	2291	-	925
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje.....	152	4	-	2	145	-	70
Hotels and restaurants							

TABL. 1/157/. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN REGON WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH W 2001 R. (dok.)

Stan w końcu roku

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE KRUPGN-REGON SYSTEM BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL FORMS IN 2001 (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Spółki prawa hand- lowego Com- mercial law compa- nies	W tym Of which					
		akcyjne join-stock	w tym of which		z ograni- czoną odpo- wiedzial- nością limited liability	w tym of which	
			jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion		jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share holder of the State Treasury	z udzia- łem kapitału zagra- nicznego with foreign capital participa- tion
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	251	16	-	3	223	-	58
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe	205	45	-	5	146	-	7
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^a	1573	68	-	7	1451	2	339
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^a	1	-	-	-	1	-	1
Public administration and defence; compul- sory social security							
Edukacja	67	-	-	-	67	-	18
Education							
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	80	-	-	-	72	-	10
Health and social work							
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna	159	11	1	2	145	-	34
Other community, social and personal service activities							

TABL. 2/158/ SPÓŁKI PRAWA HANDLOWEGO ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN
REGION WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU W 2001 R.

Stan w końcu roku

COMMERCIAL LAW COMPANIES RECORDED IN THE KRUPGN REGION SYSTEM
BY TYPE OF CAPITAL IN 2001

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Skarbu Państwa State Treasury	Państwo- wych osób prawnych State legal persons	Samorzą- du teryto- rialnego Territorial self-govern- ment	Prywatnego krajowego Private domestic	Zagranicz- nego Foreign
OGÓŁEM	6915	51	109	19	5688	2047
TOTAL						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	41	-	-	-	32	21
Agriculture, hunting and forestry						
Rybołówstwo i rybactwo	2	-	-	-	2	1
Fishing						
Górnictwo i kopalnictwo..	22	2	3	-	14	10
Mining and quarrying						
Przetwórstwo przemy- słowe	1034	28	29	-	856	324
Manufacturing						
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę	18	3	-	2	10	4
Electricity, gas and water supply						
Budownictwo	824	6	20	-	749	195
Construction						
Handel i naprawy ¹	2486	2	18	2	1851	936
Trade and repair ¹						
Hotele i restauracje	152	-	-	1	107	72
Hotels and restau- rants						

U w a g a. Liczba: "Ogółem" nie jest sumą dla poszczególnych rodzajów kapitału, ponieważ spółki o mieszanym kapitale występują w dwóch lub więcej rubrykach tablicy, zależnie od rodzajów kapitału zaangażowanego w spółce.

N o t e. The number "Total" is not a sum for the particular type of capital, because mixed-capital companies have been counted in two or more columns depended on the type of capital engaged in a company.

TABL. 2/158/. SPÓŁKI PRAWA HANDLOWEGO ZAREJESTROWANE W SYSTEMIE KRUPGN
REGION WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU W 2001 R. (dok.)

Stan w końcu roku

COMMERCIAL LAW COMPANIES RECORDED IN THE KRUPGN REGION SYSTEM
BY TYPE OF CAPITAL IN 2001 (cont.)

End of year

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Skarbu Państwa State Treasury	Państw- owych osób prawnych State legal persons	Samorzą- du teryto- rialnego Territorial self- govern- ment	Prywatnego krajowego Private domestic	Zagranicz- nego Foreign
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	251	2	10	2	218	61
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe	205	2	2	2	202	12
Financial inter- mediation						
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^a	1573	4	21	6	1370	346
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^a	1	-	-	-	1	1
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja	67	-	1	-	57	18
Education						
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	80	-	1	-	75	10
Health and social work						
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna	159	2	4	4	144	36
Other community, social and personal service activities						

U w a g a. Liczba: „Ogółem” nie jest sumą dla poszczególnych rodzajów kapitału, ponieważ spółki o mieszanym kapitale występują w dwóch lub więcej rubrykach tablicy, zależnie od rodzajów kapitału zaangażowanego w spółce.

N o t e. The number “Total” is not a sum for the particular type of capital, because mixed-capital companies have been counted in two or more columns depended on the type of capital engaged in a company.

TABL. 3/159/. PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE OBJĘTE LIKWIDACJĄ ORAZ PRYWATYZACJĄ
 BEZPOŚREDNIĄ WEDŁUG SEKCJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 DO 31 XII 2001 R.
 STATE OWNED ENTERPRISES INCLUDED IN LIQUIDATION AND IN DIRECT
 PRIVATIZATION BY SECTIONS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2001

SEKCJE SECTIONS	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises			
	likwidowane z mocy ustawy o przedsiębiorstwach państwo- wych liquidated on the basis of the Law on State Owned Enterprises		prywatyzowane bezpośrednio z mocy ustawy o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych lub ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych directly privatized on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises or Commercialization and Privati- zation of State Owned Enterprises	
	ogółem total	w tym zlikwidowane of which liquidated	ogółem total	w tym sprywatyzowane of which privatized
OGÓŁEM..... TOTAL	21	16	83	83
Przemysł..... Industry	7	6	24	24
w tym przetwórstwo przemy- słowe..... of which manufacturing	7	6	24	24
Budownictwo..... Construction	6	5	20	20
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1	-	13	13
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... Transport, storage and commu- nication	1	1	4	4
Pozostałe..... Others	6	4	22	22

TABL. 4/160/. SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU PRZEKSZTAŁCENIA (KOMERCJALIZACJI) PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH WEDŁUG SEKCJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 DO 31 XII 2001 R.
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE TRANSFORMATION (COMMERCIALIZATION) OF STATE OWNED ENTERPRISES BY SECTIONS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2001

SEKCJE SECTIONS	Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa Sole-shareholder companies of State Treasury			
	ogółem total	powstałe w celu prywatyzacji kapitałowej (pośredniej) established for the purpose of capital (indirect) privatization	uczestniczące w Programie NFI participating in the NFI Program	powstałe w innym celu established for the other purpose
OGÓŁEM..... TOTAL	48	24	21	3
Przemysł..... Industry	33	19	11	3
górnictwo i kopalnictwo..... mining and quarrying	2	1	-	1
przetwórstwo przemysłowe. manufacturing	28	17	11	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	3	1	-	2
Budownictwo..... Construction	8	2	6	-
Handel i naprawy ¹ Trade and repair ²	2	1	1	-
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... Transport, storage and commu- nication	1	-	1	-
Pozostałe..... Others	4	2	2	-

TABL. 5/161/. **PODSTAWOWE INFORMACJE O SPÓŁKACH^a POWSTAŁYCH W WYNIKU PRZEKSZTAŁCENIA (KOMERCJALIZACJI) PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 DO 31 XII 2001 R.**

BASIC DATA ON COMPANIES^a ESTABLISHED AS A RESULT OF THE TRANSFORMATION (COMMERCIALIZATION) OF STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2001

JEDNOOSOBOWE SPÓŁKI SKARBU PAŃSTWA SOLE-SHAREHOLDER COMPANIES OF STATE TREASURY	Spółki Companies	Pracujący Employees	Wartość kapitału akcyjnego (zakład- owego) Value of capital stock (initial capital)	Wartość akcji (udziałów) Skarbu Państwa Value of shares (holdings) of State Treasury	Akcje (udziały) Skarbu Państwa w mln Shares (holdings) of State Treasury in mln
			w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM..... TOTAL	48	42059	640,8	640,8	61,9
powstałe w celu prywatyzacji kapitałowej (pośredniej)..... established for the purpose of capital (indirect) privatiza- tion	24	20482	382,0	382,0	46,8
uczestniczące w Programie NFI..... Participating in the NFI Pro- gram	21	17751	147,0	147,0	13,8
powstałe w innym celu..... established for the other pur- pose	3	3826	111,8	111,8	1,3

^a Według stanu w dniu rejestracji spółki.

^a As of registration of the company.

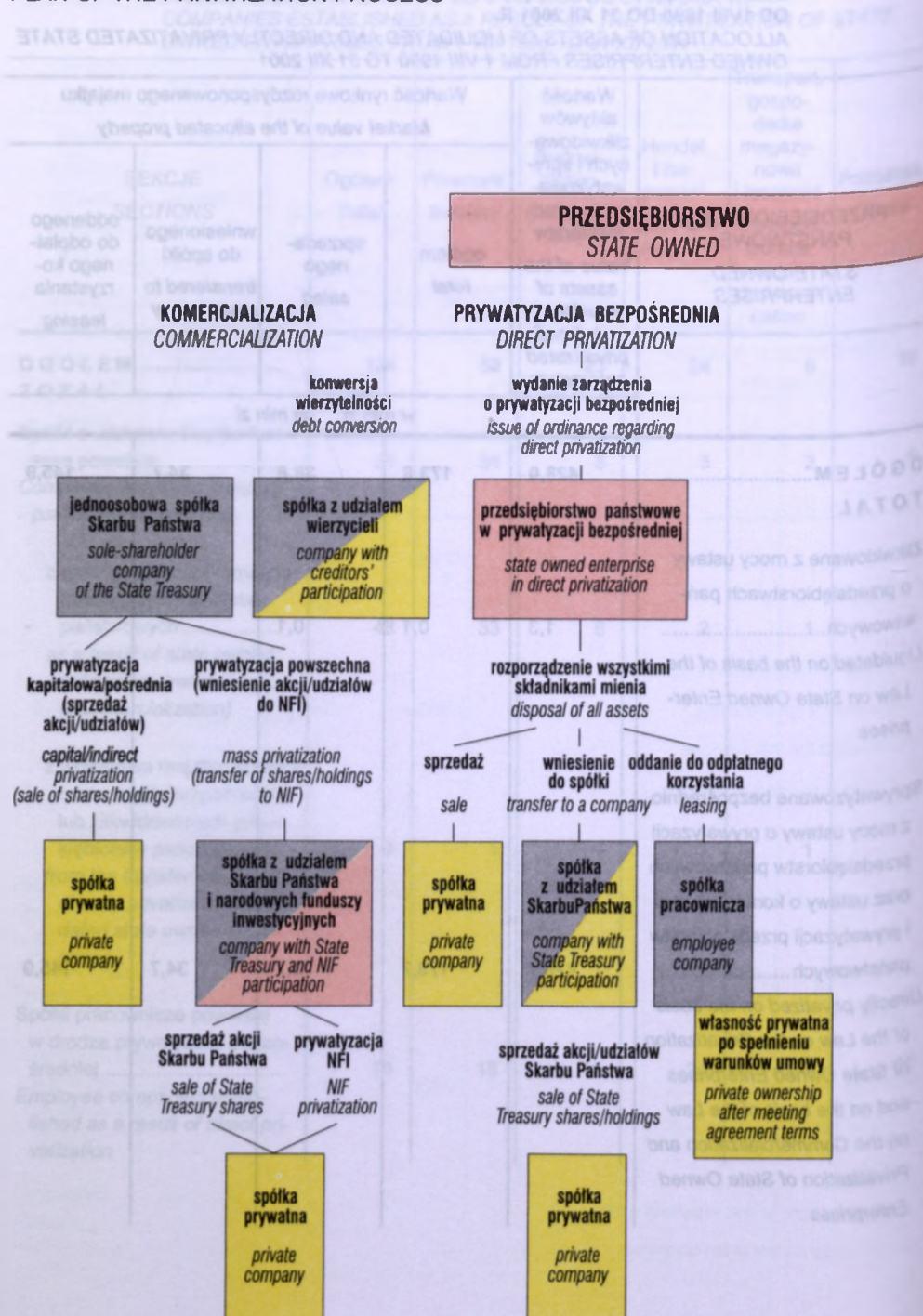
TABL. 6/162/. SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU PRYWATYZACJI PRZEDSIĘBIORSTW
 PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 DO 31 XII 2001 R.
 COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE PRIVATIZATION OF STATE
 OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2001

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Przemysł Industry	Budownictwo Construction	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	Pozostałe Others
OGÓŁEM..... TOTAL	124	52	23	24	6	19
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe..... <i>Companies with State Treasury participation established</i>	51	34	8	3	2	4
z przekształcenia (komercjalizacji) przedsiębiorstw państwowych..... <i>as a result of state owned enterprises transformation (commercialization)</i>	48	33	8	2	1	4
z wniesienia majątku sprywatyzowanych bezpośrednio lub zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych..... <i>from the transfer assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises</i>	3	1	-	1	1	-
Spółki pracownicze powstałe w drodze prywatyzacji bezpośredniej..... <i>Employee companies established as a result of direct privatization</i>	73	18	15	21	4	15

TABL. 7/163J. ROZDYSPONOWANIE MAJĄTKU ZLIKWIDOWANYCH I SPRYWATYZOWANYCH
 BEZPOŚREDNIO PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE
 OD 1 VIII 1990 DO 31 XII 2001 R.
 ALLOCATION OF ASSETS OF LIQUIDATED AND DIRECTLY PRIVATIZED STATE
 OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2001

PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE STATE OWNED ENTERPRISES	Wartość aktywów zlikwidowa- nych i spry- watyzowa- nych przed- siębiorstw <i>Value of the assets of liquidated and directly privatized enterprises</i>	Wartość rynkowa rozdysponowanego majątku <i>Market value of the allocated property</i>			
		ogółem <i>total</i>	sprzeda- nego <i>saled</i>	wniesionego do spółki <i>transferred to a company</i>	oddanego do odpłat- nego ko- rzystania <i>leasing</i>
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM..... TOTAL	428,0	173,8	38,8	34,7	145,9
Zlikwidowane z mocy ustawy o przedsiębiorstwach pań- stwowych..... <i>Liquidated on the basis of the Law on State Owned Enter- prises</i>	1,3	0,1	0,1	-	-
Sprywatyzowane bezpośrednio z mocy ustawy o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych oraz ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych..... <i>Directly privatized on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises and on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises</i>	426,7	173,7	38,7	34,7	145,9

SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS



PAŃSTWOWE ENTERPRISE

LIKWIDACJA (ze względów ekonomicznych) LIQUIDATION (due to economic reasons)

postawienie przedsiębiorstwa
w stan likwidacji
placement of enterprise into
liquidation

przedsiębiorstwo
państwowe w likwidacji
state owned enterprise
in liquidation

sprzedaż
składników
majątkowych
sale of asset
components

wnieśnienie
do spółki
z udziałem
Skarbu Państwa
transfer to
a company
with State Treasury
participation

zabezpieczenie
wierzycieli
securing
of creditors

WŁĄCZENIE DO ZWRSP INCORPORATION INTO APSST

sprzedaż
sale

prywatny
nabywca
private
purchaser

wnieśnienie do spółki
transfer to a company

spółka z udziałem
Agencji Własności
Rolnej Skarbu
Państwa
company with
participation of the
Agricultural Property
Agency of the State
Treasury

dzierżawa
lease

prywatny
dzierżawca
private
lessee

przekazanie
nieodpłatne
(osobom
prawnym
i fizycznym)
free of charge
transfer
(to legal
and natural
persons)

- Własność państwowych osób prawnych
State legal persons' ownership
- Własność Skarbu Państwa
State Treasury ownership
- Własność prywatna
Private ownership

DZIAŁ XI PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

PRZEMYSŁ

1. Informacje w zakresie przemysłu dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

Dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane według sekcji i działów PKD opracowano **metodą** przedsiębiorstw. Prezentowane wyroby są grupowane zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU) – uszeregowane w kolejności rodzajów działalności według PKD.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych, przy czym wskaźniki dynamiki wolumenu produkcji do 1995 r. obliczono na podstawie danych wyrażonych w cenach producenta.

CHAPTER XI INDUSTRY. CONSTRUCTION

General notes

INDUSTRY

1. Information within the scope of industry concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply". Data regarding the production of products includes also the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data according to NACE rev. 1 sections and divisions was compiled using the **enterprise method**. Presented products are grouped in accordance with Polish Classification of Products and Services (PKWiU) are segregated in order of kinds of activities, according to NACE rev. 1.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices, while indices of volume production, until 1995, are calculated on the basis of data expressed in producer's price.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

BUDOWNICTWO

1. Informacje w zakresie budownictwa dotyczą działalności prowadzonej na terenie kraju przez podmioty gospodarcze zaliczane zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Budownictwo”.

2. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy robót budowlano-montażowych (obejmujących roboty inwestycyjno-modernizacyjne, remontowo-konserwacyjne oraz budownictwa tymczasowego na placach budów) wykonanych siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńiodawców.

3. Podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB) obowiązującej od 1 I 2000 r., wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) zastępującej Klasyfikację Obiektów Budowlanych (KOB).

CONSTRUCTION

1. Information within the scope of construction concerns activity conducted domestically by economic entities included, in accordance with the Polish Classification of Activities (PKD) in the section "Construction".

2. **Construction and assembly production** concerns construction and assembly works (including investment-modernization and restoration-conservation works as well as temporary construction on construction sites) realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

3. The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Constructions (PKOB) valid – since 1 I 2000, introduced by the decree of Council of Ministers dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) which replaces the Classification of Constructions.

PRZEMYSŁ INDUSTRY

TABL 1/164/. PRODUKCJA SPRZEDANA, ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE
WYNAGRODZENIE BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
SOLD PRODUCTION, PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS
WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		Z „ogółem” From „total”	
		publiczny public	prywatny private	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply
Produkcja sprzedana w mln zł (ceny bieżące) 2000	7695,7	1230,4	6465,3	6827,5	780,7
Sold production in mln zł (current prices) 2001	7830,3	1344,3	6486,0	6810,4	940,5
Przeciętna liczba zatrudnionych 2000	47185	9373	37812	41942	4696
Average paid employment 2001	44065	8461	35604	38993	4590
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł 2000	2217,91	2306,25	2196,01	2161,01	2710,84
Average monthly gross wages and salaries in zł 2001	2442,07	2564,37	2413,01	2359,58	3095,97

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL. 2/165/. PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH
INDUSTRY ENTERPRISES^a BY NUMBER OF EMPLOYEES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2001		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	

PRZEDSIĘBIORSTWA
ENTERPRISES

OGÓŁEM	158	135	147	126	TOTAL with number of employees:
o liczbie zatrudnionych:					
50 – 100	65	59	70	63	50 – 100
101 – 200	46	43	32	30	101 – 200
201 – 300	10	8	14	11	201 – 300
301 – 500	18	11	14	10	301 – 500
501 – 1000	10	9	11	8	501 – 1000
powyżej 1000 osób	9	5	6	4	more 1000 persons

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
AVERAGE PAID EMPLOYMENT

OGÓŁEM	38623	29441	35129	26835	TOTAL in enterprises with number of employees:
w przedsiębiorstwach o liczbie zatrudnio- nych:					
51 – 100	4102	3661	4513	4039	51 – 100
101 – 200	5749	5422	4510	4191	101 – 200
201 – 300	2037	1755	3181	2413	201 – 300
301 – 500	6348	3727	4896	3374	301 – 500
501 – 1000	6205	5396	7587	5063	501 – 1000
powyżej 1000 osób	14182	9480	10442	7755	more 1000 persons

^a Dotyczy przedsiębiorstw (dużych), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Concerns enterprises (big) in which the number of employees exceeds 49 persons.

TABL. 2/165/. PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE^a WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH (dok.)
INDUSTRY ENTERPRISES^a BY NUMBER OF EMPLOYEES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2001		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	

PRODUKCJA SPRZEDANA w mln zł

SOLD PRODUCTION in mln zł

OGÓŁEM	6513,3	5296,6	6552,7	5220,9	TOTAL
w przedsiębiorstwach o liczbie zatrudnio- nych:					in enterprises with number of employees:
50 – 100	494,7	463,1	550,6	515,1	50 – 100
101 – 200	734,4	721,7	780,7	769,0	101 – 200
201 – 300	181,6	169,1	634,3	490,4	201 – 300
301 – 500	1186,7	750,3	1081,4	768,7	301 – 500
501 – 1000	890,5	849,4	1204,6	980,3	501 – 1000
powyżej 1000 osób	3025,4	2343,0	2301,1	1697,4	more 1000 persons

^a Dotyczy przedsiębiorstw (dużych), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Concerns enterprises (big) in which the number of employees exceeds 49 persons.

TABL 3/166/. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a
(ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a
(current prices)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2001	SECTIONS DIVISIONS
	w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	7695,7	7830,3	TOTAL
Górnictwo i kopalnictwo	87,5	79,4	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	6827,5	6810,4	Manufacturing
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	703,1	683,8	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich	181,6	140,9	Manufacture of wearing apparel and furs

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL 3/166/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
(ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)
(current prices)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2001	SECTIONS DIVISIONS
	w mln zł	in mln zł	
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	7,1	7,6	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	114,1	93,5	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	5,5	20,6	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	301,4	249,6	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	1261,9	1325,4	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	263,0	233,8	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	236,9	242,7	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	194,2	275,6	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1197,3	1007,2	Manufacture of machinery and equipment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	482,2	445,4	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	76,6	109,3	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	71,5	79,1	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	879,0	910,5	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	150,5	280,0	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	85,2	121,6	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	780,7	940,5	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL 4/167/. **DYNAMIKA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU^a**
(ceny stałe)
DYNAMIC OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a
(constant prices)

SEKCJE DZIAŁY	2000	2001	SECTIONS DIVISIONS
	rok poprzedni= =100 previous year= =100		
O G Ó Ł E M	102,9	100,1	TOTAL
Górnictwo i kopalnictwo	121,2	86,2	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	104,8	99,4	Manufacturing
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	82,5	89,5	Manufacture of food products and bev- erages
Produkcja odzieży i wyrobów futzar- skich	99,4	114,6	Manufacture of wearing apparel and furriery
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	85,4	91,7	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	90,3	78,7	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papie- ru ^Δ	6,4	366,2	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	106,8	80,0	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	106,3	100,0	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	99,3	88,3	Manufacture of rubber and plastic prod- ucts
Produkcja wyrobów z surowców nieme- talicznych pozostałych	169,9	97,4	Manufacture of other non-metallic min- eral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	83,2	134,8	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	96,4	86,3	Manufacture of machinery and equip- ment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej ^Δ	134,2	86,0	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych ...	184,9	152,6	Manufacture of radio, television and communication equipment and appara- tus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	84,9	103,1	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	146,0	98,0	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transpor- towego	83,7	197,9	Manufacture of other transport equip- ment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	86,3	138,6	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę	76,3	114,9	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL 5/168/. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	47185	44065	T O T A L
Górnictwo i kopalnictwo	547	482	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	41942	38993	Manufacturing
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	3989	3536	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	4217	3915	Manufacture of wearing apparel and furs
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	210	226	Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	1700	1564	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	138	102	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	1806	1491	Publishing, printing and reproduction of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych	4172	4045	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	1524	1357	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	1263	1183	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2084	2242	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	9520	8394	Manufacture of machinery and equipment ^Δ
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2160	1767	Manufacture of electrical machinery and apparatus ^Δ
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	931	952	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	885	824	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	2421	2649	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	1857	1792	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	639	731	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	4696	4590	Electricity, gas and water supply

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL 6/169/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

SEKCJE DZIAŁY	2000	2001	SECTIONS DIVISIONS
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M.....	2217,91	2442,07	T O T A L
Górnictwo i kopalnictwo	2349,18	2888,24	<i>Mining and quarrying</i>
Przetwórstwo przemysłowe.....	2161,01	2359,58	<i>Manufacturing</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	2023,58	2270,81	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja odzieży i wyrobów futzar- skich	1276,30	1247,62	<i>Manufacture of wearing apparel and furnery</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ	1257,34	1376,92	<i>Processing of leather and manufac- ture of leather products^Δ</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	1672,35	1606,98	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	1310,81	1329,08	<i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ^Δ	2318,18	2416,61	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	3254,72	4017,22	<i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	2027,61	2192,75	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych	2221,09	2360,34	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2242,37	2279,95	<i>Manufacture of metal products^Δ</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	2008,36	2170,11	<i>Manufacture of machinery and equipment^Δ</i>
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ	2803,82	3030,96	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus^Δ</i>
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych	1539,06	1727,36	<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2006,05	2419,79	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	2685,25	2718,08	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego	2155,83	2360,21	<i>Manufacture of other transport equipment</i>
Produkcja mebli; pozostała działal- ność produkcyjna ^Δ	1407,20	1630,94	<i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2710,84	3095,97	<i>Electricity, gas and water supply</i>

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; grupowane metodą przedsiębiorstw.

^a Concerns entities employing more than 9 persons; grouped the enterprise method.

TABL. 7/170/. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH^a**
PRODUCTION OF MAJOR INDUSTRIAL PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2001	PRODUCTS
Kuchnie gazowe z piekarnikiem w tys. szt	103,0	72,4	Gas stoves with oven in thous. units
Maszyny pralnicze w tys. szt	152,2	74,5	Washing in thous. units
Chłodziarki zamrażarki łączone w tys. szt	431,7	356,3	Refrigerators-freezers in thous. units
Obrabiarki skrawające do metali w szt	213	244	Slicing machine tools for metals in units
Środki do prania i środki czyszczące w tys. t	62,4	51,8	Agents for washing and clearing in thous. t
Cement w tys. t	62,1	70,7	Cement in thous. t
Farby i lakiery w tys. t	113,4	111,0	Paints and varnishe in thous. t
Piwo słodowe w tys. hl	962,5	809,1	Beer from malt in thous. hl
Kruszywo mineralne (łamane zwykłe) w tys. t	911,3	877,6	Mineral aggregate (broken ordinary) in thous. t
Żwir i piasek w tys. t	3211,6	2150,3	Gravel and sand in thous. t
Tarcica iglasta w tys. m ³	46,4	32,9	Coniferous sawnwood in thous. m ³
Tarcica liściasta w tys. m ³	22,6	10,6	Deciduous sawnwood in thous. m ³
Mebłe drewniane do salonu w tys. kpl	10,9	5,3	Wooden furniture for living room in thous. sets
Spirytus (alkohol etylowy) rektyfiko- wany (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl	68,1	84,1	Rectified spirits (ethyl alcohol) (in terms of 100%) in thous. hl
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl	26,0	14,5	Vodka (in terms of 100%) in thous. hl
Cukier w tys. t	25,1	18,0	Sugar in thous. t
Mąka pszenna w t	530	550	Wheat flour in t
Samochody ciężarowe i ciągniki dro- gowe w szt	1110	855	Lorries and road tractors in units

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

BUDOWNICTWO CONSTRUCTION

TABL 8/171/. PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE^a
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which	
			wznoszenie objektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ building con- structions; civil engineering ^Δ	wykonywanie instalacji budowlanych building instalation
Jednostki (stan w dniu 31 XII) .....2000		329	250	65
Entities (as of 31 XII) .....2001		321	236	71
Przeciętne zatrudnienie.....2000		19476	15869	3276
Average paid employment .....2001		16493	13221	3039
Produkcja budowlano-montażowa w mln zł .....2000		2003,3	1712,5	281,0
Construction and assembly production in mln zł .....2001		1701,7	1488,7	206,1
Wartość produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł .....2000		102,9	107,9	85,8
Value of construction and assembly per employed persons in thous. zł .....2001		103,2	112,6	67,8
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....2000		2027,56	2024,88	2054,17
Average monthly gross wages and salaries in zł .....2001		2106,11	2087,76	2206,35

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 9/172/ PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG W PRZEDSIĘBIORSTWACH
BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a
(ceny bieżące)
INCOME FROM THE SALE OF GOODS AND SERVICES IN CONSTRUCTION AND
ASSEMBLY ENTERPRISES^a
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM.....	2706,6	2421,3	TOTAL
sektor publiczny.....	86,6	57,3	public sector
sektor prywatny.....	2620,0	2364,0	private sector
w tym:			of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych;			Building constructions; civil
inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2255,9	2052,1	engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	416,3	341,8	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych			
wykończeniowych.....	10,1	15,0	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego			Renting of construction or demoli-
i burzącego z obsługą operatorską	15,5	7,0	tion equipment with operator

w tym Z DZIAŁALNOŚCI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ
of which FROM CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ACTIVITY

OGÓŁEM.....	2003,3	1701,7	TOTAL
sektor publiczny.....	59,3	43,3	public sector
sektor prywatny.....	1944,0	1658,4	private sector
w tym:			of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych;			Building constructions; civil
inżynieria lądowa i wodna ^Δ	1712,5	1488,7	engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	281,0	206,1	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych			
wykończeniowych.....	1,8	1,8	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego			Renting of construction
i burzącego z obsługą operatorską	-	-	or demolition equipment with operator

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 10/173/. **PRODUKCJA PRZEDSIĘBIORSTW BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a**
(ceny bieżące)
PRODUCTION OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a
(current prices)

(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM			
TOTAL			
OGÓŁEM	2003,3	1701,7	TOTAL
Sektor publiczny	59,3	43,3	Public sector
Sektor prywatny	1944,0	1658,4	Private sector
ROBOTY BUDOWLANE O CHARAKTERZE INWESTYCYJNYM			
INVESTMENT CONSTRUCTION WORKS			
OGÓŁEM	1279,8	1039,9	TOTAL
Sektor publiczny	41,5	25,8	Public sector
Sektor prywatny	1238,3	1014,1	Private sector
POZOSTAŁE ROBOTY			
OTHER WORKS			
OGÓŁEM	723,5	661,8	TOTAL
Sektor publiczny	17,8	17,5	Public sector
Sektor prywatny	705,7	644,3	Private sector

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 11/174/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a WEDŁUG GRUP PKD**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a BY NACE GROUPS

PRISES BY NAUSE GROUPS			
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL			
OGÓŁEM	19476	16493	TOTAL
sektor publiczny	1288	908	public sector
sektor prywatny	18188	15585	private sector

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 11/174/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a WEDŁUG GRUP PKD (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a BY NACE GROUPS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
WEDŁUG GRUP EKD BY NACE GROUPS			
w tym:			of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	15869	13221	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	3276	3039	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	39	33	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	241	138	Renting of construction or demoli- tion equipment with operator

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 12/175/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a WEDŁUG GRUP PKD**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a BY NACE GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	2027,56	2106,11	TOTAL
sektor publiczny	1769,03	1950,84	public sector
sektor prywatny	2045,87	2115,16	private sector
w tym:			of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2024,88	2087,76	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	2054,17	2206,35	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	1272,01	1325,76	Building completion
Wynajem sprzętu budowlanego i burzącego z obsługą operatorską	1836,10	1758,27	Renting of construction or demoli- tion equipment with operator

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

^a Concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 13/176/. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2000	2001	SPECIFICATION
	budynki ^a buildings ^a		kubatura ^b w dam ³ cubic volume ^b in dam ³		
O G Ó Ł E M	365	489	1186,9	2989,6	T O T A L
Budynki mieszkalne	234	344	744,4	1600,4	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszka- niach i wielomieszka- niowe ^c	234	344	744,4	1600,4	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings ^c of which one-dwelling buildings
w tym jednorodzinne .	188	240	138,5	203,1	
Budynki niemieszkalne w tym:	131	145	442,5	1389,2	Non-residential buildings of which:
Hotele i budynki zakwatero- rowania turystycznego .	2	3	2,6	61,4	Hotels and similar buil- dings
Budynki biurowe	6	13	12,6	123,9	Office buildings
Budynki handlowo- usługowe ^d	24	39	62,5	649,6	Wholesale and retail trade buildings ^d
Budynki transportu i łącz- ności	39	30	16,6	20,5	Communication and transport buildings of which garage buil- dings ^e
w tym budynki garaży ^e	39	30	16,6	20,5	
Budynki przemysłowe	8	20	23,0	162,8	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	16	19	102,6	148,9	Reservoirs, silos and warehouses ^f
Ogólnodostępne obiekty kultury, szpitale	7	9	87,9	186,5	Public cultural buildings, hospitals: of which buildings:
w tym budynki:					
muzeów i bibliotek	1	1	0,2	68,4	museums and libraries
szkół i instytucji ba- dawczych	2	6	13,6	67,7	school, university and research
szpitali i zakładów opieki medycznej	2	-	32,2	-	hospital or institutional care
kultury fizycznej	2	2	41,9	50,4	sport halls
Budynki gospodarstw rolnych ^f	10	9	2,9	1,6	Non-residential farm buildings ^g
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	1	1	54,3	6,6	Buildings used as place of worship and for religious activities

^a Nowo wybudowane. ^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).^c Bez plebani, kurii biskupich. ^d Bez stacji obsługi i stacji paliw. ^e Łącznie ze stacjami obsługi; bez garaży i parkingów podziemnych. ^f Bez chłodni kominowych i wentylatorów, wież zbiornikowych, budowli składowych naziemnych oraz magazynów i zbiorników podziemnych. ^g Bez budowli związanych z produkcją roślinną i zwierzęcą.^a Newly built buildings. ^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). ^c Excluding presbyteries, episcopal curiae. ^d Excluding service and petrol stations. ^e Including service stations; excluding garages and underground car parks. ^f Excluding natural and induced draft cooling towers, tank towers, above-ground storage and structures and underground storage facilities and tanks. ^g Excluding structures related to plant and animal production.

TABL. 14/177/. BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO
RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY FORMS OF BUILDINGS

RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED BY FORMS OF BUILDINGS					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2000	2001	SPECIFICATION
	budynki buildings		kubatura w dam ³ cubic volume in dam ³		
OGÓŁEM.....	234	344	744,4	1600,4	TOTAL
budownictwo:					construction:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	24	42	307,1	438,0	Housing co-operatives
Komunalne (gminne).....	17	5	20,7	45,1	Municipal (gmina)
Zakładów pracy.....	-	2	-	30,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	21	91	247,5	719,1	For sale or rent
Spółeczno-czynszowe....	-	4	-	139,5	Public building society
Indywidualne.....	172	200	169,1	228,7	Private

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built buildings.

TABL. 15/178/. BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKU^a WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB
RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF DWELLINGS AND NUMBER OF ROOMS

AND NUMBER OF ROOMS					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2000	2001	SPECIFICATION
	budynki buildings		kubatura w dam ³ cubic volume in dam ³		
OGÓŁEM.....	234	344	744,4	1600,4	TOTAL
Budynki o liczbie miesz- kań:					Buildings with specified number of dwellings:
1	188	240	138,5	199,0	1
2	8	5	8,5	4,5	2
3	-	-	-	-	3
4	2	2	2,2	3,5	4
5-10	3	10	7,0	19,1	5-10
11-30	7	27	49,9	181,2	11-30
31 i więcej	26	60	538,3	1193,1	31 and more
Budynki o liczbie izb:					Buildings with specified number of room:
9 i mniej	190	234	140,5	192,8	9 and less
10-49	14	37	38,5	112,1	10-49
50-99	2	26	13,8	211,3	50-99
100-199.....	20	23	315,1	293,6	100-199
200 i więcej	8	24	236,5	790,6	200 and more

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built buildings.

DZIAŁ XII ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Gospodarstwa indywidualne obejmują:

- 1) indywidualne gospodarstwa rolne, tj. gospodarstwa o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i nie własnych;
- 2) indywidualne działki rolne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne, (w tym działki służbowe, działki i ogrody przydomowe) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nie posiadających użytków rolnych.

2. Dane o **powierzchni użytków rolnych** ogółem oraz według rodzajów użytków podano łącznie z gruntami nie stanowiącymi gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

Leśnictwo

1. Lasy publiczne stanowią własność:

a) Skarbu Państwa — lasy zarządzane oraz użytkowane czasowo lub wiecześnie przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska (do 1998 r. przez Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa),
- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

CHAPTER XII AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. Private farms in agriculture include:

- 1) private farms, i.e., farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own land or rented land;
- 2) private agricultural plots to 1 ha of agricultural land, used for agricultural purposes by natural persons (of which company plots, home plots and gardens), as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

2. Data regarding the **total area of agricultural land**, and area by type of utilisation, is presented together with non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Forestry

1. Public forests owned by:

- a) the State Treasury — forests managed and utilized temporarily or permanently by:
- State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment (until 1998 by the Minister of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry),
 - nature protection units (national parks),

— jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa,

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2. Lasy prywatne stanowią własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

3. Do powierzchni lasów zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,10 ha:

— pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),

— przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

4. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

5. Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (nie zaliczonych do powierzchni lasów).

6. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

— *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury,*

b) gminas (of which gminas which are also cities with poviat status since 1999);

2. Private forests are own:

a) natural persons,

b) land held in common by all or part of the residents of a village,

c) agricultural production co-operatives,

d) other legal entities.

3. Forest areas include land with homogeneous area of at least 0,10 ha:

— *covered by forest vegetation (wooded area),*

— *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

4. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

5. Plantings are productive and protective collections of trees and bushes on land outside forests and administrative boundaries of cities.

6. The woodiness indicator (woodiness) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the city.

TABL. 1/179/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a**

Stan w czerwcu

LAND USE^a

As of June

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	29284	29284	29284	TOTAL
Użytki rolne	13068	12693	12523	Agricultural land
grunty orne	9847	9450	9297	arable land
sady	275	240	337	orchards
łąki	1733	1709	1708	meadows
pastwiska	1213	1294	1181	pastures
Lasy	1473	1659	1472	Forests
Pozostałe grunty i nieużytki	14743	14932	15289	Other land and wasteland

w tym GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE

of which PRIVATE FARMS

OGÓŁEM	8540	8320	8505	TOTAL
Użytki rolne	7766	7161	7562	Agricultural land
grunty orne.....	6721	6365	6768	arable land
sady	175	170	161	orchards
łąki	404	342	445	meadows
pastwiska	466	284	188	pastures
Lasy	21	52	43	Forests
Pozostałe grunty i nieużytki	753	1107	900	Other land and wasteland

^a Według granic administracyjnych miasta.^a By administration borders of the town.TABL. 2/180/. **WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE**

Stan w dniu 31 XII

MAJOR DATA REGARDING THE FORESTRY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha	in ha	
Powierzchnia gruntów leśnych ogółem	2210,6	2209,3	Forest land total
w tym:			of which:
Lasy	2029,3	2067,5	Forests
Publiczne	2195,5	2194,2	Public
własność Skarbu Państwa	1293,2	1291,9	owned by the State Treasury
w tym Lasów Państwowych	1250,2	1248,9	of which State Forests
własność gminy	902,3	902,3	gmina owned
Prywatne	15,1	15,1	Private
Zalesienia gruntów nieleśnych	3,2	8,0	Plantings of outside forest land
Powierzchnia lasów na 1 mieszkańca w arach	0,3	0,3	Forest areas per capita in a
Leśistość w %	6,9	7,1	Woodiness in %

TABL. 3/181/. **GRUNTY LEŚNE PRYWATNE I GMINNE**
Stan w dniu 31 XII
PRIVATE AND GMINAS FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Powierzchnia gruntów leśnych	854	917,4	917,4	Forest land
w tym lasów ochronnych	854	885,5	886,9	of which protectional forest
Odnowienia i zalesienia	162	7,0	12,0	Renevals and afforestations
w tym zalesienia	78	-	8,0	of which afforestations
Pozyskanie drewna (grubizny) w m ³ ...	1369	215	110	Removals (of timber) in m ³

TABL. 4/182/. **POWIERZCHNIA LASÓW PRYWATNYCH I GMINNYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO DRZEWOSTANÓW W 1999 R.**
Stan w dniu 1 I
PRIVATE AND GMINAS FOREST AREA BY AGE AND SPECIES STRUCTURE OF TREE STANDS IN 1999
As of 1 I

Grupy rodzajowe drzew ^a Type groups of trees ^a	Ogółem Grand total	W tym powierzchnia zalesiona Of which wooded area					
		razem total	drzewostany według klas wieku tree stands by age groups				
			I (1-20 lat) (1-20 years)	II (21-40)	III (41-60)	IV (61-80)	V i wyż- sze (81 lat i więcej) V and higher (81 years and older)
w ha in ha							
OGÓŁEM.....	900	857	86	387	129	43	212
TOTAL.....							
Drzewa iglaste.....	129	129	-	129	-	-	-
Coniferous trees.....							
Świerk.....	129	129	-	129	-	-	-
Spruce.....							
Drzewa liściaste.....	771	728	86	258	129	43	212
Broadleaved trees.....							
Dąb, jesion, klon, jawor i wiaz.....	470	427	86	43	43	43	212
Oak, ash, maple, sycamore and elm.....							
Brzoza i robinia akacjowa.....	86	86	-	86	-	-	-
Birch and false acacia.....							
Olcha.....	129	129	-	129	-	-	-
Alder.....							
Osika, lipa i wierzb.....	86	86	-	-	86	-	-
Aspen, linden and willow.....							

^a Według gatunków panujących (przeważających w drzewostanie).

^a According to dominant species (in the predominant tree stand).

U w a g a. Dane aktualizowane są w cyklach kilkuletnich.

Note. Data is updated in several years cycles.

Ź r ó d ł o: dane Biura Urządzenia Lasu i Geodezji Leśnej.

S o u r c e: data of the Property of Forest Equipment and Forest Geodesy.

TABL. 5/183/ **ZASOBY DRZEWNE NA PNII W LASACH PRYWATNYCH I GMINNYCH WEDŁUG WIEKU I SKŁADU GATUNKOWEGO DRZEWOSTANU W 1999 R.**

Stan w dniu 1 I

GROWING STOCKS OF STANDING WOOD IN PRIVATE AND GMINAS FOREST AREAS BY AGE AND SPECIES STRUCTURE OF TREE STANDS IN 1999
As of 1 I

Grupy rodzajowe drzew ^a Type groups of trees ^a	Ogółem Grand total	W tym powierzchnia zalesiona Of which wooded area					
		razem total	drzewostany według klas wieku tree stands by age groups				
			I (1-20 lat) (1-20 years)	II (21-40)	III (41-60)	IV (61-80)	V wyższe (81 lat i więcej) V and higher (81 years and older)
w tys m ³ In thous. m ³							
OGÓŁEM	118,3	117,8	1,7	56,7	20,4	5,3	33,7
TOTAL							
Drzewa iglaste	36,9	36,9	-	36,9	-	-	-
Coniferous trees							
Świerk	36,9	36,9	-	36,9	-	-	-
Spruce							
Drzewa liściaste	81,4	80,9	1,7	19,8	20,4	5,3	33,7
Broadleaved trees							
Dąb, jesion, klon, jawor i wiaz	47,8	47,3	1,7	0,3	6,3	5,3	33,7
Oak, ash, maple, sycamore and elm							
Brzoza i robinia akacja.....	6,6	6,6	-	6,6	-	-	-
Birch and false acacia							
Olcha	12,9	12,9	-	12,9	-	-	-
Alder							
Osika, lipa i wierzba	14,1	14,1	-	-	14,1	-	-
Aspen, linden and willow							

^a Według gatunków panujących (przeważających w drzewostanie).

^a According to dominant species (in the predominant tree stand).

U w a g a. Dane aktualizowane są w cyklach kilkuletnich.

N o t e. Data is updated in several years cycles.

Ź r ó d ł o: dane Biura Urządzenia Lasu i Geodezji Leśnej.

S o u r c e: data of the Property of Forest Equipment and Forest Geodesy.

DZIAŁ XIII TRANSPORT

Uwagi ogólne

1. Informacje o komunikacji miejskiej dotyczą komunikacji autobusowej oraz tramwajowej i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje. Dane te nie obejmują tras, po których kursują autobusy przewożące wyłącznie pracowników zakładów pracy.

2. Dane o przewozach pasażerów ustalono częściowo szacunkowo, w oparciu o liczbę sprzedanych biletów jednorazowych i wieloprzejazdowych.

4. Informacje o przewozach, przychodach, zatrudnieniu i wynagrodzeniach dotyczą podmiotów zaliczanych do sekcji „transport, gospodarka magazynowa i łączność”, w których liczba pracujących była do 1998 r. większa niż 5 osób, a od 1999 r. większa niż 9 osób, mających siedzibę na terenie miasta.

5. Dane o przewozach ładunków i pasażerów transportem samochodowym dotyczą transportu zarobkowego i obejmują podmioty, dla których usługi przewozowe stanowią podstawową działalność gospodarczą.

6. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za śmiertelną ofiarę wypadku drogowego uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za ranną ofiarę wypadku drogowego uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

CHAPTER XIII TRANSPORT

General notes

1. Information regarding urban transport concerns bus, tram and trolley-bus communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services and express buses included fast buses.

The length of routes is length of the sections of streets (roads, tracks), where buses or trams run. This data does not include routes, where run buses transporting exclusively employees of workplaces travel.

2. Data concerning the passengers transport was established partially by estimation on the base of number of sold one-way and multi-way tickets.

4. The information regarding transport, employment, wages and salaries concerns these entities included to the section "Transport, storage and communication" and being based in the area of city in which a number of employed persons was since 1998 more than 5 and since 1999 more than 9 persons having seat on the town premises.

5. Data regarding transport of goods and passengers concerns hire or reward road transport and includes these entities in which road transport services comprise the basic field of their economic activity.

6. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

TABL. 1/184/. KOMUNIKACJA MIEJSKA
URBAN TRANSPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Tabor (stan w dniu 31 XII):				<i>Fleet (as of 31 XII)</i>
autobusy	393	347	368	<i>buses</i>
tramwaje	426	406	407	<i>trams</i>
Wozy w ruchu ^a :				<i>Vehicles at traffic^a:</i>
autobusy	281	286	284	<i>buses</i>
tramwaje	279	296	320	<i>trams</i>
% wozów w ruchu: autobusy	72	82	77	<i>% of vehicles at traffic: buses</i>
tramwaje	65	73	79	<i>trams</i>
Przeciętny przebieg 1 wozu				<i>Average run of vehicle during</i>
w ciągu doby w km: autobusy	232	230	226	<i>a day and night in km: buses</i>
tramwaje	206	191	175	<i>trams</i>
Przeciętny roczny przebieg wozu				<i>Average years run of vehicle</i>
w tys. km:				<i>in thous. km:</i>
autobusy	84,7	83,8	82,5	<i>buses</i>
tramwaje	75,3	69,9	64,0	<i>trams</i>
Miejsca w wozach (stan w dniu 31 XII) w tysiącach:				<i>Seats in vehicles (as of 31 XII) in thousands:</i>
autobusy	50,2	46,1	50,2	<i>buses</i>
tramwaje	57,9	54,4	54,5	<i>trams</i>
na 1000 ludności obsługiwanej....	168	159	165	<i>per 1000 served population</i>
Przewozy pasażerów ^b w mln.....	331,7	314,1	287,8	<i>Transport of passengers^b in mln</i>
na 1 mieszkańca (w ciągu doby)	1,41	1,36	1,24	<i>per 1 capita (during a day and night)</i>
Czynne trasy w km:				<i>Active routes in km:</i>
autobusowe.....	282	333	333	<i>buses</i>
tramwajowe.....	89	89	89	<i>trams</i>

^a Przeciętna maksymalnych dziennych stanów. ^b Dane szacunkowe.^a Average of maximum day's states. ^b Estimated data.

TABL. 2/185/. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS

As of 31 XII

POJAZDY	1995 ^a	2000	2001	VEHICLES
	w tys. in thous.			
OGÓŁEM.....	204,9	313,7	318,6	TOTAL
w tym:				of which:
Samochody osobowe.....	162,0	213,7	219,1	Passenger cars
w tym prywatne.....	160,2	212,1	217,5	of which private
Samochody ciężarowe ^b	29,0	56,4	55,8	Lorries cars ^b
w tym prywatne.....	22,8	51,5	51,0	of which private
Ciągniki:				Tractors:
samochodowe.....	1,1	1,9	2,0	cars
rolnicze kołowe.....	1,6	1,7	1,7	agriculture vehiculars
Autobusy.....	1,7	1,7	1,8	Buses
Motocykle i skutery.....	6,0	6,5	6,6	Motorcycles and scooters
w tym prywatne.....	6,0	6,5	6,6	of which private

^a Bez motorowerów. ^b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.^a Excluding motorcycles. ^b Including vans.

TABL. 3/186/. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY

Stan w dniu 31 XII

ROAD VEHICLES AND TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995 ^a	2000	2001		
			ogółem total	w tym z importu of which imports	
				razem total	w tym nowe of which new
OGÓŁEM	29638	19603	16385	8275	3616
TOTAL					
w tym:					
of which:					
Samochody osobowe.....	22817	12298	9671	4975	2153
Passenger cars					
Autobusy.....	116	56	96	47	21
Buses					
Samochody ciężarowe ^b	6210	6893	6233	2983	1328
Lorries cars ^b					
Motocykle i skutery.....	220	129	160	140	63
Motorcycles and scooters					
Ciągniki:					
Tractors:					
samochodowe.....	205	121	201	121	47
cars					
rolnicze kołowe.....	63	24	24	9	4
agriculture vehiculars					

^a Bez motorowerów. ^b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.^a Excluding motorcycles. ^b Including vans.

TABL. 4/187/. TAKSÓWKI OSOBOWE

Stan w dniu 31 XII

PASSENGER TAXIS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2913	2493	2576	TOTAL

Źródło: dane Wydziału Komunikacji Urzędu Miejskiego.

Source: data of the Transport Department of the Town Office.

TABL. 5/188/. PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW^a TRANSPORTEM SAMOCHODOWYM
TRANSPORT OF GOODS AND PASSENGERS^a BY ROAD TRANSPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Przewozy ładunków w tys. t.....	293,5	249,6	Transport of goods in thous. t
Przewozy pasażerów w mln osób	317,5	289,5	Transport of passengers in mln persons

^a Łącznie z MPK.^a Including urban road transport.TABL. 6/189/. ZDARZENIA DROGOWE^a
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w km	in km	
OGÓŁEM	12796	12992	TOTAL
Wypadki	880	823	Accidents
Zabici	35	42	Killed
Ranni	978	905	Injured
Kolizje	11916	12169	Collisions

^a Zarejestrowane przez policję.^a Registered by the Police.TABL. 7(190). RUCH PASAŻERÓW W PORCIE LOTNICZYM
PASSENGER TRAFFIC IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Pasażerowie przybyli z portów w tys.:			Passenger arrivals from airports in thous.:
krajowych	69,6	75,5	domestic
zagranicznych	34,9	41,6	foreign
Pasażerowie odprawieni do portów w tys.:			Passenger departures to airports in thous.:
krajowych	69,7	78,1	domestic
zagranicznych	36,6	42,5	foreign

TABL. 8(191). PRZEŁADUNEK ŁADUNKÓW W PORCIE LOTNICZYM W 2001 R.
GOODS LOADED AND UNLOADED IN AIRPORT IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE	Krajowy Domestic		Zagraniczny Foreign	SPECIFICATION
	razem total	w tym poczta of which services postal		
	w tonach in tonnes			
Ładunki przybyłe z portów	251,2	188,8	350,8	Goods arrivals from airports
Ładunki odprawione do portów	185,2	184,4	385,3	Goods departures to airports

Źródło: dane Portu Lotniczego Wrocław S.A.
Source: data of the Airport Wrocław S.A.

TABL. 9/192/. NIEKTÓRE DANE O PRZEDSIĘBIORSTWACH SEKCJI
„TRANSPORT, GOSPODARKA MAGAZYNOWA I ŁĄCZNOŚĆ”^a
SELECTED DATA OF ENTERPRISES OF SECTION „TRANSPORT,
STORAGE AND COMMUNICATION”^a

SEKTORY SECTORS		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług (ceny bieżące) Sales revenue of products and services (current prices)		Pracujący (stan w dniu 31 XII) Employed persons (as of 31 XII)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
		w mln zł in mln zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed in thous. zł			
OGÓŁEM.....	1995	167,5	44,4	3536	3771	779,11
TOTAL	2000	579,7	97,4	6153	5953	2711,96
	2001	773,5	127,7	6124	6057	2947,59
Publiczny	1995	93,6	35,0	2414	2674	736,42
Public	2000	256,4	81,6	3095	3141	2683,55
	2001	254,0	86,6	2813	2932	2857,64
Prywatny	1995	73,9	67,4	1122	1097	883,17
Private	2000	323,3	114,9	3058	2812	2743,70
	2001	519,5	166,2	3311	3125	3031,98

^a Bez PKP, PP „Poczta Polska” i Telekomunikacja Polska S.A.

^a Excluding PKP, PP „Poczta Polska” and Telekomunikacja Polska S.A.

DZIAŁ XIV HANDEL I GASTRONOMIA. TARGI

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych, dokonywaną w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców.

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w przedsiębiorstwach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędów, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

3. Dane o sprzedaży detalicznej, pracujących oraz liczbie sklepów w podziale na rodzaje specjalizacji branżowej opracowano według klas Polskiej Klasyfikacji Działalności.

Podziału według specjalizacji branżowej dokonano na podstawie przeważającego udziału danego asortymentu w sprzedaży ogółem.

CHAPTER XIV TRADE AND CATERING. FAIRS

General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with Polish Classification of Activities (PKD) rev. 1 section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods."

2. Data regarding the **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating of purchases for the individual need of the purchaser.

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

The sale goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, is marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

3. Data regarding retail sales, employment as well as the number of stores according to types of branch specialization is compiled according to NACE classes.

The division according to branch specialisation has been done on the basis of the predominate share of a given assortment in total sales.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

5. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy, z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

6. **Magazyny handlowe** – hurtu i detalu są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

7. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej dotyczą jednostek, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób**.

8. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi względnie sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codzienne (bazy). Za targowiska sezonowe należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres 6 miesięcy punkty handlowe w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest prowadzona w kolejnych sezonach.

4. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

5. Data regarding the **wholesale sale of commodities** includes sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

6. **Trade warehouses** wholesale and retail are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering the amount and the changes in stocks.

7. Data regarding trade and catering **concerns entities employing more than 9 persons**.

8. **Marketplaces** are separated grounds and structures (squares, streets, covered markets) with fixed or seasonal retail sales outlets or with appliances appropriated to conducting trade activity in assigned weekdays or everyday. Seasonal marketplaces include squares and streets where trade outlets are started on 6 months in connexion with intensive activity (e.g. holiday) of the buyers; its started again in succeeding seasons.

TABL. 1/193/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ SKLEPÓW^a**
RETAIL SALES BY BRANCH SPECIALIZATION OF SHOPS^b

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	2493,4	2726,4	TOTAL
w sklepach – branże	2369,5	2496,9	in shops - branches:
Ogólnospożywcza	612,1	814,0	General foodstuffs
Owocowo-warzywna	0,3	0,0	Fruit and vegetable
Mięsna	7,1	7,4	Meat
Rybną	0,0	0,0	Fish
Piekarniczo-ciastkarska	26,4	28,0	Baker's and confectioner's products
Z napojami alkoholowymi	17,4	10,8	With alcoholic beverages
Kosmetyczno-toaletowa	6,0	15,8	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi	3,8	3,2	With textile products
Z wyrobami odzieżowymi	154,4	191,7	With clothing products
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	28,9	33,0	With footwear and leather products
Z meblami i sprzętem oświetleniowym ..	121,1	112,6	With furniture and lighting appliances
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego ..	89,1	88,8	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi ..	27,0	20,8	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi	755,8	659,9	With motor vehicles
Pozostałe sklepy ^b	520,3	510,8	Other shops ^b
Stacje paliw	123,9	229,5	Fuel stations

^a Dotyczy jednostek o liczbie pracujących powyżej 9 osób; jednostki własne (według lokalizacji przedsiębiorstwa).^b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienionych wyżej.^a Concerns entities employing more than 9 persons; own entities (by location of shops). ^b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above.TABL. 2/194/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND FUEL STATIONS BY BRANCH SPECIALIZATION^a
As of 31 XII

AS of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2000	2001	SPECIFICATION
	sklepy i stacje benzynowe <i>shops and petrol stations</i>		powierzchnia sprzedażowa w tys. m ² <i>sale's area in thous. m²</i>		
Sklepy	7090	6720	568,4	600,2	Shops
Ogólnospożywcze	1683	1685	129,4	125,1	General foodstuffs
Owocowo-warzywne	258	125	9,3	2,5	Fruit and vegetable
Mięsne	316	279	12,9	12,9	Meat
Rybną	40	33	1,6	1,4	Fish
Piekarniczo-ciastkarskie	130	126	4,4	4,6	Baker's and confectioner's products
Z napojami alkoholowymi	29	31	10,3	1,0	With alcoholic beverages
Z kosmetykami i wyrobami toaletowyymi	203	173	10,2	8,9	With cosmetics and toilet goods
Z wyrobami włókienniczymi	83	78	4,2	4,0	With textile products

^a Jednostki własne i obce, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (metoda zakładowa).^a Own and somebody entities, in which the number of employees exceeds 9 persons (factory method).

TABL. 2/194/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ^a** (dok.)
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND FUEL STATIONS BY BRANCH SPECIALIZATION^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2000	2001	SPECIFICATION
	sklepy i stacje benzynowe shops and petrol stations		powierzchnia sprzedażowa w tys. m ² sale's area in thous. m ²		
Z wyrobami odzieżowymi	795	642	39,7	55,9	With clothing products
Z obuwem i wyrobami skózanymi ..	191	179	12,6	14,3	With footwear and leather products
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	135	136	71,8	70,9	With furniture and lighting appliances
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego	140	123	22,5	19,5	With radio, tv and household appliances
Z artykułami piśmiennymi i księgar- nie	219	132	13,0	9,4	With books and stationery
Z pojazdami mechanicznymi	246	270	26,3	27,1	With motor vehicles
Pozostałe sklepy ^b	2622	2708	200,2	242,8	Other shops ^b
Stacje paliw	97	115	x	x	Fuel stations

^a Jednostki własne i obce, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (metoda zakładowa). ^b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienionych wyżej.

^a Own and somebody entities, in which the number of employees exceeds 9 persons (factory method). ^b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above.

TABL. 3/195/. **SKLEPY^a WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS^a BY ORGANIZATIONAL FORMS
As of 31 XII

SKLEPY SHOPS	Ogółem Total	Powierzchnia w tys. m ² Sales area in thous. m ²	Pracujący Employed persons
OGÓŁEM.....2000	7090	568,4	22392
TOTAL.....2001	6720	600,2	21554
Domy towarowe Department stores	5	54,3	861
Domy handlowe Trade stores	14 38	15,3 25,0	335 1054
Supermarkety..... Supermarkets	38	25,0	1054

^a Jednostki własne (według lokalizacji sklepu), w których liczba pracujących przekracza 9 osób (metoda zakładowa).

^a Own entities (by location of shops), in which the number of employees exceeds 9 persons (factory method).

TABL. 3/195/. SKLEPY^a WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS^a BY ORGANIZATIONAL FORMS (cont.)

As of 31 XII

SKLEPY SHOPS	Ogółem Total	Powierzchnia w tys. m ² Sales area in thous. m ²	Pracujący Employed persons
Hipermarkety..... Hypermarkets	8	71,5	2189
Sklepy powszechne General shops	140	28,4	1154
Sklepy wyspecjalizowane Specialized shops	386	97,7	2456
Apteki..... Pharmacies	239	15,2	1125
Pozostałe Others	5890	292,7	12380

^a Jednostki własne (według lokalizacji sklepu), w których liczba pracujących przekracza 9 osób (metoda zakładowa).^a Own entities (by location of shops), in which the number of employees exceeds 9 persons (factory method).TABL. 4/196/. GASTRONOMIA
CATERING

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w od- setkach in per- cent	
Przychody z działalności gastro- nomicznej (ceny bieżące) w mln zł	424,5	470,1	100,0	Revenue from catering activ- ity (current prices) in mln zł
sektor publiczny	7,0	10,7	2,3	public sector
sektor prywatny	417,5	459,4	97,7	private sector
Ze sprzedaży towarów handlowych.....	19,4	38,9	8,3	From sales of trade commodities
Ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych	40,6	21,4	4,6	From the sale of alcoholic bev- erages and tobacco
Z produkcji gastronomicznej.....	362,3	429,3	91,3	From catering production
Z pozostałej działalności	2,3	1,9	0,4	From other activity
Liczba placówek ^a gastronomicz- nych (stan w dniu 31 XII).....	290	335	100,0	Number of catering ^a estab- lishments (as of 31 XII)
sektor publiczny	34	36	10,7	public sector
sektor prywatny	256	299	89,3	private sector
Restauracje.....	134	148	44,2	Restaurants
Bary	81	63	18,8	Bars
Stółki	47	86	25,7	Canteens
Punkty gastronomiczne	28	38	11,3	Food stands

^a Stałe i sezonowe.^a Permanent and seasonal.

TABL. 5/197/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH**
(ceny bieżące)
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION
	<i>in mln zł</i> <i>in mln zł</i>		<i>w od-</i> <i>setkach</i> <i>in per-</i> <i>cent</i>	
OGÓŁEM.....	10383,8	8506,2	100,0	TOTAL
sektor publiczny	127,1	45,4	0,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny	10256,7	8460,8	99,5	<i>private sector</i>
Żywność i napoje bezalkoholowe	1143,2	925,7	10,9	<i>Food and non-alcoholic beverages</i>
Napoje alkoholowe	425,2	532,3	6,2	<i>Alcoholic beverages</i>
Towary nieżywnościowe ^a	8815,4	7048,2	82,9	<i>Non-foodstuff goods^a</i>

^a Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Consumer and non-consumer goods.

TABL. 6/198/. **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:			<i>Secured warehouses:</i>
liczba	1043	832	<i>number</i>
w tym sektor prywatny	1033	822	<i>of which private sector</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	489,2	497,4	<i>storage space in thous. m²</i>
w tym sektor prywatny	472,5	485,9	<i>of which private sector</i>
Magazyny zadaszone:			<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	66	62	<i>number</i>
w tym sektor prywatny	62	59	<i>of which private sector</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	30,6	30,5	<i>storage space in thous. m²</i>
w tym sektor prywatny	26,5	28,5	<i>of which private sector</i>
Place składowe:			<i>Storage sites</i>
liczba	128	133	<i>number</i>
w tym sektor prywatny	124	129	<i>of which private sector</i>
powierzchnia składowa w tys. m ²	341,7	315,5	<i>storage space in thous. m²</i>
w tym sektor prywatny	315,1	299,7	<i>of which private sector</i>

^a Hurtowe i rozdziałce detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail distribution; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7/199/. **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Targowiska stałe	18	16	<i>Fixed marketplaces</i>
w tym z przewagą sprzedaży drob- nodetalicznej	14	12	<i>of which with dominate of small- retail sales</i>
Powierzchnia targowisk w tys. m ²	386,7	334,2	<i>Area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	190,0	14,0	<i>of which sales</i>
Stale punkty sprzedaży drobnodetalicznej w tym na targowiskach czynnych codziennie	8500	7800	<i>Fixed retail sales outlets of which on the marketplaces every day working</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku) ...	1200	1200	<i>Seasonal^a marketplaces (during the year)</i>
Roczne wpłaty z opłaty targowej na targowiskach stałych i sezonowych w tys. zł	3218,4	3149,1	<i>Annual receipts from fixed and sea- sonal market places payments in thous. zł</i>

^a Liczba miejsc lub targowisk wyznaczonych na placach i ulicach uruchamianych okresowo.

^a Number of marketplaces or places assigned on squares and streets set in motion periodically.

TABL. 8/200/. **TARGI ORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ**
FAIRS ORGANIZED IN THE "HALA LUDOWA" HALL

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Imprezy	13	8	11	<i>Events</i>
Wystawcy i producenci	1724	1112	1435	<i>Exhibitors and producers</i>
w tym zagraniczni	69	14	89	<i>of which foreign</i>
Zwiedzający w tys.	168,0	80,3	78,5	<i>Visitors in thous.</i>
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ²	20,6	18,9	21,3	<i>Exhibit area in thous. m²</i>

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christi Ltd..

TABL. 9/201/. **IMPREZY ZORGANIZOWANE NA TERENIE HALI LUDOWEJ W 2001 R.**
EVENTS ORGANIZED IN THE „HALA LUDOWA” HALL IN 2001

NAZWA IMPREZY EVENTS NAME	Termin Time	Powierzchnia wystawiennicza w m ² Exhibit area in m ²	Wystawcy Exhibitors		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.
			ogółem total	w tym zagraniczni of which foreign	
Międzynarodowe Wrocławskie Targi Sprzętu Wędkarskiego i Motorowodnego <i>Fishing and Motorwater Equipment International Fairs</i>	23 - 25.02	1200	90	3	20,0
IV Wrocławskie Spotkania „Zdrowia i Niezwykłości” <i>6th Wrocław Meetings of Health and Unusuality</i>	09 - 11.03	580	142	4	5,0
X Międzynarodowe Targi Motoryzacyjne” <i>10th International Motorization Fairs</i>	15 - 18.03	2779	52	-	6,4
V Dolnośląskie Targi Edukacyjne <i>5th Lower Silesian Education Fairs</i>	22 - 24.03	1050	146	-	11,8
XIII Międzynarodowe Targi Budownictwa "Tarbud – Wiosna'2001" <i>13th International Building Fairs</i>	05 - 08.04	9019	435	3	16,7
Targi Turystyki i Sportu "Rekreacja '2001" <i>Tourism and Sport Fairs</i>	11 - 13.05	474	46	8	5,5
XIV Międzynarodowe Targi Budownictwa "Tarbud – Jesień '2001" <i>14th International Building Fairs</i>	06 - 09.09	1839	97	2	} 3,5
Targi Energii i Telekomunikacji "Enerkom '2001" <i>Energy and Telecommunication Fairs</i>	06 - 09.09	623	34	-	
VI Targi Sztuki Cmentarnej "Nekropolie '2001" <i>6th Cemetery Arts Fairs</i>	13 - 15.09	688	42	3	0,3
V Wrocławskie Spotkania „Zdrowia i Niezwykłości” <i>5th Wrocław Meetings of Health and Unusuality</i>	20 - 21.10	429	140	-	4,0
XI Międzynarodowe Targi Kamienia i Maszyn "Kamień '2001" <i>11th International Fairs Stone and Machines Fairs</i>	15 - 18.11	2608	211	66	5,3

Źródło: Wrocławskie Przedsiębiorstwo HALA LUDOWA Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christl Ltd.

Source: Wrocław Enterprise „HALA LUDOWA” Ltd., INTERART Ltd., Geoservice – Christl Ltd..

DZIAŁ XV FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz rybactwo i rybactwo), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody nie związane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych i inwestycji rozpoczętych, odpisane przedawnione zobowiązania, wyegzekwowane kary i grzywny oraz otrzymane: odszkodowania, nieodpłatnie składniki majątku, dotacje, subwencje i dopłaty;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: dywidendy z tytułu posiadania udziałów w innych jednostkach oraz papierów wartościowych, przychody ze sprzedaży udziałów, papierów wartościowych, odsetki od udzielonych pożyczek i przeterminowanych należności, oprocentowanie lokat i rachunków bankowych, potrącone dyskonto przy zakupie weksli i czeków obcych, dodatnie różnice kursowe, przychody z rozwiązania rezerw itp.

CHAPTER XV FINANCE OF ENTERPRISES

General notes

1. Data regarding the financial management of enterprises includes economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of units in which the principal activity is classified according to the NACE as: agriculture, hunting and forestry, and fishing), employing more than 49 persons.

2. **Revenue from total activity (sums received and due)** includes:

- 1) sales revenue of products (goods and services);
- 2) sales revenue of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenue, i.e., revenue not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: sales revenue or income from the liquidation of fixed assets and investments begun, deducted expired liabilities, collected fines and penalties as well as received: compensations, gratuitous components of assets, allocations, subsidies and surcharges;
- 4) financial revenue, i.e., revenue from financial operations conducted by an entity: dividends from possessed investments in other entities as well as securities, revenue from the sale of investments, securities, interest on loans granted and expired receivables, interest rates on bank deposits and accounts, discounts deducted for the purchase of bills of exchange and foreign cheques, positive exchange rate differences, revenue from the dissolution of reserves, etc.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianą stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, tj. koszty związane ze sprzedażą składników majątku trwałego, inwestycji, odpisane należności przedawnione, należności umorzone i nieściągalne, skutki aktualizacji wartości zasobów rzeczowych składników majątku obrotowego, zapłacone kary, grzywny i odszkodowania oraz darowizny na rzecz osób prawnych i fizycznych;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności odsetki (w tym również za zwłokę w zapłacie) i prowizje od pożyczek i kredytów, płacone dyskonto, straty na sprzedaży papierów wartościowych, ujemne różnice kursowe (z wyjątkiem odsetek, prowizji, różnic kursowych dotyczących inwestycji rozpoczętych i środków trwałych).

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. **Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

3. Costs of obtaining revenue from total activity include:

- 1) the cost of sold products (goods and services), i.e., the manufacturing cost of sold products increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);
- 2) the value of sold goods and materials according to procurement (purchase) prices;
- 3) other operating costs, i.e., costs connected with the sale of components of capital assets, investments, deducted expired receivables, doubtful and lost accounts receivable, the results of revaluating tangible components of current assets, paid fines, penalties and compensation as well as donations for legal and natural persons;
- 4) financial costs, in particular, comprising interest (including interest on late payments) and commissions on loans and credits, discounts paid losses on the sale of securities, negative exchange rate differences (excluding interest, commissions, positive and negative exchange rate differences, concerning investments begun and fixed assets).

4. **Revenue and costs of obtaining revenue from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. **The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu**:

- brutto jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- netto jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

12. Majątek obrotowy obejmuje: zapasy, należności i roszczenia, środki pieniężne, krótkoterminowe papiery wartościowe i rozliczenia międzyokresowe czynne.

13. Wskaźnik płynności I stopnia jest to relacja środków pieniężnych i papierów wartościowych przeznaczonych do obrotu do zobowiązań krótkoterminowych.

14. Wskaźnik płynności II stopnia jest to relacja należności i roszczeń, środków pieniężnych oraz papierów wartościowych przeznaczonych do obrotu do zobowiązań krótkoterminowych.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenue from total activity to revenue from total activity;

2) **turnover profitability rate**:

- gross as the relation of the gross financial result to revenue from total activity,
- net as the relation of the net financial result to revenue from total activity.

12. Current assets include: inventories, dues and claims, cash equivalents, short-term securities and deferred expenditures.

13. The first degree liquidity indicator constitutes the relation monetary funds and securities designated for turnover to short – term liabilities.

14. The second degree liquidity indicator constitutes the relation of charges and claims, monetary funds and securities designated for turnover to short-term liabilities.

15. Wskaźnik płynności III stopnia jest to relacja majątku obrotowego (zapasów, należności i roszczeń, papierów wartościowych przeznaczonych do obrotu, środków pieniężnych oraz rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych.

16. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz nie wniesione wkłady kapitałowe.

Kapitał zagraniczny to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- nie mająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

17. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

15. The third degree liquidity indicator constitutes the relation of current assets (stocks, dues and claims, securities designed for turnover, monetary funds and inter-period settlements of accounts) to short-term liabilities.

16. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital - in joint stock companies,
- initial capital - in limited liability companies,
- founders' capital - in state owned enterprises,
- participation fund - in co-operatives,
- owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

Foreign capital is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- a legal person with the head office located abroad,
- a natural person with a foreign place of residence,
- a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.

17. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

TABL. 1/2021. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW
REVENUE, COSTS AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES

REVENUE COSTS AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001			SPECIFICATION
	ogółem total	sektor sector			
		publiczny public	prywatny private		
	w mln zł		in mln zł		
Przychody ogółem	23176,0	23418,0	2915,0	20503,0	Total revenue
w tym:					<i>of which:</i>
przychody ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....	12743,1	12770,6	1776,2	10994,4	<i>sales revenue of products (goods and services)</i>
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów..	8633,3	8765,0	914,0	7850,4	<i>sales revenue of goods and materials</i>
przychody finansowe ...	857,2	873,4	99,5	773,9	<i>financial revenue</i>
Koszty uzyskania przy- chodów	22910,3	23932,1	2806,4	21125,7	Costs of obtaining revenue
w tym:					<i>of which:</i>
koszt własny sprzeda- nych produktów (wyrobów i usług)	13125,5	13959,6	1799,9	12159,7	<i>cost of product sold (goods and services)</i>
wartość sprzedanych towarów i materiałów ..	7732,1	7534,7	887,9	6646,8	<i>value of sold goods and materials</i>
koszty finansowe	1251,6	1320,6	56,8	1263,8	<i>financial costs</i>
Wynik finansowy na dzia- łalności gospodarczej ..	265,7	-514,1	108,6	-622,7	Financial result on economic activity
Saldo strat i zysków nad- zwyczajnych	-3,1	9,8	-0,9	10,7	Balance of extraordi- nary losses and profits
Wynik finansowy brutto ..	262,6	-504,3	107,7	-612,0	Gross financial result
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	242,2	221,0	41,8	179,2	Obligatory encum- brances of gross financial result
w tym podatek dochodowy	229,8	202,4	35,8	166,6	<i>of which income tax</i>
Wynik finansowy netto ...	20,4	-725,3	65,9	-791,2	Net financial result

TABL. 2(203). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM TOTAL					
Przychody ogółem 2000	8904,3	2246,7	7504,5	498,6	2572,1
Total revenue 2001	9058,0	1974,8	7066,4	734,8	3115,2
w tym: of which:					
przychody ze sprzedaży pro- duktów (wyrobów i usług)..... 2000	6529,1	2074,9	587,7	442,5	2106,3
sales revenue of products 2001	6633,3	1776,7	373,9	618,5	2469,4
(goods and services)					
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów 2000	1607,6	47,6	6617,3	17,7	136,1
sales revenue of goods 2001	1806,9	54,7	6331,2	18,5	166,5
and materials					
przychody finansowe 2000	457,8	37,7	123,3	21,8	110,5
financial revenue 2001	283,0	71,0	167,2	76,0	167,0
Koszty uzyskania przychodów 2000	8775,3	2221,8	7431,2	654,3	2411,3
Costs of obtaining revenue 2001	9167,7	1968,7	7153,7	1182,8	3009,1
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych produk- tów (wyrobów i usług) 2000	6478,2	2063,4	1087,8	602,9	1846,0
cost of sold products 2001	6776,1	1763,9	1076,6	1001,4	2268,3
(goods and services)					
wartość sprzedanych towarów i materiałów 2000	1465,2	41,0	5994,1	16,0	136,9
value of goods 2001	1656,5	46,6	5546,0	16,4	134,6
and materials					
koszty finansowe 2000	583,0	57,9	208,0	26,1	184,2
financial costs 2001	385,2	94,5	278,5	150,3	226,8

TABL. 2(203). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI (cd.)
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES BY SELECTED
SECTIONS (cont.)

SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
O G Ó Ł E M (dok.) TOTAL (cont.)					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej 2000	129,0	24,9	73,3	155,7	160,8
Financial result 2001	-109,7	6,1	87,3	-448,0	106,1
on economic activity					
Saldo strat i zysków nadzw- yczajnych 2000	-2,8	0,1	-0,3	-0,4	0
Balance of extraordinary 2001	-4,1	0	-0,6	12,8	0
losses and profits					
Wynik finansowy brutto 2000	126,2	25,0	73,0	-156,1	160,8
Gross financial result 2001	-113,8	6,1	-87,9	-435,2	106,1
Obowiązkowe obciążenia wy- niku finansowego brutto 2000	102,7	24,1	38,5	3,2	52,1
Obligatory encumbrances 2001	101,2	24,3	27,8	2,7	40,2
of gross financial result					
w tym podatek dochodowy 2000	93,5	24,0	36,4	3,2	51,2
of which income tax 2001	94,6	24,3	24,8	2,2	36,4
Wynik finansowy netto 2000	23,5	0,9	34,5	-159,3	108,7
Net financial result 2001	-215,0	-18,2	-115,7	-437,9	65,9
SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR					
Przychody ogółem 2000	2596,3	86,2	-	258,9	141,2
Total revenue 2001	2480,9	35,3	-	-	-
w tym: of which:					
przychody ze sprzedaży pro- duktów (wyrobów i usług) 2000	1398,2	81,9	-	234,6	125,4
sales revenue of products 2001	1427,7	34,5	-	-	-
(goods and services)					

TABL. 2(203). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI (cd.)
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES BY SELECTED
SECTIONS (cont.)

SEKTOR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości ^Δ i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				
SEKTOR PUBLICZNY (cd.) PUBLIC SECTOR (cont.)					
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów 2000	746,8	1,6	-	13,5	0,4
sales revenue of goods and materials 2001	843,1	0,2	-	-	-
przychody finansowe 2000	315,9	0,7	-	0,8	6,9
financial revenue 2001	97,1	0,3	-	-	-
Koszty uzyskania przychodów 2000	2489,9	101,0	-	257,2	120,9
Costs of obtaining revenue 2001	2373,1	43,5	-	-	-
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych produk- tów (wyrobów i usług) 2000	1385,3	95,5	-	235,8	0,3
cost of sold products (goods and services) 2001	1434,6	40,8	-	-	-
wartość sprzedanych towarów i materiałów 2000	727,2	1,5	-	12,6	112,2
value of goods and materials 2001	828,1	0,1	-	-	-
koszty finansowe 2000	326,7	2,6	-	3,3	4,3
financial costs 2001	53,4	1,1	-	-	-
Wynik finansowy na działalności gospodarczej 2000	106,4	-14,8	-	1,7	20,3
Financial result on economic activity 2001	107,8	-8,2	-	-	-
Saldo strat i zysków nadzw- yczajnych 2000	4,7	0	-	-0,2	0,1
Balance of extraordinary losses and profits 2001	-0,1	0	-	-	-

TABL. 2(203). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI (cd.)
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES BY SELECTED
SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budownictwo Con- struction	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
	w mln zł in mln zł				

SEKTOR PUBLICZNY (dok.)

PUBLIC SECTOR (cont.)

Wynik finansowy brutto 2000	111,1	-14,8	-	1,5	20,4
Gross financial result 2001	107,7	-8,2	-	-	-
Obowiązkowe obciążenia wy- niku finansowego brutto 2000	36,6	0	-	0,6	5,2
Obligatory encumbrances 2001	38,9	0,2	-	-	-
of gross financial result					
w tym podatek dochodowy 2000	29,1	0	-	0,6	5,1
of which income tax 2001	33,0	0,2	-	-	-
Wynik finansowy netto 2000	74,5	-14,8	-	0,9	15,2
Net financial result 2001	68,8	-8,4	-	-	-

SEKTOR PRYWATNY

PRIVATE SECTOR

Przychody ogółem 2000	6308,0	2160,5	7426,0	239,7	2430,9
Total revenue 2001	6577,1	1939,5	7006,3	-	3061,3
w tym:					
of which:					
przychody ze sprzedaży pro- dukatów (wyrobów i usług) 2000	5130,9	1993,0	584,8	207,9	1980,9
sales revenue of products 2001	5205,6	1742,2	370,7	-	2418,9
(goods and services)					
przychody ze sprzedaży towarów i materiałów 2000	860,8	46,0	6543,4	4,2	135,7
sales revenue of goods 2001	963,8	54,5	6275,3	-	166,2
and materials					
przychody finansowe 2000	141,9	37,0	122,8	21,0	103,6
financial revenue 2001	185,9	70,7	167,0	-	166,4

TABL. 2(203). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI (dok.)**
REVENUE, COST AND FINANCIAL RESULT OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przemysł Industry	Budow- nictwo Con- struc- tion	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność Transport, storage and communi- cation	Obsługa nierucho- mości ^Δ i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties
w min zł in mln zł					
SEKTOR PRYWATNY (dok.) PRIVATE SEKTOR (cont.)					
Koszty uzyskania przychodów 2000	6285,5	2120,8	7350,7	397,1	2290,4
Costs of obtaining revenue 2001	6794,6	1925,2	7091,2	-	2963,7
w tym: of which:					
koszt własny sprzedanych produk- tów (wyrobów i usług) 2000	5092,9	1967,9	1070,6	367,1	1733,8
cost of sold products 2001	5341,5	1723,1	1062,3	-	2223,8
(goods and services)					
wartość sprzedanych towarów i materiałów 2000	738,0	39,5	5932,2	3,4	136,6
value of goods 2001	828,4	46,5	5499,5	-	134,3
and materials					
koszty finansowe 2000	256,3	55,3	207,3	22,8	179,9
financial costs 2001	331,8	93,4	277,8	-	226,4
Wynik finansowy na działalności gospodarczej 2000	22,5	39,7	75,3	-157,4	140,5
Financial result 2001	217,5	14,3	-84,9	-	97,6
on economic activity					
Saldo strat i zysków nadzw- yczajnych 2000	-7,5	0,1	-0,3	-0,2	-0,1
Balance of extraordinary 2001	-4,0	0	-0,6	-	0
losses and profits					
Wynik finansowy brutto 2000	15,0	39,8	75,0	-157,6	140,4
Gross financial result 2001	-221,5	14,3	-85,5	-	97,6
Obowiązkowe obciążenia wy- niku finansowego brutto 2000	66,0	24,1	38,5	2,6	46,9
Obligatory encumbrances 2001	62,3	24,1	27,8	-	38,3
of gross financial result					
w tym podatek dochodowy 2000	64,4	24,0	36,4	2,6	46,1
of which income tax 2001	61,6	24,1	24,8	-	34,5
Wynik finansowy netto 2000	-51,0	15,7	36,5	-160,2	93,5
Net financial result 2001	-283,8	-9,8	-113,3	-	59,3

TABL. 3/204/. **KOSZTY PRZEDSIĘBIORSTW W UKŁADZIE RODZAJOWYM**
COSTS OF ENTERPRISES BY TYPES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W tym Of which			
	Ogółem Total	prze- mysł indus- try	budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ
	w mln zł		in mln zł	

OGÓŁEM

TOTAL

OGÓŁEM.....2000	13844,3	7120,9	2135,7	1088,0
TOTAL.....2001	14011,8	7088,9	1755,6	1075,2
w tym:				
of which:				
Amortyzacja	1695,9	464,5	41,5	79,8
Depreciation				
Zużycie materiałów i energii	4824,3	3742,6	498,1	144,5
Consumption of materials and electricity				
Usługi obce	3060,4	932,7	731,0	361,2
Other services				
Wynagrodzenia	2576,5	1071,1	324,8	292,9
Wages and salaries				
Świadczenia na rzecz pracowników	629,1	290,6	80,5	68,1
Benefits in aid of employees				
Podatki i opłaty	417,0	281,0	20,9	27,2
Taxes and fees				

TABL. 3/204/. **KOSZTY PRZEDSIĘBIORSTW W UKŁADZIE RODZAJOWYM (cd.)**
COSTS OF ENTERPRISES BY TYPES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W tym		Of which	
	Ogółem Total	prze- mysł indus- try	budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ
	w mln zł		in mln zł	

SEKTOR PRYWATNY

PRIVATE SECTOR

OGÓŁEM.....2000	2071,8	1572,4	94,7	17,2
TOTAL 2001	1986,5	1620,9	40,7	14,3
w tym:				
of which:				
Amortyzacja .....2000	251,9	219,2	1,0	0,7
Depreciation				
Zużycie materiałów				
i energii .....2000	748,2	673,8	12,5	1,6
Consumption of materials				
and electricity				
Usługi obce .....2000	262,9	201,2	8,7	3,0
Other services				
Wynagrodzenia .....2000	407,2	261,3	13,9	6,0
Wages and salaries				
Świadczenia na rzecz				
pracowników .....2000	104,1	69,5	3,1	1,4
Benefits in aid of employees				
Podatki i opłaty.....2000	172,2	163,3	0,6	1,3
Taxes and fees				

TABL. 3/204/. **KOSZTY PRZEDSIĘBIORSTW W UKŁADZIE RODZAJOWYM (dok.)**
COSTS OF ENTERPRISES BY TYPES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W tym <i>Of which</i>			
	Ogółem <i>Total</i>	prze- mysł <i>indus- try</i>	budow- nictwo <i>con- struc- tion</i>	handel i napra- wy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>
	w mln zł		in mln zł	

SEKTOR PRYWATNY

PRIVATE SECTOR

OGÓŁEM.....2000	11772,4	5548,5	2041,0	1070,8
TOTAL.....2001	12025,3	5468,0	1714,9	1060,9
w tym:				
of which:				
Amortyzacja .....2000	1444,0	245,3	40,5	79,1
<i>Depreciation</i>				
Zużycie materiałów i energii .....2001	4076,1	3068,8	485,6	142,9
<i>Consumption of materials and electricity</i>				
Usługi obce .....2000	2797,5	731,5	722,3	358,2
<i>Other services</i>				
Wynagrodzenia .....2001	2169,3	809,8	310,9	286,9
<i>Wages and salaries</i>				
Świadczenia na rzecz pracowników .....2000	525,0	221,1	77,4	66,7
<i>Benefits in aid of employees</i>				
Podatki i opłaty.....2001	244,8	117,7	20,3	25,9
<i>Taxes and fees</i>				

TABL. 4/205/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	
	ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private
	w %		in %

WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW
COST LEVEL INDICATOR

OGÓŁEM..... TOTAL	98,9	102,2	96,3	103,0
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	98,6	101,2	95,7	103,3
Budownictwo..... Construction	98,9	99,7	123,1	99,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	99,0	101,2	102,1	99,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	103,3	104,3	-	104,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	131,2	161,0	-	93,2
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	93,8	96,6	-	96,8

WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU
TURNOVER PROFITABILITY RATE

BRUTTO
GROSS

OGÓŁEM..... TOTAL	1,1	-2,2	3,7	-3,0
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	1,4	-1,3	4,3	-3,4
Budownictwo..... Construction	1,1	0,3	-23,1	0,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1,0	-1,2	-	-1,2
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	-3,3	-4,3	-	-4,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	-31,3	-59,2	-	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	6,3	3,4	-	3,2

TABL. 4/205/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (cd.)
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	
	ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private
	w %	in %	

**NETTO
NET**

OGÓŁEM	0,1	-3,1	2,3	-3,9
TOTAL				
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	0,3	-2,4	2,8	-4,3
Budownictwo..... Construction	0,0	-0,9	-23,6	-0,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	0,5	-1,6	-	-1,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	-3,5	-4,7	-	-4,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	-32,0	-59,6	-	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	4,2	2,1	-	1,9

RELACJA ZOBOWIĄZAŃ KRÓTKOTERMINOWYCH DO NALEŻNOŚCI I ROSZCZEŃ
RELATION OF SHORT-TERM LIABILITIES TO CHARGES AND CLAIMS

OGÓŁEM	175,6	205,7	143,9	214,4
TOTAL				
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	143,7	153,2	138,3	158,7
Budownictwo..... Construction	117,0	123,6	157,1	122,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	150,0	157,5	-	156,7
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	197,9	635,3	-	635,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	1212,3	1895,6	-	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	218,6	247,7	-	250,4

TABL. 4/205/. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (cd.)
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	
	ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private
	w % in %		

WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PŁYNNOŚCI I STOPNIA
CURRENT LIQUIDITY RATIO OF THE FIRST DEGREE

OGÓŁEM..... TOTAL	11,9	20,7	41,4	18,7
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	12,0	20,3	43,8	12,8
Budownictwo..... Construction	15,3	17,0	1,4	17,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	5,7	7,8	-	7,8
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	4,6	6,6	-	6,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	7,9	2,1	-	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	18,3	12,7	-	12,5

WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PŁYNNOŚCI II STOPNIA
CURRENT LIQUIDITY RATIO OF THE SECOND DEGREE

OGÓŁEM..... TOTAL	68,8	69,3	110,9	65,3
w tym: of which:				
Przemysł..... Industry	81,6	85,5	116,1	75,9
Budownictwo..... Construction	100,8	97,9	65,0	99,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	72,4	71,3	-	71,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	55,1	22,3	-	22,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	16,1	7,4	-	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	64,0	53,1	-	52,4

TABL. 4/205/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	
	ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private
	w %	in %	

WSKAŹNIK BIEŻĄCEJ PŁYNNOŚCI III STOPNIA
CURRENT LIQIDITY RATIO OF THE THIRD DEGREE

OGÓŁEM	114,6	106,8	141,4	103,5
TOTAL				
w tym:				
of which:				
Przemysł.....	144,8	144,1	146,4	143,4
Industry				
Budownictwo.....	132,4	132,1	88,9	134,6
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	115,5	105,8	-	105,9
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje.....	60,8	31,1	-	31,1
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	78,9	40,0	-	-
Transport, storage and communication				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	76,9	73,2	-	71,6
Real estate, renting and business activities				

TABL. 5/206/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodat-nim (zysk) positive (profit)	ujem-nym (strata) nega-tive (loss)	zero-wym (0) zero (0)	dodat-nim (zysk) positive (profit)	ujem-nym (strata) nega-tive (loss)	zero-wym (0) zero (0)
OGÓŁEM.....2000	470	317	148	5	309	154	7
TOTAL.....2001	445	269	168	8	261	175	9
sector publiczny.....	37	16	21	-	16	21	-
public sector							
sector prywatny.....	408	253	147	8	245	154	9
private sector							

TABL. 5/206/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (dok.)
 ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogół- tem Total	W wyniku finansowym brutto With gross financial result			W wyniku finansowym netto With net financial result		
		dodat- nim (zysk) positive (profit)	ujem- nym (strata) nega- tive (loss)	zero- wym (0) zero (0)	dodat- nim (zysk) positive (profit)	ujem- nym (strata) nega- tive (loss)	zero- wym (0) zero (0)
w tym: of which:							
Przemysł..... Industry	140	83	57	-	82	58	-
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	130	75	55	-	74	56	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water sup- ply	7	7	-	-	7	-	-
Budownictwo..... Construction	89	56	33	-	54	35	-
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	89	53	36	-	52	37	-
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	13	5	8	-	4	9	-
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność..... Transport, storage and communica- tion	14	11	3	-	11	3	-
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	11	8	3	-	8	3	-
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	75	46	21	8	43	23	9
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna..... Other community, social and per- sonal service activities	8	4	4	-	4	4	-

TABL. 6/207/ **MAJĄTEK OBROTOWY PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		zapasy inventories	należności i roszczenia dues and claims	środki pieniężne cash equivalents	papiery wartościowe przeznaczone do obrotu securities designated for trading
w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM .....2000	9375,2	2718,1	4658,2	734,6	238,7
TOTAL.....2001	9297,0	2454,8	4233,7	1176,7	623,0
sektor publiczny public sector	1071,5	209,6	526,4	114,1	199,5
sektor prywatny private sector	8225,5	2245,2	3707,3	1062,6	423,5
w tym: of which:					
Przemysł Industry	3932,1	1524,5	1780,5	345,0	208,0
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3246,2	1441,8	1429,2	276,0	40,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę... electricity, gas and water supply	651,2	68,7	337,6	65,2	168,0
Budownictwo Construction	858,1	211,1	525,9	91,1	19,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1738,1	541,5	1043,6	124,4	3,5
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	57,8	7,5	29,2	11,8	0,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	701,8	2,7	92,6	37,5	0,2
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	1011,2	0,4	212,4	386,1	390,0
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	967,7	165,9	533,9	167,7	0,7
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	26,2	1,0	13,8	11,2	0

TABL. 7/208/. ZAPASY W PRZEDSIĘBIORSTWACH

INVENTORIES IN ENTERPRISES

Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		materiały materials	produkty gotowe i towary finished products and goods	produkcja nie zakończona non-finished production
		w mln zł	in mln zł	

OGÓŁEM

TOTAL

OGÓŁEM.....2000	2718,1	556,0	1121,4	939,3
TOTAL.....2001	2454,8	447,0	1032,2	954,7
w tym:				
of which:				
Przemysł.....	1524,5	377,1	376,6	750,9
Industry				
Budownictwo.....	211,1	34,4	81,9	94,2
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	541,5	16,9	523,1	1,2
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje.....	7,5	4,3	3,2	0
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	2,7	1,9	0,6	0
Transport, storage and communication				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	165,9	11,3	46,3	108,3
Real estate, renting and business activities				

SEKTOR PUBLICZNY

PUBLIC SECTOR

RAZEM.....2000	251,9	122,9	61,8	66,8
TOTAL.....2001	209,6	77,4	61,0	55,1
w tym:				
of which:				
Przemysł.....	177,9	68,7	53,2	39,8
Industry				
Budownictwo.....	8,6	7,1	0	1,5
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	-	-	-	-
Trade and repair ^Δ				

TABL. 7/208/. **ZAPASY W PRZEDSIĘBIORSTWACH (dok.)**
INVENTORIES IN ENTERPRISES (cont.)
Stan w dniu 31 XII
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		materiały materials	produkty gotowe i towary finished products and goods	produkcja nie zakończona non-finished production
		w mln zł	in mln zł	

SEKTOR PUBLICZNY (dok.)

PUBLIC SEKTOR (cont.)

Hotele i restauracje	-	-	-	-
<i>Hotels and restaurants</i>				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	-	-	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	-	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>				

SEKTOR PRYWATNY

PRIVATE SECTOR

RAZEM	2000	2455,2	433,1	1059,6	872,5
TOTAL	2001	2245,2	369,6	971,2	899,6
w tym: of which:					
Przemysł		1346,6	308,4	323,4	711,1
<i>Industry</i>					
Budownictwo		202,5	27,3	81,9	92,7
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ		533,8	16,7	515,7	1,2
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje		7,5	4,3	3,2	0
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		-	-	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ		152,2	11,3	46,3	94,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>					

TABL. 8/209/. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW W 2001 R.

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES IN 2001

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podstawo- we core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supple- mentary capital (fund)	niepodzie- lony (nie- rozliczony) wynik finansowy z lat ubie- głych undistri- buted (unsettled) financial result from previous years	wynik finan- sowy netto roku obro- towego net financial results of the turn- over year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM TOTAL	9571,3	6673,4	3957,2	-1624,7	-760,5
sektor publiczny..... public sector	2728,5	966,0	1006,5	-55,3	43,0
sektor prywatny..... private sector	6842,8	5707,4	2950,7	-1569,4	-803,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	7,0	2,4	2,5	1,0	0,4
Przemysł..... Industry	4079,8	1806,1	2047,7	-530,2	-284,7
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	2002,1	1385,1	1212,6	-531,2	-358,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	2009,7	409,0	786,2	-0,4	74,5
Budownictwo..... Construction	375,5	205,5	233,1	-69,0	-51,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	864,0	470,9	457,0	-111,9	-21,1
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	69,8	269,2	10,3	-186,7	-24,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	258,4	1060,2	41,5	-244,9	-412,4
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	133,2	101,3	95,1	-51,4	-19,7
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ Real estate, renting and business activities	3710,2	2705,1	1048,3	-413,9	53,0
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna. Other community, social and personal service activities	54,7	43,1	13,7	-15,7	-0,6

TABL. 9/210/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW W 2001 R.**
Stan w dniu 31 XII
COMPANY CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES IN 2001
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		osób fi- zycznych krajowych of domestic natural persons	Skarbu Państwa of State Treasury	jednostek samorządu terytorial- nego territorial self-govern- ment enti- ties	zagraniczny foreign
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM	4150,7	680,7	383,1	357,1	1289,6
TOTAL					
sektor publiczny	906,6	51,5	323,1	355,3	24,2
public sector					
sektor prywatny	3244,1	629,2	60,0	1,8	1265,4
private sector					
w tym:					
of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2,0	1,9	-	-	0,0
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł	1700,7	161,4	307,3	199,7	820,0
Industry					
w tym:					
of which:					
przetwórstwo przemysłowe	1279,9	152,2	177,7	0,0	787,3
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	409,0	9,2	129,0	199,7	24,0
electricity, gas and water supply					
Budownictwo	172,3	68,9	3,5	0,0	25,2
Construction					
Handel i naprawy ^Δ	414,8	185,2	29,6	0,1	106,4
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje	268,6	17,5	-	-	236,6
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1052,9	4,6	15,0	132,8	1,3
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe	101,3	20,1	4,5	0,5	3,7
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	389,7	184,2	21,8	22,4	92,9
Real estate, renting and business activities					
Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	42,2	31,2	1,4	1,6	3,4
Other community, social and personal service activities					

TABL. 10/211/. **KAPITAŁ ZAGRANICZNY SPÓŁEK^a WEDŁUG KRAJÓW POCHODZENIA W 2001 R.**
Stan w dniu 31 XII
FOREIGN CAPITAL OF COMPANIES^a BY COUNTRIES OF ORIGIN IN 2001
As of 31 XII

KRAJE	W mln zł In mln zł	W odset- kach In percent	COUNTRIES
OGÓŁEM	1374,4	100,0	TOTAL
w tym:			of which:
Austria.....	18,7	1,4	Austria
Belgia.....	20,6	1,5	Belgium
Czechy.....	14,3	1,0	Czech Republic
Dania	25,4	1,8	Denmark
Finlandia	7,6	0,6	Finland
Francja.....	170,0	12,4	France
Grecja	0,5	0,0	Greece
Niderlandy.....	449,8	32,7	Netherlands
Kanada	0,1	0,0	Canada
Lichtenstein.....	2,2	0,2	Liechtenstein
Niemcy.....	382,5	27,8	Germany
Norwegia.....	9,7	0,7	Norway
Stany Zjednoczone Ameryki.....	67,6	4,9	United States of America
Szwajcaria.....	7,3	0,5	Switzerland
Szwecja	68,1	5,0	Sweden
Wielka Brytania	117,8	8,6	United Kingdom
Włochy	2,9	0,2	Italy

^a Łącznie ze spółkami, które zaangażowały kapitał, a nie rozpoczęły działalności podstawowej.

^a Including companies which have committed capital but not yet begun basic activity.

TABL. 11/212/. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

AS of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty banko- we of which bank credits	razem total	w tym zobowią- nia z tytułu of which liability from	
					dostaw i usług deliver- ies and services	podat- ków, cel i ubez- pieczeń społecz- nych taxes, customs and social security
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM.....2000	10317,5	2136,9	1130,4	8180,6	3734,6	456,4
TOTAL.....2001	11180,5	2473,8	1430,8	8706,7	3385,7	517,1
sektor publiczny public sektor	919,8	162,1	52,7	757,7	265,5	220,9
sektor prywatny private sector	10260,7	2311,7	1378,1	7949,0	3120,2	296,2
w tym: of which:						
Przemysł Industry	3711,9	983,7	211,1	2728,2	1398,5	298,1
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3282,8	920,1	205,2	2362,7	1225,8	246,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. electricity, gas and water supply	421,7	63,6	5,9	358,1	168,5	49,9
Budownictwo Construction	718,8	69,0	48,8	649,8	386,1	74,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1808,6	165,1	129,7	1643,5	991,6	24,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	305,7	120,3	102,6	185,4	98,8	6,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	1914,8	160,2	1,8	1754,6	184,5	12,9
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	681,6	293,2	286,9	388,4	56,2	32,8
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ ... Real estate, renting and business activities	1998,8	676,4	647,1	1322,4	260,7	63,6
Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna..... Other community, social and personal service activities	33,2	2,1	1,5	31,1	7,5	3,7

DZIAŁ XVI INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Prezentowany podział nakładów inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami "Europejskiego systemu Rachunków Narodowych 1995" (ESA).

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle, w tym m. in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

CHAPTER XVI INVESTMENT. FIXED ASSETS

General notes

Investment

1. Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

The presented division of investment outlays was compiled according to the principles of the "European System of Accounts 1995" (ESA). Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures, of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as, since 1995, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty nie związane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji i działów według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, w dniu przyjęcia do używania, środki pracy oraz inne przedmioty o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową (do 31 XII 1994 r. tylko nawierzchnia), uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie (do 31 XII 1994 r. - założone do 31 XII 1989 r.), melioracje, budowle wodne, grunty oraz od 1 I 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

3. **Wartość netto środków trwałych** odpowiada wartości brutto pomniejszonej o wartość zużycia.

4. **Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

5. Dane według sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw.

2. *Investment outlays are included into the appropriate sections and divisions of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections and divisions according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

Fixed assets

1. **Fixed assets** include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations (until 31 XII 1994 only the road surface), development of tracts of land, long-term plantings (until 31 XII 1994 those planted up to 31 XII 1989), meliorations, water structures, land and, since 1 I 1995, live-stock (basic herd).

2. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

3. The **net value of fixed assets** corresponds to the gross value of fixed assets decreased by the value of consumption.

4. The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

5. Data by section and division of the NACE rev. 1 were compiled using enterprise method.

6. Wartość środków trwałych według grup klasyfikacji rodzajowej obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale,
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe tj. zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

6. The value of fixed assets according to type classification groups includes:

- 1) buildings and structures;
 - a) buildings and places,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets i.e. long-term plantings, detailed meliorations and live-stock (basic herd).

INWESTYCJE

INVESTMENT

TABL. 1/213/ NAKŁADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	3427,1	4486,1	100,0	TOTAL
w tym:				of which:
Budynki i budowle	1166,1	1396,3	31,1	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	725,4	1221,8	27,2	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	1289,5	1600,9	35,7	Transport equipment
Pozostałe środki trwałe	197,0	218,5	4,9	Other fixed assets
w tym narzędzia, ruchomości i wyposażenie	197,0	218,5	x	of which tools, movables and endowments
Odsetki od kredytów i pożyczek	48,6	47,3	1,1	Interest on credits and loans
Pozostałe nakłady nie stanowiące środka trwałego	0,4	1,2	0,0	Other outlays (not fixed assets)

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 2/214/ NAKŁADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTIONS

SEKCJE SECTIONS	Nakłady na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących Outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items			Nakłady inwestycyjne na zakup używanych środków trwałych w mln zł Investment outlays on purchase of fixed assets from second-hand in mln zł
	ogółem total	w tym z importu of which from import	w odsetkach in percent	
	w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM 2000 TOTAL 2001	3427,1 4486,1	204,9 301,6	x 100,0	243,2 157,7
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	0,1	-	0,0	0,1

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 2/214/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTIONS (cont.)

SEKCJE SECTIONS	Nakłady na nowe obiekty majątkowe oraz ulepszenie istniejących Outlays on new fixed assets and improvements of existing capital asset items			Nakłady inwestycyjne na zakup używanych środków trwałych w mln zł Investment outlays on purchase of fixed assets from second-hand in mln zł
	ogółem total	w tym z importu of which from import	w odsetkach in percent	
	w mln zł	in mln zł		
Przemysł	594,6	115,5	13,2	51,1
Industry				
górnictwo i kopalnictwo.....	4,1	1,2	x	0,6
mining and quarrying				
przetwórstwo przemysłowe.....	401,8	114,3	x	38,6
manufacturing				
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę	188,7	-	x	11,9
electricity, gas and water supply				
Budownictwo	77,5	2,6	1,7	13,8
Construction				
Handel i naprawy ^Δ	232,8	3,4	5,2	50,9
Trade and repair ^Δ				
Hotele i restauracje	235,5	-	5,2	2,2
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	671,7	157,7	15,0	4,3
Transport, storage and communication				
Pośrednictwo finansowe.....	659,0	8,5	14,7	4,4
Financial intermediation				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	1891,2	4,5	42,2	20,7
Real estate, renting and business activi- ties				
Edukacja	7,5	0,0	0,2	0,8
Education				
Ochrona zdrowia i opieka społeczna	93,5	7,4	2,1	7,0
Health and social work				
Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna.....	22,7	2,0	0,5	2,4
Other community, social and personal service activities				

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

TABL. 3/215/. **NAKLADY INWESTYCYJNE NA NOWE OBIEKTY MAJĄTKOWE ORAZ ULEPSZENIE ISTNIEJĄCYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a**
INVESTMENT OUTLAYS ON NEW FIXED ASSETS AND IMPROVEMENTS OF EXISTING CAPITAL ASSET ITEMS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	W tym Of which				Po- zostałe nakłady Other outlays
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny i urządze- nia tech- niczne machinery and tech- nical equipment	środki transpor- towe transport equip- ment	odsetki, prowizje i różnice kursowe interest, commis- sions and exchange- rates differen- cess	
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2000	3427,1	1166,1	725,4	1289,5	48,6	0,4
TOTAL 2001	4486,1	1396,3	1221,8	1600,9	47,3	1,2
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	0,1	0,0	0,0	0,0	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł.....	594,6	224,9	292,9	29,8	7,0	0,0
<i>Industry</i>						
górnictwo i kopalnictwo.....	4,1	1,5	2,3	0,4	-	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe.....	401,8	111,9	218,3	27,8	4,8	0,0
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	188,7	111,5	72,3	1,6	2,2	-
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo.....	77,5	50,6	15,0	7,0	0,7	0,2
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	232,8	117,4	77,7	25,7	0,4	0,0
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje.....	235,5	176,6	54,3	0,2	-	-
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność.....	671,7	356,9	221,2	61,5	31,1	-
<i>Transport, storage and communi- cation</i>						
Pośrednictwo finansowe.....	659,0	60,5	323,6	230,9	0,6	-
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	1891,2	347,9	211,7	1235,3	7,0	0,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja.....	7,5	5,3	0,7	0,9	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i opieka społecz- na.....	93,5	48,5	20,0	3,7	0,3	0,0
<i>Health and social work</i>						
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna.....	22,7	7,7	4,6	5,9	0,2	-
<i>Other community, social and per- sonal service activities</i>						

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez inwestorów indywidualnych.

^a Excluding natural persons and civil companies, which employ 9 and less persons; excluding individual investors.

ŚRODKI TRWAŁE

FIXED ASSETS

TABL. 4/216/ WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKTORÓW I SEKCJI (bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTORS AND SECTIONS
(current book-keeping prices)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł	in mln zł
OGÓŁEM.....2000	19448,5	6206,0	13242,5
TOTAL.....2001	22400,5	6521,8	15878,7
w tym: of which:			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	13,5	9,5	4,0
Agriculture, hunting and forestry			
Przemysł.....	8737,0	5057,8	3679,2
Industry			
górnictwo i kopalnictwo.....	75,4	14,1	61,3
mining and quarrying			
przetwórstwo przemysłowe.....	4054,0	444,2	3609,8
manufacturing			
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	4607,6	4599,5	8,1
electricity, gas and water supply			
Budownictwo.....	580,8	38,3	542,5
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	1192,9	17,0	1175,9
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje.....	333,3	-	333,3
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	1710,5	357,1	1353,4
Transport, storage and communication			
Pośrednictwo finansowe.....	2251,9	90,8	2161,1
Financial intermediation			
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ	6673,7	240,9	6432,8
Real estate, renting and business activities			
Edukacja.....	29,2	2,7	26,5
Education			
Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	630,4	557,1	73,3
Health and social work			
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna.....	225,7	129,0	96,7
Other community, social and personal service activities			

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 5/217/. **WARTOŚĆ BRUTTO I NETTO ORAZ STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRACHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG SEKCJI**
(bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS AND NET VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC SELF-FINANCING^a BY SECTIONS
(current book-keeping prices)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS		Wartość Value		Stopień zużycia w % Degree of consumption in %
		brutto gross	netto net	
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	2000	19448,5	11022,1	43,3
TOTAL	2001	22400,5	13052,4	41,7
w tym:				
of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		13,5	4,0	70,7
Agriculture, hunting and forestry				
Przemysł		8737,0	3866,8	55,7
Industry				
górnictwo i kopalnictwo		75,4	38,2	49,3
mining and quarrying				
przetwórstwo przemysłowe		4054,0	2107,5	48,0
manufacturing				
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		4607,6	1721,1	62,6
electricity, gas and water supply				
Budownictwo		580,8	286,3	50,7
Construction				
Handel i naprawy		1192,9	810,5	32,1
Trade and repair				
Hotele i restauracje		333,3	195,3	41,4
Hotels and restaurants				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1710,5	1347,2	21,2
Transport, storage and communication				
Pośrednictwo finansowe		2251,9	1525,1	32,3
Financial intermediation				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka		6673,7	4514,7	32,4
Real estate, renting and business activities				
Edukacja		29,2	22,0	24,6
Education				
Ochrona zdrowia i opieka społeczna		630,4	330,8	47,5
Health and social work				
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna		225,7	131,5	41,7
Other community, social and personal service activities				

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 6/218/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W JEDNOSTKACH NA ROZRA-
CHUNKU GOSPODARCZYM^a WEDŁUG RODZAJÓW
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTITIES ON THE ECONOMIC
SELF-FINANCING^a BY TYPES

(current book-keeping prices)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS		Budynki i budowle Buildings and struc- tures	Maszyny i urządze- nia techn- iczne Machinery and tech- nical equipment	Środki transpor- towe Trans- port equip- ment	Pozostałe środki trwałe Other fixed assets
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM	2000	9396,8	5221,2	3646,9	1009,6
TOTAL	2001	10758,7	6110,1	4181,9	1173,0
w tym:					
of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		5,5	3,0	4,8	0,4
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł		4419,9	3583,4	273,8	288,5
Industry					
górnictwo i kopalnictwo		24,1	40,7	10,2	0,6
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe		1624,2	1946,6	213,0	269,7
manufacturing					
zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę		2771,6	1596,1	50,6	18,2
electricity, gas and water supply					
Budownictwo		213,4	203,3	112,1	51,8
Construction					
Handel i naprawy ^Δ		644,3	257,9	186,8	103,2
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje		204,1	108,0	2,5	18,7
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..		778,8	517,1	403,1	10,9
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe		740,3	690,1	635,1	185,8
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm; nauka ^Δ		3314,0	630,2	2511,5	214,5
Real estate, renting and business activities					
Edukacja		18,5	3,6	3,7	3,4
Education					
Ochrona zdrowia i opieka społeczna		289,3	61,0	14,0	266,1
Health and social work					
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna		113,2	49,0	34,2	29,3
Other community, social and personal service activities					

^a Bez osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących 9 i mniej osób; bez wartości gruntów.

^a Excluding natural persons and civil companies which employ 9 and less persons; excluding value of land.

TABL. 7/219/ **WARTOŚĆ ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a W JEDNOSTKACH BUDŻETOWYCH**
(bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED^a ASSETS IN BUDGETARY ENTITIES
(current book-keeping)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Brutto Gross	Netto Net	Stopień zużycia w % Degree of consum- ption in %
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	2000	4396,0	1855,5	57,8
TOTAL	2001	4597,3	1982,8	56,9
Przetwórstwo przemysłowe.....	2000	7,4	2,7	64,0
<i>Manufacturing</i>	2001	7,5	2,5	66,8
Budownictwo.....	2000	41,9	13,5	67,8
<i>Construction</i>	2001	47,0	15,9	66,2
Hotele i restauracje.....	2000	2,8	0,5	81,2
<i>Hotels and restaurants</i>	2001	1,5	0,5	69,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	2000	28,1	15,6	44,4
<i>Transport, storage and communication</i>	2001	45,6	32,4	28,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	2000	1438,8	389,9	72,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>	2001	1462,7	396,0	72,9
Administracja publiczna i obrona narodowa obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2000	1138,0	605,2	46,8
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2001	1248,9	662,0	47,0
Edukacja.....	2000	1450,9	661,1	54,4
<i>Education</i>	2001	1497,9	703,8	53,0
Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	2000	106,2	66,6	37,2
<i>Health and social work</i>	2001	94,1	61,6	34,8
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna.....	2000	181,9	100,4	44,8
<i>Other community, social and personal service activities</i>	2001	192,1	108,1	43,7

^a Bez wartości gruntów.

^a Excluding value of land.

DZIAŁ XVII
CENY

CHAPTER XVII
PRICES

Uwagi ogólne

General notes

CENY

PRICES

Dane o cenach towarów i usług konsumpcyjnych są wynikiem obserwacji przeprowadzanych przez ankietatorów w wybranych punktach notowań. Na podstawie zbioru notowań obliczane są średnie miesięczne ceny dla poszczególnych reprezentantów jako średnie arytmetyczne z uwzględnieniem liczby notowań.

Data on the prices consumer goods and services is a result of the observation conducted by the interviewers in selected points of quotation. The average monthly prices for each representatives are calculated on the basis of quotation set arithmetical means with respective number of quotation.

TABL. 1/220/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Mięso wieprzowe – schab – za 1 kg ...	9,07	14,40	14,33	Pork meat – loin – per kg
Mięso wieprzowe – boczec – za 1 kg	5,62	10,77	12,30	Pork meat – bacon – per kg
Mięso wieprzowe – łopatką – za 1 kg		14,50	14,63	Pork meat – shoulder – per kg
Mięso wołowe bez kości - za 1 kg	10,22	14,50	15,23	Beef meat boneless – per kg
Mięso wołowe – rostbef – za 1 kg.....	6,77	10,20	12,45	Beef meat – roast beef – per kg
Śłonina – za 1 kg.....	1,87	3,72	4,33	Pork fat – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	14,66	20,16	20,55	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa krakowska sucha – za 1 kg	17,13	30,53	27,56	Sausage „Krakowska” – per kg
Kiełbasa zwyczajna – za 1 kg.....	6,01	11,02	11,56	Sausage „Zwyczajna” – per kg
Kiełbasa toruńska – za 1 kg	8,46	12,93	10,69	Sausage „Toruńska” – per kg
Kurczę patroszone – za 1 kg.....	5,00	6,05	4,80	Disembowelled chicken – per kg
Jaja świeże – za 1 szt	0,23	0,36	0,33	Fresh eggs – per piece
Filety mrożone z mintaja – za 1 kg	6,90	14,40	16,40	Frozen fillets of pollock – per kg
Mleko o zaw. 2-2,5% tłuszczu – za 1 l	0,67	1,31	1,37	Milk, fat content 2-2,5% – per l
Masło o zaw. 82,5% tłuszczu – za 250g	1,97	3,71	3,23	Butter, fat content 82,5% – per 250 g
Mąka „Poznańska” – za 1 kg.....	1,04	1,89	1,92	Flour „Poznańska” – per kg
Ryż – za 1 kg	1,95	2,42	2,04	Rice – per kg
Chleb razowy – za 1 kg.....	1,91	3,96	3,96	Wholewheat bread – per kg
Chleb „Baltonowski” – za 800 g.....	0,89	2,15	2,24	Bread „Baltonowski” – per 800 g
Buleczka pszenna - za 50 g	0,15	0,33	0,34	Wheat roll – per 50 g
Cukier biały kryształ – za 1 kg.....	1,77	2,67	2,55	White sugar, crystallised – per kg
Margaryna „Palma” – za 250 g.....	0,98	1,38	1,33	Margarine „Palma” – per 250 g
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg...	9,86	13,75	14,07	Ripening „Gouda” cheese – per kg
Ziemniaki – za 1 kg	0,81	0,57	0,82	Potatoes – per kg
Kapusta biała świeża – za 1 kg	0,82	0,43	0,90	Fresh white cabbage – per kg
Marchew - za 1 kg.....	1,05	1,33	1,47	Carrots – per kg
Buraki – za 1 kg	1,04	1,17	1,42	Beetroot – per kg
Cebula – za 1 kg	1,38	1,13	1,48	Onions – per kg
Pieczarki białe – za 1 kg.....	4,19	5,87	6,58	White mushrooms – per kg
Jabłka I grupy cenowej – za 1 kg.....	1,77	1,57	1,54	Dessert apples – per kg
Cytryny – za 1 kg	3,37	4,91	3,78	Lemons – per kg

TABL. 2/221/ ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Spodnie męskie z elanowelny – za 1 szt	64,38	151,67	144,67	Men's trousers, elana and cotton – per piece
Ubranie męskie 2-częściowe z elanowelny – za 1 kpl	284,24	574,00	599,00	Men's suit, elana and wool – per set
Koszula męska z elanobawelny – za 1 szt	35,41	82,07	87,73	Men's shirt, elana and cotton – per piece
Skarpety męskie – za 1 parę	3,38	4,33	5,67	Men's socks – per pair
Czółenka damskie całoroczne wierzch bydlęcy – za 1 parę	60,68	139,33	142,00	Women's low shoes (leather with non-leather sole) – per pair
Półbuty męskie całoroczne wierzch bydlęcy – za 1 parę	66,65	134,67	151,33	Men's low shoes (leather with nonleather sole) – per pair
Dywan strzyżony – wełna z udziałem włókien syntetycznych, wym. 2 x 3 m – za 1 szt	339,72	623,88	647,88	Pile carpet, wool and syntetic fibre, 2x3 m – per piece
Firanka syntetyczna biała wzorzysta, szerokość 3 m – za 1 m	11,37	22,60	22,60	Syntetic net curtain, white, patterned, 3 m wide – per m
Pralka wirnikowa emaliowana bez wyżymaczki, mała – za 1 szt ..	306,63	514,50	520,00	Small smooth enamel rotor washing machine, without mangle – per piece
Pralka automatyczna (na 5 kg bielizny) – za 1 szt	896,57	1472,67	1452,67	Automatic washing machine (capacity not exceeding 5 kg) – per piece
Odkurzacz elektryczny – za 1 szt	156,08	356,67	420,50	Vacuum cleaner – per piece
Odbiornik telewizyjny kolorowy, monofoniczny – za 1 szt	928,38	1051,00	972,33	TV – set, coloured screen, monophonic – per piece
Chłodziarka sprężarkowa o poj. 160 l – za 1 szt	633,43	999,67	1066,00	Refrigerator, compression type, capacity 160 l – per piece
Żelazko elektryczne (np. typ 275) – za 1 szt	39,38	69,67	73,33	Electric iron (e.g. type 275) – per piece
Serwis obiadowy 12-osobowy porcelanowy – za 1 kpl	224,01	371,00	472,33	Porcelain dinner set 12-person – per set
Zestaw wypoczynkowy (kanapa, 2 fotele) – za 1 kpl	1550,27	2015,00	2183,67	Living-room suite (couch and two arm-chairs) – per set

TABL. 2/221/ ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH
W GRUDNIU (dok.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN DECEMBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Komplet bielizny pościelowej z tkaniny bawełnianej – 3 częściowy – za 1 kpl	45,38	72,97	64,57	Bed-linen cotton set – -3 pieces – per set
Benzyna 95-oktanowa „Euro-Super” – za 1 l		3,08	3,05	Motor petrol 95 octanes “Euro-Super” – per l
Węgiel kamienny – za 1 t	233,09	366,00	406,67	Hard coal – per t
Koks opałowy – za 1 t	323,84	512,00	557,67	Fuel-coke per t
Proszek do prania „Pollena 2000” – za 600 g		5,66	6,13	Washing powder „Pollena 2000” – per 600 g
„Apap” – tabletki – za 50 szt	8,20	13,89	13,87	„Apap” – tablets- per 50 pcs
„Aspirin” (firmy Bayer) – tabletki – za 10 szt	2,55	4,97	5,14	„Aspirin” (Bayer's) – tablets – per 10 pcs
„Raphacholin C” – drażetki – za 30 szt	1,77	4,81	5,16	„Raphacholin C” – coated tablets – per 30 pcs
„Rutinoscorbin” – drażetki – za 30 szt	1,28	3,04	3,22	„Rutinoscorbin” – coated tablets – per 30 pcs
Zeszyt szkolny 16-kartkowy – za 1 szt	0,40	0,77	0,80	Exercise-book, 16-leaf – per piece

TABL. 3/222/ ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH
W GRUDNIU
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN DECEMBER

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Uszycie na miarę garnituru męskiego bez kamizelki, z tkaniny wełnianej.....	142,40	460,00	536,67	<i>Tailoring of men's wool suit, without waistcoat</i>
Uszycie na miarę spódnicy damskiej prostej z tkaniny wełnianej.....	26,90	53,33	53,33	<i>Tailoring of women's wool skirt</i>
Naprawa klejonego obuwia męskiego, przyklejenie zółówek i fleków.....	11,01	25,00	30,00	<i>Repair men's pegged shoes – soles and heel-tap sticking</i>
Naprawa klejonego obuwia damskiego, przyklejenie fleków.....	3,51	9,67	10,67	<i>Repair women's pegged shoes – - heel-tap sticking</i>

TABL. 3/222/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH
W GRUDNIU (dok.)
AVERAGE RETAIL RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN DECEMBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Opłata za przejazd w dniu powszednim taksówką osobową, na odległość 5 km	5,08	12,33	12,33	Taxi daily fare – for 5 km distance
Pobranie 1 m ³ wody pitnej z miejskiej sieci wodoc. przez gosp. domowe na terenie miasta...	0,63	1,76	2,19	Charge for cold water from municipal pipe system – per m ³
Odprowadzenie 1 m ³ ścieków do miejskiej sieci kan. przez gosp. dom. w nieruchomości prywatnej na terenie miasta	0,27	1,27	1,56	Disparage of 1 m ³ waste water by household living in private real-property to sewerage system
Upranie 1 kg bielizny pościelowej	2,92	10,43	11,89	Bed-linen cleaning – per kg
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego.....	14,28	29,00	33,00	Men's suit dry-cleaning
Umaglowanie 1 kg bielizny	0,79	2,57	2,87	Bed-linen pressing
Miesięczna średnia opłata ekspl.-remontowa za 1 m ² pow. użytkowej mieszkalnej w lokalu spółdzielczym.....	0,45	1,73	1,81	Monthly middle rent for flat in cooperative dwelling - - per m ²
Opłata za kurs samochodowy dla kierowców amatorów (kat. B).....	310,53	794,00	817,33	Driving lessons for amateurs, „B” category
Opłata za normalny bilet wstępu do kina	4,50	12,33	11,33	Charge for ordinary cinema ticket
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	17,17	45,00	45,67	Consulting visit to a second-graduated doctor
Zaplombowanie 1 zęba bez leczenia kanałowego	25,04	65,00	65,00	Tooth filling (without canal treatment)
Założenie korony stilonowej z materiału importowanego	72,19	147,50	147,50	To put on crown of a tooth (from imported material)
Strzyżenie włosów głowy męskiej.....	6,23	13,67	14,67	Men's hair-cutting
Trwała ondulacja włosów krótkich głowy damskiej.....	27,64	56,00	59,33	Women's wave of short hair
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej.....	29,69	61,00	62,67	Dyeing of short women's hair
Zdjęcia kolorowe (4 sztuki) do paszportu z „Polaroidu”	9,24	15,33	15,67	Colour photos (4 pieces) from „Polaroid” to passport
Opłata za wywóz śmieci - 1 m ³	13,05	52,74	57,78	Charge for refuse disposal – per m ³
Miesięczna opłata za 1 m ² ogrzewania lokalu mieszkalnego	1,42	2,39	2,67	Monthly charge for heating of dwelling – per m ²
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim zwykłym	0,80	1,80	2,00	Regular ticket for city slow bus

DZIAŁ XVIII ORGANY SAMORZĄDU TERYTORYALNY

Uwagi ogólne

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju i siedzibą władz terytorialnych.

Ustawą z dnia 8 marca 1990 r. reaktywowany został samorząd terytorialny.

Władzę uchwałodawczą i funkcję kontrolną w samorządzie miasta sprawuje wybrana w wyborach powszechnych **Rada Miejska**. Wybory do rad gmin I kadencji odbyły się 27 maja 1990 r., II kadencji 19 czerwca 1994 r. i III kadencji 11 października 1998 r.

Samorządową władzą wykonawczą jest **Zarząd Miasta**, który przy pomocy **Urzędu Miasta** wykonuje uchwały Rady Miejskiej oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

CHAPTER XVIII MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT BODIES

General notes

The gmina is the basic unit of the country's territorial division and seat of self-government authorities.

By the Law dated 8. March 1990 a territorial self-government was reactivated.

The Town Council elected in a general election is in resolution and supervisor authority in the town self-government. The election to first term of gmina councils took place on 27. May 1990, to second term on 19. June 1994 and to third on 11. October 1998.

The self-government executive authority is the **Town Board**, which with the help of the **Town Office** executed resolutions of the Town Council and other assignments commissioned by the governmental administration with using a procedure of law or agreement.

TABL. 1/223/. **WYBORY SAMORZĄDOWE DO RADY MIEJSKIEJ**
SELF-GOVERNMENT ELECTION TO THE TOWN COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	27 V 1990 (I kadencja) <i>Ist term of office</i>	19 VI 1994 (II kadencja) <i>IInd term of office</i>	11 X 1998 (III kadencja) <i>IIIrd term of office</i>	SPECIFICATION
Liczba mandatów	70	70	70	<i>Number of mandates</i>
Kandydaci na radnych:				<i>Candidates for councillors:</i>
ogółem.....	441	681	742	<i>total</i>
na 1 mandat.....	6,3	9,7	10,6	<i>per mandate</i>
Oddane głosy w % upraw- nionych do głosowania	44,3	27,9	39,7	<i>Votes cast in % of entitled to votes</i>

Źródło: dane Wojewódzkiej Komisji Wyborczej.

Source: data of the Voivodship Election Commission.

TABL. 2/224/. **RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS
As of 31 XII

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	2000		2001	
	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w odestkach <i>in percent</i>	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w odestkach <i>in percent</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	70	100,0	70	100,0
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	9	12,9	6	8,6
<i>Legislators, senior officials and managers</i>				
Specjaliści.....	20	28,6	23	32,9
<i>Professionals</i>				
Technicy i inny średni personel	17	24,3	17	24,3
<i>Technicians and associate professionals</i>				
Pracownicy biurów	23	32,8	23	32,8
<i>Clerks</i>				
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	1	1,4	1	1,4
<i>Service workers and shop and market sales workers</i>				

Źródło: dane Urzędu Miasta.

Source: data of the Town Office.

TABL. 3/225/. **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

WYKSZTAŁCENIE	2000	2001	EDUCATION
Wyższe	66	66	Tertiary
Średnie	4	4	Secondary

TABL. 4/226/. **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

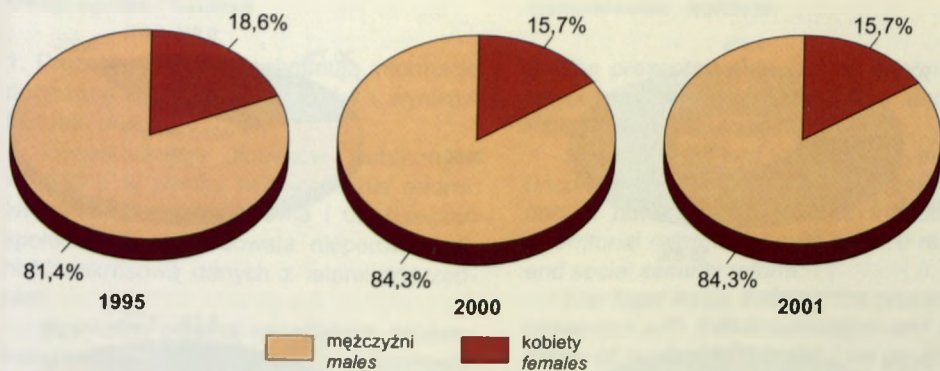
Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE

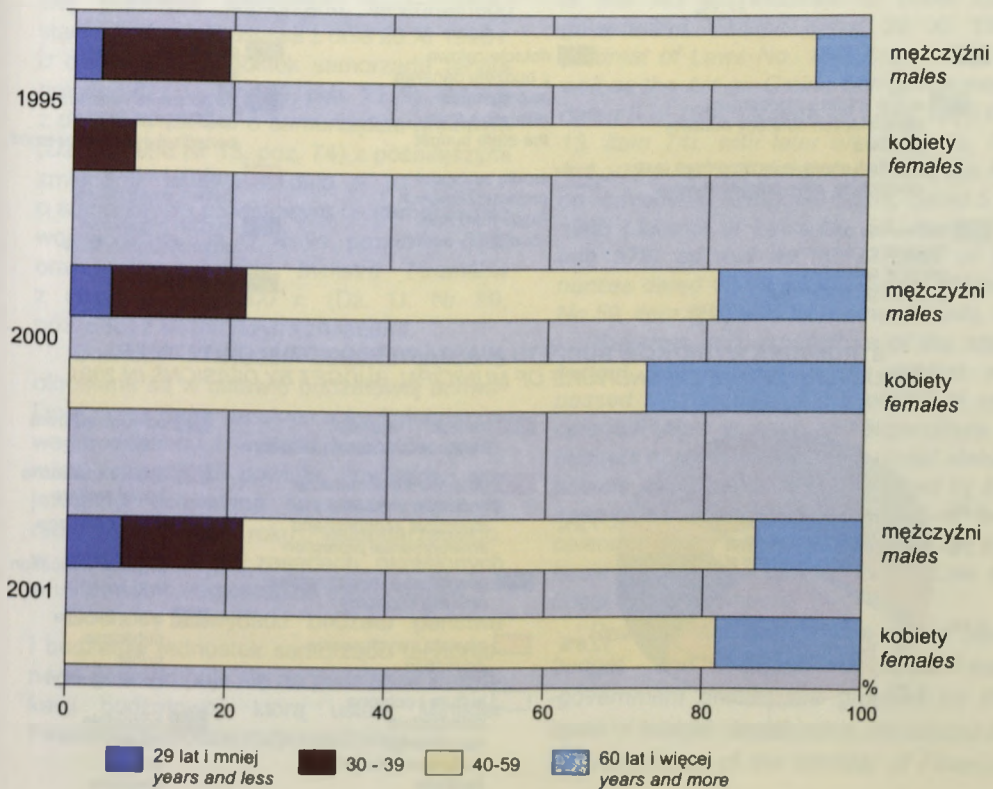
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995			2000			2001		
	ogółem total	męż- czyź- ni males	ko- bie- ty fe- males	ogółem total	męż- czyź- ni males	ko- bie- ty fe- males	ogółem total	męż- czyź- ni males	ko- bie- ty fe- males
OGÓŁEM..... TOTAL	70	57	13	70	59	11	70	59	11
29 lat i mniej..... years and less	2	2	-	3	3	-	4	4	-
30 – 39.....	10	9	1	10	10	-	9	9	-
40 – 59.....	54	42	12	43	35	8	47	38	9
60 lat i więcej..... years and more	4	4	-	14	11	3	10	8	2

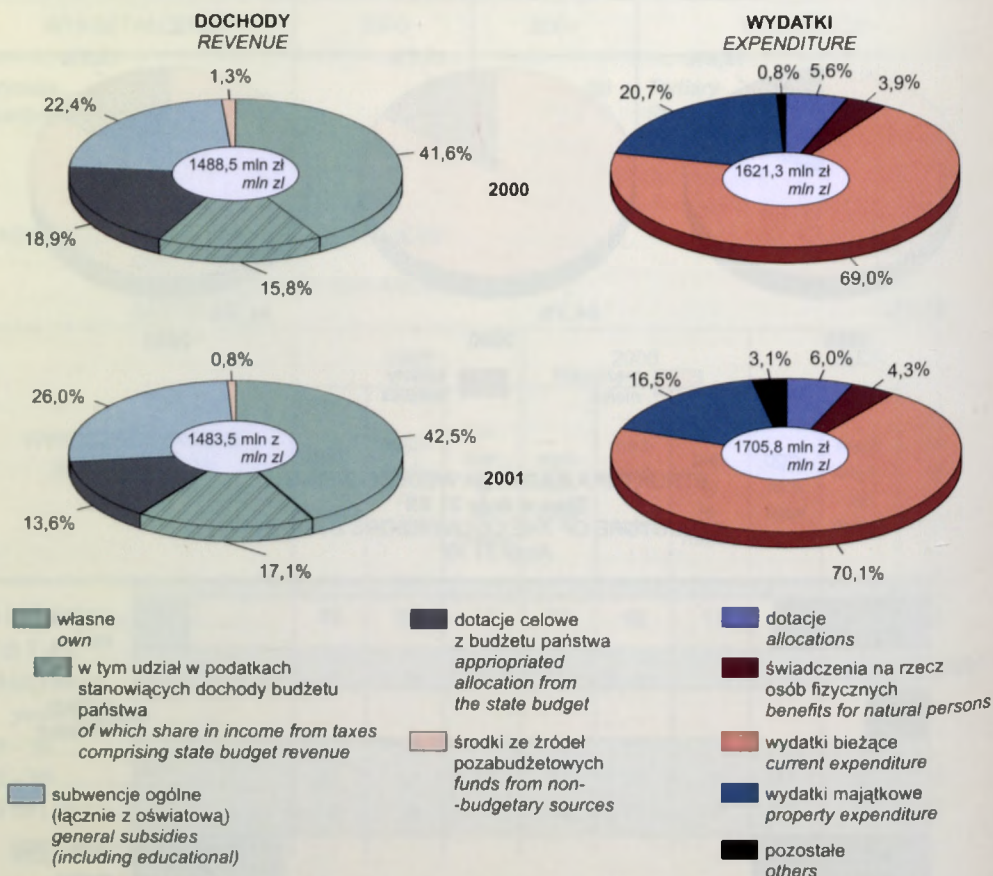
STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG PŁCI
Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF THE COUNCILLORS BY SEX
As of 31 XII



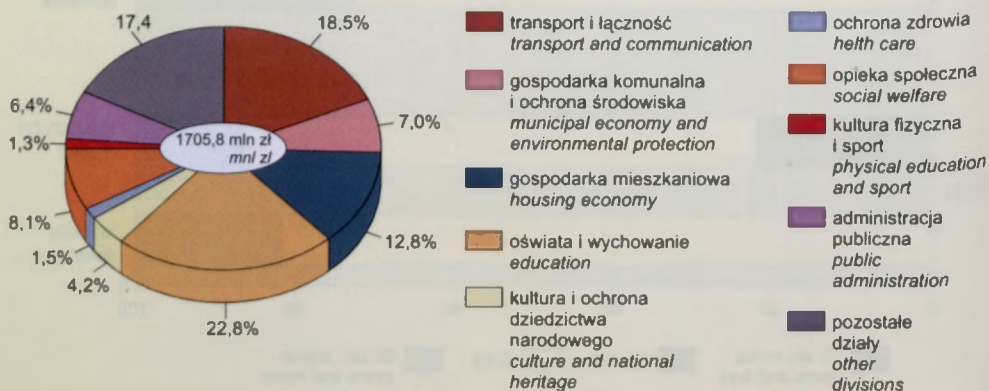
STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG WIEKU
Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF THE COUNCILLORS BY AGE
As of 31 XII



**STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW BUDŻETU MIASTA
WEDŁUG RODZAJÓW**
*STRUCTURE OF THE REVENUE AND EXPENDITURE OF MUNICIPAL
BUDGET BY TYPE*



STRUKTURA WYDATKÓW BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW W 2001 R.
STRUCTURE OF THE EXPENDITURE OF MUNICIPAL BUDGET BY DIVISIONS IN 2001



DZIAŁ XIX BUDŻET MIASTA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu miasta.

Decentralizacja finansów publicznych w 1999 r. w wyniku wprowadzenia reform: terytorialnej, służby zdrowia i ubezpieczeń społecznych spowodowała nieporównywalność zakresową danych z latami poprzednimi.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 162, poz. 1119), ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami.

Dochody i wydatki budżetu państwa określone są w ustawie budżetowej uchwalanej przez Sejm na okres roku kalendarzowego; dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województw uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Dochody i wydatki budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego gmin grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia.

CHAPTER XIX MUNICIPAL BUDGET

General notes

1. The presented data include information concerning revenue, expenditure and results of municipal budget.

Data for 1999 and for previous years is uncomparable as a result of decentralization of public finance caused introducing a territorial reforms – health service reform and social security reform.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 162, item 1119), as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) as well as the Minister of Finances dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No 59, item 688) with later amendments.

Revenue and expenditure of the state budget are defined in the budget act passed by the Sejm for a period of one calendar year; revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, poviats and voivodships are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

Revenue and expenditure of the state budget and budgets of local self-government entities are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance.

Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 18 IV 1991 r. (Dz. U. Nr 39, poz. 169) z późniejszymi zmianami.

2. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,

b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,

c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej,

d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. wpływy z usług, dochody z dzierżawy i leasingu,

e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,

c) pozostałe dotacje;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 10 III 1995 (Journal of Laws No. 29, item 148) with later amendments.

2. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,

b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,

c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act,

d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing,

e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

2) appropriated allocations:

a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration;

b) allocations received from appropriated funds,

c) other allocations;

3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;

4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

TABL. 1/227/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPEDITURE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł	w od- set- kach in per- cent		
DOCHODY REVENUE				
OGÓŁEM	1488,5	1483,5	100,0	TOTAL
Dochody własne	854,9	883,5	59,6	Own revenue:
w tym:				of which:
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym	235,7	254,2	17,1	Share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax
od osób prawnych	23,9	19,6	1,3	corporate income tax
od osób fizycznych	211,8	234,6	15,8	personal income tax
Podatek od nieruchomości	127,5	156,7	10,6	Tax on real estate
Podatek rolny	0,9	1,0	0,1	Agricultural tax
Podatek od środków transportowych	x	10,9	7,3	Tax on means of transport
Opłata skarbowa	55,4	16,3	1,1	Treasury fee
Dochody z majątku	x	190,5	12,8	Revenue from property
				Appropriated allocations from state budget
Dotacje celowe z budżetu państwa na zadania:	281,3	201,2	13,6	for tasks:
z zakresu administracji rządowej ...	x	143,3	9,7	for government administration tasks
własne	146,3	55,6	3,7	own
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	x	2,2	0,2	realized on the basis of agreements with government administration bodies
Otrzymane z funduszy celowych	0,1	0,1	0,0	Received from appropriated funds
Pozostałe dotacje	-	0,0	0,0	Other allocations
Subwencje ogólne z budżetu państwa	332,9	386,4	26,0	General subsidies from the state budget
w tym na zadania oświatowe	274,7	317,0	21,4	of which for educational tasks
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	19,3	12,3	0,8	Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources

TABL. 1/227/. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPEDITURE BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001		SPECIFICATION
			w od- set- kach in per- cent	
	w mln zł in mln zł			
WYDATKI EXPENDITURE				
O G Ó Ł E M	1621,3	1705,8	100,0	T O T A L
w tym:				of which:
Dotacje	91,6	102,3	6,0	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fi- zycznych	62,5	73,3	4,3	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżet- owych	1118,6	1195,5	70,0	Current expenditure of budget- ary entities
w tym:				of which:
Wynagrodzenia	437,0	474,7	27,8	Wages and salaries
Składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	77,9	83,5	4,9	Contributions to social security and the Labour Fund
Zakup materiałów i usług	565,7	607,8	35,6	Purchase of materials and services
Wydatki majątkowe	335,9	282,3	16,5	Property expenditure
w tym inwestycyjne	334,9	278,2	16,3	of which investment expenditure
WYNIK BUDŻETÓW BUDŻET RESULT				
Deficyt (-) lub nadwyżka (+)	-132,8	-222,3	x	Deficyt (-) or surplus (+)

TABL. 2/228/. WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW W 2001
MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE	W mln zł <i>In mln zł</i>	W od- setkach <i>In per- cent</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1705,8	100,0	T O T A L
w tym:			of which:
Rolnictwo i łowiectwo	1,9	0,1	Agriculture and hunting
Transport i łączność	315,4	18,5	Transport and communication
Gospodarka komunalna i ochrona śro- dowiska	118,9	7,0	Municipal economy and environmental protection
Gospodarka mieszkaniowa	217,8	12,8	Housing economy
Oświata i wychowanie	388,4	22,8	Education
Kultura i ochrona dziedzictwa narodo- wego	71,9	4,2	Culture and national heritage
Ochrona zdrowia	25,5	1,5	Health care
Opieka społeczna	137,8	8,1	Social welfare
Kultura fizyczna i sport	22,1	1,3	Physical education and sport
Administracja publiczna	109,4	6,4	Public administration

TABL. 3/229/. **DOCHODY WŁASNE BUDŻETU MIASTA**
OWN REVENUE OF MUNICIPAL BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
Dochody własne ogółem w mln zł.....	854,9	883,5	Total own revenue in thous. zł
W % dochodów ogółem.....	57,4	59,6	In % of total of revenue
Dochody własne na 1 mieszkańca w zł	1344,20	1393,80	Own revenue per capita in zł

TABL. 4/230/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Dochody na 1 mieszkańca ogółem	2340,57	2340,33	Total revenue per capita
w tym:			of which:
udziały w podatkach stanowiących			share in income from taxes com-
dochód budżetu państwa	370,55	400,98	prising state budget revenue
subwencje i dotacje budżetu państwa	965,81	926,97	subsidies and allocations from state
podatek od nieruchomości	200,52	247,17	budget
			tax on real estate
Wydatki na 1 mieszkańca ogółem	2549,32	2691,04	Total expenditure per capita in zł
w tym:			of which:
dotacje	144,02	161,40	allocations
wydatki majątkowe	528,09	445,34	property expenditure
zakup materiałów i usług	889,50	958,81	purchase of materials and services

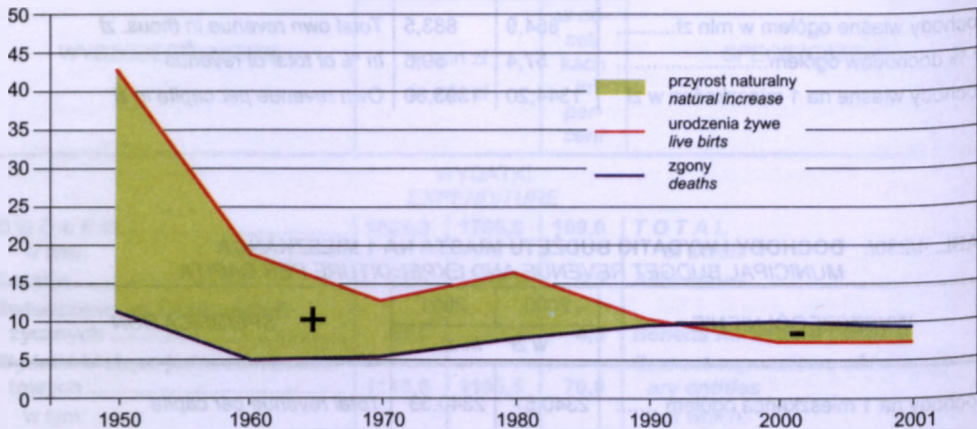
TABL. 5/230/. **WYNIK FINANSOWY BUDŻETU MIASTA**
FINANCIAL RESULT OF MUNICIPAL BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
Dochody.....	1488,5	1483,5	Revenue
Wydatki.....	1621,3	1705,8	Expenditure
Wynik budżetu	-132,8	-222,3	Budget results

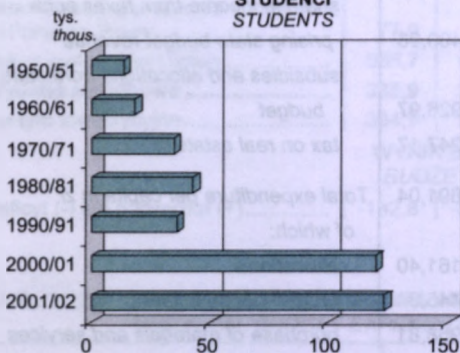
WROCLAW W LATACH 1950 - 2001

WROCLAW IN 1950 - 2001

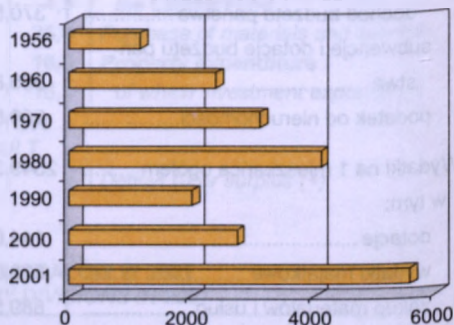
RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



STUDENCI STUDENTS



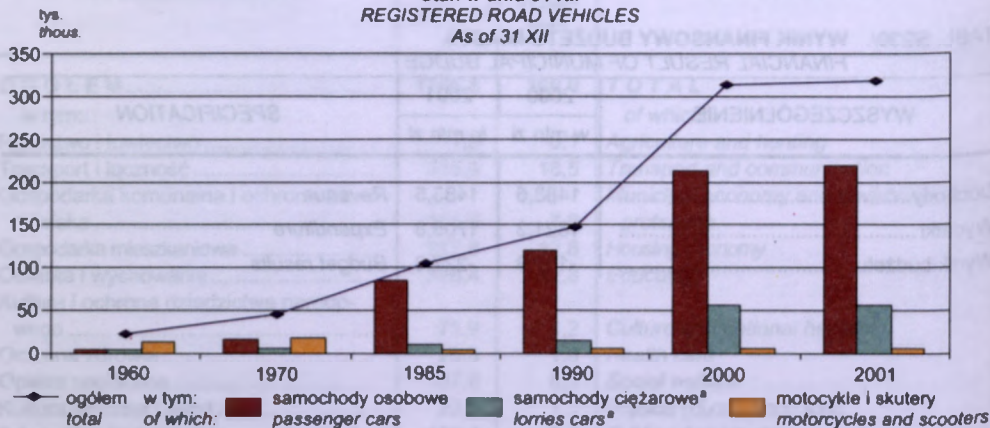
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU DWELLINGS COMPLETED



ZAREJESTROWANE POJAZDY REGISTERED ROAD VEHICLES

Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII



* Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

* Including vans.

WROCLAW W LATACH 1950-2001 – WYBRANE DANE
WROCLAW IN 1950-2001 – SELECTED DATA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2001
Powierzchnia ^a w km ² Area ^a in km ²	225	225	229	293	293	293	293
Ludność ^a w tys. Population ^a in thous.	315,0	438,2	526,0	617,7	643,2	633,9	634,0
Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²	1373	1948	2301	2110	2197	2165	2165
Kobiety na 100 mężczyzn ... Females per 100 males	106	103	107	109	110	113	113
Ludność w wieku ^a w %: Population at age ^a in %:							
przedprodukcyjnym pre-working	25,5 ^b	35,8 ^b	27,9	23,2	25,1	18,4	17,5
produkcyjnym working	68,6 ^b	59,3 ^b	64,8	68,1	61,8	64,4	65,0
poprodukcyjnym post-working	5,9 ^b	4,9 ^b	7,3	8,7	13,1	17,2	17,4
Małżeństwa na 1000 ludności Marriages per 1000 population	20,7	10,7	9,7	9,6	5,7	4,8	4,6
Urodzenia żywe na 1000 ludności Live births per 1000 population	42,9	18,9	12,8	16,5	10,5	7,4	7,4
Zgony na 1000 ludności Deaths per 1000 population	11,4	4,9	5,5	7,8	9,6	10,0	9,4
Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	31,5	14,0	7,3	8,7	0,9	-2,6	-2,0
Saldo migracji stałej ^c Net migration ^c	.	2163	5149	3213	316	209	1632

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane Spisu Powszechnego. ^c Bez ruchu między dzielnicami Wrocławia; łącznie z migracją zagraniczną.

^a As of 31 XII. ^b Data of the National Census. ^c Excluding movements between Wrocław districts; including abroad migration.

WROCŁAW W LATACH 1950-2001 – WYBRANE DANE (cd.)
WROCŁAW IN 1950-2001 – SELECTED DATA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2001
Ludność w % ogółu ludności miasta korzysta- jąca z sieci ^a : <i>Population in % of total urban area population- -using with systems^a:</i>							
wodociągowej..... <i>water-line</i>	80,3	85,4	95,2	96,3	97,3	97,7	97,7
kanalizacyjnej..... <i>sewerage</i>	79,0	79,7	90,2	92,4	93,2	93,8	93,8
gazowej..... <i>gas-line</i>	66,3	75,6	88,3	96,3	99,7	95,9	77,3 ^b
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 miesz- kańca: <i>Consumption in households per capita of:</i>							
wody z wodociągów w m ³ <i>water from water-line in m³</i>	20,4	42,5	48,5	68,4	83,4	52,6	49,5
energii elektrycznej w kWh..... <i>electricity in kWh</i>	63,4	118,5	201,5	444,5	698,9	733,6	746,9
gazu z sieci ^c w m ³ <i>gas from gas-line system^c in m³</i>	77,2	107,8	140,5	169,4	201,5	140,1	142,3
Mieszkania zamieszkane ^d w tys. <i>Inhabited dwellings^d in thous.</i>	77,7 ^e	101,9 ^e	127,9 ^e	172,4	199,4	220,9	226,4
Mieszkania oddane do użytku <i>Dwellings completed</i>	.	2395	3114	4110	2012	2740	5571
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	.	5,5	6,0	6,6	3,1	4,3	8,8

^a Dane szacunkowe. ^b Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. ^c Od 2000 r. w jednostkach naturalnych.

^d Stan w dniu 31 XII. ^e Dane Spisu Powszechnego.

^a Estimated data. ^b Excluding consumers using collective gas-meters. ^c Since 2000 in natural units. ^d As of 31 XII.

^e Data of the National Census.

WROCLAW W LATACH 1950-2001 – WYBRANE DANE (cd.)

WROCLAW IN 1950-2001 – SELECTED DATA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2001
Mieszkania oddane do użytku (dok.) <i>Dwellings completed (cont.)</i>							
na 1000 zawartych małżeństw <i>per 1000 marriages contracted</i>	.	520	613	699	564	917	1952
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>Average usable floor space of dwelling in m²</i>	.	48,9	53,3	60,7	66,5	61,2	57,1
Studenci ^a w tys. <i>Students^a in thous.</i>	13,2	18,0	34,6	42,7	35,8	119,9	123,7
Dzieci w placówkach wychowania przedszkol- nego ^b na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat <i>Children in establishments of pre-school education^b per 1000 children aged 3-6</i>	.	.	.	628	538	680	700
Szpitala ogólne ^a <i>General hospitals^a</i>	.	14	16	15	15	16	18
Łóżka ^a w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności <i>Beds^a in general hospitals per 10 thous. population</i>	.	87,9	117,0	101,4	102,1	85,5	85,7
Przychodnie ^a <i>Out-patient departments^a</i>	.	157	165	193	217	130	131
Apteki i punkty apteczne ^a <i>Pharmacies and pharma- ceutical outlets^a</i>	.	57	73	78	85	188	237
Żłobki ^{a,c} <i>Nurseries^{a,c}</i>	.	43	46	57	44	21	18
miejsca <i>places</i>	.	2697	3220	4020	3100	1174	969
dzieci przebywające ^d <i>children staying^d</i>	.	4769	6713	9066	5745	2328	1917

^a Stan w dniu 31 XII; w 2001 r. w dniu 31 XI. ^b Stan na początku roku szkolnego. ^c Łącznie z oddziałami żłobko-
wymi. ^d W ciągu roku.

^a As of 31 XII, in 2001 as of 31 XI. ^b As of the beginning of the school year. ^c Including nursery wards. ^d During the year.

WROCLAW W LATACH 1950-2001 – WYBRANE DANE (cd.)**WROCLAW IN 1950-2001 – SELECTED DATA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2001
Personel służby zdrowia ^a na 10 tys. ludności: <i>Medical personnel of health service^a per 10 thous. population:</i>							
lekarze <i>doctors</i>		21,9	32,4	30,2	40,0	50,8	50,7
lekarze dentyści <i>dentists</i>		4,4	7,5	7,4	8,9	7,5	6,3
pielęgniarki <i>nurses</i>			51,0	67,0	83,7	78,5	77,5
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej ^a <i>Places in social welfare homes^a</i>		230	530	893	914	936	936
Placówki biblioteczne ^a <i>Library institutions^a</i>		58	118	105	101	68	67
Księgozbiór ^a w tys. wol. <i>Collection^a in thous. vol.</i>		234,7	857,4	1492,0	1928,0	1589,0	1576,7
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>		539	1637	2415	2999	2507	2487
Czytelnicy w tys. <i>Borrowers in thous.</i>		45,3	115,3	133,1	133,0	124,8	128,2
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>		103	220	217	207	196	202
Kina stałe ^a <i>Fixed cinemas^a</i>		29	27	28	21	12	10
Miejsca na widowni w kinach stałych ^a w tys. <i>Seating in fixed cinemas^a in thous</i>		15,2	10,7	10,7	9,0	5,4	4,9
Miejsca w teatrach i insty- tucjach muzycznych ^{ab} <i>Seating in theatres and music institutions^{ab}</i>		3082	4629	4610	4402	3182	3025

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Bez przedsiębiorstw estradowych.^a As of 31 XII. ^b Excluding entertainment enterprises.

WROCLAW W LATACH 1950-2001 – WYBRANE DANE (dok.)**WROCLAW IN 1950-2001 – SELECTED DATA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2001
Muzea ^a	.	5	9	9	12	10	11
Museums ^a	.						
Zwiedzający muzea w tys. ...	.	237,0	763,0	470,3	1047,8	611,7	594,4
Museum visitors in thous.	.						
Abonenci na 1000 ludności:							
Subscribers per 1000 popu-							
lation:							
radiowi.....	.	236	217	290	358	286	283
radio	.						
telewizyjni.....	.	34	198	265	310	277	273
television	.						
Czynne trasy komunikacji							
miejskiej w km:							
Active lines in km:							
tramwajowe	81	99	103	86	88	89	89
trams							
autobusowe.....	.	113	193	310	295	333	333
buses	.						
Tabor ^a :							
Fleets ^a :							
tramwaje	311	423	497	489	463	406	407
trams							
autobusy	32	77	227	418	461	347	368
buses							
Zarejestrowane samochody							
osobowe ^a w tys.	.	4,8	16,8	.	120,2	213,7	219,1
Registered passenger							
cars ^a in thous.							
na 1000 ludności	.	11,0	31,9	.	186,9	337,1	345,6
per 1000 population							

^a Stan w dniu 31 XII.^a As of 31 XII.

Aktualnie w sprzedaży:

At present in sale:



Wrocław w liczbach 2000
Wrocław in figures 2000



Statystyka Wrocławia w latach 1945 - 1999
The statistics of Wrocław in 1945 - 1999

a ponadto publikacje dotyczące całego województwa dolnośląskiego:
and moreover publication relating to the all dolnośląskie voivodship:



Województwo dolnośląskie. Stan i perspektywy rozwoju
Dolnośląskie voivodship. Condition and prospects of development



Ludność województwa dolnośląskiego w perspektywie 2030 r.
Population of the dolnośląskie voivodship in prospect of 2030



Kapitał zagraniczny w województwie dolnośląskim w latach 1998 – 1999
Foreign capital in the dolnośląskie voivodship in 1998 - 1999



Panorama powiatów województwa dolnośląskiego 2000
Panorama of poviats of the dolnośląskie voivodship 2000



Euroregiony na granicach Polski 2001
Euroregions on the borders of Poland 2001



Dolny Śląsk w liczbach 2000 (folder)
Lower Silesia in figures 2000 (brochure)

Sprzedaż bezpośrednią wydawnictw US we Wrocławiu oraz GUS prowadzą:

Punkt Sprzedaży Urzędu – Wrocław, ul. Olawska 31 – parter oraz **Oddziały** w:

- Jeleniej Górze, ul. 1 Maja 1,
- Legnicy, ul. Jaworzyńska 65,
- Wałbrzychu, ul. Mickiewicza 14.

Zamówienia na sprzedaż wysyłkową wydawnictw US we Wrocławiu prosimy przysyłać (pisemnie lub faksem) na adres Urzędu lub najbliższego Oddziału. Formularz zamówienia na wybrane publikacje dostępny jest także na stronie internetowej Urzędu – www.stat.gov.pl/urzedu/wroc/formularz.htm.

Directly sale of the publications of the SO in Wrocław and the CSO is handled by:

***The sale point of the SO** – Wrocław, ul. Olawska 31 – ground floor and **Branches** in:*

- *Jeleniej Górze, ul. 1 Maja 1,*
- *Legnicy, ul. Jaworzyńska 65,*
- *Wałbrzychu, ul. Mickiewicza 14.*

Mail order forms of the publications of the SO in Wrocław please send (by letter or by fax) on the address of the SO or the nearest Branch. The order form on selected publications is also available on the web side of the SO – www.stat.gov.pl/urzedu/wroc/zam_inter_en.htm

